



Téléphone 027/23 30 51  
Publicité :  
Publicitas - Sion  
Téléphone 027/21 21 11

Vous rêvez d'une voiture  
merveilleuse  
La seule marque  
et la meilleure adresse



**Kaspar sa**

Sion - Martigny

Le n° 60 ct.

**DEUX PRIX  
IMPORTANTES  
ATTRIBUÉS**

Voir page 34

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

# 18 ANS DE RÉCLUSION, DÉGRADATION ET EXCLUSION DE L'ARMÉE POUR LE BRIGADIER JEANMAIRE - SON ÉPOUSE ACQUITTÉE

## Poids déterminant des circonstances personnelles dans ce lourd verdict

JEAN-LOUIS JEANMAIRE est reconnu coupable

1. de violations successives de secrets intéressants la défense nationale (art. 86 CPM) ;
2. de violation de prescriptions de service (art. 72 CPM).

Il est libéré du chef d'accusation de corruption passive (art. 142 CPM).

Il est condamné

1. à dix-huit (18) ans de réclusion, sous déduction de 313 jours de détention préventive ;
2. à la dégradation ;
3. à l'exclusion de l'armée ;
4. à l'ensemble des frais de la cause.

Le tribunal prononce le maintien en détention du condamné.

MARIE-LOUISE JEANMAIRE est libérée des chefs d'accusation dirigés contre elle.

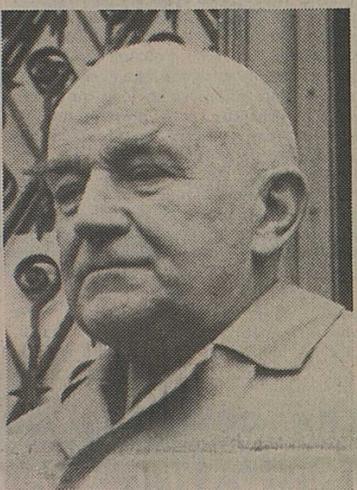
L'auditeur, le condamné et son défenseur disposent d'un délai de 24 heures, échéant le samedi 18 juin 1977, à 18 heures, pour recourir, le cas échéant, s'ils estiment avoir des motifs de cassation.

★

Après une très longue attente à Montbenon, hier, c'est ce verdict que les journalistes accrédités ont entendu lire, face au brigadier Jeanmaire en uniforme, debout et impassible, par le grand juge du tribunal de division 2, le colonel Houriet. Lors d'une conférence de presse donnée par ce dernier, peu après la sentence, il a été admis que cette peine était la plus lourde prononcée depuis l'immédiat après-guerre, par un tribunal militaire.



Acquittée...



Condamné...

## Le père de la conquête lunaire est mort



M. Wernher von Braun, un des pionniers de l'aéronautique, père de la conquête lunaire, est décédé hier à Washington.

Wernher von Braun était né le 23 mars 1912 à Wirsitz, alors en Allemagne orientale, et aujourd'hui en territoire polonais. Il appartenait à une famille de riches propriétaires terriens.

VOIR NOS INFORMATIONS  
EN PAGE 36

Par Gérald Rudaz

frappée d'hémiplégie, soutenue par deux personnes, a cependant eu le courage de se prêter aux questions des journalistes et de la radio. « Nous avons été trompés, mon mari et moi, par ce que nous croyions être l'amitié de Denissenko ». Et de répéter inlassablement : « Nous n'avons jamais imaginé être tombés dans un engrenage aussi diabolique. Quand mon mari a réalisé la situation, il était trop tard ». M<sup>me</sup> Jeanmaire s'en est ensuite allée vers la liberté de souffrir seule et Jeanmaire vers la prison réservée à ceux reconnus coupables de trahison, vers dix-huit ans de réclusion moins la préventive, avec l'unique perspective

Suite page 18

## EN MARGE DE LA CONFÉRENCE DE BELGRADE

# La «troisième corbeille»: une brèche dans le glacis communiste?

A la Conférence d'Helsinki en 1975, l'objectif de l'Occident était de corriger une situation déséquilibrée dans le domaine de l'information et des contacts humains, un déséquilibre favorable aux Etats communistes. Les journaux des Etats communistes sont librement diffusés en Occident, l'image de ces Etats donnée par la presse occidentale est raisonnablement objective et leurs émissions de radio ne sont pas brouillées. En revanche, les Etats communistes n'ont pas accepté que l'on inscrive dans l'acte final d'Helsinki la suppression du brouillage radiophonique. De plus, et malgré les « critiques des eurocommunistes » à l'égard de

l'Est, la presse de puissants partis communistes occidentaux soutient presque sans réserve l'idéologie et surtout la politique étrangère du bloc communiste.

La propagande des Etats communistes dispose de moyens considérables, librement implantés en Occident. Par exemple, l'agence de presse Novosti (APN) a publié en 1975 à l'étranger 53 magazines, 11 quotidiens et 143 bulletins de presse en 56 langues, sans compter de nombreux ouvrages, brochures, guides, etc. En outre, et à titre d'illustration, on peut signaler que les Editions sociales à Paris ont publié en 46 volumes les œuvres de

Lénine en français, pour le compte des Editions du Progrès à Moscou.

Dans une moindre mesure, tous les autres Etats communistes entretiennent librement leurs organes de propagande en Occident. Ainsi, le quotidien Vjesnik est publié simultanément à Zagreb et à Francfort, pour être librement diffusé dans des kiosques en Occident, y compris la Suisse. Par contre, le bimensuel catholique de Zagreb Glas Koncila (La Voix du Concile) n'est pas admis dans les kiosques étatiques dont disposent ce même

Suite page 18

M. H.

## DEMAIN C'EST DIMANCHE

Après la multiplication des pains, Jésus se retire à l'écart avec ses disciples. Il les interroge: « Que pensez-vous de moi? Qui suis-je pour la foule? » - Jean-Baptiste ou Elie, ou un prophète d'autrefois ressuscité. - Mais pour vous, qui suis-je? Pierre prend la parole au nom de tous: « Tu es le Christ, le Fils de Dieu ». Et Jésus, avec sévérité, leur ordonne de ne le dire à personne. Pourquoi? Parce que le Fils de l'homme doit d'abord souffrir et mourir.

Lorsqu'il sera ressuscité, on pourra prêcher que cet homme, injustement condamné à la mort la plus douloureuse et la plus honteuse, était le Fils de Dieu; qu'il est monté au ciel, d'où il reviendra juger les vivants et les morts. On ne pourra parler de la passion et de la mort sans parler de la résurrection et de la gloire. Mais il faudra parler des

mort mêmes, volontairement acceptées pour la cause de Dieu, pour la gloire de Dieu, pour l'amour de Dieu, et pour cette fin même comme première, absolue, englobant et résolvant toutes les autres, qu'elles soient politiques, économiques ou personnelles. « Je regarde tout le reste comme balayures - comme excréments - dit Saint Paul, en regard du seul amour de mon Seigneur Jésus-Christ, pour qui je suis crucifié au monde et le monde est, pour moi, crucifié. »

Il ne s'agit pas seulement de « risquer » sa vie, mais, chaque jour, à chaque instant, de la donner, de la vivre quelle que soit notre condition, pour Dieu et le prochain, ce qui suppose une tout autre passion que celle de changer les « structures » et de renverser notre monde si mal fait.

Où la parole de Jésus rejoint le

## SI QUELQU'UN VEUT...

deux, et je me demande si la première partie, qui est condition de notre salut, ne manque pas souvent à notre sens chrétien. Jamais peut-être on n'a autant appelé de l'Eglise telle qu'elle est à l'Eglise telle qu'elle devrait être, évangélique. Mais on accentue surtout les aspects sociaux ou politiques, qu'on veut voir, à tort et à raison, dans l'Evangile, et beaucoup moins ses exigences personnelles et spirituelles.

Aucune révolution, aucun renversement social et politique ne pourront réduire la portée des paroles que Jésus, ici, « dit à tous » - comme condition préalable, semble-t-il, à parler de sa souveraineté divine: « Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il renonce à lui-même et prenne sa croix chaque jour, et qu'il me suive. »

C'est-à-dire que la vie du chrétien s'oriente, comme celle du Christ, en union avec le Christ, vers le don total de soi-même, la souffrance et la

social - et même le politique, c'est au-delà du politique et du social, dans la conversation personnelle. Là seulement nous disons en vérité à Jésus: « Tu es le Christ, le Fils de Dieu vivant » Lui seul nous sauve et il dit: « Qui veut sauver sa vie la perdra, mais qui perd sa vie à cause de moi, la sauvera. »

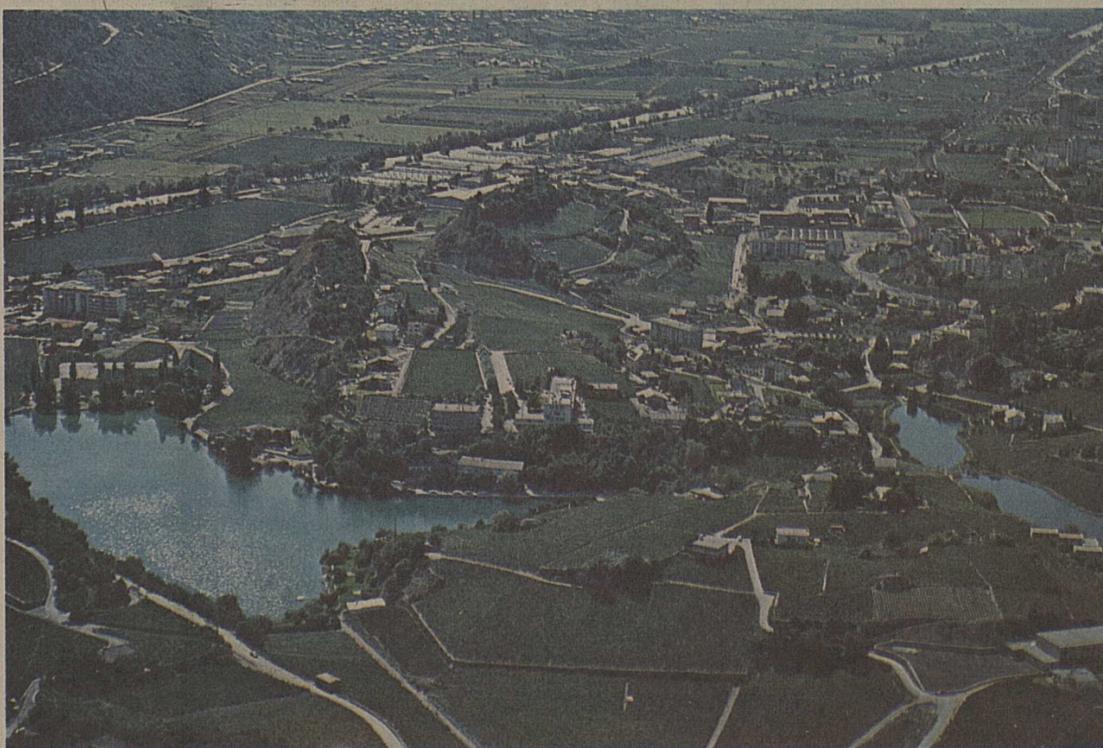
Dieu peut tout employer à améliorer le monde, à sauver le monde. Il y emploie même, malgré eux, ceux qui veulent se damner, c'est-à-dire se perdre pour tout autre chose que pour trouver Dieu. Chacun n'est que ce qu'il aime, et s'il n'aime pas Dieu jusqu'à se perdre pour lui, il n'aime, en réalité, que le néant. Car tout est vanité, sauf aimer Dieu et le servir.

MM

## La terre et le Ciel

Voir page 3

## Sierre, une ville au jardin

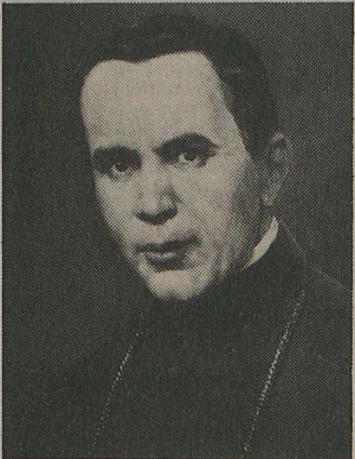


On s'émerveille devant tant de fraîche verdure, sertie de lacs, au seuil d'une ville. A gauche, le grand lac de Géronde qui se faufile entre les collines. En haut, le quartier de Planzette avec la clinique Sainte-Claire. Puis à gauche les petits lacs, inséparables jumeaux, avec le quartier de Leuchelette. On voit au fond le centre technique de la commune de Sierre et les halles de l'Alusuisse. Sierre, une ville où le charme des jardins sait s'accommoder de l'industrie.

Photo NF

# Canonisation d'un pionnier de l'Eglise d'Amérique Le père Jean-Népomucène Neumann, rédemptoriste

Demain 19 juin, aura lieu à Rome la canonisation d'un religieux rédemptoriste, le père Jean-Népomucène Neumann qui fut, le siècle dernier, l'un des pionniers de la jeune Eglise d'Amérique. Il sera le quatrième rédemptoriste à recevoir ainsi l'honneur des autels, après saint Alphonse de Liguori, le fondateur de la Congrégation du Très-Saint-Rédempteur, de saint Clément-Marie Hofbauer, l'apôtre de Vienne et de Varsovie et un petit frère servant, saint Gérard Majella que les futures mamans invoquent volontiers.



Le père Neumann est né en 1811 dans la petite ville de Prachatitz en Tchécoslovaquie. Ses parents, d'humbles artisans, généreux et profondément chrétiens, encouragèrent leur fils dans son désir de devenir prêtre. Il fit donc ses études de théologie à

Budweis et à Prague, mais ne fut pas ordonné prêtre : ceux-ci étaient déjà trop nombreux dans son pays. Durant ses études, il entendit parler de la misère dans laquelle se trouvait alors l'Eglise catholique en Amérique du Nord où les prêtres faisaient défaut.

Sa décision est prise et en 1836, il s'embarque pour les Etats-Unis. Trois semaines après son arrivée, il est ordonné prêtre à New York et devient curé d'une immense paroisse dans la région des chutes du Niagara. Il s'occupe spécialement des nombreux catholiques allemands émigrés et disséminés dans tout le pays. Il passe ainsi 4 ans presque toujours en route, à visiter ses communautés pleines de sollicitude pour les malades et donnant la priorité à la catéchèse des enfants : ce sera là le grand souci de sa vie.

Seul dans une paroisse couvrant environ 100 km<sup>2</sup>, il sera vite au bout de ses forces. C'est alors qu'il se rend compte combien il est difficile de travailler seul. Il entre chez les rédemptoristes implantés depuis une dizaine d'années en Amérique.

Son noviciat terminé, il redouble d'activité comme curé à Baltimore et supérieur à Pittsburg.

En 1852, il devient le premier évêque de Philadelphie. Afin de rendre l'Eglise plus

présente à une population pauvre et dispersée, il multiplie les lieux de culte, fonde des couvents - une congrégation de religieuses en particulier - et ouvre plus d'une centaine d'écoles. On l'appellera « l'ami des enfants » et encore « l'évêque des écoles ». Les enfants : il fait tout pour leur assurer une éducation chrétienne. Pour eux, il compose un catéchisme qui obtient un grand succès : 38 éditions.

Le père Neumann a dû être un maître de la catéchèse. Longtemps après sa mort, des vieillards de 80 ans se souvenaient des leçons passionnantes qu'ils avaient vécues comme enfants avec lui. On disait : « Cet homme, c'est de l'or ».

Quant à lui, ses écrits, ses notes personnelles nous disent qu'il eut à traverser des épreuves intérieures crucifiantes. « Dans mon âme, notait-il, c'est le désert, les ténèbres; le bâton de mon espérance est brisé; je suis comme la planche d'un navire échoué et voué à l'abandon. » Ces lignes en disent long sur ses craintes et la tentation du découragement et du désespoir qu'il eut à surmonter, mais ses peines intérieures ne ralentirent pas son activité. Au contraire, il s'usa jusqu'à la corde.

Le 5 janvier 1860, épuisé, il s'effondre en pleine rue. Son épiscopat n'aura duré que 8 ans. Il n'avait pas 50 ans.

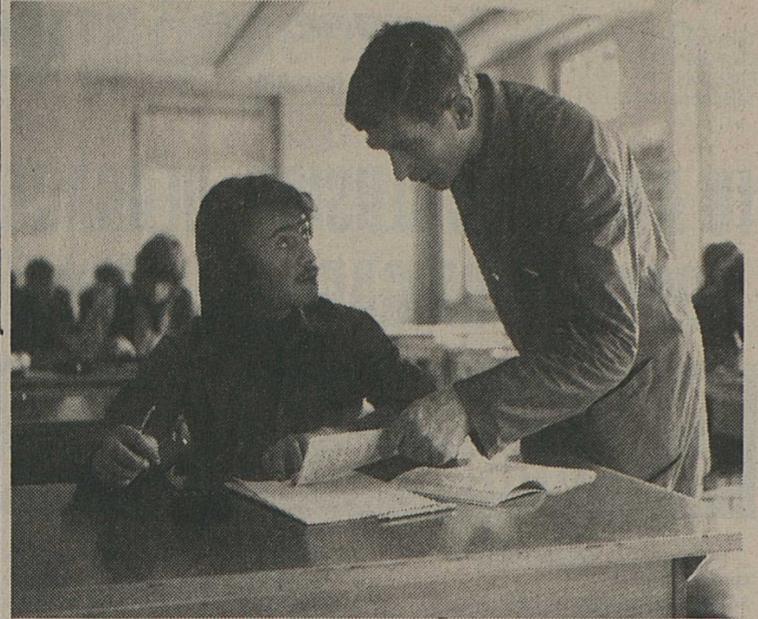
Le pape Jean XXIII disait : « Celui qui s'ouvre à Dieu, c'est celui-là qui se rend capable de comprendre le monde et les hommes et d'être porteur de salut. »

Homme de Dieu, le père Neumann, ce Tchéque de naissance, a donné le meilleur de lui-même, il s'est donné aux pauvres, à l'Eglise d'Amérique qui avait besoin d'un tel homme.

J.-M. Queloz

## A propos de réfugiés :

# Le long chemin de l'intégration



Le réfugié L. termine son cours de recyclage

Avant d'être accueilli en Suisse, le réfugié L., âgé de 20 ans à cette époque avait été placé dans le camp de transit de Latina (près de Rome). Peu après son arrivée il est grièvement blessé dans un accident de la route et passe trois ans dans les hôpitaux italiens où l'on tente d'obtenir la consolidation d'une fracture du fémur, moyennant plusieurs opérations et un long traitement en soins généraux car L. présente une carence chronique en calcium et les médecins désespèrent de le guérir. Quant à lui, il se voit grabataire, ou sur béquilles, pour le reste de ses jours. Quand on est jeune et qu'on a la tête pleine de projets, l'épreuve est cruelle. La Suisse lui ayant octroyé l'asile, L. est pris en main par des assistants sociaux préposés à son cas. Ils refusent de renoncer à l'espoir d'une guérison pour leur protégé, et ils gagnent la bataille : le jeune homme fera encore deux séjours à l'hôpital, puis ira compléter sa formation profes-

sionnelle dans un atelier de handicapés. D'ici peu, ce cas social grave aura été transformé en un cas de réfugié intégré, indépendant, capable de subsister sans aide.

Certes, L. a été assisté à 100% par la Confédération dans les moments les plus difficiles de son existence en Suisse, mais dès ce printemps-ci, il est pris en charge par une des œuvres affiliées à l'Office central suisse d'aide aux réfugiés. Cette histoire, nous vous la relatons pour attirer votre attention sur les problèmes des réfugiés vivant parmi nous. Leur intégration se fait parfois au prix d'un effort gigantesque, fourni tant par le réfugié que par l'œuvre qui l'assiste. Pensons-y ces jours-ci puisque c'est maintenant que s'ouvre la collecte nationale de l'Office central.

R.S.

Collecte 1977 pour les réfugiés vivant en Suisse : 15 juin - 6 juillet. Comité cantonal valaisan : Sion, 19-2462.

# Nouveau recensement en 1980

BERNE. - L'Office fédéral de statistique (OFS) est tenu, de par la loi fédérale de 1860, d'organiser en 1980 un nouveau recensement de la population suisse. La planification est déjà en cours, indique-t-on à l'OFS. Les citoyens devront répondre dans l'essentiel aux mêmes questions qui ont été posées lors du recensement fédéral de 1970. Pour la première fois toutefois, ils devront indiquer approximativement l'importance de leurs revenus. C'est du moins ce que prévoit un premier projet qui sera bientôt soumis à la procédure de consultation.

## Sujet brûlant

« La question du revenu a toujours été contestée », explique M. Alfons Bugmann, chef de la section du recensement de la population de l'OFS. En 1970 déjà, les statisticiens auraient bien voulu savoir combien M. et Mme Suisse gagnent, en gros. Cette question fut cependant abandonnée durant la phase de préparation, une telle soif de savoir n'ayant pas obtenu un accueil favorable en Suisse romande et au Tessin.

L'OFS prend maintenant un nouvel élan. Il ne va en fait pas demander le revenu exact, il désire simplement savoir si l'on gagne plus de 1000, 2000, 3000, 4000, 5000 ou 6000 francs. « Assez grossière dans sa gradation, cette question ne devrait susciter que peu d'opposition », a estimé M. Bugmann durant une conversation avec l'ATS. Les indications seront traitées d'une manière strictement confidentielle et ne seront par exemple pas transmises au fisc, a-t-il affirmé.

## QUESTIONS PLUS PRÉCISES

Le questionnaire de deux pages comprendra 25 questions environ. Les statisticiens désirent savoir encore plus précisément qu'en 1970 quels moyens de transports les Suisses utilisent pour se rendre au travail ou

à l'école. Lors du dernier recensement populaire en effet, l'OFS s'était borné à enquêter sur les moyens de transports les plus importants. Le citoyen devra indiquer de manière plus exacte combien d'heures il travaille normalement par semaine : les réponses possibles passeront de quatre à six, ce qui permettra de cerner plus facilement le travail à temps partiel et de le convertir en forces journalières.

Les femmes mariées enfin ne signaleront plus seulement - comme en 1970 - le nombre d'enfants « nés vivants du mariage actuel », mais également les dates de naissances correspondantes. Ces informations doivent améliorer les statistiques relatives à la fécondité.

Afin d'éviter des procédures parallèles, l'OFS a par ailleurs décidé de supprimer quelques questions posées en 1970. C'est ainsi que les écoliers ne devront plus indiquer quelle école ils fréquentent car ces données apparaissent déjà dans les statistiques scolaires réalisées séparément. Les étrangers quant à eux seront libérés de l'obligation d'indiquer le genre de livret qui leur a été attribué par la police des étrangers, cette dernière traitant ces informations au fur et à mesure dans le registre central des étrangers.

# Les pharmaciens proposent des mesures d'économie

BERNE. - Au cours de l'assemblée générale de la Société suisse de pharmacie, qui a eu lieu jeudi à Berne, son président, M. André Bedat, de Genève, a proposé des mesures d'économie tenant compte notamment du récent rejet populaire du « paquet financier ».

Il devient indispensable, a déclaré M. Bedat, que toutes les caisses-maladie, sans exception, de même que tous les pharmaciens respectent scrupuleusement la « liste négative » récemment mise à jour par les fédérations de caisses-maladie et la Société suisse de pharmacie. Cette liste énumère tous les produits dont la prise en charge par les institutions sociales « ne se justifie pas ».

Dans ce contexte, les pharmaciens souhaitent que les données et les chiffres concernant les dépenses de santé deviennent plus précis et plus accessibles, permettant ainsi de mieux maîtriser l'évolution de ce secteur.

En ce qui concerne le coût de la santé, M. Bedat a estimé que des solutions concrètes se trouveront plus facilement sur le plan local que national. C'est en effet au niveau de la commune, par exemple, qu'une étroite collaboration de tous les milieux concernés pourrait réaliser dans les plus brefs délais un système de prestations à la fois efficace et économique. Il convient, a encore précisé M. Bedat, d'harmoniser la mise en œuvre des moyens disponibles et d'éviter les parallélismes coûteux.

## UNE GRANDE ENTREPRISE

Le recensement occupera des milliers de personnes. Les communes enverront une armée de 30 000 agents recenseurs qui distribueront les questionnaires dans tous les ménages et les récupéreront ensuite. Puis 300 personnes environ procéderont pendant une année à un premier dépouillement du délugé de papiers. Les premiers résultats devraient ainsi être disponibles quelques mois après le recensement. L'analyse détaillée prendra par contre plusieurs années.

Une première enquête pilote, qui permet de tester la préparation technique du recensement, aura lieu en novembre prochain, une deuxième l'année prochaine. Dans les deux cas, quelque 10 000 personnes résidant dans des communes de grandeur moyenne et des faubourgs des grandes villes seront contactées. L'OFS pourra ainsi contrôler si les questions sont compréhensibles pour tout le monde et si l'organisation fonctionne.

La date exacte du recensement n'est pas encore fixée. La loi stipule qu'il doit avoir lieu en décembre 1980. Selon M. Bugmann, il est prévu provisoirement pour le 3 décembre, mais le dernier mot revient au Conseil fédéral, qui doit par ailleurs décider du contenu, des domaines et de la réalisation du recensement.

Les statisticiens fédéraux se sont penchés, en compagnie de collègues de l'ONU et de la Communauté européenne, sur les possibilités d'une éventuelle comparaison internationale.

En raison de la loi de 1860, la Suisse ne peut toutefois pas s'associer aux pays de la CEE, qui ont manifesté leur intention d'organiser leurs recensements respectifs à la même époque, plus exactement en mars, avril ou mai 1981.

La Confédération dépensera quelques dizaines de millions de francs pour ce recensement. En 1970, les frais d'impression, de dépouillement et de publication ont atteint 26 millions de francs. Il faut encore y ajouter les dépenses des communes, qui sont tenues d'organiser le recensement sur leur territoire.

# Jura : le bras droit de M. Furgler s'exprime

Invité d'honneur au festival des fanfares démocratiques d'Ajoie, M. Joseph Voyame, bras droit de M. Furgler, chef du Département fédéral de justice et police, s'est exprimé au cours d'un discours qui a retenu toute l'attention des Jurassiens. Evoquant l'ampleur de la tâche à mener à bien jusqu'à la création effective du canton du Jura, M. Voyame, qui est lui-même jurassien, a indiqué qu'il était nécessaire de remplir quatre conditions essentielles si l'on veut que la création du canton se fasse sans heurts et sans retard.

Il importe d'abord que, dans la mise à jour de la législation bernoise qui deviendra jurassienne, l'on s'en tienne aux distinctions essentielles sous peine de créer le chaos et de provoquer des retards lourds de conséquences. Dans l'organisation administrative de l'Etat, il ne s'agit pas de créer dès le début des services modèles qui risqueraient, un jour ou l'autre, de se révéler pléthoriques et trop coûteux. Il vaut mieux se contenter d'une petite administration, quitte à en compléter l'effectif au fil des années. De plus, M. Voyame se félicita que de nombreuses tâches soient confiées à des spécia-

# Les comptes de Publicitas S.A. Nouvelle avance de la publicité commerciale

LAUSANNE. - L'assemblée générale des actionnaires de Publicitas, société anonyme suisse de publicité, qui a eu lieu à Lausanne mercredi, a approuvé les comptes de 1976.

Après une allocation spéciale de 500 000 francs à la caisse de retraite du personnel, les comptes de l'exercice 1976 présentent un bénéfice net de 5 366 489 francs (contre 5 153 583 francs en 1975), auquel s'ajoute le solde reporté de 1975, soit 960 590 francs.

La reprise des offres d'emploi (plus 28% alors qu'elles avaient régressé de 63% en 1975) mais aussi la nouvelle avance de la publicité commerciale (plus 5%) et occasionnelle (plus 8%) sont à l'origine de cette amélioration du résultat. Au total le chiffre d'affaires a progressé de 6,7% et le bénéfice brut de 5,8%.

L'avance des charges (plus 5,7%) est légèrement inférieure à celle des recettes brutes. Cette avance couvre des évolutions différenciées : frais de personnel (plus 2,8%), autres frais généraux (plus 13%). La hausse des frais généraux est essentiellement due à l'effort accru de prospection du marché, au coût d'installation de nouveaux locaux, aux loyers, frais de port et de télécommunication augmentés et au développement de l'appareil informatique. Les revenus financiers restent quasi stationnaires.

Conformément aux propositions du conseil d'administration, l'assemblée générale a attribué 470 000 francs à la réserve légale et 750 000 francs à la réserve spéciale. Elle a décidé de répartir, comme l'année précédente, un dividende de 10% brut et 30 francs brut par bon de jouissance.

Le report à nouveau est de 895 431 francs.

Les mandats de M. Jean-Charles Gerstennhauer et M. Pierre Ramelet, administrateurs sortant de charge, ont été renouvelés pour une période de trois ans.

## Nouveau chef à l'OSR

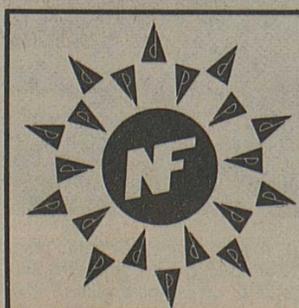
Dans sa séance tenue à Genève le 16 juin, le Conseil de fondation de l'Orchestre de la Suisse romande a nommé M. Horst Stein en qualité de directeur artistique et chef de l'OSR à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1980.

Cette nomination s'est faite en plein accord avec M. Wolfgang Sawallisch qui n'a pas pu accepter le renouvellement de son contrat.

Le conseil de fondation est heureux d'avoir pu s'assurer ainsi la collaboration d'un grand chef bien connu du public romand et de l'orchestre pour succéder à M. Sawallisch.

M. Stein, qui désire s'établir à Genève cette année encore, dirigera, dès son entrée en fonctions, l'orchestre dans tous les secteurs de son activité, soit au concert à la radio-télévision et dans la fosse du Grand-Théâtre. D'ici 1980, le public romand aura, d'ailleurs, l'occasion d'entendre à plusieurs reprises l'OSR sous sa direction.

V.G.



Chaque jour, près de 90 000 lecteurs valaisans vivent au rythme d'une actualité intense, illustrée en couleurs.

## Inauguration d'une œuvre intercantonale, la «STEP» de Lavey - Morcles - Saint-Maurice

SAINT-AURICE. - Véritable œuvre d'utilité publique intercantonale, la Station d'épuration des eaux usées de Lavey-Morcles et de Saint-Maurice a été inaugurée hier en présence des conseillers d'Etat Ravussin (VD) et A. Bender (VS), M. Michel Rausis, conseiller communal à Saint-Maurice et président du conseil d'administration de la STEP, a salué les représentants des autorités religieuses avec en tête Mgr Henri Salina (abbé de Saint-Maurice), ceux des autorités communales (Exécutif et Législatif) des communes de Lavey-Morcles et Saint-Maurice, des entreprises ayant collaboré à la construction de l'œuvre.

Si les autorités de Lavey-Morcles ont déjà étudié le problème d'une STEP pour cette commune en 1965, que les travaux débutèrent même avant que ne soit prise la décision de construire une STEP commune pour les deux agglomérations sises de chaque côté du Rhône, l'œuvre inaugurée hier après-midi a pris le départ le 19 septembre 1973, lors de la formation du conseil d'administration. Le 25 janvier 1974 les plans étaient déposés à Berne et le 28 août de la même année arrivait l'autorisation de construire pour que soit donné le premier coup de pioche en décembre 1974. Un an plus tard, le gros œuvre était terminé et le 29 novembre 1976 la station pouvait être mise en service pour les essais.

L'ouvrage comprend :

- station de relevage et dégrilleur ;
- désableur ;
- décanteur primaire (2 bassins) ;
- bassin d'épuration biologique par boues activées et chimiques combinées ;
- décanteur secondaire (1 bassin) ;
- digesteur des boues fraîches ;
- bâtiment d'exploitation.

Nous ne nous attarderons pas sur les caractéristiques de cette STEP intercantonale qui peut, dans une première étape assimiler les égouts de 8000 habitants (environ 6100 pour Saint-Maurice et 1900 pour Lavey).

Les délais de construction ont pu être maintenus grâce à une heureuse collaboration de tous les intéressés à cette réalisation implantée sur la rive droite à proximité immédiate de l'ancien pont de bois.

## Les « quatre as » de Villars

VILLARS. - Placé sous le signe des « quatre as de Villars », le programme d'été de la station vaudoise se distingue désormais par quatre composantes fondamentales : l'accueil, l'animation, l'équipement touristique et le prix des loisirs. Cet été, Villars lance un nouveau slogan : « Villars - sourire compris. » Une opération qui comporte plusieurs volets, constitués, pour l'essentiel, par une lettre de remerciements adressée lors de la première prise de contact avec un hôte potentiel qui demande des renseignements, une lettre de bienvenue encadrée par un petit renard espiègle, et, en fin de saison, par trois médailles (or, argent, bronze), qui devraient récompenser les meilleurs représentants de l'opération « bon accueil dans la station. »

Villars entend donc bien apporter son concours à l'édification d'une éthique des vacances, dans le cadre d'une station de montagne. Intérêts publics et privés sont convergents : cette coordination des efforts est essentielle, surtout dans l'optique d'une nouvelle campagne de promotion, présentée hier à Villars, par M. André Willi, directeur de l'office du tourisme de la station, un nouveau symbole, le renard, illustrait à merveille « la rage des loisirs, du tourisme » et surtout un nouveau numéro de téléphone : 025 3 22 10, qui permettra à chacun de se renseigner sur la météo et les manifestations prévues, par le biais d'un répertoire automatique, ont fait leur apparition.

JPA

## Vacances à la réserve naturelle d'Aletschwald

Ouvert l'an dernier dans la région de Riederalp, le centre naturel d'Aletschwald connaît une affluente réjouissante. Aménagé dans l'ancienne villa Cassel, en marge de la réserve d'Aletschwald et au-dessus de l'imposant glacier d'Aletsch, ce centre est situé dans un cadre de rêve. A l'aide d'expositions et de spectacles audio-visuels, les visiteurs sont informés des problèmes de la protection de la nature, de l'histoire naturelle de la région et de son étude scientifique. Pas moins de quinze cours hebdomadaires de sciences naturelles y seront donnés pendant l'été, en langue allemande et française, dont les thèmes sont les suivants : la flore alpine, les oiseaux des Alpes, la géologie, la glaciologie, l'écologie, le contrôle de la chasse et la protection du gibier, la photographie de la nature, la peinture et le dessin. L'hébergement est assuré à l'ancienne villa Cassel. Autres renseignements : secrétariat de la Ligue suisse pour la protection de la nature, case 73, 4020 Bâle.

## Aigle-Seppey-Diablerets

### Pas d'évolution sensible du trafic

AIGLE. - Sous la présidence de M. Gaston Laedermann, de Lausanne, l'assemblée générale du chemin de fer Aigle-Seppey-Diablerets (ASD) s'est tenue, hier après-midi, à l'hôtel du Nord à Aigle, en présence du directeur M. René Perréaz.

La rénovation ou la suppression de l'ASD est toujours au premier plan de l'actualité ferroviaire. L'OFT a informé l'entreprise, en septembre dernier, qu'il proposerait la transformation du chemin de fer en service routier, proposition qui est évidemment combattue par la compagnie qui est appuyée par l'Etat de Vaud et les communes concernées par le passage de la ligne.

Le nombre des voyageurs transportés est sensiblement le même que l'année précédente. En revanche, le trafic des marchandises et des animaux accuse une diminution de 62 tonnes, soit 5,3 %.

En 1976, les voyageurs ont été au nombre de 184 728 contre 187 021 en 1975. Quant au compte d'exploitation, il présente un déficit de 418 927 francs, contre 526 190 francs en 1975.

Huit paires de trains circulent tous les jours et neuf paires en juillet, en août, ainsi que les dimanches de janvier à mars. Les automobiles ont parcouru 165 726 km, contre 161 045 km en 1975. Employant 28 personnes, l'ASD voit son compte d'exploitation grevé des amortissements légaux sur les installations ferroviaires. Les recettes totales ont augmenté de 115 159 francs (+ 10 %) par rapport à 1975.

## Ce matin à Sion

# Le moteur valaisan présenté au public

SION. - C'est hier à Sion qu'a été présenté officiellement le moteur « rotatif à pistons libres » inventé par M. Paul Rey, de Flanthey, et que nous avons présenté par le détail dans notre édition du 14 mai dernier.

Hier, soigneusement camouflé sous un drapeau aux treize étoiles, le prototype expérimental attendait sagement les invités, c'est-à-dire les représentants des autorités et des milieux intéressés.

La « cérémonie », qui fut présidée par M. Henri Roh, directeur de la Société valaisanne de recherches économiques et sociales, permit à l'inventeur, ainsi qu'au constructeur, M. Hermann Bonvin, de Corin, au metteur au point, M. Raymond Divorne, de Sion et au responsable de la promotion, M. Rinaldo Jacomelli, de Crans, de donner tous les éclaircissements voulus aux personnalités présentes.

Parmi ces dernières, on reconnaissait MM. Bagnoud, du Bureau des métiers, Martin, du Centre professionnel, Escher,

du service des automobiles. On notait également la présence de MM. Raymond Duroux, représentant la direction de la BCV, Marcel Karrer, président du Cercle des inventeurs valaisans, et Derivaz, président de l'ACS Valais.

Mme Gabrielle Nanchen, conseiller national, avait aussi tenu à encourager de sa présence les inventeurs de son district.

Signalons qu'aujourd'hui, le public pourra aller contempler ce moteur, qui sera présenté pour tous, de 8 heures à midi, à l'entreprise Edgar Nicolas, électricité-auto. Les amateurs d'exotisme mécanique seront comblés et pourront recevoir sur place toutes les explications utiles.

(r.)

## Les diplômés de l'école supérieure de commerce de Sierre

Au terme des épreuves prévues, les élèves suivants ont obtenu le diplôme cantonal d'études commerciales, diplôme reconnu par la Confédération :

- MM. :  
 Coupy Jacques, Sierre ;  
 Epiney Dominique, Sierre ;  
 Fournier Hervé, Salins ;  
 Gasser Philippe, Mollens ;  
 Hugon Jean-Louis, Sierre ;  
 Milani Gabriel, Sierre ;  
 Pitteloud Jean-Daniel, Sierre ;  
 Posse Eddy, Sierre ;  
 Rion Didier, Miège ;  
 Ruppen Daniel, Sierre ;  
 Savioz Pierre-André, Sierre ;  
 Simili Mario, Sierre ;  
 Simili Stéphane, Sierre ;  
 Théler Emmanuel, Uvrier ;  
 Wicky Stéphane, Sierre.

★

Le prix de 100 francs offert par l'Union de Banques Suisses à Sierre, revient à M. Dominique Epiney, qui a fait le meilleur diplôme ; le prix de 100 francs offert par le

Crédit Suisse à Sierre revient au deuxième de la classe M. Jacques Coupy ; le prix de 100 francs offert par la Société de Banque Suisse à Sierre, à l'élève qui a fourni l'effort le plus soutenu, revient à M. Eddy Posse ; le prix de 100 francs offert par la Caisse d'Epargne du Valais à Sierre, au meilleur élève en comptabilité, revient à M. Dominique Epiney ; le prix de 100 francs offert par la Banque suisse d'épargne et de crédit à Sierre, à l'élève qui a présenté le meilleur exposé socio-économique, revient à M. Jean-Daniel Pitteloud ; le prix de 100 francs offert par la Banque Populaire Suisse à Sierre, à l'élève qui a présenté le meilleur exposé en géographie économique, revient à M. Gabriel Milani ; le prix de 100 francs offert par la Banque Cantonale du Valais, au meilleur élève en langues étrangères, revient à M. Mario Simili.

Nous félicitons ces jeunes gens pour leur succès et leur souhaitons une heureuse entrée dans la vie pratique.

## Commune de Sierre: situation financière satisfaisante

L'assemblée primaire de la commune de Sierre était convoquée, hier soir, dès 20 h., pour procéder à l'analyse des rapports et comptes communaux, pour l'année 1976. Le rapport, lu par M. André Biollay, secrétaire communal, fut commenté par M. Pierre de Chastonay, président de la municipalité et conseiller national.

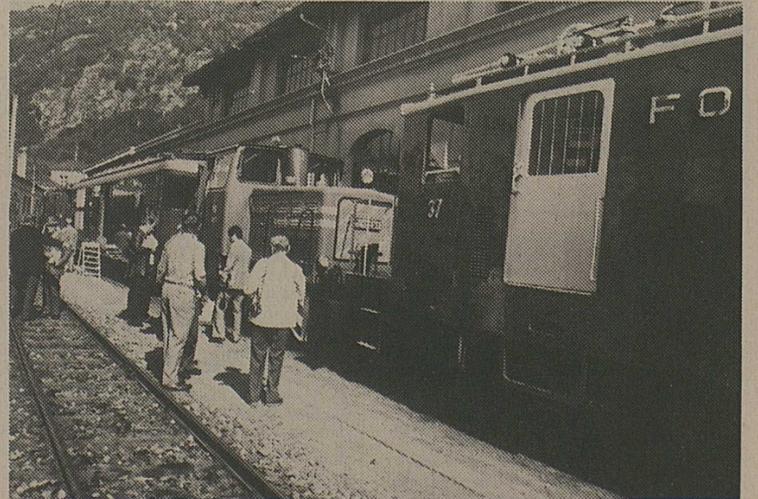
Il ressort des chiffres présentés que la totalité des salaires et charges sociales de la commune (administration générale et travaux publics) a atteint en 1976 les 24,97 % des recettes fiscales nettes. Si l'on ajoute à ces salaires et charges sociales les montants versés aux desservants des paroisses et ceux versés à l'Etat, au titre de participation au traitement du corps enseignant primaire et

secondaire, ce sont les 39,94 % des recettes fiscales nettes que l'on atteint.

En sa récapitulation, le rapport ordinaire boucle par un excédent de recettes de 873 687 fr. 90, le programme des grands travaux accusant un excédent de 4 millions 722 263 fr. 29. De la sorte, le solde du compte financier s'élève à 3 millions 848 575 fr. 39, alors que le compte de clôture présente, lui, un boni de 16 584 fr. 42. Ce résultat est favorable et on peut ainsi taxer de satisfaisante la situation financière de la commune de Sierre.

Nous aurons l'occasion, dans une prochaine édition, de revenir par le détail sur ces comptes 1976.

## AVEC LES FONCTIONNAIRES TECHNIQUES DES ENTREPRISES DE TRANSPORT



Un groupe de techniciens s'intéressant au parc des véhicules à moteur des chemins de fer FOB et BVZ, à Brigue.

BRIGUE. - Après avoir délibéré, jeudi en fin d'après-midi, les fonctionnaires techniques des entreprises de transports suisses,

se sont retrouvés, hier matin, de bonne heure déjà, pour visiter différentes entreprises du secteur. On les a successivement vu sur les téléphériques de la Riederalp, aux dépôts des machines des compagnies FOB et BVZ et finalement à Zermatt et Gornegrat. Ils se sont intéressés aux divers moyens de locomotion rencontrés dans la région et se sont montrés enthousiastes.

Valais dernière voir également en page 34

## Imprudence d'un adolescent Il est grièvement brûlé

HERBRIGGEN. - Hier, à 18 h. 35, le jeune Caryl Bonvin, 16 ans, domicilié à Crans-Montana, avait pris place dans le train sur la ligne Zermatt-Brigue. Il se trouvait en compagnie de ses camarades d'école. Le convoi faisait une halte à la gare de Herbrigen. Pendant l'arrêt du train, alors qu'il occupait une place

dans le compartiment de la locomotive, C. Bonvin sortit par la fenêtre, puis tenta de monter sur le toit en s'agrippant au pantographe de la locomotive. Au même instant, il reçut une décharge électrique, fut brûlé aux bras et à la poitrine.

Il fut hospitalisé, mais sa vie n'est pas en danger.

## La terre et le Ciel L'oncle François et l'oncle Amédée

Depuis leur jeune âge, Serge et son cousin André avaient grandi dans une communauté parfaite de goût pour l'aventure ; elle s'exprimait sous divers aspects ; elle avait fait d'eux une sorte de frères. Ils possédaient ensemble cette indispensable candeur sans laquelle on ne saurait envisager quoi que ce soit de ce genre, cette exaltation devant n'importe quel risque, cette honnêteté aussi devant l'échec évident. Ils risquèrent un jour de se fracasser la tête en essayant un système de freins de leur invention sur un petit char à ridelles. Ils se construisirent un canoë en collant jusqu'à l'épaisseur d'un centimètre des bandes de papier journal sur une armature de treillis métallique ; ce procédé original finit par les trahir en pleins remous d'une rivière gonflée par de fortes pluies ; ils s'en sortirent autant par leur énergie que par l'heureuse présence d'un arbre déraciné qui les suivait à quelques mètres.

Ils avaient achevé ensemble l'école de commerce. Munis de leur diplôme, ils offrirent leurs services à une firme de grande envergure qui les engagea et les expédia à l'étranger, l'un en France, l'autre en Norvège. Ils se retrouvèrent pour les vacances dans les montagnes de chez nous, mordus qu'ils étaient du rocher.

C'est alors qu'ils eurent cette conversation, née de leur commun désir d'échapper à l'ornière monotone d'un travail à leur goût tout à fait fastidieux. Ils élaborèrent le projet de façon rudimentaire, s'aperçurent très vite aussi qu'il leur manquait l'argent nécessaire. Qu'à cela ne tienne : on allait aborder ces deux oncles communs, de la génération précédente, qui vivaient dans une retraite dorée grâce à des rentes substantielles et à des économies bien gérées. Serge choisit d'aller faire visite à l'oncle Amédée, qui habitait à Chalancy ; André se sentit mieux à l'aise pour se rendre chez l'oncle François, à Bugnières.

L'exposé de la situation serait le même chez l'un et chez l'autre : le petit chemin de fer qui monte de Saint-Broingt à Chassigny a de la peine à vivre ; il lui faudrait accroître son trafic voyageurs autant que son trafic marchandises. Il traverse une belle forêt de pins sylvestres bordée, en-dessous et en-dessus, de parois de calcaire gris, où jamais ne passera une route. « Nous aimerions implanter dans cette forêt un hôtel et un restaurant pour familles, accessibles uniquement par le train, loin

des bruits de moteurs et de la circulation : ... un havre de paix, cher oncle, dans une atmosphère purifiée par l'ozone, un cadre de charme forestier, de repos complet... »

A l'ouïe de ces propos, l'oncle François hocha la tête avec le commencement des signes de la mauvaise humeur : « Toujours les mêmes, vous deux ! Jamais fini d'inventer quelque chose ! Et maintenant pas contents de votre sort ! » Il avait fait fortune dans les tissus après avoir débuté très petitement. « Je ne refuse pas de vous avancer des fonds ; mais je ne le ferai que lorsque vous m'aurez présenté des chiffres, des devis, des garanties de la compagnie du chemin de fer, des budgets... bref tout ce qui me certifiera que vous honorez vos engagements. L'argent, quand on l'a gagné comme je l'ai gagné, c'est sacré, vous comprenez, c'est sacré ! »

Entendant ces mêmes propos, l'oncle Amédée éclata de rire : « Toujours les mêmes, vous deux ! Jamais fini d'inventer quelque chose ! Et, maintenant, pas contents de votre sort ! » Il avait dirigé une fabrique de produits alimentaires si bien implantés sur le marché que son rôle de directeur lui permettait de consacrer passablement de temps à autre chose. « J'ai toujours aimé la spéculation en bourse : acheter des valeurs bon marché et les revendre quand elles ont gagné des points. C'est un jeu ; il faut y jouer comme aux cartes, comme aux dés... on fait de gros gains, puis on fait de grosses pertes, puis les pertes et les gains s'égalisent... puis les gains s'accroissent avec l'expérience. Je continue, d'ailleurs, et ça ne va pas mal... Après tout, je ne vois pas pourquoi je ne m'iserais pas sur vous, crapauds de neveux ! Je vous aime bien, va ! Et combien vous faut-il ? » - « Cent gros billets pour partir ! » - Oh, la la !, alors, toutes mes liquidités de spéculation vont y passer ! Ça n'est pas possible pour l'instant... On va faire comme ça : je continue à jouer, mais je mets en nantissement assez de mes obligations pour que ma banque vous prête de quoi démarrer... D'accord ? » - « Bien sûr ; et merci pour cette gentillesse ! »

André repartit pour la Norvège et Serge pour la France. Aujourd'hui, les trains continuent à relier Saint-Broingt à Chassigny, mais il n'y a pas encore de halte au lieu dit la Côte d'Anclin, ni de restaurant champêtre, ni d'hôtel sylvestre au milieu des pins...

Ch. Nicole-Debarge



# RADIO

Samedi 18 juin

## Radio romande I

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
 7.30 Billet d'actualité  
 8.05 Revue de la presse romande  
 8.20 Memento des spectacles et des concerts  
 8.30 Radio-évasion  
 9.05 La petite vadrouille  
 9.20 Les ailes  
 9.30 Mmm...!  
 11.05 Le kiosque à musique  
 12.05 Demain dimanche  
 12.30 Informations  
 14.05 Week-end show  
 16.05 Musique en marche  
 17.05 Propos de table  
 18.00 Le journal du soir  
 18.05 Edition régionale  
 18.40 Informations sportives  
 19.00 Edition nationale et internationale  
 19.30 Actualité-magazine  
 20.05 La grande affiche  
 22.05 Entrez dans la danse  
 23.00 Tirage de la loterie romande  
 23.05 Disc-O-Matic

## Radio romande II

7.00 Informations  
 7.10 Loisirs en fête Sillons d'hier  
 7.20 Balcons et jardins  
 7.40 Votre loisir Madame X  
 7.55 Cinéma et photographie  
 8.30 Philatélie  
 8.50 Nos patois  
 9.00 Informations  
 9.05 L'art choral  
 10.00 Sur la terre comme au ciel  
 11.00 Informations  
 11.05 Au-delà du Verbe  
 12.00 Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 Contrastes  
 16.00 Portraits musicaux  
 17.00 Rhythm'n pop  
 18.00 Informations  
 18.05 Swing-sérénade  
 18.55 Per i laboratori italiani in Svizzera  
 19.30 Correo español  
 20.00 Informations  
 20.05 Théâtre pour un transitor La chartreuse du XIV<sup>e</sup> siècle  
 21.20 Le kiosque lyrique Simone Boccanegra  
 23.00 Informations et loterie romande

## Beromunster

Informations à 6.00, 7.00, 7.30, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 6.05 Musique légère. 7.10 Mosaïque musicale. 11.05 Politique. 11.30 Zürcher Blasorch.: Marches et danses.  
 12.00 Homme et travail. 12.15 Félicitations. 12.45 Samedi-midi. 14.05 Ensembles choral et instrumental.  
 15.00 Vitrine 77. 15.30 Jazz. 16.05 Magazine musical. 18.20 Sport. 19.00 Actualités. 19.50 Cloches. 20.05 Radio-hit-parade. 21.00 Sportlight UOR. 21.15 Sport. 22.15 Songs, Lieder, Chansons. 23.05 Pour les heures tardives. 24.00-1.00 Bal de minuit.

## Monte Ceneri

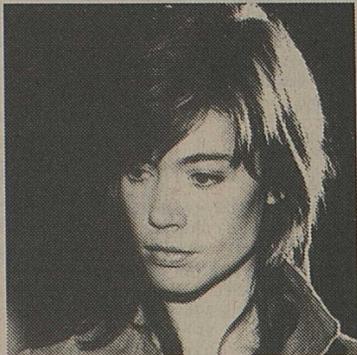
Informations à 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 10.30, 14.30, 16.30, 22.30, 23.30.  
 6.00 Musique et informations. 9.00 Radio-matin. Tour de Suisse cycliste. 12.00 Inf. de midi, avec à 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.05 Orch. de musique légère RSI. 13.30 Elixir musical. 15.00 Paroles et musique. 16.00 Pour le plaisir. Tour de Suisse cycliste. 18.00 Voix des Grisons italiens. 18.35 Actualités régionales. 19.00 Actualités. 20.00 Le documentaire. 20.30 Sport et musique. 22.45 Hommes, idées et musique: le chat de Scarlati. 23.30-24.00 Nocturne musical.

# TÉLÉVISION SAMEDI

Emissions en noir et blanc

## tv Suisse romande

17.30 Téléjournal  
 17.35 TV-jeunesse  
 - Déclat: Les trous.  
 - Quaquao  
 - Chapi Chapo  
 18.10 L'antenne est à vous  
 Le groupe action prison exprime sa conviction profonde.  
 18.25 La recette du chef sur un plateau  
 Ombles à l'estragon  
 18.50 Affaires publiques  
 Cette semaine au Parlement  
 19.20 Le dessous du ciel (9)  
 19.40 Téléjournal  
 19.55 Loterie suisse à numéros  
 20.05 A vos lettres  
 20.30 Les brigades du Tigre  
 Ce soir: Le village maudit (Dernier épisode de la nouvelle série)  
 21.25 Les oiseaux de nuit  
 avec Claire Motte, étoile de la danse; Alain Decaux, étoile de la télévision et Françoise Hardy avec, en avant-première, ses toutes nouvelles chansons.  
 22.30 Téléjournal  
 22.40 Sport  
 - Tour de Suisse: 3<sup>e</sup> étape: a) Möhlin-Olten; b) Olten (circuit individuel contre la montre). Reflets filmés.  
 - Football: Résultats et reflets filmés du tour final.



Françoise Hardy

## tv Suisse alémanique

9.30 Cours de formation  
 11.00 Pour les jeunes  
 11.30 Cours de formation  
 15.00 Jeux sans frontières  
 16.50 Wickie  
 17.15 TV-junior  
 17.55 L'éducation sentimentale  
 18.50 Fin de journée  
 19.00 Téléjournal  
 19.10 Tour de Suisse  
 19.40 Message dominical  
 19.45 Les programmes  
 20.00 Téléjournal  
 20.15 Musique de rêve  
 21.45 Téléjournal. Sports  
 22.45 Le chef  
 23.30 Téléjournal  
 23.35 Les programmes. Fin

## tv Suisse italienne

17.10 Pour les jeunes  
 18.00 La boîte à musique  
 18.30 Salty  
 18.55 Sept jours  
 19.30 Téléjournal  
 19.45 Tirage de la loterie suisse à numéros  
 19.50 L'Evangile de demain  
 20.00 Moments musicaux  
 20.10 Dessins animés  
 20.45 Téléjournal  
 21.00 Gambe d'Oro  
 22.40 Téléjournal  
 22.50 Samedi-sports  
 24.00 Fin

## tv France 1

10.40 Philatélie club  
 11.12 Télévision régionale  
 11.27 Les Tifins  
 11.30 Midi première  
 11.47 Jeune pratique  
 12.00 TF1 actualités  
 12.35 Les musiciens du soir  
 13.08 Restez donc avec nous... 13.08 Présentation. 13.12 Gemini Man. 14.00 Et maintenant jouons! 14.06 En piste. 14.30 Popeye. 14.35 C'est loin déjà. 14.44 Sac à puces et joli cœur. 15.07 Et maintenant jouons! 15.13 Michel Strogoff (7). 16.09 En piste.

16.14 Et maintenant jouons! 16.20 Le roi des Celtes. 16.45 Et maintenant jouons!

16.55 Trente millions d'amis  
 17.30 Magazine auto-moto 1  
 18.03 Six minutes pour vous défendre  
 18.15 Eh bien raconte  
 18.20 Actualités régionales  
 18.30 TF1 actualités  
 19.00 Football. Finale de la coupe de France, en direct du Parc des Princes  
 20.47 ou 21.20 Sergent Anderson. 1. Les feux de la gloire. Avec: Angie Dickinson, Earl Holliman, Charles Dierkop, etc.  
 22.10 TF1 actualités

## tv Antenne 2

11.15 Journal des sourds  
 11.30 Samedi et demi  
 12.00 Journal de l'A2  
 12.15 Samedi et demi (suite)  
 12.30 Hebdo chansons, hebdo musiques  
 13.10 Les jeux du stade. «Monsieur Sport»  
 Boxe. Football. Cyclisme. Athlétisme  
 16.10 Des animaux et des hommes  
 17.05 La télévision des téléspectateurs en super 8  
 17.55 Des chiffres et des lettres  
 18.20 Actualités régionales  
 18.45 La tirelire  
 19.00 Journal de l'A2  
 19.35 Bonheur, impair et passe. Dramatique de Françoise Sagan. Avec: Danielle Darrieux, Philippe Léotard, J.-François Ballmer, etc.  
 21.10 Voir  
 22.20 Jazz  
 22.50 Journal de l'A2

## tv France Régions 3

Toutes les émissions en couleurs  
 17.45 FR3 jeunesse  
 18.05 La télévision régionale  
 18.20 Actualités régionales  
 18.40 Samedi entre nous  
 18.55 FR3 actualités  
 19.00 Outre-mer  
 19.30 Le pays du sourire. Opérette en trois actes de Franz Lehár. Avec: René Kollo, Birgit Pitsch-Srata, Dagmar Koller, etc.  
 21.10 FR3 actualités

# TÉLÉVISION DIMANCHE

## tv Suisse romande

12.15 Téléjournal  
 12.20 Tél-hebdo  
 12.45 L'imagination au galop  
 Une série destinée à favoriser la création artistique.  
 13<sup>e</sup> et dernière émission: Couleurs de terre. (2<sup>e</sup> diffusion).  
 13.10 Les Russes arrivent  
 Un film de Norman Jewison.  
 15.10 Tous les pays du monde  
 Aujourd'hui: L'art dans la vie et dans la mort à Java et à Bali.  
 16.25 Orchestre philharmonique de Vienne  
 Strauss, Schubert, Mozart, Bruckner, Verdi, Puccini, Berg et Beethoven.  
 17.15 TV-jeunesse  
 - Pourquoi?  
 Production: Télé Monte-Carlo.  
 Aujourd'hui: Sion, avec la participation de Nathalie Franchet (Monaco).  
 - Chapi Chapo  
 17.50 Téléjournal  
 17.55 Le monde d'Autun  
 Présence catholique.  
 Avec la participation du chanoine Denis Grivot. (2<sup>e</sup> diffusion).  
 18.15 Le francophonisme  
 avec la participation de Paule Herremann (Belgique), Christine Delaroche (Luxembourg), Jean Valton (Monte-Carlo), Annik Beauchamps (France), Ambroise Lafortune (Canada), Michel Dénériaz (Suisse).  
 18.40 Ce monde où nous vivons  
 Le royaume des loutres  
 19.05 Les actualités sportives  
 19.40 Téléjournal

## tv Suisse italienne

19.55 La cité de l'indicible peur ou La grande frousse  
 Un film de J.-P. Mocky, interprété par Bourvil, Jean-Louis Barrault, Francis Blanche, Victor Francen, Jean Poiret, Raymond Rouleau, Jacques Dufilho, René-Louis Laforgue, Véronique Nordey, Roger Legris.  
 21.15 Entretiens  
 Anna Pegova.  
 4<sup>e</sup> et dernière émission  
 21.40 Un bémol à la clé...  
 La cithare, par Geza et Gyula Cay-Bert. (2<sup>e</sup> diffusion).  
 22.00 Tour de Suisse  
 5<sup>e</sup> étape: Olten-Meiringen.  
 Reflets filmés.  
 22.10 Téléjournal

## tv Suisse alémanique

10.00 Kaléidoscope  
 10.50 Les débats aux Chambres fédérales  
 14.15 Téléjournal  
 14.20 Panorama  
 14.45 Konny et ses amis  
 15.10 Glaris et la fête des jodleurs  
 16.35 Lassie  
 17.00 Guerre et paix (15)  
 17.50 Téléjournal. Sports  
 18.00 Faits et opinions  
 18.50 Fin de journée  
 19.00 Téléports  
 20.00 Téléjournal  
 20.15 Der schwarze Falke  
 22.10 Kintop - Ciné-revue  
 22.20 Téléjournal  
 22.30 Concert classique au château de Heideberg  
 23.15 Les programmes. Fin

## tv France 1

Toutes les émissions en noir et blanc  
 8.15 A Bible ouverte  
 8.30 Orthodoxie  
 9.00 Présence protestante  
 9.30 Le jour du Seigneur. 9.30 Magazine. 10.00 Messe  
 11.02 La séquence du spectateur  
 11.30 La bonne conduite  
 12.00 TF1 actualités  
 12.20 C'est pas sérieux  
 13.15 Les rendez-vous du dimanche  
 14.45 Direct à la une. Les sports en Chine. Cyclisme. Hippisme  
 16.00 Pierrot la Chanson. 6. L'été Picasso  
 16.30 Je ne combattrai plus jamais. Téléfilm de Richard T. Hessron. Avec: James Whitmore  
 18.15 Les animaux du monde  
 18.45 TF1 actualités  
 19.30 Les grandes gueules. Un film de Robert Enrico. Avec: Bourvil, Lino Ventura, Marie Dubois, Jean-Claude Rolland, Jess Hahn  
 21.35 Pour le cinéma  
 22.35 TF1 actualités

## tv France 1

Toutes les émissions en noir et blanc  
 8.15 A Bible ouverte  
 8.30 Orthodoxie  
 9.00 Présence protestante  
 9.30 Le jour du Seigneur. 9.30 Magazine. 10.00 Messe  
 11.02 La séquence du spectateur  
 11.30 La bonne conduite  
 12.00 TF1 actualités  
 12.20 C'est pas sérieux  
 13.15 Les rendez-vous du dimanche  
 14.45 Direct à la une. Les sports en Chine. Cyclisme. Hippisme  
 16.00 Pierrot la Chanson. 6. L'été Picasso  
 16.30 Je ne combattrai plus jamais. Téléfilm de Richard T. Hessron. Avec: James Whitmore  
 18.15 Les animaux du monde  
 18.45 TF1 actualités  
 19.30 Les grandes gueules. Un film de Robert Enrico. Avec: Bourvil, Lino Ventura, Marie Dubois, Jean-Claude Rolland, Jess Hahn  
 21.35 Pour le cinéma  
 22.35 TF1 actualités

## tv Antenne 2

10.30 Concert  
 11.00 Bon dimanche  
 11.10 Toujours sourire  
 12.00 Journal de l'A2  
 12.25 Bon dimanche (suite). 12.25 La lorgnette. 13.15 Pom-pom-pom... pom. 13.20 Ces messieurs nous disent. 14.40 Pom-pom-pom... pom. 14.43 Tom et Jerry. 14.52 Têtes brûlées. 15.40 Trois petits tours. 16.20 Pom-pom-pom... pom. 16.25 Muppet's show. 17.02 Pom-pom-pom... pom. 17.12 Contre-ut  
 18.00 Stade 2  
 19.00 Journal de l'A2  
 19.32 Musique and music  
 20.40 La dynastie des Forsyte. 1. Le singe blanc. Feuilletton d'après John Galsworthy. Avec: Nicholas Pennell, Robin Philips, Susan Hampshire, etc.  
 21.30 Yehudi Menuhin. Le temps d'un silence  
 22.23 Journal de l'A2

# RADIO

Dimanche 19 juin

## Radio romande I

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
 6.15 Quel temps fera-t-il?  
 7.15 Nature pour un dimanche  
 7.50 Memento des spectacles et des concerts  
 8.15 Nature pour un dimanche  
 9.05 Dis-moi dimanche  
 11.05 Toutes latitudes  
 12.05 Variétés-dimanche  
 12.30 Informations  
 14.05 Tutti tempi  
 15.05 Auditeurs à vos marques  
 18.00 Le journal du soir  
 18.05 Edition régionale  
 18.40 Informations sportives  
 19.00 Edition nationale et internationale  
 19.30 Le magazine des beaux-arts  
 20.05 Le dernier salon où l'on cause  
 20.20 Allô Colette!  
 22.05 Dimanche la vie  
 23.05 Harmonies du soir

## Radio romande II

7.00 Informations  
 7.10 Sonnez les matines  
 8.00 Informations  
 8.15 Musique spirituelle  
 8.45 Messe  
 10.00 Culte protestant  
 11.00 On connaît la musique Jeunes artistes  
 11.30 La joie de chanter et de jouer  
 12.00 Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 Musique du monde Des Carpates au Caucase (18)  
 14.35 Le chef vous propose...  
 15.00 Les grands classiques Esther  
 17.00 L'heure musicale  
 La maîtrise de Saint-Pierre-aux-Liens et l'ensemble instrumental Charles Baldinger  
 18.30 Informations  
 18.35 Le temps de l'orgue  
 19.00 L'heure des compositeurs suisses  
 20.00 Informations  
 20.05 L'œil écoute  
 Du cylindre à la quadriphonie (1)  
 20.30 America 77  
 21.00 Le goût du voyage  
 22.00 La musique et vous  
 23.00 Informations

## Beromunster

Informations à 7.00, 8.00, 10.00, 12.30, 16.00, 18.00, 19.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 7.05 Salutations du Bodensee. 8.30 Musique légère. 10.05 Personnelement. 11.00 Le pavillon à musique. 12.15 Félicitations. 12.45 Pages de Gimenez, Rimsky-Korsakov, Chapi, de Sarasate, Leoncavallo, Donizetti, Verdi, Wolf-Ferrari et Smetana. 14.00 Tubes d'hier, succès d'aujourd'hui. 15.00 Sport et musique. 18.05 Musique populaire. 19.10 Charme de l'opérette. 20.05 Controverses. 21.00 Rock'n roll. 22.10 Sport 22.35-24.00 Musique dans la nuit.

## Monte Ceneri

Informations à 7.30, 8.00, 8.30, 10.30, 14.30, 22.30, 23.30.  
 7.00 Musique et informations. 8.35 Magazine agricole. 9.00 Disques. 9.10 Conversation évangélique. 9.30 Messe. 10.15 Le Moog du Gardien de Phare. 10.35 Six jours avant dimanche. 11.45 Causerie religieuse. 12.00 Fanfare. 12.30 Actualités. 13.15 Théâtre populaire. 13.45 La demi-heure des consommateurs. 14.15 Rome de Villa et des Vianella. 14.35 Le disque de l'auditeur. 15.15 Sport et musique. 17.15 Musique champêtre. 17.30 Le dimanche populaire. 18.15 Sport. 19.00 Actualités. 19.45 Théâtre. 21.30 Studio pop. 22.40 Joe Dassin et Sylvie Vartan. 22.55 Pays ouvert. 23.35-24.00 Nocturne musical.

## tv France Régions 3

15.52 FR3 actualités  
 15.55 Les mystères de la terre. 3. L'atmosphère ou les incertitudes du temps  
 16.50 Espace musical  
 17.45 Spécial Dom-Tom  
 18.00 Hexagonal  
 18.55 FR3 actualités  
 19.05 Cheval, mon ami. 10. Le bouzkachi  
 19.30 L'homme en question. Léo Ferré  
 20.30 Aspects du court métrage  
 21.20 FR3 actualités  
 21.30 Justin de Marseille. Un film de Maurice Tourneur. Avec: Ghislaine Bru, Line Noro, Milly Mathis, Marthe Mellot, Gaby Basset, etc.

L'agence «UNA» enquête



Rip Kirby



Publicitas Sion 21 21 11



# CINEMAS

**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 55 01 18

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
**ROCKY**  
Dimanche à 17 heures  
**DURS COMBATS DE KARATÉ**

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 55 14 60

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
Lee Marvin et Roger Moore  
**PAROLE D'HOMME**  
de Peter Hunt  
Un cocktail explosif !...

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 41 11 12

Samedi à 21 heures  
**GUERRE ET AMOUR**  
de Woody Allen avec Diane Keaton.  
Du rire, de l'amour, de l'humour  
Samedi à 23 heures  
**L'HOMME AU MASQUE D'ACIER**  
La magie noire à Haïti  
s.t. all. Ital.  
Dimanche matinée à 17 heures et soirée à 21 heures  
**L'APPRENTI ESCROC**  
de Michel Deville avec Robert Lamoureux et Claude Piéplu. Délicieux !

**HAUTE-NENDAZ** Cinalpin

Samedi et dimanche : RELACHE

**SION** Arlequin  
Tél. 027 22 32 42

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 15 heures et 20 h. 30 - 18 ans  
**VIOLETTE ET FRANÇOIS**  
Un film de Jacques Rouffio  
avec Isabelle Adjani et Jacques Dutronc

**SION** Capitole  
Tél. 027 22 20 45

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 15 heures et 20 h. 30 - 14 ans  
**ROCKY**  
Un film réalisé par John G. Avildsen

**SION** Lux  
Tél. 027 22 15 45

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 15 heures et 20 h. 30 - 16 ans  
**LA ROUTE DE LA VIOLENCE**  
Un film réalisé par Jonathan Kaplan

**DÉPANNAGE AUTOMOBILES ET POIDS Lourds JOUR ET NUIT**  
Tél. 026/2 32 32  
E. Bourgoz  
dépannage officiel ACS

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 86 12 59

Samedi et dimanche à 20 h. 45 - 16 ans  
C'est un rôle en or que l'on a confié à Yves Montand dans  
**LE GRAND ESCOGRIFFE**  
où, avec Agostina Belli et Claude Brasseur, il vous réserve une soirée de gaieté et bonne humeur.

**FULLY** Michel

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
Charles Bronson et Jill Ireland dans  
**L'ÉVADE**  
L'évasion la plus spectaculaire du siècle !

**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 heures et 20 h. 30 - 14 ans  
Après Pearl Harbour, il y eut la revanche...  
**LA BATAILLE DE MIDWAY**  
avec Charlton Heston, Henry Fonda, Glenn Ford et Robert Mitchum  
Dimanche à 16 h. 30 - 18 ans  
Lorsque la police est impuissante, on fait la justice soi-même...  
**LA GRANDE TRAQUE**  
avec Jim Mitchum et Anne Archer

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54

Samedi à 20 h. 30 et dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
Un film d'une fulgurante beauté  
**MADO**  
de Claude Sautet avec Michel Piccoli, Romy Schneider et Jacques Dutronc  
Samedi à 17 h. 15 - 16 ans  
Film d'art et d'essai  
**LE MESSENGER**  
de Joseph Losey avec Julie Christie  
Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
**GLI ESECUTORI**  
con Roger Moore (James Bond)

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 18 ans  
Le fameux « western » de Sergio Leone  
**LE BON, LA BRUTE ET LE TRUAND**  
avec Clint Eastwood et Lee Van Cleef  
Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
**PER QUALCHE DOLLARO IN MENO**  
con Lando Buzzanca e Elio Pandolfi

**PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCH ET CIE. GENEVE**

Affiliated fund	D	8.21	8.85
Chemical fund	D	7.11	7.77
Technology fund	D	7.42	8.11
Europafonds	DM	—	—
Unifonds	DM	—	—
Unirenta	DM	—	—
Unispecial 1	DM	—	—
Crossbow fund		4.92	5.03
CSF-Fund		23.62	24.22
Intern. Tech. fund		8.03	8.45

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 4 22 60

Samedi et dimanche à 20 heures - 14 ans  
Une occasion de voir ou de revoir le monument de David Lean  
**LE DOCTEUR JIVAGO**  
La super-production aux six Oscars

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 4 22 90

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 18 ans  
Gérard Depardieu et Isabelle Adjani  
**BAROCCO**  
Le film d'André Téchiné  
De l'avis de tous : un chef-d'œuvre !

**BEX** Rex

Samedi à 20 heures - Dès 7 ans  
Dimanche à 14 h. 30  
Les Charlots dans  
**LE GRAND BAZAR**  
Samedi à 22 heures et dimanche à 20 h. 30 - 18 ans révolus  
Stricte pour adultes  
**ILSA, GARDIENNE DE HAREM**  
La suite de cette célèbre série !

Cette semaine à la **rôtisserie**

Melon frais de Cucuron au jambon cru

Arrivage de poissons frais

A la brasserie: nos assiettes du jour  
Chaud ou froid dès Fr. 7.50

**Hôtel de la Gare**  
**SION** - Tél. 027/23 28 21

**MEUBLES**  
cédés avec gros rabais (cause de transformation)

- Chambres à coucher
- Divans-lits
- Parois, vaisseliers, bibliothèques
- Salons, canapés, fauteuils, tapis
- Matelas, sommiers, couvertures

**Métraille**  
meubles

Dixence 19 027/22 19 06

# MESSES ET CULTES dans les villes valaisannes

**Sion**  
**CATHÉDRALE.** - Samedi : messe à 18 heures. Confessions à 17 heures. **Dimanche** : messes à 7 h., 8 h. 30, 10 h., 11 h. 30, 17 et 20 heures. **En semaine** : messes à 7 h., 7 h. 30, 18 h. 10.  
**PLATTA.** - Samedi : confessions dès 18 h. 15. **Dimanche** : messes à 10 heures (garderie) et 18 heures. **En semaine** : mercredi et premier vendredi, messe à 20 heures.  
**ST. THEODUL.** - **Samstag** : 8.00 und 17.30 Uhr. **Sonntag** : Messen um 7.30, 9.30 und 18.15 Uhr.  
**SACRÉ-CŒUR.** - Samedi : messe anticipée à 18 h. **Dimanche** : messes à 7 h. 30, 9 h. 30, et 19 h. **En semaine** : messe à 7 h. les lundi, mardi, vendredi et samedi et à 8 h. 10 tous les jours. Messe à 18 h. 15 tous les jours sauf le lundi.

**BRAMOIS.** - Samedi : messe anticipée à 19 heures. **Dimanche** : messes à 10 heures (grand-messe) et à 18 heures. **En semaine** : lundi, jeudi et samedi, messe à 8 heures ; mardi, mercredi et vendredi, messe à 19 h. 30. **Confession** : une demi-heure avant les messes.  
**SAINT-GUÉRIN.** - Samedi : 17 h. 30, confessions dès 16 heures. **Dimanche** : 8 heures, 9 h. 30, 11 heures et 18 heures. **Semaine** : tous les matins à 6 h. 45. **Mardi et vendredi** : 6 h. 45 et 8 heures. **Mercredi** : 6 h. 45 et 9 h. 15. **Le soir** : lundi, mardi, vendredi : 18 h. 15. Mercredi et jeudi : 20 heures.  
**CHÂTEAUNEUF.** - **Dimanche** : messe à 9 et 17 heures.  
**CHAMPSEC.** - **Dimanche** : messe à 10 h. **En semaine** : messe à 19 h. 30 le mercredi.

**SAINT-MAURICE**  
**EGLISE PAROISSIALE.** - Samedi : messe dominicale anticipée chantée à 18 heures. **Dimanche** : messes à 11 et 18 heures. Chapelet à 17 h. 30. **En semaine** : tous les jours à 19 h. 30 sauf le jeudi.  
**BASILIQUE.** - **Dimanche** : messes à 6 h., 7 h. 8 h. 45 et 19 h. 30.  
**COUVENT DES CAPUCINS.** - **Dimanche** : messe à 8 heures.  
**MEX ET ÉPINASSEY.** - **Dimanche** : messe à 9 h. 30.

**Monthey**  
**CLOSILLON.** - Samedi : messe à 17 h. **Dimanche** : messes à 9 h. et 17 h. 30 ; à 11 h. messe pour les fidèles de langue espagnole.  
**EGLISE PAROISSIALE.** - Samedi : messes à 18 h. et 19 h. 30 (messes dominicales). **Dimanche** : messes à 7 h., 9 h. 30, 11 h. 15 et 20 h. ; à 10 h. 30, messe pour les fidèles de langue italienne.

**Sierre**  
**SAINTE-CROIX.** - Samedi : messe à 17 h 45. **Dimanche** : messes à 8 h., 10 h., 17 h. 45 (allemand) et 19 h. 45.  
**SAINTE-CATHERINE.** - Samedi : messe en langue allemande à 18 h. 15. **Dimanche** : messes à 7 heures, 8 h. 30 (en allemand), 9 h. 45, 11 heures, 18 heures.  
**MONASTÈRE NOTRE-DAME DE GERONDE.** - **Dimanche** : 9 h. 05, office de tierce ; 9 h. 15 sainte messe ; 17 h. 30 vespres suivies de l'adoration et de la bénédiction du Saint-Sacrement.

**Martigny**  
**EGLISE PAROISSIALE.** - Samedi : messes à 18 et 20 heures. **Dimanche** : messes à 7 h. 30, 9 h. 30, 11 h. et 17 h. A 18 h., messes pour les fidèles de langue italienne, tous les dimanches et fêtes. **En**

**EVANGELISCHE STADTMISSION Sitten**  
rue de l'Industrie 8 «Plein Sud», Herzlich Willkommen : zum Gottesdienst um 20.00 Uhr; Jeden Freitag zum Bibelabend 20.00 Uhr.

## Notre sélection

**Samedi à 21 h. 25**  
**Les oiseaux de nuit**  
Edition spéciale «hors série»  
Réalisation : Serge Minkoff

Exceptionnellement, les «Oiseaux de nuit» de ce soir ne seront pas diffusés en direct. Il s'agit d'un enregistrement réalisé le mois dernier, un soir où les responsables de l'émission avaient eu à faire face à l'absence de deux vedettes qu'ils avaient prévu de recevoir parmi les invités. C'est donc en petit comité que Bernard Pichon a mené la discussion, sur les thèmes de la danse, de la chanson et de l'Histoire...  
**Claire Motte** s'est vue décerner la Légion d'Honneur en pleine carrière... honneur rarissime pour une danseuse, fût-elle étoile ! Il faut dire que Claire Motte a su convaincre dans tous les styles et sous toutes les latitudes : elle a passé avec un égal bonheur du genre académique à des chorégraphies d'avant-garde, notamment en compagnie de Béjart, et des tournées l'ont emmenée aux quatre coins du monde. Ce soir, elle dansera «La mort du cygne», qui est à la danseuse ce que le contre-ut est à la cantatrice : un tour de force. Claire Motte parlera de sa carrière, qu'elle concilie fort adroitement avec ses responsabilités de mère de famille.

**Alain Decaux** est aussi devenu, à sa manière, une étoile... du petit écran. Ses émissions captivent des millions de téléspectateurs. Beaucoup seront curieux d'apprendre aujourd'hui comment ce brillant narrateur prépare ses séquences. De plus, Alain Decaux se propose d'évoquer les débuts insolites de la Société des auteurs, fondée il y a tout juste deux siècles par Beaumarchais... sans oublier ses «Face à face avec l'Histoire», l'ouvrage qu'il vient d'achever et qui réunit des interviews plus vraies que nature avec - entre autres - Victor Hugo, Louis XIV et Napoléon !

**Dimanche à 17 h. 15**  
**TV-jeunesse**  
Pourquoi ?

Un jeu de la communauté des Télévisions francophones.  
Aujourd'hui : **Sion**, avec la participation de Nathalie Franchet (Monaco)

«Pourquoi?», le célèbre jeu de Télé Monte-Carlo, réalisé avec le concours des six stations de la communauté des Télévisions francophones : France (TF1), Belgique (RTB), Canada (SCR), Monte-Carlo (Télé Monte-Carlo), Luxembourg (Télé Luxembourg) et Suisse (SSR), sera programmé dans Vacances-jeunesse chaque dimanche après-midi, à partir du 19 juin 1977. Pour la Suisse, deux Lausannoises ont été désignées pour représenter leur pays :  
**Laure Gilbert**, qui nous fera découvrir Esch-sur-Alzette (Luxembourg), le dimanche 17 juillet, et **Isabelle Leresche** qui, elle, nous parlera de sa visite à Lac Saint-Jean (Canada), le dimanche 14 août.  
Les villes suisses qui seront présentées seront Sion, dont la description sera faite par une jeune Monégasque, **Nathalie Franchet**, le dimanche 19 juin 1977, et Morges, décrit par **Yves Laruelle**, Belge, le dimanche 24 juillet.

**météo**  
N'oubliez pas le chapeau de paille  
Prévisions jusqu'à demain soir pour l'ensemble du pays : beau temps clair ou peu nuageux. Faible tendance orageuse en fin de journée. La température sera comprise entre 11 et 15 degrés cette nuit, entre 25 et 30 l'après-midi. L'isotherme zéro est située vers 3400 mètres. Vents faibles.  
**Evolution pour dimanche et lundi** : peu de changement, mais augmentation de la tendance orageuse.  
**A Sion hier** : peu nuageux, 25 degrés. Ailleurs en Suisse : 23 à Zurich, Bâle, Berne, 24 à Genève, 26 à Locarno.

On ne connaît pas encore assez la densité du réseau de distribution en Suisse des exceptionnelles automobiles Honda.

# Dès maintenant, à notre tour, nous représentons Honda. Hourra!

[Dites-le et redites-le.]

A partir de ce jour, nous nous sommes assurés la représentation des automobiles Honda. Cette décision, nous l'avons prise après de nombreux tests comparatifs et après mûre réflexion.

Nous savons maintenant pourquoi Honda est non seulement le plus grand constructeur de motos du monde, mais aussi un producteur de voitures à succès. Nous savons aussi pourquoi la Honda Civic 1200 compte parmi les 8 voitures les plus vendues sur le plan mondial, par exemple.

Militent en faveur de la Honda Civic, sa conception globale exclusive, sa technique ultramoderne, son équipement complet, sa sécurité, son économie et sa facilité d'entretien. A tout cela s'ajoutent dès maintenant la renommée, le service à la clientèle et les garanties de notre maison.

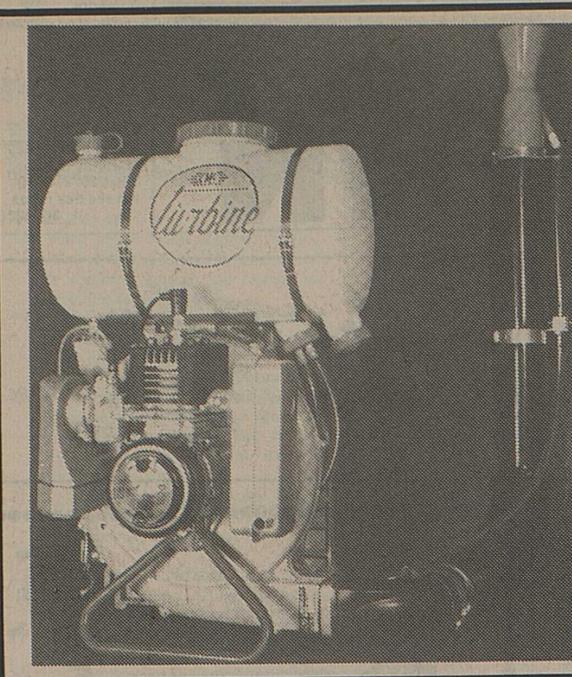
Mais faites plutôt avec nous comme nous l'avons fait avec Honda : mettez-nous à l'épreuve!



Hondamatic: Fr. 750.-  
Honda Civic 1200: dès Fr. 9985.-  
Honda Civic 1500: Fr. 12 450.-  
Métallisé: Fr. 250.-

**HONDA**  
AUTOMOBILES

**Garage Total**  
**Bruttin M. + L.**  
79, route de Sion, 3960 Sierre, tél. (027) 55 07 20



**Atomiseur  
«Turbine»**

Puissance: 4,5 ch

Fr. **720.-**

**André Ançay**

Machines agricoles  
**Cycles et motos**  
Yamaha - Condor - Vespa  
Tornado

**Fully** (sous-sol  
Garage du Pont)

Tél. 026/5 42 91  
026/5 46 34 (privé)

36-83

**Tondeuses à gazon**

Vente, entretien, réparations  
**Valneige, M. Crot, Martigny**  
Route de Fully 5 (place de Rome)  
Tél. 026/2 31 58 - 2 33 48

36-7409

**Kenitex S. A.**

**Le revêtement  
de façades  
garanti 10 ans**



**Kenitex**  
Façades SA

C. Coudray  
J.-C. Portmann

Depuis plus de vingt ans, Kenitex est la solution idéale pour rénover et embellir vos façades 32 pays dans le monde l'ont adopté

**Monthey 025 / 4 61 66**  
**Sion 027 / 23 50 40**  
36-1111

**Prêts aux particuliers**

Nos clients nous disent:

*«Si j'avais su que le prêt Procrédit était aussi simple, rapide et discret...»*

Oui, à vous aussi Procrédit donne une garantie de discrétion totale.

**X** Procrédit, la banque No 1 pour les prêts personnels, ne transmet pas votre nom à un fichier central.

C'est cela le prêt Procrédit. Le prêt avec discrétion totale.

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 811131

également à: Genève, Lausanne, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr.

Nom Prénom  
Rue No.  
NP/Lieu  
990.000 prêts versés à ce jour

**Tondeuses à gazon**

Vente, entretien, réparations  
**Valneige, M. Crot, Martigny**  
Route de Fully 5 (place de Rome)  
Tél. 026/2 31 58 - 2 33 48

36-7409

**Kenitex S. A.**

**Le revêtement  
de façades  
garanti 10 ans**



**Kenitex**  
Façades SA

C. Coudray  
J.-C. Portmann

Depuis plus de vingt ans, Kenitex est la solution idéale pour rénover et embellir vos façades 32 pays dans le monde l'ont adopté

**Monthey 025 / 4 61 66**  
**Sion 027 / 23 50 40**  
36-1111

**Du 20 au 25 juin**

# GRANDE FOIRE AUX PULLS

**à des prix MIGROS évidemment**

**au rez-de-chaussée du centre MMM METROPOLE organisée par MIGROS**

GARDERIE D'ENFANTS | PARKING COUVERT | ESSENCE SUPER EN SERVICE - 91

**CENTRE COMMERCIAL MMM METROPOLE SION**

ANNIVERSAIRE 50<sup>ème</sup> AU COEUR DU VALAIS

**Pour toutes vos annonces: Publicitas 027/21 21 11**

# MIGROS

Samedi 18 juin 1977 N° 574

**Par-dessus le bord**

Les Eurocentres

## Apprenez les langues là où on les parle

En plus de sa langue maternelle, la maîtrise d'une langue étrangère - ou pour le moins de bonnes connaissances - s'avère souvent la clé du succès professionnel. La personne qui sait parler, lire et écrire une autre langue que celle qu'elle parle depuis son enfance, remarque avec plaisir que tout un éventail de places de travail intéressantes et bien rémunérées lui est offert. Mais la connaissance des langues n'apporte pas uniquement des avantages d'ordre professionnel: elle ouvre les portes à la compréhension entre les peuples. Pouvoir lire *Die Zeit* ou Max Frisch en version originale, ou s'entretenir avec le portier de l'hôtel que ce soit à Londres ou à Madrid, rend l'apprentissage de la langue plus passionnant et plus vivant. Les langues sont des ponts jetés sur des rivages nouveaux, elles nous font découvrir d'autres façons de penser et d'agir.

C'est dans le pays où on la parle, qu'on apprend le mieux une langue étrangère. En parlant avec les gens du pays, la langue nouvelle s'acquiert rapidement. Chaque jour, l'élève met en pratique la matière qu'on vient de lui enseigner et

il remarque ainsi les progrès qu'il fait. De plus, apprendre une langue étrangère sur place est une expérience originale et enrichissante - notre horizon s'élargit au contact de la civilisation des autres peuples.

Les Centres européens langues et civilisations - les Eurocentres - enseignent les langues dans plus de vingt pays européens et d'outre-mer. Que ce soit l'anglais en Grande-Bretagne, en Irlande ou aux USA, l'allemand à Cologne, l'italien à Florence, le français en France ou en Suisse, ou encore l'espagnol en Espagne, les Eurocentres offrent à tous le moyen le plus sûr d'apprendre une langue étrangère avec succès.

## Voyages Migros: Aux USA en Jumbo-Jet Swissair

Cette année encore, Migros propose de magnifiques voyages aux USA à des prix très intéressants. Quatre vols en Jumbo-Jet à destination de New York sont prévus - le programme offre ensuite diverses formules à choix, dont l'une comprend le vol et un séjour à New York (vol, y compris un séjour de 7 nuits dans un hôtel de classe touriste, Fr. 980.- pour 13 nuits Fr. 1155.-. Un circuit est prévu à travers les Etats pionniers (dès Fr. 1380.-). Une autre variante du programme vous fera traverser le continent américain de la côte est à la côte ouest (13 nuitées Fr. 2880.-).

Un voyage, tout nouveau dans sa formule, vous emmènera dans les Etats du Sud des USA, à la Nouvelle-Orléans, ville pétillante de vie, où le jazz est né. Ce voyage permet de découvrir également la Floride avec, entre autres, Cap Kennedy (dès Fr. 1980.-).

Dates des voyages: 30.8 - 7.9 (7 nuitées); 28.9 - 12.10\* (13 nuitées); 11.10 - 19.10 (7 nuitées); 18.10 - 27.10\* (8 nuitées) \*via Genève. Renseignements et inscriptions auprès de l'agence Hotelplan la plus proche ou, par téléphone, au 021/22 41 51.

Les groupes d'élèves ne dépassant pas 18 participants, l'atmosphère y est détendue et favorise le travail entre adultes. L'enseignement est clair, les objectifs bien définis. Il y a plusieurs cours au choix - de trois semaines à trois mois et même plus - dont la plupart sont donnés à tous les niveaux, de l'échelon élémentaire à avancé. L'attestation du niveau de compétence ou le diplôme des Eurocentres est décerné après avoir suivi les cours régulièrement. A certaines périodes de l'année, les Eurocentres préparent les élèves aux examens d'institutions diverses.

La plupart des Eurocentres disposent encore de places vacantes pour les cours d'été. Ainsi, les Suisses romands et les Tessinois pourront apprendre l'allemand à Zurich. Ces cours, vu qu'ils sont donnés pendant les vacances semestrielles d'été, s'adressent en priorité aux écoliers et étudiants.

Brochures, renseignements sur les conditions d'admission, dates, prix et inscriptions à l'adresse suivante: Eurocentre, 12, passage Saint-François, 1003 Lausanne, tél. 021/22 47 45 et auprès de toutes les Ecoles-Clubs Migros de Suisse romande.

## En été, santé et sveltesse par le yogourt

Dans trois jours, le feuillet du calendrier indiquera le premier jour de l'été. Espérons qu'il se rappelle son devoir et nous réserve de chaudes journées ensoleillées. Lorsque la température s'élève, nous éprouvons le besoin de changer d'alimentation. On préférera une nourriture légère, composée de salades, de fruits, de lait... et, bien entendu, de yogourts. Le yogourt est facile à digérer et, grâce à sa haute teneur en protides, très sain. Il renferme d'autres

substances de haute valeur: sels minéraux, vitamines, ferments et des éléments indispensables, tels que les acides gras et acides aminés. Lors de la pasteurisation, les bactéries indésirables sont détruites.

**Le yogourt convient à tous les repas: au petit déjeuner, aux collations, ou comme repas léger au travail ou à la plage.** Complétée de quelques tomates, œufs durs et fruits, c'est une alimentation équilibrée, ne chargeant pas l'es-

tomac et apportant au corps les éléments essentiels.

Si vous êtes en train d'éliminer les derniers kilos gagnés au cours de l'hiver, vous pouvez sans crainte agrémentez votre régime de yogourts. Un gobelet de yogourt nature (180 g) ne contient que 131 calories, un gobelet de yogourt aux fruits 198 calories, et un yogourt diététique seulement 103 calories - une petite portion de beurre (20 g) ou un croissant (33 g) par contre, totalise chacun 157 calories.

L'assortiment Migros propose trois différentes familles de yogourt:

- \* les yogourts fermes: nature ou aromatisés (mocca, vanille, caramel, etc.)
- \* les yogourts brassés: aux purs fruits, par exemple fraises, framboises, ananas, baies des bois, etc.
- \* les yogourts diététiques: mocca, cerises, pêches, cocktail de fruits.

Aux choix de yogourts, viennent s'ajouter les Party-Drinks. Servis bien

**Belle avec Jana**  
**-.50 de réduction**  
sur tous les cosmétiques Jana (à l'exception des produits solaires)

frais, ils combattent délicieusement la sensation de soif et sont également les bienvenus lors de collations légères. Les yogourts, en plus d'être sains et de haute valeur nutritive, ont le mérite d'être avantageux. Un gobelet de yogourt aux fruits de 180 g coûte à la Migros, 50 centimes seulement (nature, 35 centimes) et le gobelet familial de 500 g 1 fr. 10 (nature Fr. -.70).

**LA RECETTE DE LA SEMAINE**  
**Gâteau au séré**

Mettre un fond de pâte feuilletée dans une plaque à gâteau. Bien mélanger 2 paquets de séré maigre (maintenant en offre spéciale) avec 4 cuillerées à soupe de crème, 2 jaunes d'œufs, 80 g de sucre, 40 g d'amandes moulues et 40 g de raisins secs. Incorporer les blancs d'œufs battus en neige. Répartir cette masse sur la pâte et faire cuire environ 30 minutes à bonne température.

**Œufs frais du pays**



Offre spéciale

Carton de 6 œufs  
**1.40**  
au lieu de 1.70

Le secret du gourmet en vadrouille: du pâté de viande CHALET.



**VÉHICULES AUTOMOBILES**

A vendre  
**Beach Buggy**  
Expertisée  
Radio  
Valeur neuve: Fr. 14 800.-  
Cédée Fr. 9200.-  
Tél. 027/41 51 51 36-765

A vendre  
**Renault 4**  
1973  
48 000 km  
Expertisée  
Fr. 3500.-  
Tél. 027/41 51 51 36-765

A vendre  
**Alfasud**  
modèle 1975  
Expertisée  
24 000 km  
Fr. 7000.-  
Tél. 027/41 51 52 36-765

A vendre  
**Fiat 127**  
année 74, 46 000 km  
Prix à discuter  
Facilités de paiement  
Tél. 027/22 03 47 22 23 52 89-86

A vendre  
**Peugeot 304 spéciale**  
52 000 km, beige métallisé, 4 pneus d'hiver montés sur jantes, 1974  
Fr. 7500.-  
Tél. 027/55 70 60 36-301543

A vendre cause départ  
**caravane Flipper 500 TL**  
grand luxe, 2 essieux pour 6 personnes frigo, WC, etc. modèle 1976  
Visible chez Jean Rey automobiles  
Avenue de France 65 Sion  
Tél. 027/22 36 17 36-5609

A vendre  
**Alfa Giulia 1300 Super**  
61 000 km expertisée en parfait état  
Prix à discuter  
Tél. 025/8 22 04 36-425333

A vendre cause double emploi  
**VW Variant 1600 L**  
mod. 73, 61 000 km expertisée  
Prendrait en échange voiture de petite cylindrée.  
Tél. 026/6 23 28 36-90334

**Occasions expertisées**  
**Renault R 4 Caravan** 47 000 km, Fr. 4500.-  
**Mercedes 220 SE** 125 000 km, carrosserie neuve, Fr. 4500.-  
**Fiat 500 luxe** 59 000 km, très soignée, Fr. 2300.-  
**Ford Cortina 1300** 99 000 km, nouvelle forme, Fr. 2500.-  
**Fiat 125** moteur 74 000 km Fr. 2500.-  
**ARCIONI** Av. Mce-Troillet 65 Sion  
Tél. 027/23 53 23 22 72 04 36-7432

A vendre  
**Datsun Cherry 100 A**  
mod. 72, 80 000 km expertisée avec radio-cassette et équipement hiver Fr. 3000.-  
Tél. 027/22 70 92 23 45 13 privé 36-301539

A vendre  
**Vauxhall Viva**  
72 000 km expertisée très soignée intérieur impeccable  
Prix très intéressant  
Tél. 027/22 57 12 22-354228

A vendre  
**Porsche 911 S**  
2,4 l 1971  
80 000 km gris métallisé radio  
Tél. 027/63 12 01 36-2848

A vendre  
**Renault 12 TL**  
28 000 km expertisée  
Tél. 026/2 57 72 heures des repas 36-26087

A vendre  
**Simca 1100**  
SP, rouge 1970  
**GARAGE DES ALPES** La Tour-de-Peilz 021/54 33 91/92

A vendre  
**Florett Kreidler**  
1973, 12 000 km  
Fr. 1200.-  
Tél. 027/22 57 12 36-26058

A vendre  
**BMW 1502**  
bleue 1976  
**GARAGE DES ALPES** La Tour-de-Peilz 021/54 33 91/92

A vendre  
**Fiat 128**  
Expertisée 15 000 km Année 1975  
Fr. 5300.-  
Tél. 026/6 22 40 36-26088

A vendre  
**2 CV 4**  
année 1972 90 000 km  
Fr. 1800.-  
Tél. 027/23 17 91 36-26081

A vendre d'occasion  
**Puma 1600**  
GTS gris métallisé 1975  
**GARAGE DES ALPES** La Tour-de-Peilz 021/54 33 91/92

A vendre  
**un camion**  
Pont fixe alu Bâché Longueur 6 m Largeur 2,30 m Charge utile 7600 kg  
Expertisé  
Tél. 027/22 31 55 heures de bureau 36-2862

A vendre  
**moto Guzzi Fantic TX-160**  
50 cm3 neuve  
Tél. 027/38 20 38 heures des repas 36-301523

A vendre  
**Auto-bianchi**  
A 112 E beige et noire 1975  
**GARAGE DES ALPES** La Tour-de-Peilz 021/54 33 91/92

Particulier vend  
**Toyota Corolla Coupé 1200**  
1973 70 000 km  
Prix intéressant.  
Tél. 026/8 84 40 36-26040

A vendre  
**Florett Kreidler**  
1973, 12 000 km  
Fr. 1200.-  
Tél. 027/22 57 12 36-26058

A vendre  
**Opel Kadett Karavan 1200 Special**  
6000 km  
Modèle 1977  
Tél. 026/4 12 79 36-26066

A vendre  
**Lancia Fulvia 1,3**  
mod. 75, 30 000 km, expertisée  
Fr. 9900.-  
Tél. 027/36 19 59 36-301512

A vendre  
**VW 1300**  
1966, bon état général, expertisée juin 77  
Fr. 1900.-  
Tél. 025/8 32 56 36-2889

A vendre  
**Vauxhall Viva**  
blanche, 68 000 km excellent état expertisée  
Fr. 1900.-  
Tél. 027/22 57 12 36-26058



A vendre  
**asperges**  
pour congélateurs et conserves  
Maxime Darbellay  
Martigny-Bourg  
Tél. 026/2 46 49 heures des repas 36-400613



Chaque jour, près de 90 000 lecteurs valaisans vivent au rythme d'une actualité intense, illustrée en couleurs.



**Avis important à nos abonnés**

Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**

Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. Sans indication, les envois sont effectués par courrier normal.

Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse.

Pour les changements internes les tarifs sont les suivants :

changement d'adresse définitif **Fr. 1.50**  
changement d'adresse avec date de retour **Fr. 2.-**

Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274.

Afin d'éviter tout retard dans la distribution, nous vous prions d'utiliser le coupon de changement d'adresse ci-dessous. Il comprend l'ancienne et la nouvelle adresse ainsi que la durée du changement. Ces informations nous sont absolument nécessaires. Veuillez écrire en lettres majuscules.

**CHANGEMENT D'ADRESSE**

Adresse habituelle  
Nom/prénom \_\_\_\_\_  
Rue et No \_\_\_\_\_  
No postal et localité \_\_\_\_\_  
Pays \_\_\_\_\_  
Lieu ou provenance étrangère \_\_\_\_\_

Veuillez expédier le «Nouvelliste» à l'adresse suivante :  
 changement définitif  
 changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)  
(mettre une x dans la case désirée)

Nom, prénom ou raison sociale, filiation ←  
α | 0 | 3 | \_\_\_\_\_

Profession ←  
α | 0 | 4 | \_\_\_\_\_

Nom de la rue ← N° rue →  
α | 0 | 5 | \_\_\_\_\_ α | 0 | 7 | \_\_\_\_\_

N° postal Ncm de la localité  
α | 0 | 9 | \_\_\_\_\_

Pays ou province étrangère ←  
α | 1 | 2 | \_\_\_\_\_

Pour adresse à l'étranger

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

Date \_\_\_\_\_

Pour toutes vos annonces **21 21 11**

**Elan COMPAREZ**

**Congélateurs**

249 l **Fr. 495.-**  
320 l **Fr. 595.-**  
540 l **Fr. 1090.-**

**Lave-linge**

4 kg dès **Fr. 790.-**

**CUISINES MAJO**

1907 Saxon  
Tél. 026/6 27 27/28

Riddes  
Salle de l'Abeille  
En attraction: élection de Miss Moto  
Super ambiance  
Inscriptions: Crettaz-Sports, Riddes  
Tél. 027/86 29 91

Vendredi 24 juin dès 21 h.  
**GRAND BAL**  
Organisation: Moto-Club et Club motorisé Riddes

avec l'orchestre  
**GEN2 PERRIER**  
avec GEN2 on s'amuse mieux

## HOROSCOPE

Si vous êtes née le

18. Votre avancement dépend entièrement de vous-même. Efforcez-vous de toujours fournir un travail impeccable et soigné.
19. Votre adaptation est très rapide et une nouvelle orientation professionnelle ne doit pas vous effrayer. Succès dans le domaine sentimental.
20. Vous trouverez de très grandes satisfactions dans le domaine financier. Vous pourrez prendre des risques, mais à condition de rester dans les limites du raisonnable.
21. Ne ménagéz pas votre peine dans le domaine professionnel. Prenez des initiatives et affirmez votre personnalité.
22. Limitez vos initiatives à vos possibilités financières et intellectuelles. Concentrez-vous sur un but précis si vous voulez rapidement profiter de vos chances.
23. Faites attention à ce que vous faites et chassez la rumeur. Grandes satisfactions dans le domaine sentimental.
24. Excellente période pour prévoir des associations durables, des affaires nouvelles et de grande envergure.

### VERSEAU

**(du 21 janvier au 19 février)**  
Fierté froissée, petite déception sentimentale. Vous êtes trop susceptible et vous dramatisez facilement. Ce que vous appelez méchanceté, n'est que maladresse. Ne perdez pas de vue l'évolution de l'affaire dans laquelle certains de vos intérêts sont liés à ceux d'autres personnes.

### POISSONS

**(du 20 février au 20 mars)**  
Bonne semaine pour les amoureux. Mais ne demandez pas l'impossible à ceux qui vous aiment. Sachez apprécier le bonheur tout simple qui est le vôtre. Vous recevrez une proposition avantageuse qui vous vaudra plus tard des gains appréciables. Votre effort supplémentaire sera largement rémunéré.

### BÉLIER

**(du 21 mars au 20 avril)**  
Dominez vos impulsions à la colère. Vous pourriez remporter un beau succès affectif par la douceur. Beaucoup de compréhension vous aidera. On vous proposera probablement une nouvelle occupation qui vous plaira beaucoup mieux. Méditez bien vos projets avant de les mettre à exécution.

### TAUREAU

**(du 21 avril au 21 mai)**  
Portez votre attention sur le comportement de l'être aimé. Les circonstances peuvent l'entraîner dans une aventure qui pourrait porter préjudice au bonheur établi. Surprise possible au cours du week-end. Spéculation heureuse, coup de chance dû au hasard.

### GÉMEAUX

**(du 22 mai au 21 juin)**  
Vous serez obligée de brusquer une décision pour échapper à une pression familiale. Si vous faites preuve de fermeté, tout s'arrangera rapidement. Ne négligez pas les nouvelles qui vous parviendront. Elles vous permettront de bénéficier d'un coup de chance dans le domaine financier.

### CANCER

**(du 22 juin au 23 juillet)**  
Pour mieux retenir l'attention de la personne aimée, efforcez-vous à aviver sa curiosité à votre égard en demeurant énigmatique. Eludez habilement les questions trop précises. Réduisez vos activités et remettez à plus tard les démarches non urgentes. Réorganisez votre emploi du temps.

### LION

**(du 24 juillet au 23 août)**  
Cultivez les sentiments de la famille et cherchez à consolider vos liens par quelques témoignages qui exalteront le bon climat dans lequel vous partagez votre existence. Grande satisfaction au cours du week-end. Dans le domaine professionnel, concentrez tous vos efforts sur un but précis.

### VIERGE

**(du 24 août au 23 septembre)**  
Ne répondez pas trop vite à certaines avances. Un foyer ami aide le vôtre à se constituer. Ne précipitez pas les choses. Les astres vous promettent les plus belles perspectives de succès à condition de mettre le meilleur de vous-même et d'agir avec désintéressement.

### BALANCE

**(du 24 septembre au 23 octobre)**  
Le bonheur auquel vous aspirez va se présenter sous de nouveaux aspects et vous connaîtrez aussi les véritables intentions qu'on a à votre égard. Du côté travail, n'exagérez pas l'importance de vos ennuis, ils seront passagers si vous vous comportez raisonnablement.

### SCORPION

**(du 23 octobre au 22 novembre)**  
L'attrait que vous éprouvez n'est pas sans danger. Réfléchissez bien aux décisions que vous devez prendre, surtout si vous êtes engagée ou sur le point de manifester votre choix. Vous aurez beaucoup de travail cette semaine. Organisez bien votre temps, mettez beaucoup d'ordre et de méthode autour de vous.

### SAGITTAIRE

**(du 23 novembre au 22 décembre)**  
Un heurt de caractère assombriera vos rapports avec la personne aimée. Montrez-vous compréhensive et conciliante. Sachez reconnaître vos torts et le bonheur vous reviendra très vite. Ne mêlez pas des tiers à vos tracas domestiques. Leur intervention ne ferait que compliquer la situation.

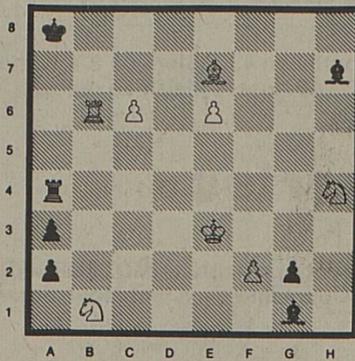
### CAPRICORNE

**(du 23 décembre au 20 janvier)**  
Sans rester totalement insensible aux attentions qui vous sont prodiguées, ne découvrez pas trop vite votre jeu. Attendez pour le faire d'être mieux fixée sur la sincérité de votre partenaire. Ne continuez pas à vous enliser dans une besogne fastidieuse et sans débouché intéressant.

## ÉCHEC ET MAT

### Étude N° 126

G. M. Kasparyan  
1<sup>er</sup> prix Shakhmaty 1959



**Les Blancs jouent et font nulle**  
Blancs : Re3 / T6 / Fe7 / Cb1 et h4 / pions c6, e6 et f2.  
Noirs : Ra8 / Ta4 / Fg1 et h7 / pions a2, a3 et g2.  
La solution paraîtra dans la rubrique du samedi 2 juillet 1977.

### Solution de l'étude N° 125

Blancs : Ra1 / Dh2 / Fd7 / Cd5  
Noirs : Re4 / Dg3 / Tg6 / Ca4 / pion b5.  
1. Dh1 + (si 1. Dfg3?, Tg3 2. Cf6+, Rd3 3. Fxa4, Rc2 4. Fxb3+, Rxb3 avec avantage décisif pour les Blancs. Si 1. Cf6+?, Txf6 avec avantage décisif pour les Blancs) 1. ... Rxd4 2. Fxa4 (si 2. Dd1+?, Rc5 3. Fxa4, De5+ 4. Rb1, De4+ avec avantage décisif pour les Blancs) 2. ... Ta6 3. Dd1+, Rc5 4. Dc1+ (si 4. Rb2?, Txa4 5. Rc3, Df2+ 6. Rb1, Tb4 7. Dh5+, Rc4 avec avantage décisif pour les Blancs) 4. ... Rxd5 5. Dd1+, Rc5!! 6. Dxb3, Dxb3 pat si 6. ... De1+ 7. Ra2, Dd2+ 8. Ra3, Dc1 9. Ra2, Ta5 10. Db4+, Rxb4 pat

### Championnat suisse par équipes

Première ligue, groupe ouest

(Voir pages ordinaires)

Deuxième ligue, groupe ouest II

Joueur Lausanne I - Sion 3,5-2,5	
Jean-Louis Cornuz - Bernard Schwery	1-0
Waclan Rawicz - Beat Bärenfaller	0,5-0,5
Alain Maye - Gilles Terreaux	0,5-0,5
John Richardet - Gérald Grand	0,5-0,5
Truong Si Duc - J.-Yves Riand	0-1
Alain Schaefer - Marcel Allegro	1-0

### Troisième ligue, groupe ouest III

Martigny II - Grand Roque II 5,0-5,0	
André Closuit - Philippe Nathan	1-0
Jean-Bernard Terretaz - Yves Tricot	1-0
Raymond Barman - Anne Gilliéron	1-0
Georges Fritz - Pedro Ripoll	1-0
Prodanovic Bosco - J. Jirousek	0,5-0,5
Stéphane Major - Michel Zimmermann	1-0

### Sion II 3-3

André Bosonnet - François Rossier	1-0
Walter Sigris - Yvan Fontaine	0-1
Ch.-Henri Waser - Walter Salzgeber	1-0
André Rastaldi - Jean-Luc Constantin	0-1
Louis Guigas - Christophe Duc	1-0
Franz Raggl - Jean-Michel Paladini	0-1

### Tournois internationaux en Catalogne

Durant l'été et le début de l'automne prochain, plusieurs tournois internationaux open sont organisés dans le nord-est de l'Espagne. En voici la liste :

**A Badalona**, 9 km de Barcelone du 3 au 13 août 1977 : tournoi open en dix rondes.

**A Berga**, 118 km de Barcelone : 13<sup>e</sup> open en dix rondes du 19 au 28 août.

**A Manresa**, 67 km de Barcelone : 6<sup>e</sup> tournoi open du 1<sup>er</sup> au 10 septembre.

**A Premia de Mar** : 20 km de Barcelone : 1<sup>er</sup> tournoi de la ville : 12 joueurs invités du 28 septembre au 10 octobre.

**Sur la Costa Brava** : 50 km de Barcelone : 5<sup>e</sup> tournoi du même nom avec dix joueurs invités du 9 au 18 octobre.

Deux autres tournois sont prévus à Valls et Llagostera, respectivement à 119 et 95 km de Barcelone.

### Demi-finale de la team cup

La deuxième demi-finale de la team cup, qui opposait Figaro à Swissair s'est également terminée sur le score de 2 à 2. Le premier nommé est qualifié grâce à la victoire de Werner Hug au premier échiquier. La finale opposera donc, à Zurich, Figaro à Schnauz & Co, demain dimanche 19 juin.

Résultats individuels : Figaro - Swissair 2-2 (Werner Hug - Jürg-Peter Baumann 1-0; Georg Scherer - Roland Ott 0-1; Heinz Ernst - Hannes Menzi 0-1; Jürg Ditzler - Hermann Singeisen 1-0).

### Kortchnoi - Polugajewsky à Evian

La première demi-finale du tournoi des candidats qui opposera le grand maître soviétique exilé Victor Kortchnoi à un autre grand maître soviétique, Lew Polugajewsky se déroulera à l'hôtel Royal à Evian-les-Bains dès le 1<sup>er</sup> juillet prochain. On se souvient que Kortchnoi avait éliminé en quarts de finale l'ex-champion du monde Tigran Petrossian, dans un match très tendu, tandis que Polugajewsky disposait de Mecking, à Lucerne, sans jamais avoir été en réel danger.

Le vainqueur de cette demi-finale affrontera en finale le vainqueur de l'autre demi-finale opposant Spassky à Portisch à l'hôtel Méditerranée à Genève. Le vainqueur de la finale rencontrera l'année prochaine le champion du monde Anatoly Karpov.

Nous relevons avec plaisir que les dames se révèlent particulièrement dynamiques en matière d'organisation. En effet après M<sup>me</sup> Lore-Tomas Pittet, qui vient d'organiser avec succès le tournoi de maîtres de Montreux, à Pâques, c'est au tour de M<sup>me</sup> Chaudé de Silans, maître international de la FIDE et présidente de la ligue de l'île de France. La rencontre d'Evian sera en effet organisée par cette dernière ! Félicitations madame, plein succès à la manifestation.

### Championnat valaisan par équipes

#### Catégorie A

Monthey - Martigny II 2,5-5,5	
A. Biollay - C. Partos	0-1
C. Oreiller - G. Felley forfait	0-1
F. Brkljajic - A. Gsponer	0-1
T. Gobet - P.-A. Nickel	1-0
H. Nosutta - G. Fritz	0-1
C. Rudolph - P. Bosco	1-0
Y. Maye - S. Major	0,5-0,5
M. Baillifard - Y. Closuit	0-1

**Classement :**  
1. Sion 10 m, 18 p. 54,5-25,5  
2. Martigny 8 m, 9 p. 31-33  
3. Martigny II 8 m, 7 p. 29-35  
4. Monthey 9 m, 7 p. 32-40  
5. Sierre 9 m, 7 p. 31-41  
6. Brigue 10 m, 6 p. 23,5-32,5

#### Catégorie B, groupe Bas-Valais

Monthey II - Martigny III 0,5-3,5	
N. Alberio - Pagliotti	0-1
W. Gisler - Lanzani	0-1
Delacroix - R. Vassaux	0-1
M. Launaz - Chantal Felley	0,5-0,5

### Séminaire d'échecs d'Ovronnaz

Le premier cours du séminaire d'échecs d'Ovronnaz, organisé par le Cercle de l'échiquier de Martigny et placé sous la direction du maître international Charles Partos débutera lundi 27 juin. On nous annonce que des places sont encore disponibles. Les personnes intéressées sont priées de prendre contact avec M. Jean-Marie Closuit, avocat, Moya 2 bis, 1920 Martigny 026/2 29 13.

### Partie N° 319

Blancs : Liberzon, Israël  
Noirs : Wockenfuss, RFA  
Espagnole

Championnat international  
d'Allemagne 1977

1. e4, e5 2. Cf3, Cc6 3. Fb5, f5 !? 4. Cc3!  
(Liberzon choisit la suite la plus tranchante)  
4. ... fxe4 5. Cxe4, d5 (Ceci entraîne de grandes complications, qui selon les expériences faites à ce jour, sont plutôt favorables aux Blancs. Une alternative serait 5. ... Cf6) 6. Cxe5, dxe4 7. Cxc6 (Mauvais serait 7. Dh5+ ? à cause de 7. ... g6 8. Cxg6, Cf6 9. De5+, Rf7, 10. Cxh8+, Rg7, les Blancs gardant deux figures légères pour une tour) 7. ... Dg5 (Dans une partie Spassky - Choldmov, les Blancs obtinrent un mince avantage par 7. ... Dd5 8. c4, Dd6 9. Cxa7, Fd7 10. Fxd7+, Dxd7 11. Cb5, Cf6) 8. De2!, (par ce coup les Blancs s'assurent l'avantage) 8. ... Cf6 (Après 8. ... Dg2 9. Ce5+, c6 10. Df1, Dxf1 11. Fxf1, Cf6 12. Fc4, Fc5 13. c3, Ff5 14. b4, Fe7 15. Tg1, etc.) 9. f4, Dh4+ Certainement mieux est 9. ... Dxf4 10. d4!, Dh4+ 11. g3, Dh3 avec des menaces 10. g3, Dh3 11. Ce5+, c6 12. Fc4, h5! (Jusqu'ici on avait joué 12. ... Fc5, ce qui permettait 13. c3 suivi de 14. Le coup 12. ... h5 est une tentative intéressante d'obtenir du contre-jeu. Maintenant 13. Cf7? n'apporterait rien à cause de 13. ... Fg4 14. Df1, Dxf1 15. Rxf1, Tf8) 13. d3, h4 14. Fe3! (Liberzon sacrifie ses pions g et h pour pouvoir effectuer le grand roque et maintenir le roi adverse sur la colonne e) 14. ... hxg3 15. 0-0-0, g3h2 16. dxe4, Fe7 17. Dd3! (Menace de conclure élégamment par 18. Cf7, Tf8 19. Dd8+, Fxd8 20. Txd8+, Re7 21. Fc5 mat) 17. ... Fd7 (Egalement désespéré serait 17. ... Fe6 18. Txd2, Dxd2 19. Fxe6) 18. Ff7+, Rd8 (ou 18. ... Rf8 19. Db3, g6 20. Cg6+ Rg7 21. Cxe7) 19. Cxd7, Rc7 20. f5. Les Blancs abandonnent. Contre 21. Ff4+ en liaison avec Ff7-e6 il n'y a plus rien à faire. (Traduction d'un commentaire du maître Louis Rellstab, *Schach Echo* mai 1977). G.G.

## Ecole Hauterive

Dr Th. Allaz  
Ecole de secrétariat et de commerce  
PETIT-CHENE 11, C 23 23 97, 1003 LAUSANNE

fondée en 1960  
membre de l'AVDEP et de la SSEP

Le 7 juillet 1977, l'Ecole Hauterive sera transférée dans des locaux modernes et tranquilles.

PETIT-CHENE 29  
PL. DE LA GARE 4

Elle vous offre

### un vrai cours de secrétariat de direction

COURS 1<sup>re</sup> ANNEE DE COMMERCE

Th. Allaz 1871  
Dr ès sc. com. et écon. Lic. ès sc. pol.

### Horlogerie-bijouterie H. Langel, Martigny

Vacances  
annuelles  
du 20 juin au 4 juillet inclus

## DEMENAGEMENTS - GARDE-MEUBLES

Transports internationaux  
Devis



## Problèmes de mouches? de cafards?

Destruction de tous insectes volants et rampants par procédé ultramoderne, sans toxicité.

Renseignements et démonstrations sans engagement par Paul Rubin représentations techniques 1921 Ravoire-sur-Martigny Tél. 026/2 33 78 - 2 11 55

36-5677

## Gaby Mugnier-Piota

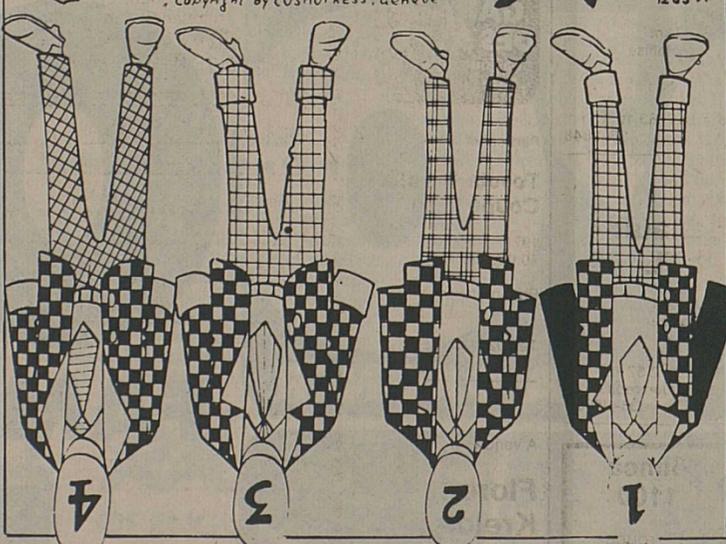
Chemin de Sufrete 12  
Beaumont - Tél. 026/2 17 40  
Martigny

## PÉDICURE

Soins complets de vos pieds douloureux cors - durillons - ongles incarnés - verrues plantaires

Arrêt du bus : Les Martinets

## INSPECTEUR SNIFF



Un voyou vient de dérober le sac d'une passante et s'enfuit. Regardez bien la scène et enregistrez bien tous les détails. Retournez le dessin et cachez avec la main la scène vécue. Un seul des quatre « personnages » ci-dessous est vêtu exactement comme l'était le voleur... Lequel?

### Solution de notre dernière énigme

Zurich est seule à posséder le point sur l'i.  
Bordeaux est seule à comporter un E en minuscule.  
Ont trouvé la réponse exacte : Pierre Poulin, Crans; Antoinette Ferrari, Vouvry; François Chuard, Bardonnex; Jacques de Croon, Montreux.



### Tuyaux polyéthylène de qualité de 4 atu à 12 atu. d'écl.

100 m 1/2 3/4 1" 1 1/4 1 1/2 2"

52.- 66.- 105.- 155.- 240.- 365.-  
C. Vuissoz-de Preux, Grône  
Tél. 027/58 12 51 - du stock

## 50 2 mois de TV GRATUITS

en couleur, PAL Sanyo CTP 6211 Petit TV Grand écran tout compris 51 cm Garanti tous risques

TELECOMMANDE \*12 mois minimum Jacques TUBEROSA Case postale 42 1920 MARTIGNY 1 026 - 2 55 93 jusqu'à 9.30 h. RADIO TV SEINER notre expérience à votre service

# AVIS

**Samedi 18 juin 1977**

A l'avenue de Tourbillon 43 à **Slon**, de 8 à 12 heures, l'entreprise **Edgar NICOLAS** aura le plaisir de recevoir le public intéressé à sa matinée

**«portes ouvertes»**

A cette occasion sera présenté le **MOTEUR «REY»**, véritable révolution dans le domaine de la technique automobile.

La présentation officielle de ce moteur aura lieu vendredi en présence des autorités, des responsables de l'industrie, du commerce et de la presse.  
36-4822

# VOUS qui avez payé plus cher!

**pour l'avenir: retenez cette adresse...**



**TV couleur**

Hitachi CWP 137 (34 cm) 690.-  
Hitachi CEP 386 (46 cm) 979.-  
Hitachi CTP 207 (51 cm) 1290.-  
Sanyo 3205 (36 cm) 890.-



**Reflex**

Olympus OM 1 1'8 648.-  
Canon FTB 1'8 495.-  
Canon AE 1 1'8 698.-  
Minolta XE 1 1'7 859.-  
Nikkomat EL 1'4 1045.-  
Pentax ME 1,8 758.-  
Yashica FX 2, 1'9 398.-



**Cinéma**

Bolex 5120 sonore 1390.-  
Bolex 551XL sonore 1045.-  
Canon 814 E 850.-  
Canon 514XL sonore 795.-  
Yashica 20 XL sonore 498.-

**Le meilleur service!**

**Le prix le plus bas sur toutes les grandes marques!**

Fondé en 1906

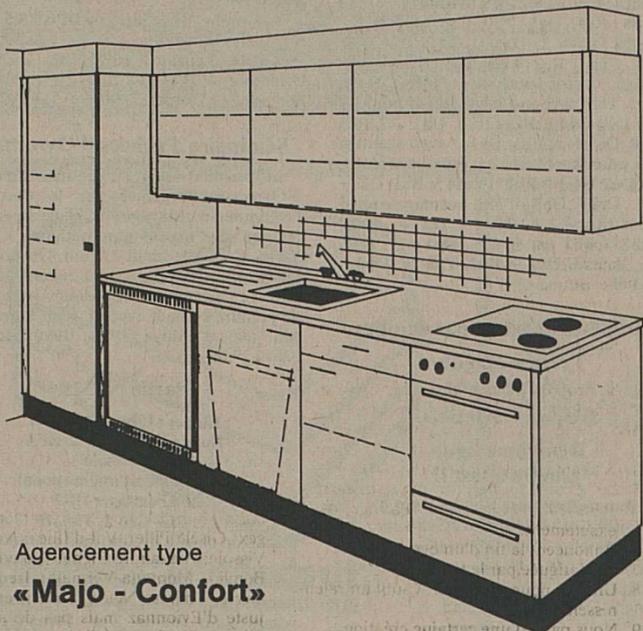
## DORSAZ DISCOUNT

Gd-St-Bernard 29.

MARTIGNY

026/2 21 47

**Même avec un budget restreint vous pouvez aménager votre cuisine**



Agencement type

**«Majo - Confort»**

selon schéma **Fr. 2570.-**

**Un souvenir vivant**

**Le film**

de votre mariage et de vos fêtes de familles.

Tél. 027/41 60 93  
36-25720



100<sup>ème</sup> anniversaire de la Société Suisse des Brasseurs

### DOM

**Mariages**

Fondée en 1963, D.O.M. est une des plus anciennes agences de Suisse. Inscription de très longue durée, pour un tarif des plus bas. Méthodes basées uniquement sur le contact humain. Sérieux et discrétion garantis.

Renseignements par téléphone et consultation gratuite, sur rendez-vous.

Slon, rue Mazerette 36 - Tél. 027/22 44 56

Fribourg - Genève - Lausanne - Lugano - Neuchâtel

Devenez

### Graphologue dipl.

Cours par correspondance avec diplôme pour Fr. 850.-  
Demandez le matériel d'études sans engagement pour 5 jours à:  
Markt Service Institut SA, Dep. F 13 Welermatt 64, CH-3027 Berne

**Joindre l'utile à l'agréable...**

Institut de



3812 Wilderswil

jeunes filles

Interlaken/B.O.

**SUNNY DALE**

### COURS DE VACANCES

Du 3 au 31 juillet 1977

Le matin: cours de langues (allemand et anglais)  
L'après-midi: conversation, excursions, sports, loisirs

La langue parlée dans l'institut est le bon allemand.  
Tél. 036/22 17 18

05-22761

**A MONTPREVEYRES SUR LAUSANNE SANS OBLIGATION D'ACHAT**

**GRAND CONCOURS GRATUIT**

**TOUS LES JOURS DE 14h A 19h30 DIMANCHES AUSSI**

**FR. 100'000**

**DE PRIX À GAGNER**

**VOUS POUVEZ GAGNER:**

- 1 MINI 850
- 1 MINI 1000
- 2 SALONS CUIR
- 7 SALONS LIT TISSU
- 5 RADIOS-CASSETTES
- 12 MEUBLES TV
- 20 BONS EMIL FREY S.A. DE FR. 1000.-
- 20 BONS EMIL FREY S.A. DE FR. 500.-
- 30 REGEN'AIR ELECTRONIC
- 200 BONS FAM S.A. DE FR. 100.-

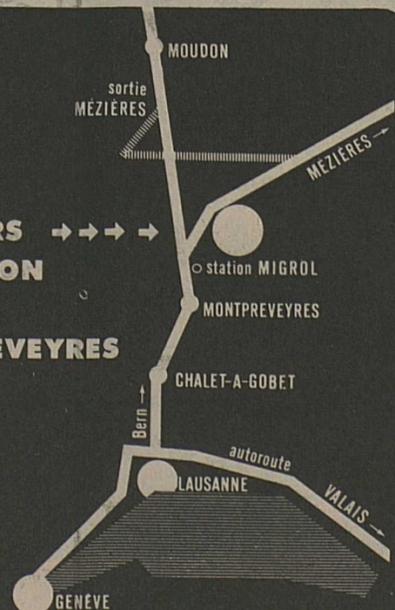
**IL SUFFIT DE:**

Remplir le bulletin de participation et le déposer dans l'urne placée à l'entrée de l'exposition. Le concours est ouvert à toute personne âgée de plus de 18 ans. Une seule participation est autorisée par famille. Le personnel de FAM S.A. ainsi que leur famille n'ont pas droit de participation.

**TIRAGE AU SORT**

des bulletins valables: 19.9.1977 devant notaire.

**GRAND CONCOURS EXPOSITION À MONTPREVEYRES**



## FAM SA

en plus, naturellement, des PRIX DIRECTEMENT A LA SOURCE



VÉRITABLE CUIR canapé + 2 fauteuils

**2450.-**

LES LIVRES DE LA SEMAINE par Pierre Béarn

# « L'Afrique du Sud en sursis »

Un des plus graves problèmes du temps présent est celui de l'Afrique et, particulièrement, de l'Afrique du Sud, d'où ce livre de Marianne Cornevin, qui vient de paraître chez Hachette : *L'Afrique du Sud en sursis*. Son aventure et ses problèmes rappellent ceux de l'Algérie. Les Français ont été chassés de l'Afrique du Nord, qu'ils occupaient depuis 1830. Ils en avaient fait trois départements français. En 1856, les Algériens ne représentaient que deux millions d'habitants. Ils sont aujourd'hui près de 17 millions. La loi du nombre n'a cessé de jouer, si bien que l'Algérie aux Algériens était devenu un slogan banal, que l'indépendance justifia.

En Afrique du Sud, le même phénomène, progressivement, impose ses impératifs. En Algérie, on pouvait reprocher à certains colons français de n'éprouver que mépris pour la population musulmane, mais les Musulmans possédaient 47,3 % de la superficie des terres. De nombreux Musulmans étaient amis des Français et participaient au fonctionnement de tous les rouages du pays. Durant plusieurs années, on a pu croire que l'Algérie allait devenir une sorte de Suisse où deux peuples et deux langues pourraient cohabiter.

En Afrique du Sud, la politique raciste du gouvernement ne permet aucun espoir d'entente. Les divergences ethniques sont multiples. Onze religions possèdent des églises. La population dépasse 26 millions, dont (environ) 5 millions de Zoulous, 5 millions de Xhosas, 4 millions de Blancs, 2 millions de Tswanas, 2 millions de Sepedis, plus de 1 600 000 Seshousous, plus de 700 000 Asiatiques et environ 2 400 000 Métis.

En Afrique du Sud, nous dit Marianne Cornevin, les droits politiques et les conditions de vie de chaque individu sont rigoureusement liés à son classement obligatoire dans l'un ou l'autre des quatre groupes raciaux :

- Africains (71 % de la population)
- Blancs (16,5 %)
- Métis (9,5 %)
- Indiens (2,9 %)

Les Métis et les Indiens ont, seuls, légalement, le droit de résider en zone blanche, mais toujours dans des zones d'habitat séparées des Blancs.

Aux Etats-Unis d'Amérique, il suffit qu'une famille noire s'installe dans un immeuble pour que les Blancs déménagent. Des quartiers entiers deviennent ainsi des ghettos réservés aux Noirs. En Afrique du Sud, la loi interdit aux Noirs la liberté d'habitat.

Représentant 16,5 % de la population, les Blancs disposent non seulement de l'autorité mais de 87 % de la surface totale du pays et de 65 à 70 % du revenu national. Par ailleurs, ils sont seuls à avoir le droit de vote sur le plan national sud-africain.

Mais Marianne Cornevin n'accepte pas tout à fait ces chiffres et les réalités qu'ils représentent. Pour elle, les Afrikaners (descendants présumés de la centaine de Hol-

landais et Allemands qui débarquèrent au Cap le 6 avril 1652, sous la conduite de Jan Van Riebeeck et de sa femme, une Française née Marie de la Queillerie) sont plus éloignés (sur les plans historique et linguistique) des anglophones, leurs frères blancs, que les Zoulous le sont des Xhosas. Les Afrikaners parlent surtout l'afrikaans, tandis que les anglophones ne connaissent guère que l'anglais. Les premiers : 60 % de la population blanche. C'est leur politique qui prévaut. Mais les anglophones détiennent les plus grandes entreprises et les professions libérales.

Les Sud-Africains blancs sont à peu près persuadés que les populations noires ne se sont installées près d'elles qu'attirées par leur présence, alors qu'il est prouvé qu'une nombreuse population noire existait déjà au Transvaal, au Natal et ailleurs, bien avant l'arrivée, en 1652, des premiers colons venus d'Europe.

Le problème, pour les Blancs, est aujourd'hui non seulement conditionné par leur minorité, mais aussi par leur impopularité. L'apartheid a creusé les différences sociales et humaines en séparant autoritairement les races, en avantant outrageusement les Blancs. Les émeutes récentes prouvent que ce problème s'aggrave. Il n'est freiné que par la misère des Noirs qui ne peuvent se mettre en grève, car leurs syndicats sont trop pauvres pour les payer et ils n'ont aucune économie. Mais, au-delà de leurs frontières, des pays noirs s'organisent. Il est possible que le phénomène cubain de l'Angola se renouvelle. L'inquiétude des Blancs se révèle dans certaines enquêtes qui prouvent que de nombreux privilégiés exportent déjà leurs capitaux et s'apprêtent à l'exil.

Pour conserver leurs privilèges, l'Etat a transformé les 264 réserves pour Noirs en dix territoires promis à l'indépendance relative dans quelques années. Appelés homelands, ces territoires représentent plus de 8 millions de Noirs, mais lorsqu'ils seront indépendants, le problème de la minorité blanche n'aura été que diminué de moitié.

De plus, le problème réel, profond, de la réalité noire n'aura pas été réglé, car, d'après une enquête menée par Paul Giniwski, 88 % de la population vit actuellement dans des taudis ruraux, au-dessous du minimum vital, sur des sols érodés, dépourvus de communications et récoltant moins que ce qu'ils sèment !

On conçoit que l'indépendance d'un de ces homelands, le Transkei (pas tout à fait 2 millions de Noirs) le 26 octobre dernier ait été considérée comme une plaisanterie par le monde entier. En 1975, ce territoire n'a vécu qu'en important 90 % de sa nourriture. Comment pourrait-il devenir indépendant ?

Marianne Cornevin nous donne ainsi, dans son étude de 290 pages, le bilan de tous les problèmes de l'Afrique du Sud, dont elle estime, avec raison, que, pour les 4 millions de Blancs qui la contrôlent, elle est en sursis de vie.

## MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	P	E	N	T	A	T	A	L	O	N
2	E	P	U	I	S	E		E		O
3	N	T		Q		R	O	N	G	E
4	U	N	A	A	I	M	I	T	E	
5	L	E	G	A	H	I	S	E	N	T
6	T		A	S		N	I		E	Y
7	I	L		S	U	A	V	E	S	
8	E	O	L	E		H	E	S	E	S
9	M	I	E		H	E		O		U
10	E	N	S	I	S	I	N	E	R	

**Horizontal**

- Une compétition athlétique.
- Sur les genoux.
- Unit - Entamé avec les dents.
- Conformité de sentiment.
- Attestant l'authenticité.
- Le meilleur - Symbole - Possédé.
- Peut-être lui - Impressionnent doucement les sens.
- Gonfle les voiles - Ont le droit de se plaindre.
- Se trouve dessous toutes les croûtes - Personnel.
- Reconnaitre officiellement le nouveau tenancier.

**Vertical**

- Se prononce avant la fin du mot.
- Une éminence osseuse - Pas près.
- Se rencontre sur des plages privées - Un dignitaire turc - Des fins de forêts.
- N'avantage pas toujours un chef.
- Les quatre forment un puissant carré - Peut remplacer lui - Partage assez exactement.
- Annonce la fin d'un cycle.
- Pas fatiguée par le travail.
- Un œuf pour un chef - A subi un rajouissement.
- Nous parle d'une certaine création.
- Un très vieux capitaine de vaisseau - Marque un rapprochement - Produit son effet.

**Solution de notre dernière grille**

- Horizontalement :** 1. Quenouille. 2. Urgent. Ion. 3. Abot. Ileus. 4. Dais. Loupe. 5. Ris. Peus. 6. Untel. Aère. 7. Ain. In. 8. Es. En. Grec. 9. Dératée. Ue. 10. Embuer. Ors.

**Verticalement :** 1. Quadrupède. 2. Urbain. Sem. 3. Egoïste. Rb. 4. Nets. Eau. 5. On. Planté. 6. Utile. Er. 7. Ange. 8. Lieuse. 9. Loup. Rieur. 10. Ensemences.

**Ont trouvé la solution exacte :** Jacques de Croon, Montreux; Cyp. Theytaz, Nendaz; Renée Follonier-Gillioz, Uvrier; J. Favre, Muraz-Sierre; Ch. Wiederseiner, Montana; Albert Chapuis, Lausanne; Yolande Bossel, Carouge; Mélanie Bruchez, Vens; Berthe Chuard, Bardonnex; Pascal Chablais, Vionnaz; Léonie Lamon, Sion; Astrid Rey, Montana; N. Jacquemettaz, La Tour-de-Peilz; Pierre Poulin, Crans; Lily Rey-Bellet, Saint-Maurice; Bluette Nanzer, Bienne; Josiane Droz, Lausanne; Marie-Thérèse Dubuis, Savièse; Albano Rappaz, Massongex; Marie-Noëlle Massy, Vissoie; Daisy Gay, Sallion; Françoise Gay-Tobler, Salins; Henri Bonvin, Crans; Marcelle Cornut, Muraz; Danielle Maibach, Lausanne; Aline Barman, Massongex; Augustin Bochatay, Saint-Maurice; Eugénie Oreiller, Massongex; Gisèle Piller, Val-d'Ille; Nelly Massy, Vissoie; Alexandra Pignat, Vouvy; B. Rey-Bonvin, Montana-Vermala; Irène Briguet, Sierre; Thérèse Neury, Saxon; une réponse juste d'Evionnaz mais pas de nom; Edith Clivaz, Bluche; Cécile Lamon, Flanthey; Adèle Durssel, Aigle; frère Vital, Miex; Marie-Thérèse Favre, Vex; Josiane Borella, Sion; Mariette Vocat, Bluche; A. Rywalski, Flanthey; S. Tschopp, Montana; Denise Mariaux, Troistorrens; Irma Emery, Lens; Elise Rey, Flanthey; Henri Délez, Dorénaz; Yolande Rey, Genève; Olive Roduit, Leytron; Agénor Duruz, Ouchy-Lausanne.

## NOTULES

André Dhôtel  
« Un soir »

Onze « nouvelles » peuplées de paysans et de servantes, de mystère et de poésie. Prix Femina en 1955, Grand Prix de l'Académie française en 1974, Grand Prix national des lettres en 1975, André Dhôtel est le Merlin de la Champagne, l'enchanteur des Ardennes, le défricheur de la psychologie des simples. Tout est étrange et séduisant dans ce qu'il écrit l'auteur ; le quotidien s'y noie dans l'éternité. (Gallimard, 240 p.)

Pierre Mazars  
« A l'écoute des peintres »

Critique d'art du *Figaro*, Pierre Mazars est un pionnier de l'art ; un homme curieux d'images et d'expressions qui, chaque jour, va de galerie en galerie, de musée en musée, à la recherche du saugrenu ou de l'exceptionnel. Du gothique au baroque, de l'impressionnisme au surréalisme, Mazars nous promène en compagnie des grands artistes de notre temps : André Lhote, Renoir, Bonnard, Dali, Chirico, Jacques Villon, mais aussi David et Delacroix, Puvis de Chavanne et Chassériau, Kandinsky et Picaabia, Man Ray et Calder, etc. Il dit ce qu'il pense de l'art déco, du monde enchanté des naïfs, de l'abstrait et de l'hyperréalisme, etc. dans une sorte de bilan spirituel. (Grasset, 284 p.)

Roger Ikor  
« Molière double »

Prix Goncourt 1955, Ikor est surtout connu pour sa série de six romans sur notre époque: *Le semeur de vent*, *Les murmures de la guerre*, *La pluie sur la mer*, *La ceinture de ciel*, *Les poulains*, *Les frères humains* que publièrent les Editions Albin Michel. Mais il est également un historien social et un homme de théâtre. D'où cette étude sur Molière, étudié au travers de ses personnages. Ikor a remarqué, entre autres, combien les personnages qu'il anime sont interlopes et fabriqués. Il soutient que Molière évoque principalement ses propres traits psychologiques et qu'il se raille lui-même beaucoup plus qu'il ne ralle. Il emploie des porte-parole. Arnolphe, c'est lui, etc. A la fois dupé et dupeur. Personnage double. Mais, qui ne l'est pas? (Presse universitaire, 236 p.)

Michèle Morgan  
« Avec ces yeux-là »

Par la plume de Marcelle Routier, la grande artiste raconte ses souvenirs depuis qu'un astrologue, lorsqu'elle avait cinq ans, lui prédisait un destin peu commun. Durant une bonne soixantaine de films, elle a interprété tout ce qu'une femme peut avoir à exprimer durant sa vie. Elle débute, à 18 ans, dans le *Quai des Brumes*, un des chefs-d'œuvre de mon vieux ami Mac Orlan. Jean Gabin était alors en pleine gloire : 13 films, dont *La Bandera*, *Pépé le Moko* et surtout *La grande illusion*. Le couple idéal était brusquement réalisé : « Avec ces yeux-là, avait dit Gabin, vous irez loin ». Ils allèrent jusqu'à s'aimer vraiment, mais la guerre de 1939 métamorphosa, pour un temps, Jean Gabin en premier-maître de la marine... (Robert Laffont, 352 p.)

Jean-Victor Angelini  
« Histoire secrète de la Corse »

La Corse, c'est par la taille, la quatrième île de la Méditerranée : 8 720 km<sup>2</sup> contre 25 460 à la Sicile, 24 090 à la Sardaigne, 9 251 à Chypre. Dans l'Antiquité, les Grecs et les Romains considéraient les Corses comme des sauvages, négligeant toute culture et qui ne savaient que garder les troupeaux. Mais ils savaient déjà prendre le maquis contre les envahisseurs romains. Après les Romains et les Lombards, les Maures occupèrent la Corse pendant quatre siècles, remplacés, au XIII<sup>e</sup> siècle par les Génois, puis par les Espagnols qui venaient de chasser des Baléares les Musulmans qui les occupaient ; mais Génes est trop proche pour abandonner à d'autres un tel rempart. Les Corses en arrivent à appeler à l'aide les Français, dont les premiers soldats débarquent près de Bastia le 23 août 1553, et acceptent même qu'une armée turque débarque dans le sud ! A la suite de quoi le roi de France, Henri II, annexe la Corse à sa couronne, pour l'abandonner quelques années plus tard, en témoignage de paix, à la république de Gênes ! Durant deux siècles encore, les Corses vivront sous la domination des Génois tout en se révoltant sans cesse contre eux si bien qu'en 1738 c'est à la France que Gênes s'adresse pour mater les Corses ! Au bout de trois ans, les Français s'en vont, les Génois reviennent. Les Corses ne seront libérés du joug génois que par le traité de Versailles signé le 15 mai 1763 qui donne la Corse à la France ! L'épopée de Paoli commence. Paoli veut l'indépendance ; il rallie autour de lui 20 000 patriotes, mais, mal armés, trahis, ses soldats sont écrasés à Ponte Novu par l'armée française du général Marbeuf. Paoli soit s'enfuir. Il se réfugie dans le sud de l'île, accompagné d'une poignée de partisans. Parmi eux : Charles Bonaparte et sa femme. Trois mois plus tard, M<sup>me</sup> Bonaparte donnera naissance à Napoléon... (Albin Michel, 290 pages).

# RALEIGH

OF ENGLAND

La bicyclette de qualité de l'Angleterre



en vente chez le marchand spécialisé avec service-garantie

**Jeker, Häfeli & Cie. AG**  
Fabrique de bicyclettes  
4710 Balsthal, Telefon 062 71 37 66

**LA TROUVAILLE**  
CHIPPIS

puces  
debaras  
de galeas  
etc...

ouverture les  
Samedis  
+ Jours pairs  
après-midi  
tél. 55 40 40

Contre les  
**mouches**  
l'appareil  
**CADA**  
(Steiner)

est en vente chez  
Paul Rubin  
Ravire  
Tél. 026/2 33 78  
2 11 55  
36-5677

## PHOTO MYSTÈRE



Une famille de... a décidé de bâtir son nid sur l'horloge d'un tribunal. La police, le magistrat et les assises regardent chaque jour le progrès de cette famille-oiseau et ils laissent même les fenêtres ouvertes durant les séances pour que le père puisse aller chercher de la nourriture. On a même arrêté l'horloge dont la sonnerie dérangerait les oiseaux.

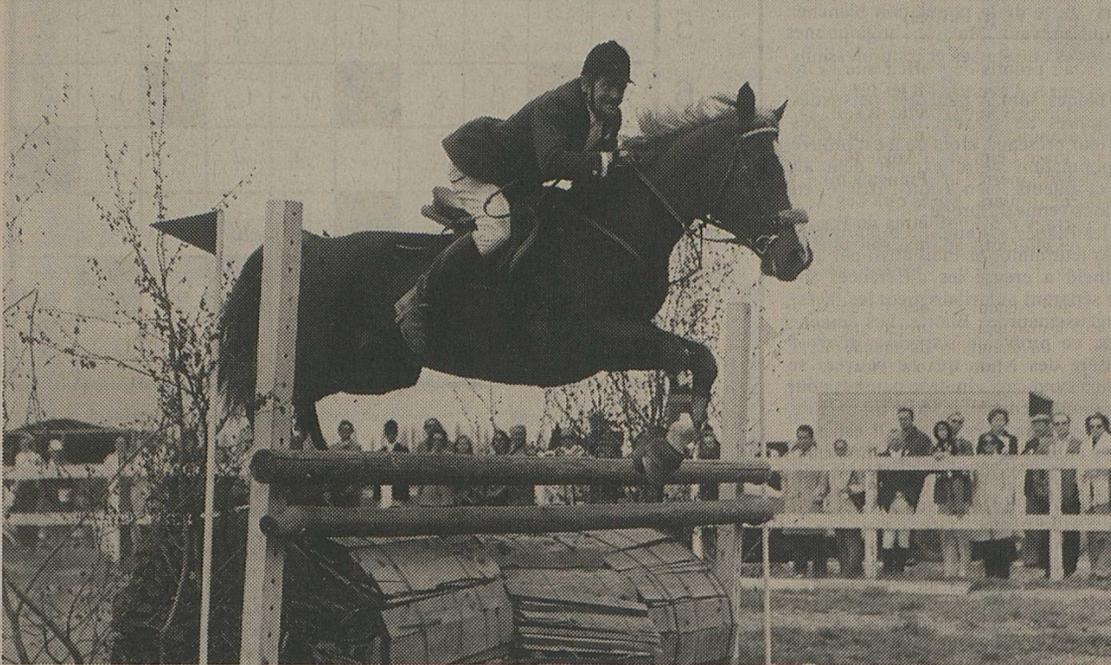
Donnez-nous le nom de cet oiseau.  
Notre dernière photo-mystère représentait un cygne noir d'Australie, qu'il fallait préciser.

**Ont trouvé la réponse exacte :** G. Nanzer, Bienne; René Hirschi, Bienne; Anita Borgeaud, Berne; Vital Brouze, Les Evouettes; Léontine Délitroz, Ardon.

La semaine dernière, en raison de la Fête-Dieu plusieurs réponses exactes concernant les trois jeux nous sont parvenues trop tard pour être publiées. Nous nous excusons et informons nos joueurs qu'ils participeront néanmoins au tirage au sort dont les bénéficiaires paraîtront dans le journal du 25 juin.



# Concours hippique dimanche à Conthey



Pour la deuxième fois, le club des amis du cheval de Conthey organise un concours hippique. Ce rendez-vous équestre aura lieu dimanche 19 juin sur l'emplacement du camping Rosset en bordure de la route cantonale. Les terrains se prêtent admirablement à la pratique des sauts d'obstacles. Cinq épreuves sont au programme de cette journée préparée avec soin par le président Serge Revaz et son comité. Les constructeurs des parcours seront MM. Charles Andenmatten et Roland Gaulé. Plus de 166 départs seront donnés à plus de 50 chevaux venant spécialement du Valais, de Vaud et de la Tour-de-Peilz. Mis à part les sélectionnés de l'équipe suisse juniors avec Pizzera et Romaldi, les meilleurs cavaliers valaisans seront présents. Pour les organisateurs, cette manifestation sera une bonne répétition pour la coupe valaisanne libre et le championnat valaisan de dressage qui auront lieu le 11 septembre.

duit avec «Galure», Cristina Cigogna avec «Foxtrot» et Huguette Kaspar sur «Vomer» peuvent être qualifiés de favoris. Le prix Provins et Brasserie valaisanne sera ouvert à tous les concurrents dans cette épreuve au barème A au chrono. Vingt-six cavaliers sont inscrits. Les spécialistes voient en «Badine de Villard» monté par Christine Emery, ou «Gilberte II» par Eliane Ruppen de futurs vainqueurs. Quant au prix Nouvelliste, vingt-huit cavaliers défendront leurs chances. Il s'agit d'une épreuve R II, au chrono sans barrage. Georges Genolet avec «Yucapata» ou M<sup>me</sup> Albane Donnet-Monnay avec «Tuxedo» pourrait bien s'imposer. Cette épreuve se disputera à 15 heures. Le prix Camping sera une épreuve libre, barème A au chrono avec deux barrages. Vingt-sept cavaliers sont inscrits, spécialement des jeunes. Le prix Lancia Suisse mettra un point final à cette journée, avec un R III, barème A au chrono avec un barrage. Dix cavaliers prendront le départ, où Charly Andenmatten avec «Grégoire» peut enlever la victoire. Dans l'ensemble, cette journée en l'honneur du cheval doit être une réussite et une bonne propagande pour le sport équestre en Valais.

### Quels sont les favoris?

Le prix Magro verra au départ 25 cavaliers. Il s'agit d'une épreuve R I, barème A au chrono avec deux barrages. Gérard Ro-

Nos photos: ci-dessus, Charly Andenmatten pourrait bien s'imposer dans le prix Lancia de l'après-midi; ci-contre, Georges Genolet aura son mot à dire dans le prix Nouvelliste.

**Patronage  
Nouveliste**



Une plus grande expérience, une meilleure qualité, une plus longue garantie (10 ans!)...

**Tiba**

Cuisinières à chauffage central  
Tiba SA 4416 Bubendorf  
☎ 061-952244

**Cavaliers valaisans!**  
Depuis plus de neuf ans... à VOTRE service

**Boutique d'équitation**  
Tony Masocco-Donnet

Crans-sur-Sierre  
Tél. 027/41 42 88 (boutique)  
41 29 88 (privé)

**Le seul commerce spécialisé en Valais pour les Valaisans**

Tout pour le cheval et le cavalier  
Rabais supplémentaire pour les cavaliers valaisans - Prix «concurrentiel»  
Envoi à choix. En saison, ouvert aussi le dimanche.

**OPEL HIT**  
1977

**Nouveau: Rekord "Star"**

Vous économisez Fr. 750.-

C'est vraiment la star du programme Opel. Un prix-choc pour un équipement exceptionnel, entre autres: toit en vinyle, lave-essuie-phares, rétroviseur extérieur réglable de l'intérieur. Venez l'essayer aujourd'hui encore.

Limousine Fr. 15'795.- (au lieu de Fr. 16'545.-) CarAVan Fr. 16'575.- (au lieu de Fr. 17'325.-)

**Garage de l'Ouest**  
Georges REVAZ, SION  
Tél. 027/22 81 41

Autoval Veyras ☎ 027/55 26 16  
Garage Carron, Fully ☎ 026/5 35 23  
Garage Laurent Tschopp  
Chipplé ☎ 027/55 12 99  
Garage du Moulin Ardon ☎ 027/86 13 57

Sensationnelle, cette offre de vacances!

**TV-couleur portable TELETON C-36**

Tube In-Line. Alimentation secteur ou batterie 12 volts. 8 touches Sensor. 2 antennes incorporées. Naturellement avec la fameuse garantie totale EXPERT. Seult.

**798.-**

Gratuit: sac de plage gonflable... un vrai cadeau d'été!

S. MICHELOTTI chef technicien diplômé  
1950 Sion, rue des Portes-Neuves  
Tél. 027 22 22 19

**Spectra**  
RADIO-TELEVISION

NOUVEAU! Garantie 1 année

**Chouette!**  
Ciao est moins cher

Version R  
**Fr. 850.-**  
avec porte-bagages chrome

Conseils, vente, service:

**GR**

**Garage St-Christophe**  
Vétroz  
Gérard Rossler  
Tél. 027/36 33 33

**Grande exposition Toyota**  
du 17 au 21 juin

Toute la gamme exposée, avec nos nouveautés:  
**Cressida - Corolla - Liffback - Hi Ace**  
Nos multi-garanties de 3 ans - Nos reprises spéciales du jubilé  
Dimanche 19, ouvert toute la journée

Lundi 20 juin: contrôle gratuit d'amortisseurs par un spécialiste

**MONROE**

Dépannage permanent  
Tél. 027/36 34 34

Service de vente: Fournier Jean-Charles  
Tél. 027/86 13 07

# TdS: le Belge René Dillen fête à sa manière son anniversaire...

## Pollentier reste toujours leader

(DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL : P.-H. BONVIN)

**RENÉ DILLEN - un solide Flamand - s'était promis de s'offrir une victoire d'étape pour son anniversaire. Avec 24 heures d'avance - il les fête aujourd'hui samedi - il a obtenu sa seconde victoire en Suisse cette saison, après son succès à Bulle dans le cadre du Tour de Romandie. A Mohlin, il a admirablement tiré parti de la manœuvre dictée par toute l'équipe d'Anglade. En secouant constamment le peloton dans les derniers kilomètres les Français mirent à rude épreuve la vigilance de Maertens et de ses coéquipiers. Après que Legay eut en vain tenté sa chance, Dillen plaça son démarrage à 5 kilomètres de l'arrivée. « Jamais son avance n'excéda les 200 mètres », expliquait, radieux, son capitaine Van Impe.**

### ANGLADE EST SATISFAIT

Ainsi, l'équipe Lejeune obtient sa première victoire d'étape dans ce Tour de Suisse où elle joue sur différents tableaux : la victoire finale et le GP de la montagne avec Van Impe, le lingot d'or (sprint volant) où Gutierrez a marqué de nouveaux points. « Après deux jours de course je suis satisfait affirme Anglade. Le fait de gagner de l'argent resserre les liens au sein de l'équipe. Avant le Tour de France - notre objectif premier cette saison - c'est très important. Pour en revenir au Tour de Suisse, pour l'heure une seule inconnue demeure : où en est Van Impe par rapport à Pollentier avant l'étape contre la montre en côte de samedi et la grande montagne ? On ne peut pas tirer de parallèle entre les bonnes performances de Lucien dans le Dauphiné face à Thévenet et Hinault, et Pollentier au « Giro ». En principe je serai en partie fixé demain soir... »

### MAERTENS MIS EN ÉCHEC

Dillen vainqueur à Mohlin d'une course extrêmement rapide (plus de 39 km/h de moyenne) sous le soleil et compte tenu de la chaleur, c'est la mise en échec de Maertens. A Widnau, Driessens, le directeur sportif des Flandria, expliquait : « Aujourd'hui nous ne laisserons personne sortir. Ce qui ne veut pas dire que nous bloquerons la course. Nous irons chercher chaque fugitif afin de préserver les chances de Freddy en

vue d'une seconde victoire d'étape ». Des dires à la réalité, il y a un pas que les coéquipiers du champion du monde ne sont pas parvenus à franchir totalement.

### LE RÊVE DE SMIT NE DURA POINT

Dans un premier temps, le champion de Hollande de demi-fond, Théo Smit, parvint, après une première tentative infructueuse, à quitter le peloton. Il caracola seul en tête, se payant même le luxe de porter virtuellement le maillot jaune, ses dix minutes d'avance effaçant les sept et demie de retard concédées la veille. Mais le rêve ne dura pas, l'aventure finit même par mal tourner. Une fois rejoint, il fut irrémédiablement lâché dans les deux bosses de la fin de parcours et se présenta hors des délais. Toutefois, en raison de l'envahissement par le public du circuit final, le jury décida de repêcher le joyeux Hollandais...

### « FREDDY S'EST FAIT PIÉGER... »

Or, sa chevauchée coûta peut-être la victoire d'étape à Maertens. « Nous avons dû organiser la chasse afin d'aller le reprendre lorsque son avance devint trop importante », expliquaient Loder et le Français Martinez, deux équipiers du champion du monde. Et le médaillé de Montréal d'ajouter : « Dans cette opération nous avons peut-être perdu des forces. En fin de course nous n'avons pas pu répondre immédiatement au démarrage de Dillen. C'est comme ça que

## La session du CIO Les JO seront accordés à l'avenir à un pays et non à une ville

A Prague, M. Maurice Herzog, membre français du CIO actuellement réuni en session, a proposé que celui-ci se donne rapidement les statuts d'une assemblée internationale moderne. « Le mouvement olympique est en très grand danger et si nous voulons le sauver, il faut commencer par donner plus de crédibilité au CIO », a déclaré l'ancien ministre français de la jeunesse et des sports.

M. Herzog souhaiterait qu'à l'avenir tous les pays soient représentés par un seul membre (deux pour ceux qui ont déjà organisé les JO) afin de donner une chance de s'exprimer aux pays en voie de développement. L'intervention de M. Herzog, qui a soigneusement évité de prononcer le mot « démocratisation » du CIO, a jeté un froid parmi les membres les plus anciens de l'assemblée, les conservateurs.

« Il faut que le CIO prenne conscience de la tournure des événements de cette fin de siècle et prenne les devants pour ne pas un jour disparaître et laisser la place à un autre organisme. C'est une question de vie ou de mort », a conclu M. Herzog.

**Le CIO a accepté le principe d'accorder à l'avenir l'organisation des Jeux olympiques à un pays et non plus à une ville. Cette décision ne sera définitive que lorsque la commission exécutive du CIO aura rédigé les modalités de cette nouvelle formule d'attribution.**

Les nouveaux règlements pourraient entrer en vigueur dès l'an prochain où, à Athènes, le CIO doit désigner le lieu des JO de 1984. Il se pourrait donc que l'unité de lieu imposée par la charte olympique soit rompue.

**D'autre part, le CIO a arrêté définitivement le programme des JO de 1980. A Moscou, il y aura 7 catégories en judo, 8 en haltérophilie (entre 90 et 110 kg). En voile, la catégorie des stars remplacera celle des tempests et l'épreuve de marche sur 50 km a été remise au programme. A Lake Placid (USA), le bobsleigh sera maintenu et une épreuve sur 10 km a été ajoutée au programme du biathlon.**

## FC Sierre Nouveau comité

Hier s'est tenue à Sierre l'assemblée générale du Football-Club de la cité du soleil. A part M. Roger Possetti, qui a remis son mandat à disposition, le comité a présenté sa démission, soit MM. Michel Quinodoz, président, René Dani, Adelio Frontini, Marcel Berthod, Guy Zentruffinen et Roméo Valentini.

**Un nouveau comité a été désigné. Il sera présidé par M. Rémy Mabillard. Les membres sont MM. Roger Possetti, Rodolphe Göttler, Hubert Paladini et René Borgeaud. Nous reviendrons sur cette assemblée dans notre prochaine édition.**

### TENNIS

## La coupe de la Fédération

Les Etats-Unis, tenants du titre, et l'Australie, déjà lauréate à sept reprises de cette compétition féminine par équipes, disputent à Eastbourne la finale de la coupe de la Fédération. La formation américaine, qui a déjà triomphé elle aussi à cinq reprises, a dominé sans problème l'Afrique du Sud (3-0) cependant que l'Australie a anéanti les espoirs de la Grande-Bretagne (2-1), qui attend toujours son premier succès depuis quinze ans maintenant.

## Mugello 2, Martini-Renault: confirmer

Après le « tourniquet » imposé par le circuit citadin de Pau, c'est à nouveau un tracé sinuose et « technique » qu'auront à affronter demain au Mugello (Italie) les pilotes de formule 2 engagés dans le trophée d'Europe de la spécialité.

Le début de saison avait été plutôt difficile pour l'équipe Martini-Renault, que chacun considérait comme la favorite indiscutable de ce championnat avec, comme chef de file, René Arnoux, classé deuxième de l'édition 1976 derrière son compatriote Jabouille.

### GIACOMELLI : BEAUCOUP DE FOUGUE

Arnoux réussit à se maintenir en bonne posture malgré les caprices de sa nouvelle monture, la MK 22. La chance lui avait refilé un petit coup de pouce (la Silverstone notamment) certes, mais c'est surtout la politique adoptée par March-BMW qui lui permettait de se retrouver en tête aux pointages intermédiaires. En effet, les dirigeants de l'équipe germano-britannique qui disposaient d'une arme redoutable, presque imbattable avec leur 772 P, la confiaient à différents pilotes (Neve et Ribeiro), puis à Jochen Mass dont le statut de conducteur de notoriété lui interdisait de marquer des points pour le championnat.

Dès Vallelunga, toutefois, cette situation se modifia : la 772 P était désormais en et

permanence, mise à la disposition de l'espoir transalpin Bruno Giacomelli, qui d'emblée, en faisait un excellent usage en triomphant dans la banlieue de Rome. A Pau, en revanche, il abandonnait après s'être une fois de plus distingué aux essais en pliant sérieusement la coque de sa monoplace.

Giacomelli détient entre ses mains un atout unique avec ce bolide, mais il paraît encore beaucoup trop fougueux et irréfléchi pour pouvoir l'exploiter à cent pour cent.

Demain, au Mugello, Bruno aura affaire à forte partie face aux deux Martini-Renault de René Arnoux et de Didier Pironi. Grâce à un travail incessant, caractéristique à la « bande » de Magny-Cours, les problèmes rencontrés au début de l'année sont en passe de s'estomper entièrement et le moteur V 6 Renault réputé pour sa souplesse, devrait faire merveille sur ce tracé très tourmenté. Encore néophyte en F2 ce printemps, Pironi s'est très vite adapté à la conduite et aux réglages exigés par un tel véhicule. Le voilà déjà au troisième rang du classement général, après six manches, à 14 points de son équipier René Arnoux et à 3 points seulement d'Eddie Cheever, ce phénomène de 19 ans.

Ce dernier fait également figure de favori de la course prévue demain. L'Italo-Américain y pilotera son habituelle Ralt-Hart du team Project Four. Quant à Riccardo Patrese, il a renoncé à disputer le Grand Prix

de Suède sur sa Shadow (Jackie Olivier le remplacera) pour se consacrer à cette implacable confrontation entre les jeunes loups du sport automobile européen. Jusqu'ici, Patrese s'est aligné au volant d'une Chevron-BMW, mais à partir de ce week-end, il pourrait bien se voir confier un moteur Ferrari V6 dont la mise au point, laborieuse, paraîtra enfin terminée.

Un seul Suisse est inscrit à cette septième manche de l'année : Marc Surer, un garçon originaire de Liestal, mais résidant à Stuttgart. En quatre participations dans ces joutes très relevées, Surer a prouvé sa valeur en ne laissant échapper que d'un cheveu (et à deux reprises, Silverstone et Vallelunga) la sixième place et du même coup la certitude de comptabiliser deux points. Marc, qui se distingue aussi actuellement dans le championnat d'Allemagne des voitures « silhouettes », conduira la March-BMW-Heidegger du team Hohmann Racing avec comme objectif essentiel de terminer dans les six premiers et apparaître ainsi sur les tables 1977. Pour y parvenir, il sera préférable qu'il accomplisse une course régulière, sans chercher à signer un exploit en considérant que la chaleur et l'âpreté de la bataille au cœur du peloton auront eu déjà raison de pas mal de concurrents après quelques kilomètres seulement.

J.-M. W.

### BONNE JOURNÉE POUR LES SUISSES

Dans le camp suisse, la journée fut une fois encore bonne pour Sutter et Savary. Le Bâlois s'est assuré les six points en jeu dans la « montagne » alors que Savary s'est une nouvelle fois mêlé au sprint, terminant cinquième. Un sprint où Zweifel et Lienhard (les spécialistes de cyclocross) obtinrent respectivement la 7<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> place. En revanche, Demierre - à la suite d'une chute - se retrouva très attardé, alors que le Français Plet, à terre à la sortie d'un virage, se retrouva immédiatement entouré de six coéquipiers - seul Van Impe ne s'arrêta point - pour le ramener dans le peloton sans mal.

### PREMIER TEST SÉRIEUX

Aujourd'hui, le Tour de Suisse abordera son premier rendez-vous sérieux avec la montagne : la course contre la montre d'Olten à Allerheiligenberg. Un rendez-vous réduit par tous. Même Pollentier et Van Impe sont anxieux. Le Tour de Suisse peut déjà se jouer ce soir. Du moins certaines options seront prises fermement.

P.-H. Bonvin

- **Classement de la 2<sup>e</sup> étape, Widnau - Moehlin, 216 km** : 1. René Dillen (Be) 5 h. 29'07 (moyenne 39,378 km/h) ; 2. Freddy Maertens (Be), même temps ; 3. Giovanni Mantovani (It) ; 4. Horst Schuetz (RFA) ; 5. René Savary (S) ; 6. Antoine Gutierrez (Fr) ; 7. Albert Zweifel (S) ; 8. Marcello Bergamo (It) ; 9. Fernando Plaza (Esp) ; 10. Willy Lienhard (S), tous même temps ; 11. Ottavio Crepaldi (It) ; 12. Meinrad Voegelé (S).
- **Classement général** : 1. Michel Pollentier (Be) 9 h. 41'30 ; 2. Lucien Van Impe (Be) à 11" ; 3. Ueli Sutter (S) à 12" ; 4. Joseph Bruyère (Be) à 14" ; 5. Roland De Witte (Be) à 19" ; 6. Johann De Muynck (Be) à 20" ; 7. Gerrie Knetemann (Ho) et Bert Pronk (Ho) à 21" ; 9. Willy Lienhard (S), Dietrich Thurnau (RFA) et Meinrad Voegelé (S) à 23" ; 12. Juan Pujol (Esp) à 25" ; 13. Freddy Maertens (Be) et Paul Wellens (Be) ; 15. Hennie Kuiper (Ho), Henk Lubberding (Ho) et Eddy Merckx (Be) à 30" ; 18. Albert Zweifel (S) à 31" ; 19. Felipe Yanez (Esp) à 33" ; 20. Bruno Wolfer (S) à 38".

### Smit attardé, mais repêché

Héros malheureux de la 2<sup>e</sup> étape du Tour de Suisse, Teo Smit a franchi la ligne d'arrivée avec un tel retard qu'il n'a pas pu, à cause des spectateurs qui l'encombraient, effectuer le tour supplémentaire sur le circuit final. On lui a attribué le temps du coureur le plus lent sur cette boucle finale, ce qui théoriquement le mit hors des délais. Toutefois, en raison de ces circonstances particulières, le jury a pris la décision d'augmenter les délais de façon à ce que Smit, auteur d'une échappée solitaire de 90 km, soit repêché.

## GP du Midi-Libre Laurent devient leader

La 2<sup>e</sup> étape du Grand Prix du Midi-Libre, avec un parcours tourmenté, était de nature à bouleverser le classement général. Mais alors que l'on attendait généralement Bernard Hinault, Bernard Thévenet ou Joop Zoetemelk, c'est Michel Laurent qui a finalement détrôné le Belge Ludo Peeters.

- **Classement de la 2<sup>e</sup> étape, Béziers - Rodez, 190 km** : 1. Alfons De Bal (Be) 5 h. 49'25 ; 2. Michel Laurent (Fr), même temps ; 3. Vladimiro Panizza (It), même temps ; 4. Alain Meslet (Fr), même temps ; 5. Bernard Hinault (Fr) à 14" ; 6. Giuseppe Saronni (It), même temps ; 7. Enrico Paolini (It), même temps ; 8. Bernard Thévenet

- (Fr), même temps ; 9. Sean Kelly (Irl) ; 10. Rudi Pevenage (Be).
- **Classement général** : 1. Michel Laurent (Fr) 9 h. 04'40 ; 2. Ludo Peeters (Be) à 4" ; 3. Alain Meslet (Fr), même temps ; 4. Bernard Hinault (Fr) à 6" ; 5. Vladimiro Panizza (It) à 7" ; 6. Bernard Thévenet (Fr) à 11" ; 7. Enrico Paolini (It) à 12" ; 8. Joop Zoetemelk (Ho) à 17" ; 9. Giuseppe Saronni (It) 19" ; 10. Hermann Van Springel (Be), même temps ; 11. Sean Kelly (Irl) à 20" ; 12. Raymond Villemiane (Fr) à 24" ; 13. Dominique Sanders (Fr) à 25" ; 14. Bernard Vallet (Fr), même temps ; 15. Lucien Didier (Lux), même temps ; 16. Poulidor (Fr) à 26".

## Les autorités de Sion ont reçu leurs champions

C'est au carnotzet de la municipalité que le président Félix Carruzo a reçu les champions suisses de ce début d'année. Après avoir félicité chacun des magnifiques résultats obtenus, qui honorent la ville de Sion, le président donna connaissance du plan de réalisation des installations sportives futures. Il s'entretint ensuite avec les sportifs présents, qui eurent plaisir à répondre aux questions intéressées du maire de la capitale valaisanne. Une séance d'automne aura également lieu afin d'honorer tous les champions à venir, ainsi que ceux qui le furent dernièrement. Nous notions à cette réunion les champions suisses Michel Lamont, Janine Nellen, Raymond Buffet, Frédéric Luyet, Jean-Claude Mabillard, Serge Roetheli, Micheline Farquet, Pierre Déléze, Christine Gaspoz et les membres du relais du CA Sion. Des dirigeants des différentes disciplines accompagnaient leurs « protégés ».

## Les 50 ans du CN Sion

Le CN Sion fêtait, hier soir, au restaurant de la piscine son 50<sup>e</sup> anniversaire. De nombreuses autorités communales étaient représentées pour ce jubilé, ainsi que les membres fondateurs André Tavernier et Edmond Widmann. Le président Georges Vuyet souhaita la bienvenue à ses invités, alors que Jean-Claude Devaud fit l'historique de la société. C'est en toute simplicité que cette cérémonie du jubilé se déroula, en buvant le verre de l'amitié. Des sociétés sœurs de Vevey et Lausanne étaient également présentes. M. Armand Ducret, président du Lausanne-Natation, remit un cadeau au CN Sion en formulant ses vœux pour la future réalisation de la piscine couverte.

## YACHTING Deux Suisses champions du monde

Le championnat du monde des flying dutchmann disputé sur le lac de Garde s'est achevé par le triomphe des Suisses Joerg Hotz et André Nicolet. Tous deux faisaient déjà figure de vainqueurs après la 6<sup>e</sup> régata et ils n'ont pas pris le départ de l'ultime épreuve. Celle-ci s'est déroulée dans de bonnes conditions avec un vent favorable (7 m). Elle a été remportée par les Italiens Natali/Gazzei, finalement 5<sup>e</sup> du classement final qui est le suivant :

- 1. Joerg Hotz / André Nicolet (S) 19 points ; 2. Joerg et Eckhard Diesch (RFA) 49,7 ; 3. les frères Vollebregt (Ho) 77 ; 4. Reinaldo Conrad / Peter Ficker (Bré) 81,4 ; 5. Gino Natali / Roberto Gazzei (It) 93.

## Wimbledon: un siècle de «lawn tennis»

**QUAND LUNDI** prochain à 14 heures précises, le tenant du titre du simple messieurs, le Suédois Bjorn Borg, pénétrera comme le veut la tradition sur le court central en compagnie de son adversaire, l'Italien Zangarelli, il y aura tout juste un siècle, à quelques jours près, que le premier tournoi de Wimbledon aura été organisé.

C'est en effet le lundi 9 juillet 1877, soit trois ans après l'invention du «Lawn Tennis» par le major anglais Walter Clopton Wingfield, que le premier tournoi est né sur le gazon d'un club de croquet, dans le petit bourg de Wimbledon, situé à une dizaine de miles au sud-ouest de Londres. Dix jours plus tard, au terme d'une compétition ayant réuni 23 joueurs, l'enfant du village, Spencer, devenait le premier champion de Wimbledon en battant en finale W.C. Marshall. Il venait d'inaugurer en ce jeudi 19 juillet 1877, le palmarès d'un tournoi qui allait devenir, au fil des ans, le plus grand et le plus beau, le plus convoité.

### Heinz Guenthardt éliminé

Le Suisse Heinz Guenthardt (18 ans), ne participera pas au tournoi de Wimbledon, dont il avait gagné la compétition pour juniors l'an dernier. Dans le troisième tour du tournoi de qualification, à Rochampton, il a été éliminé par l'Australien Chris Cachel, en quatre sets. Il avait déjà été battu par ce même joueur ce printemps lors du tournoi de Zurich. Résultats du 3<sup>e</sup> tour (les vainqueurs sont qualifiés pour le premier tour du simple messieurs de Wimbledon):

G. Reid (EU) bat Y. Noah (Fr) 7-5 6-2 6-2; T. Smid (Tch) bat S. Carnahan (EU) 6-4 8-6 8-9 6-2; C. Cachel (Aus) bat Guenthardt (S) 3-6 6-3 6-3 6-3; R. Thung (Ho) bat D. Carter (Aus) 9-7 8-6 6-4.

### Nouvel exploit de Hank Pfister

L'Américain Hank Pfister, classé 44<sup>e</sup> aux Etats-Unis, a réussi un nouvel exploit au tournoi de Queen's Club. Après Stan Smith et Ilie Nastase, il a éliminé en deux sets son compatriote Roscoe Tanner. Résultats des quarts de finale:

Raul Ramirez (Mex) bat Jim Delaney (EU) 3-6 6-1 6-2; Hank Pfister (EU) bat Roscoe Tanner (EU) 9-8 9-8; Brian Gottfried (EU) bat Adriano Panatta (It) 6-3 6-4; Mark Cox (GB) bat Colin Dibley (Aus) 8-9 6-3 10-8.

● **BERLIN.** - Simple messieurs: Bertolucci (It) bat Gildemeister (Chili) 7-5 6-4; Higuera (Esp) bat Cornejo (Chili) 7-5 2-6 6-3; Hrebec (Tch) bat Norberg (Su) 6-3 6-2; Fassbender (RFA) bat Hans Kary (Aut) 6-4 7-5; Pecci (Par) bat Fagel (EU) 6-4 7-6; Proisy (Fr) bat Franulovic (You) 6-4 4-6 6-2; Krulvitz (EU) bat Soler (Esp) 6-4 6-2.

● **Classement du Grand Prix de la FILT, après 27 tournois:** 1. Brian Gottfried (EU) 1047 points; 2. Guillermo Vilas (Arg) 904; 3. Bjorn Borg (Sue) 500; 4. Roscoe Tanner (EU) 423; 5. Stan Smith (EU) 333.

En un siècle, Wimbledon, ou bien «The all England Lawn Tennis and Croquet Club», plus couramment appelé «The All England Club» a réuni à son palmarès les plus grands noms du tennis mondial, à l'exception d'un seul, celui de l'Australien Ken Rosewall qui, en atteignant quatre fois la finale en l'espace de 25 ans de carrière, est néanmoins entré dans la «légende de Wimbledon».

Après la première guerre mondiale, Wimbledon a été marqué par la personnalité de l'Américain William Tilden, dit «Big Bill» en raison de sa stature impressionnante. Ce joueur aux attitudes théâtrales sur le court a été la première «vedette» du tennis. Il a gagné en 1920 et 1921 et a réussi l'exploit de remporter un troisième titre en 1930.

Durant cette période, Wimbledon a été quasiment l'affaire des «mousquetaires» français avec Jean Borotra, René Lacoste et Henri Cochet, sans oublier bien sûr Jacques Brugnon qui, s'il n'a jamais remporté le simple, a, en revanche, gagné quatre fois le double.

Ensuite, les grands vainqueurs ont été le Britannique Fred Perry, victorieux trois fois consécutivement (1934, 1935 et 1936) et l'immense Roumain des Etats-Unis Donald Budge, vainqueur en 1937, l'année de la première retransmission télévisée en direct de Wimbledon par la BBC. Mais c'est en 1938 que Budge devait réaliser l'exploit de sa carrière en signant le premier «grand chelem» de l'histoire, c'est-à-dire en triomphant dans les

quatre tournois majeurs de l'époque: Australie, Paris, Wimbledon et Forest Hills.

Le premier vainqueur de l'après-guerre, en 1946, a été un Français Yvon Petra, le dernier joueur de son pays à avoir gagné à Wimbledon. L'Américain Jack Kramer, exemple d'efficacité, lui a succédé au palmarès, ensuite, le simple messieurs a été une affaire presque exclusivement australo-américaine.

Frank Sedgman, Vic Seixas, Tony Trabert, Lewis Hoad, Ashley Cooper, Roy Emerson, John Newcombe ont notamment dominé la compétition. Mais le plus grand, celui que l'on considère à juste titre comme le plus exceptionnel joueur de tous les temps a été incontestablement l'Australien Rod Laver, victorieux à quatre reprises (1961, 1962 1968 et 1969). Laver a marqué son époque de façon spectaculaire en réussissant notamment deux fois le «grand chelem», en 1962 comme amateur puis en 1969 dans un tennis devenu «open», c'est-à-dire ouvert à tous, y compris les professionnels.

### BASKETBALL

#### La coupe intercontinentale

Comme en 1975, l'URSS a remporté la coupe intercontinentale par équipes. La formation soviétique ne peut désormais plus être rejointe en tête du classement, même en cas de défaite face aux Etats-Unis lors de la dernière rencontre.

## BOXE

### Galindez - Kates ce soir à Rome

L'Argentin Victor Galindez défendra pour la 8<sup>e</sup> fois, ce soir à Rome, son titre de champion du monde des poids mi-lourds (version WBA). Son adversaire sera le Noir américain Ritchie Kates qu'il a déjà battu, titre en jeu, le 22 mai 1976 à Johannesburg.

Galindez (29 ans) s'annonce de nouveau comme le favori de cette rencontre. Invaincu depuis 32 combats, le Sud-Américain a

affirmé à son arrivée en Italie qu'il s'entraînait depuis 3 mois en vue de ce championnat du monde. Galindez s'est imposé avant la limite lors de ses deux derniers combats disputés aux Etats-Unis, dont l'un contre l'Américain Cosie Smith (k.o. 3<sup>e</sup>).

Le punch est évidemment l'arme principale de Galindez qui, sur 54 combats, compte 43 victoires, 2 nuls et 2 matches sans décision. Ritchie Kates, son cadet de 5 ans, n'a pour sa part subi que 2 défaites sur les 34 combats qu'il a disputés.

La première confrontation entre les deux adversaires avait donné lieu à un affrontement extrêmement violent au cours duquel Galindez et son challenger furent tour à tour près du k.o. Bien que blessé dès le 3<sup>e</sup> round à l'arcade gauche sur un coup de tête de l'Américain, Galindez était parvenu à s'imposer à 15 secondes de la fin du dernier round en envoyant Kates au tapis. Celui-ci, habitué à boxer la tête en avant, a démenti avoir blessé volontairement son rival.

Mardi, lors de la présentation Kates a affirmé que le combat de Rome ne souffrirait aucune contestation et que le plus fort s'imposera logiquement. Kates, envoyé au tapis lors des 7<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> rounds au cours du fameux match de Johannesburg, pense s'imposer aux points.

### WATERPOLO

#### Trois rencontres à Sion ce week-end

Sion I - Fribourg I, ce soir à 17 h. 30

Sion I - Genève II, dimanche à 11 heures.

L'excellente équipe séduoise a subi une défaillance dimanche passé en s'inclinant face à Bienne après avoir magnifiquement vaincu le WSV Bâle la veille.

Les Séduois ne vont donc pas laisser leur public sur cette mauvaise impression et auront à cœur de se racheter comme il se doit.

Les deux adversaires sont de taille à présenter un spectacle valable et qui devrait plaire à un public plus nombreux, il faut l'espérer.

En match d'ouverture, la seconde garniture séduoise affrontera Fribourg II, le samedi dès 16 h. 30.

But

## JOUONS LE JEU

### Les villes à la campagne

Déjà boiteuse et très discutable sur le plan strictement sportif, la nouvelle formule adoptée pour le championnat réservé à nos meilleurs footballeurs n'aura même pas répondu aux espoirs qu'on en attendait sur le plan populaire et subsidiairement, financier. On est loin, très loin en effet, des affluences escomptées lors des affrontements directs entre équipes favorites.

Qu'est-ce à dire ?

Il serait un peu trop facile, semble-t-il, d'en faire endosser la responsabilité aux performances négatives ou à l'élimination prématurée de l'équipe nationale dans les épreuves qualificatives en vue du tour final des championnats du monde. Ce serait démesurément grossir un arbre qui cache en réalité une forêt dont la superficie va en s'amplifiant.

Si l'on prenait la peine d'ouvrir un peu les yeux et de regarder autour de soi, on en arriverait probablement à la conclusion qu'il ne s'agit pas là d'un phénomène propre au football, mais bien à l'ensemble du sport-spectacle et de son insertion dans la vie moderne propre à notre société dite «de consommation».

Parce que les membres d'une même famille ne sauraient forcément avoir des goûts communs ou identiques, il est indéniable que le sport-spectacle a plutôt tendance à la faire éclater, cependant que la télévision et la voiture contribuent, qu'on le veuille ou non, à la réunir. Si l'on veut sauver le sport, il faudra donc tôt ou tard le remettre à la por-

tée de la famille, le replacer au rang des loisirs qui, à l'instar de la télévision ou de la voiture, sont seuls en mesure de la maintenir groupée.

A l'heure où l'on s'achemine vers la semaine, voire la journée de travail réduite, force sera bien de songer à organiser la culture, les loisirs, le sport de masse et le sport-spectacle à la dimension requise. L'idée ne serait ainsi pas tellement utopique de suivre en cela les promoteurs de certains grands magasins qui sont allés les implanter en pleine campagne. Pas plus utopique que celle de ce farceur d'Alphonse Allais qui proposait tout simplement d'y transporter les... villes!

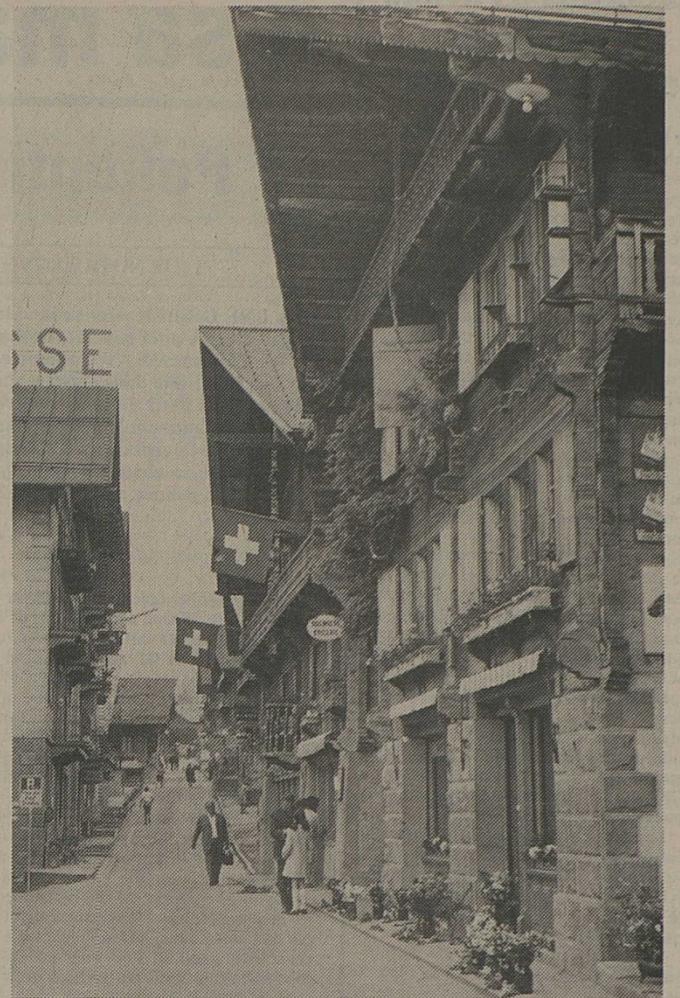
A égale distance de deux ou plusieurs cités, on pourrait y construire des centres avec stades, piscines, théâtres, restaurants et parkings adéquats, où le plus grand nombre de sports auraient leur place, en disposant en permanence d'un public potentiel autrement plus élevé qu'aujourd'hui. La famille y serait réunie par un dénominateur commun, celui qui n'existe déjà plus dans les villes et qui tend lentement à s'effriter dans les villages.

Si quelqu'un a dit que le bonheur était une idée neuve, le sport et les loisirs devraient en être une aussi sous peine de vieillir plus rapidement qu'on ne croit.

D'autres suggestions bien plus farfelues que celle-là se sont déjà réalisées au cours des ans. Et parfois pour le profit de tous.

J. Vd.

## Champéry accueille aujourd'hui les délégués skieurs du Valais



Après Arbaz, c'est au tour du Bas-Valais d'accueillir les délégués de l'Association valaisanne des clubs de ski pour leurs assises annuelles, placées cette année sous le signe des élections. Les dirigeants de clubs entendront les exposés des responsables des différentes commissions, tout spécialement de la partie technique. L'énorme travail fourni par la commission technique mérite des éloges particuliers. Le meilleur moyen de leur témoigner la confiance de tous les skieurs valaisans, sera entre les mains des délégués en reconduisant in corpore le comité cantonal actuel. Aucune démission ne sera enregistrée, seule l'élection d'un nouveau responsable du saut viendra s'ajouter à l'actuel comité formé de dix-sept unités. Il y aura également les candidatures pour les concours FSS et AVCS à accepter, alors que le projet d'activité sera soumis aux délégués avec le budget. Le bouquet final sera la remise de distinctions aux compétiteurs méritants. Dans l'ensemble, cette 44<sup>e</sup> assemblée des skieurs valaisans doit se dérouler dans un esprit sportif, d'autant plus que l'organisateur le ski-club Dents-du-Midi fêtera son 60<sup>e</sup> anniversaire. Rappelons que tous les clubs qui

ne se sont pas acquittés de leurs cotisations ne pourront pas voter.

A tous les délégués, nous souhaitons de fructueuses délibérations pour le bien du ski valaisan, ainsi qu'une cordiale bienvenue aux pieds des Dents-du-Midi.

### ORDRE DU JOUR

Samedi 18 juin 1977 à Champéry (hôtel Champéry salle «Aux Fagots»)

- 14.00 Contrôle des cotisations et distribution des bulletins de vote aux délégués
- 14.30 Assemblée générale
  1. Bienvenue
  2. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée
  3. Rapports annuels
  4. Lecture des comptes et rapport des vérificateurs
  5. Election du comité et d'un nouveau chef de saut
  6. Désignation des clubs chargés des concours AVCS
  7. Candidatures valaisannes pour les concours de la FSS
  8. Projet d'activité et budget
  9. Remise de distinctions
  10. Divers

## Athlétisme: demain sur les terrains de l'Ancien-Stand

### Finales valaisannes des jeunes

Dimanche sur les terrains du Vieux-Stand se disputeront les finales d'athlétisme de la jeunesse valaisanne. En effet, il y aura deux épreuves, celle de l'écolier romand le plus rapide ainsi que celle du kilomètre *Nouveliste*. Il faut préciser que les deux compétitions ont réunis dans les éli-

minatoires plus de 600 jeunes, filles et garçons sur l'ensemble du canton. L'écolier le plus rapide se disputera en éliminatoires et finales. Ils seront 96 à se mesurer pour obtenir une qualification pour la finale romande à Fribourg le 3 juillet. Quant au kilomètre *Nouveliste*, il faut souligner que

cette épreuve a pris une extension fort réjouissante, puisque la participation a pratiquement doublé depuis l'année passée.

Deux cents filles et garçons de 1962 à 1968 prendront part à ces finales. Les six premiers de chaque catégorie recevront le prix-souvenir offert par notre journal. Nous donnons ci-après l'horaire des deux épreuves en espérant que nombreux seront les spectateurs pour encourager cette jeunesse.

**Ecolier romand:** 14 heures, filles 1966, garçons 1966, éliminatoires; 14 h. 15 : filles 1965, garçons 1965, éliminatoires; 14 h. 30 : filles 1964, garçons 1964, éliminatoires; 14 h. 45 : filles 1963, garçons 1963, éliminatoires; 15 heures : filles 1966, garçons 1966, finales; 15 h. 15 : filles 1965, garçons 1965, finales; 15 h. 30 : filles 1964, garçons 1964, finales; 15 h. 45 : filles 1963, garçons 1963, finales.

**Remarques:** les souliers à pointes sont interdits pour la finale cantonale; les deux meilleurs temps de chaque catégorie sont qualifiés pour la finale romande à Fribourg le 3 juillet.

**Kilomètre *Nouveliste*:** filles, 1968 à 16 heures; garçons 1968 à 16 h. 05; filles 1967 à 16 h. 15; garçons 1967 à 16 h. 20; filles 1966 à 16 h. 30; garçons 1966 à 16 h. 35; filles 1965 à 16 h. 45; garçons 1965 à 16 h. 50; filles 1964 à 17 heures; garçons 1964 à 17 h. 05; filles 1963 à 17 h. 15; garçons 1963 à 17 h. 20; filles 1962 à 17 h. 30; garçons 1962 à 17 h. 35.

**Remarques:** les souliers à pointes sont autorisés.

## 3<sup>e</sup> mémorial J.-M.-Bonvin entre Vaas et Lens le 26 juin

Le 3<sup>e</sup> Mémorial Jean-Marc-Bonvin se courra cette année le dimanche 26 juin prochain. Son tracé habituel entre Vaas (681 m d'altitude) et Lens (1250 m) permettra à nouveau à tous les amis de Jean-Marc Bonvin, cet athlète trop tôt disparu mais dont le souvenir demeure heureusement au travers de cette épreuve, de se mesurer sur un parcours exigeant (569 m de dénivellation) mais adapté, selon la distance, à toutes les catégories d'âge. Les élites, les populaires et les vétérans couvriront en effet 9 kilomètres, les hommes et vétérans de Lens 6,5 km, les dames de Lens, les juniors et les cadets A 5,5 km et enfin les écoliers, écolières, cadettes A et B et cadets B, 3 km. Placée cette année sous le patronage du *Nouveliste*, cette épreuve est organisée par la SFG Flanthey qui fêtera par la même occasion son 10<sup>e</sup> anniversaire. Le dernier délai d'inscription est fixé au 20 juin 1977 (inscription enregistrée seulement après réception du bulletin de versement). Voici les catégories qui pourront participer à cette épreuve.

Catégorie	Finance
Ecoliers C	1968 et + jeunes 5.-
Ecoliers B	1966-1967 5.-
Ecoliers A	1964-1963 5.-
Cadets B	1962-1963 5.-
Cadets A	1960-1961 10.-
Juniors	1958-1959 10.-
Vétérans II	1936 et plus âgés 12.-
Vétérans I	1944 et plus âgés 12.-
Populaires	1957 et plus âgés 12.-
Actifs	1957 et plus âgés 12.-
Ecolières C	1969 et + jeunes 5.-
Ecolières B	1967-1968 5.-
Ecolières A	1965-1966 5.-
Cadettes B	1963-1964 5.-
Cadettes A	1961-1962 8.-
Dames	1960 et + âgées 10.-
Dames Lens	1957 et + âgées 10.-
Vétérans II Lens	1926 et + âgés 12.-
Vétérans I Lens	1927-1936 12.-
Hommages	1957-1937 12.-

**Renseignements:** c/o Georges Nanchen, 3941 Flanthey, tél. 027/58 21 26; Bernard Bétrisey, 3941 Flanthey, tél. 027/58 17 33.

FC SION

L'espoir subsiste

Le 25 février 1976, M. André Filippini acceptait, au cours d'une assemblée extraordinaire, de rester à la tête du club séduisant jusqu'à la fin de l'actuelle saison.

Depuis ce jour-là, M. Henri Géroudet et les membres de deux commissions n'ont pas économisé leurs peines pour dénicher un successeur à M. Filippini. Malheureusement, jeudi soir lors d'une réunion entre les membres d'honneur et les membres du comité actuel l'impatience demeurait totale. Les deux commissions présidées respectivement par MM. Henri Géroudet et Pierrot Moren présentaient leur rapport tout en constatant que les personnes contactées pour reprendre la présidence avaient répondu négativement.

Cependant le travail n'aura pas été inutile. Il fut possible d'étudier d'une manière claire et précise ce que coûte une équipe de ligue nationale A en supportant des dépenses et des recettes raisonnables.

Si les commissions ont déposé leur mandat, il y a tout de même lieu de relever une situation nouvelle. Le comité actuellement en place a accepté de gérer le club dans tous les domaines jusqu'à la prochaine assemblée générale au début juillet. Cela signifie que les joueurs peuvent à nouveau dialoguer, que les transferts et la future saison peuvent se préparer dans la sérénité. D'ici au mois de juillet, le comité actuel et les membres d'honneur élaboreront ensemble une politique du club qui soit en rapport avec les moyens du FC Sion.

Si cette légère amélioration n'annonce pas la fin des soucis pour les responsables et les amis du FC Sion, elle permet tout de même d'affirmer que l'espoir subsiste.

C'est déjà un premier pas!

J.M.

CHÊNOIS A TOURBILLON : LE DERNIER DERBY ROMAND DE LA SAISON

Il est difficile de trouver formule plus stupide que celle de l'actuel championnat. Même dans le groupe de grands on ne joue pas à guichets fermés: 10000 spectateurs pour Zurich - Servette, il n'y a pas de quoi s'extasier.

Non seulement la foule se lasse de voir les acteurs du groupe de relégation mais elle commence à bouder des spectacles dont le scénario ne varie pratiquement pas parmi ceux qui parlent de titre.

Le comble atteint évidemment les équipes du groupe de relégation. A trois journées de la fin du championnat on arrive à ce terrible paradoxe: les joueurs s'affrontent pour vaincre et les caissiers souhaitent un peu partout que leur équipe ne s'impose pas!

On les comprend aisément puisque le peu de spectateurs ne permet pas de couvrir les frais et les primes de victoire. Prenez 800 spectateurs à 10 francs (pour simplifier le calcul), soit une entrée totale de 8000 francs. En cas de victoire, les 15 ou 18 joueurs du contingent toucheront une prime qui au minimum s'élève à 500 francs. En se basant sur 16 joueurs de contingent les dépenses se montent déjà à 9600 francs (16 x 500). Ajoutez à cela les autres frais (arbitres, sécurités, caissiers, etc.) et le bénéfice de la soirée se calcule sans machine électronique.

C'est vraiment l'art de faire mourir un sport populaire!

Des absents des deux côtés

Mais passons sur ces considérations qui nous font dresser les cheveux sur la tête.

Dans un dernier derby romand de la saison à Tourbillon, Sion reçoit le CS Chênois. L'affiche reste plus intéressante que si elle portait le nom de Winterthur, Saint-Gall ou Bellinzone.

C'est connu, ces deux formations se tiennent et le FC Sion, depuis l'arrivée de cette formation genevoise en LNA (août 1973), n'a jamais réussi à la battre au pied de Valère. Voilà un petit sujet de motivation qui pourrait permettre aux joueurs de Szabo de rejoindre leur adversaire à la seconde place du classement du tour de relégation.

Côté séduisant Serge Trincherio, toujours victime d'un claquage, manque à l'appel. Roger Vonlanthen pour sa part devra se passer des services de son gardien titulaire



Sion - Chênois! Un duel qui s'annonce incertain à l'image de ce cliché. Qui de Lopez (à gauche) et de Dumont (à droite) s'emparera de ce ballon?

Bersier (souffrant), de Manai (sélectionné avec l'équipe de Tunisie qui affronte la Guinée demain dans un match qualificatif pour la coupe du monde), de Ruffi (opération du ménisque) et de Malbaski qui attend avec impatience la fin de la saison pour être assimilé à un joueur helvétique.

Sion: Donzè; In-Albon; Balet, Coutaz, Dayen; Isoz, Djordjic, Lopez; Sarasin, Vergères, Luisier.

Remplaçants: Papilloud, Fussen, Perrier. Chênois: Gurtner, Scheiwiler; Dumont, Clivaz, Freymond; Sampedro, Mustapha, Castella; Chopard, Porto, Rinier.

Remplaçants: Liniger, Gentile, Malbasky. J.M.

Les équipes probables

Il n'y a pas tellement de mystère puisqu'il s'agit d'un match de liquidation. On peut donc s'attendre à un football alerte, offensif et de qualité.

Les deux entraîneurs nous ont annoncé les formations suivantes:

EN OUVERTURE

Match des réserves Sion - NE/Xamax pour la première place du groupe et remise des challenges *Nouveliste* aux lauréats des II<sup>e</sup>, III<sup>e</sup> et IV<sup>e</sup> ligues de football.

DEMAIN AU STADE OCTODURE LES ARBITRES À LA CONQUÊTE DU CHALLENGE HANS-WALKER...

De très bonne heure demain matin le complexe du stade Octodure s'animera. Non seulement par les cris d'oiseaux mais par le sympathique envahissement provoqué par quelque cinq à six cents arbitres de football venus de toute la Suisse pour leur rendez-vous annuel.

Ce dimanche à Martigny les arbitres suisses vivent en effet leur journée de fête, leur journée sportive, le tournoi Hans Walker.

Soixante rencontres seront disputées par les trente équipes inscrites avant que l'on arrive aux poules de classement et aux finales.

Voilà pourquoi il s'agira de se lever tôt pour qu'en fin d'après-midi l'on connaisse le successeur de Thoune comme vainqueur du challenge Hans-Walker.

Un tournoi dont l'entrée est gratuite et dont l'horaire des matches est le suivant:

Groupe I

- 7.30 Kreuzlingen - Valais II
- 8.00 Nordwestschweiz I - Tessin I
- 8.30 Kreuzlingen - Neuchâtel II
- 9.00 Valais II - Nordwestschweiz I
- 9.30 Tessin - Neuchâtel II
- 10.00 Kreuzlingen - Nordwestschweiz I
- 11.00 Valais II - Tessin I
- 11.30 Nordwestschweiz I - Neuchâtel II
- 12.00 Kreuzlingen - Tessin I
- 12.30 Valais II - Neuchâtel II

Groupe II

7.30 à 13.00. Ce groupe comprend les équipes suivantes: Soleure II, Argovie, Glaris, Tessin II et Vaud.

Groupe III

- 7.30 Solothurn I - Sarganserland
- 8.00 Valais I - Seeland
- 8.30 Solothurn I - Genève
- 9.00 Sarganserland - Valais I
- 10.00 Seeland - Genève
- 10.30 Solothurn I - Valais I
- 11.00 Sarganserland - Seeland
- 11.30 Valais I - Genève
- 12.30 Solothurn I - Seeland
- 13.00 Sarganserland - Genève

Groupe IV

7.30 à 13.00 Ce groupe comprend les équipes suivantes: Jura, Saint-Gall, Suisse centrale II, Thoune II et Fribourg

Groupe V

7.30 à 13.00. Ce groupe comprend les équipes suivantes: Suisse centrale, Zurich, Argovie supérieur, Berne I, et Suisse nord-ouest

Groupe VI

7.30 à 13.00. Ce groupe comprend les équipes suivantes: Thoune I, Suisse centrale III, Neuchâtel I, Berne II et Winterthur.

13.30 début des poules de classement  
15.15 finales 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> places: finales 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> places  
16.00 finale pour les 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> places

LNB: à Fribourg, le FC Rarogne tentera l'impossible à 17 h. 30

Et cet « impossible »... ou presque, consisterait à battre Fribourg d'une part et tout serait dit pour autant que Gossau dispose aussi de Bienne à la Gurzelen. Comme on le voit les Valaisiens ne sont pas entièrement maîtres de leur destin en ligue nationale. Ce qui les intéresse au premier plan est bien entendu le premier terme de l'équation de ce dramatique final. La logique devrait toutefois être bien malmenée pour qu'elle se résolve aussi clairement. Mais qui sait? Ces dernières semaines, Rarogne que l'on entrait trop vite, a chaque fois relevé la tête et comme le président Paul Zurbriggen nous assure que ces gars ont un moral « à tout casser » il faut s'attendre à tout, dans le bon sens pour Rarogne.

Et pourtant sur le plan de l'effectif l'optimisme n'est pas de mise tout comme il ne l'est pas sur les chances que l'on accorde

Sobotka à Baden

L'ancien international tchécoslovaque Georges Sobotka (66 ans) a été nommé à la tête de la section des juniors du FC Baden. Sobotka se trouve en Suisse depuis 1946. Il a notamment entraîné pendant 13 ans le FC La Chaux-de-Fonds avant de s'occuper par la suite de Feyenoord Rotterdam, Bâle, Bienne, Charleroi, San Andrea Barcelone et Bellinzone.

Wehrli aux Grasshoppers

Les Grasshoppers ont engagé pour la saison prochaine le « milieu de terrain » de Winterthur Roger Wehrli (21 ans). Celui-ci a disputé les deux derniers matches de la sélection suisse des « moins de 21 ans ».

Christen prolonge son contrat

Franz Christen, qui figurait sur la liste des transferts du FC Lucerne, a prolongé son contrat avec le club lucernois. Un nouveau contrat a été signé pour trois ans. Christen est le quatorzième joueur du FC Lucerne qui prolonge son contrat pour trois ans ou plus. (e.e.)

ESCRIME

Sélection suisse

D'entente avec le CNSE, la Fédération suisse d'escrime a sélectionné les tireurs suivants pour les championnats du monde de Buenos Aires (12-26 juillet):

Daniel Giger (Berne), Christian Kauter (Berne), François Suchaneki (Bâle), Jean-Blaise Evéquoz (Sion), Patrice Gaille (La Chaux-de-Fonds).

Le Chaux-de-Fonnier Michel Poffet avait obtenu sa sélection pour la compétition d'épée mais il a préféré renoncer au déplacement à cause de l'école de recrues. Il aurait dû marquer les 14 premiers jours de sa carrière militaire et il n'a pas voulu prendre le risque de devoir refaire son école de recrues une seconde fois...

à Rarogne. Outre le forfait certain de J.-P. Jungo pour les raisons que l'on sait, celui de Michel Amacker risque fort de se confirmer. Il pourrait être aligné avec un bandage spécial si l'examen radiographique est positif. Nous n'y croyons pas beaucoup pour notre part. De plus Charly Burgener n'est pas complètement remis d'une déchirure des ligaments à la jambe gauche et c'est à peine s'il peut être prévu comme remplaçant. En fait tout semble être contre Rarogne qui devrait s'aligner dans la formation suivante: Pius Imboden; Cina; Eñey, St. Kalbermatten, Manz; Konig Imboden, Peter Burgener, Daniel Bregy; Kurt Bregy, Lambrigger très en vue face à Lucerne et Ueli Kalbermatter. Prévus pour un relais éventuel, le gardien Guido Imboden, Borri et peut-être Charly Burgener.

Quel genre d'adversaire va être Fribourg pour les Valaisiens? De toute manière ils ont la cote pour eux, c'est certain. On peut douter de leur complaisance car, devant leur public, les Fribourgeois tiennent à finir leur saison en beauté ne serait-ce que pour la relever quelque peu. Ils n'ont jamais eu trop de difficultés à faire entendre raison à Rarogne sur leur pelouse de Saint-Léonard. Donc tout parle en leur faveur bien que les circonstances soient bien spéciales cette fois. L'équipe prévisible, soit: Mollard; Vuilleumier; Gremaud, Risi, Beyeler; Auderset, l'entraîneur-joueur Radakovic, Zosso ou Amantini; Rossier ou Cuennet, Blanchard et Dietrich, aura en face d'elle des gars qui luttent pour leur survie en division supérieure et qui, ma foi, vont être survoltés. Fin de championnat ou pas, les antagonismes existent bel et bien et à des titres divers, les motivations également. En tout état de cause, la rencontre ne devrait pas laisser indifférent. (nep)

Programme de ce samedi

LNA

POUR LE TITRE

- 17.30 Young Boys - Zurich
- 20.00 Grasshopper - NE/Xamax
- 20.30 Servette - Bâle

Classement

1. Bâle	7 3 2 2 13-13 25 (17)
2. Servette	7 3 1 3 9-10 25 (18)
3. Zurich	7 3 1 3 13-12 23 (16)
4. Grasshopper	7 4 1 2 13-6 20 (11)
5. Neuchâtel	7 2 1 4 7-9 19 (14)
6. Young Boys	7 3 -4 11-16 19 (13)

(Entre parenthèses les points du tour de qualification)

CONTRE LA RELÉGATION

- 20.00 Winterthur - Saint-Gall
- 20.15 Sion - Chênois
- 20.30 Bellinzone - Lausanne

Classement

1. Lausanne	7 5 2 -17-6 23 (11)
2. Chênois	7 3 1 3 15-7 19 (10)
3. Sion	7 4 -3 11-10 17 (9)
4. Saint-Gall	7 3 2 2 15-10 16 (8)
5. Winterthur	7 2 2 4 6-10 9 (4)
6. Bellinzone	7 -7 6-27 4 (4)

(Entre parenthèses les points du tour de qualification)

LNB

- 17.00 Chaux-de-Fonds - Lucerne
- 17.30 Aarau - Granges
- Bienne - Gossau
- Fribourg - Rarogne
- Mendrisio - Carouge
- Young Fellows - Nordstern
- 20.00 Kriens - Vevey
- 20.30 Lugano - Chiasso

Classement

1. Et. Carouge	29 19 6 4 58-30 44
2. Nordstern	29 15 10 4 53-26 40
3. Y. Fellows	29 14 11 4 50-25 39
4. Lugano	29 13 9 7 36-28 35
5. Chiasso	29 11 10 8 35-23 32
6. Chx-de-Fds	29 13 5 11 35-40 31
7. Granges	29 10 11 8 30-29 31
8. Kriens	29 11 7 11 40-42 29
9. Lucerne	29 9 10 10 34-41 28
10. Fribourg	29 7 11 11 29-39 25
11. Vevey	29 8 8 13 35-46 24
12. Aarau	29 9 5 15 34-42 23
13. Gossau	29 8 7 14 30-44 23
14. Bienne	29 6 9 14 30-49 21
15. Rarogne	29 7 6 16 25-48 20
16. Mendrisio	29 7 5 17 26-46 19



La joie de l'arbitre! Elle explosera plus encore puisque cette fois il goûtera directement au bonheur du footballeur...

Tournoi du FC Noës

Dimanche 19 juin, dès 8 heures, se déroulera sur les terrains de Noës, le tournoi de football du FC local.

Les équipes de Noës, Champéroz, Vercorin, Prabé, Grimentz, Placette, Valère, Soyhières (formation du Jura), Open-Club Martigny et Coop - réparties en deux groupes - se disputeront le droit de participer à la finale qui est prévue à 16 h. 30.

La distribution des prix - de magnifiques coupes et un prix fair-play - aura lieu à 18 heures.

AVF

Matches des 18 et 19 juin

- Juniors B régionaux  
Finale pour le titre de champion valaisan
  - 1500 Raron - Sion III à Chalais\*
  - Juniors C régionaux  
Finale pour le titre de champion valaisan
  - 1700 Grône - Chamossan à Ardon\*
  - Juniors D régionaux  
Finale pour le titre de champion valaisan
  - 1330 Steg - Vétroz à Chalais\*
  - Juniors E régionaux  
Finale pour le titre de champion valaisan
  - 1530 Sion - Collombey-Muraz à Ardon\*
  - Coupe des vétérans de l'AVF, match défi
  - 1730 Leytron - Châteauneuf à Saillon\*
- \* se jouent le samedi

# 93<sup>e</sup> fête romande de lutte suisse

**Sierre - 18, 19 juin**

**Parc des Sports  
Halle de fêtes**

Cantine chaude et froide - Grillades, etc.

**Samedi 18 juin**

dès 20 heures **Soirée folklorique** avec la participation de

- La Coccinelle, Miège
- Fifres et tambours d'Ayer
- Jodler-Club Alpenrösli, Sierre

dès 22 heures **GRAND BAL** conduit par l'orchestre **News Acklins**

**Dimanche 19 juin**

dès 8 heures **Début** de la fête (200 lutteurs)

dès 16 heures **Finale**

dès 17 heures Remise des prix sur la place de fête  
Durant toute la journée, production de cors des Alpes, lanceurs de drapeau et Jodler-Club Alpenrösli  
dès 18 h. 30 **BAL** avec l'orchestre **Gasser**

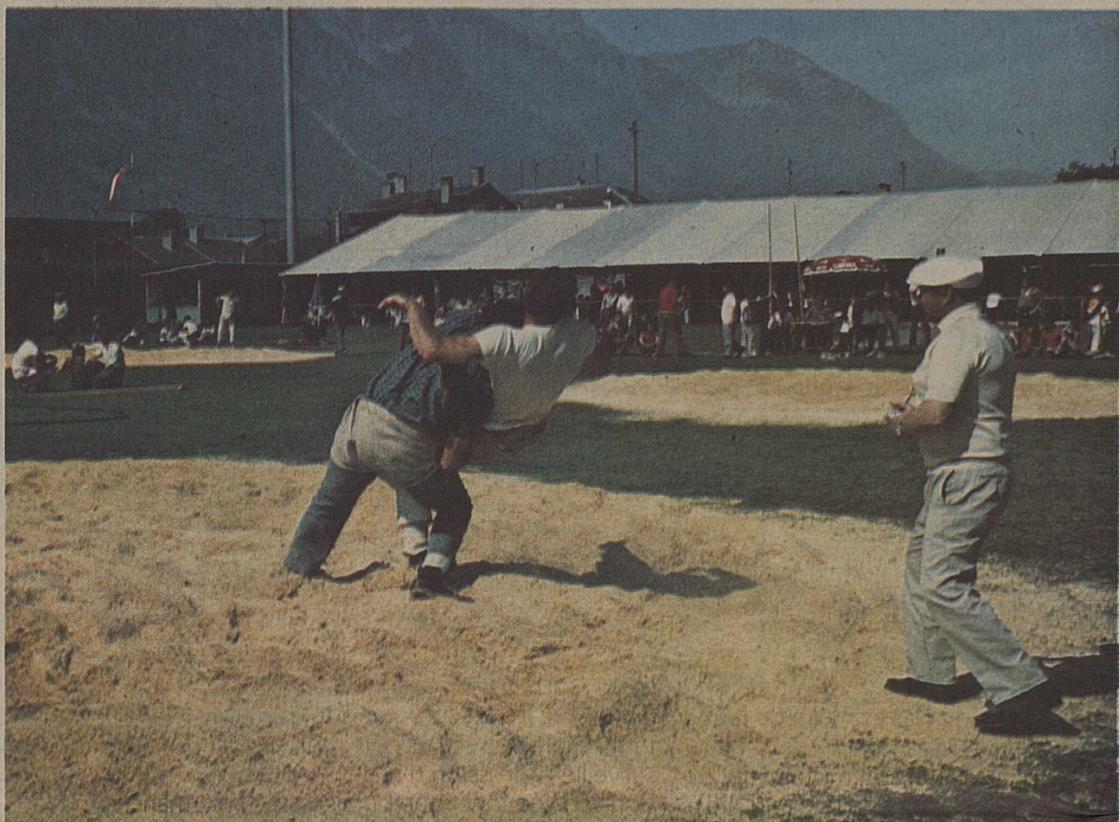
## Qui sera roi romand ?

UNE FÊTE de lutte suisse n'est pas complète s'il n'y a pas l'environnement du folklore helvétique. Ainsi Sierre a tout prévu, il y aura également des lanceurs de drapeaux, des yodleurs et du cor des Alpes. Mis à part ce cadre magnifique, plus de 200 lutteurs, bergers et gymnastes s'affronteront dès le matin sur le terrain du FC, aménagé en cinq ronds de sciure. Le public prendra place sur les tribunes et pourra assister à plus de 500 passes. C'est donc à une grande fête, cette 93<sup>e</sup> «romande», que les amis lutteurs sont conviés. Il y aura également la remise de la bannière romande à 13 h. 15 qui sera transmise par les Bullois au président de Sierre Hans Veraguth.

### Qui sera roi romand ?

Il est bien difficile de faire des pronostics, d'autant plus qu'en lutte suisse

il n'y a pas de catégorie de poids. Néanmoins, les lutteurs de «libre» sont parfois avantagés techniquement, pour autant qu'ils ne tombent pas face à un berger de cent kilos... Précisons que cette année il n'y a pas d'invité d'outre-Sarine en raison de la fête fédérale de Bâle au mois de septembre. Aussi tous les Romands se livreront une rude bataille afin d'obtenir une sélection sur le plan national. Un parmi les grands favoris de la fête, peut se nommer Ernest Schlaefli de Fribourg (notre photo, en culottes vertes), mais il y aura également Bruno Stritt, Mœsching, Blaser, Allenbarter, sans oublier les frères Etienne et Jimmy Martinetti. Fribourg, Vaud, Genève, Neuchâtel et Valais seront représentés. La plus forte délégation viendra de l'association fribourgeoise avec 77 lutteurs. Il y aura donc de belles prises à la culotte devant un public enthousiaste et espérons-le nombreux.



**Patronage  
Nouvelliste**

### Programme-horaire de la fête

**Dimanche 19 juin**

- 7.15 Appel des jurés
- 7.30 Appel des lutteurs
- 8.00 Début des luttes
- 12.00 Dîner
- 13.15 Remise de la bannière romande
- 13.30 Reprise des luttes
- 15.30 Remise des prix aux lutteurs ayant terminé les éliminatoires
- 16.30 Passe finale
- 17.00 Proclamation des résultats et couronnement des lutteurs
- 18.00 A la cantine, bal  
Tirage de la tombola

APPARTEMENTS LUXUEUX  
3, 4 et 5 pièces

**3 1/2 pièces**  
dès Fr. 110 000.-

**4 1/2 pièces**  
dès Fr. 140 000.-

Prise de possession fin 1977  
Situation : rue de Villa

Renseignements et vente :  
**Agence Marcel ZUFFEREY**  
3960 Sierre  
Tél. 027/55 69 61

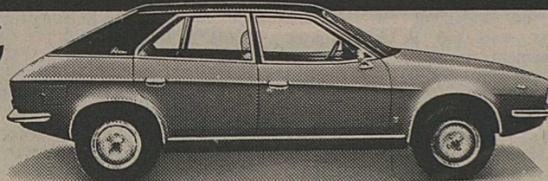
RESIDENCE "LES



CHATEAUX" A VENDRE - A SIERRE

## AUSTIN PRINCESS 1800 2200

LA NOUVELLE MANIERE DE FAIRE SON CHEMIN



Austin Princess 2200 HLS, fr. 17 700.-, automatique fr. 18 950.-  
Austin Princess 1800 HL, fr. 15 700.-, automatique fr. 16 950.-  
Nous vous invitons à une course d'essai de première classe.

**Garage Bruttin Frères**

Noës-Sierre  
027/55 07 20

**Garage Le Parc**

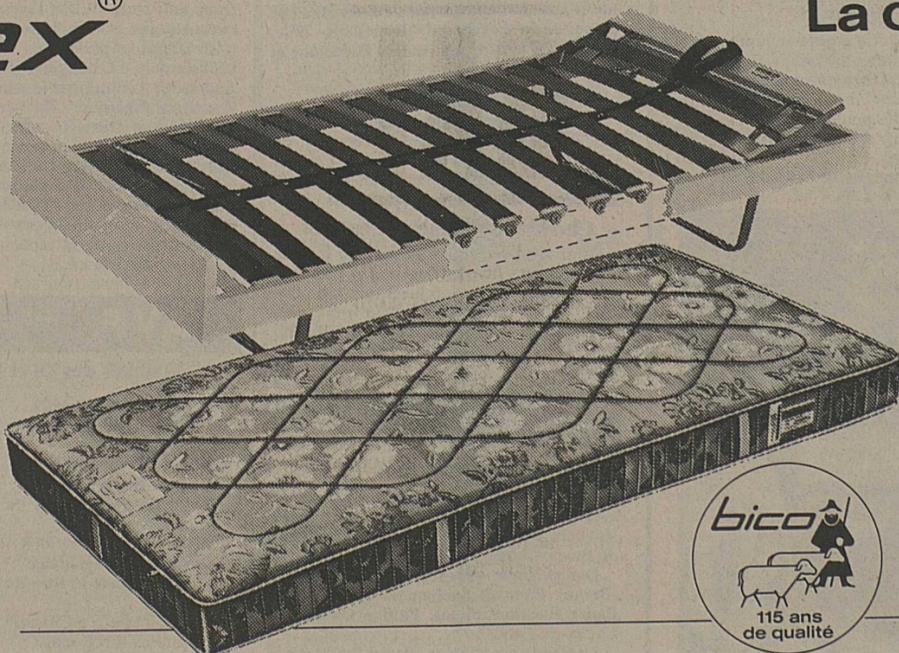
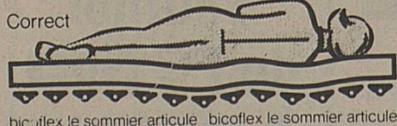
O. D'Andrés - Sierre  
027/55 32 36



# bico-flex®

médicalement recommandé!

le lit de santé,  
flexible avec  
le sommier articulé



## La combinaison idéale pour votre santé!

Les lattes du Bico-Flex d'une grande élasticité et montées sur 26 supports pivotants, s'adaptent à toutes les positions du corps. Elles assurent un soutien anatomiquement correct de la colonne vertébrale et une détente heureuse de tous les muscles.  
En lui joignant un matelas antirhumatismal ISABELLE éprouvé des centaines de milliers de fois, c'est la garantie d'un sommeil bienfaisant et réparateur.  
Le BICO-ISABELLE - un matelas de grande valeur - crée un climat optimum de bien-être avec une température de lit appropriée à chaque saison.

# isabelle®

modèle + déposé 98 416

**Matelas de santé**  
médicalement recommandé!



**Grande exposition-vente**

du lundi 20 juin au samedi 2 juillet  
dans le mall du centre commercial



# PLACETTE

Noës-Sierre

Un spécialiste de la maison BICO se tiendra à votre disposition pour tous renseignements

# La nouvelle, grande Fiat. Ce n'est pas seulement aux centimètres cubes que l'on mesure sa grandeur. Sa vraie grandeur réside dans les performances dont elle est capable.



La nouvelle Fiat 132.

Le principe dominant selon lequel nous avons conçu et réalisé cette nouvelle grande Fiat est celui de la performance.

Voici pourquoi son moteur de 2 litres a une puissance de 112 CV (DIN). A 120 km/h il lui reste encore 40 CV (DIN) pour l'accélération. Son compte-tours électronique n'indique à 120 km/h et en cinquième vitesse, que 3250 t/min. Le bruit du moteur est presque inaudible. Elle ne con-

somme que 8,2 litres pour 100 km, à 100 km/h. L'allumage est électronique. Ses freins, servo-assistés, l'arrêtent en pleine sécurité. Un indicateur surveille la pression d'huile. La direction assistée fonctionne progressivement. Quatre phares à iode font jaillir le jour en pleine nuit. Les glaces latérales sont à fonctionnement électrique. La lunette arrière est chauffante. Le volant est réglable. Les ceintures de sécurité sont automa-

tiques. L'essuie-glace ne fonctionne pas seulement à 2 vitesses, mais aussi à intermittence. Sa montre à quartz est toujours exacte.

Et son prix, aussi, est une performance:

Fiat 132 GLS 1600, 5 vitesses, Fr. 15 950.-  
Fiat 132 GLS 2000, 5 vitesses, Fr. 16 950.-\*  
Fiat 132 GLS 2000, autom., Fr. 17 800.-\*  
+ Fr. 50.- pour transport et livraison.

\* Direction assistée et lave-glaces électrique inclus.

### Coupon d'information

J'aimerais en savoir davantage au sujet de la nouvelle Fiat 132 et l'assurance gratuite pour les frais de réparation. Je vous prie de bien vouloir me faire parvenir votre documentation.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
NPA/Localité \_\_\_\_\_  
(Envoyer à: Service de Publicité Fiat [Suisse] SA, 108, rue de Lyon, 1211 Genève 13)

Crédit SAVA: Tout modèle Fiat est facile et rapide. caractérisé par une qualité de finition élevée, une sécurité maximale et une grande économie. Chez votre spécialiste Fiat.

# FIAT

Garantie de 12 mois quel que soit le nombre de kilomètres.

Garantie anticorrosion gratuite de 24 mois sans traitement intermédiaire.

Equipement complet suisse. Aux nouveaux prix, plus favorables.



Un plaisir qui dure.

## 25 - 26 JUIN - AIGLE - Le Cloître FOIRE A LA BROCANTE ET ANTIQUITÉS

40 EXPOSANTS SPÉCIALISÉS DE TOUTE LA SUISSE ROMANDE

Buvettes et animations diverses - Un vrai paradis pour les «fouisseurs» - Des affaires en or - Ouvert les 2 jours, 8 - 20 h. - Entrée libre - Profitez de visiter le magnifique château d'Aigle

22-120

Grône  
Salle de gymnastique

Samedi 18 juin  
dès 21 heures

# Grand BAL



conduit par l'orchestre

The Shooting Stars

Organisation: FC Grône

36-26100

## OPÉRATION HÉROÏDE



Copyright by opera mundi

Evelyn Anthony 19

Une voix aiguë, dans le récepteur qu'il écarta un peu de son oreille :

— ... Ils céderont, j'ai très confiance. J'arriverai au bureau à six heures et demie, tu auras donc une heure pour te changer. Il ne faut pas nous mettre en retard. J'ai envoyé des fleurs à Hilda.

— Parfait, dit-il en l'imitant. A tout à l'heure.

Un membre influent de la Bundeswehr devait assister au dîner. On espérait qu'il cautionnerait la candidature de Kopner, la soirée présentait donc beaucoup d'importance pour sa carrière.

Presque au même moment où sa femme apportait son smoking dans une valise, Ilse Minden descendait du train à la gare de Houdan et prenait un taxi pour se rendre au château de Saint-Blaize.

### CHAPITRE II

SOPHIE DE CORDANT CONDUISAIT VITE ; AU SORTIR DE PARIS, elle prit l'autoroute de l'Ouest en direction de Chartres. Assise à côté d'elle, Louise observa le silence pendant

les premières vingt minutes. Moins intense que le soir à l'heure de pointe, la circulation était néanmoins rendue difficile par le nombre de voitures et Sophie n'eut guère l'occasion d'accélérer, comme à son accoutumée. Parvenue enfin à doubler la lente procession d'autos et de camions, la Jaguar bondit. Louise regarda sa fille.

— Pas trop vite, chérie, nous arriverons bien assez tôt.

— J'en suis malade, dit Sophie, rageusement. Vous ne devriez pas y aller ; ils ne feront que vous créer des difficultés.

— Ils n'en auront pas l'intention. En outre, j'ai pris les devants. Paul semblait très secoué, au téléphone.

— Simplement parce que cette garce de Françoise lui aura sonné les cloches. « Pense à ta carrière, pense aux conséquences d'un scandale, s'il éclate ! » Je l'entends d'ici !

— Promets-moi de ne pas te quereller avec eux. Il faut que je parle à Paul pour savoir ce qu'il attend de moi.

(A suivre)

# 18 ANS DE RÉCLUSION, DÉGRADATION ET EXCLUSION DE L'ARMÉE POUR LE BRIGADIER JEANMAIRE - SON ÉPOUSE ACQUITTÉE

## Poids déterminant des circonstances personnelles dans ce lourd verdict

Suite de la première page

d'obtenir la libération conditionnelle aux deux tiers de sa peine et celle, plus hypothétique, d'obtenir une grâce que l'Assemblée fédérale pourrait lui accorder après quelques années de détention, en raison de son âge.

### Un recours annoncé

Pour l'immédiat pourtant, la possibilité d'un pourvoi en cassation (à déposer jusqu'à aujourd'hui à 18 heures) semblerait être utilisée, selon les déclarations faites après le jugement par M. Jean-Marc Jeanmaire, fils du condamné.

### Pourquoi Jeanmaire a-t-il trahi ?

C'est la question que nous avons posée d'emblée en abordant ce procès d'une affaire apparemment sans mobile puisqu'il a été établi que Jeanmaire n'a pas touché d'argent et qu'il n'a obéi à aucune motivation d'ordre idéologique.

Les considérants du jugement ont retenu les mobiles suivants :

« Le tribunal admet que l'accusé n'a agi ni pour des motifs idéologiques, ni par esprit de lucre. Il a acquis la conviction qu'un grave défaut de caractère, mêlé de vanité et d'orgueil, ainsi que de ressentiment, est à l'origine de l'activité délictueuse de l'accusé. Ces défauts ne lui ont pas permis d'échapper au piège qui lui était tendu et aux pressions ultérieures ».

Si faibles que puissent apparaître ces mobiles, ils semblent bien s'accorder à la personnalité de Jeanmaire, à son ressentiment né des frustrations dont il s'estimait victime. Mais c'est surtout l'habileté diabolique des agents soviétiques (du GRU ou du KGB que sont en définitive les attachés militaires) à exploiter les faiblesses du caractère de Jeanmaire qui a fait tomber celui-ci dans le piège. Sur ce point, le procès Jeanmaire nous permet de tirer d'importantes leçons, surtout quand on sait que pour Denisenko, toute cette affaire Jeanmaire n'existe pas ou n'est qu'une « provocation montée par l'Allemagne ! ». A croire cette version officielle soviétique, Jeanmaire a été condamné à tort puisque ceux qui ont reçu les renseignements de lui nient les avoir reçus...

### Les étapes de la trahison

Voici les considérants du jugement :

① En ce qui concerne la prescription : l'accusé a communiqué des renseignements et des documents à divers attachés militaires soviétiques de 1962 à 1975 sans interruption notable. Son activité délictuelle procède d'une intention unique. Elle était dirigée contre le même bien juridique protégé et les divers actes commis étaient de même nature. Si, pendant une période intermédiaire, l'accusé n'a pas fourni de renseignements, ce n'est pas qu'il ait décidé de lui-même d'interrompre son activité délictueuse, mais uniquement parce que rien ne lui était demandé.

Dès lors, le délai de prescription ne saurait courir qu'à partir du dernier acte délictueux, qui est de beaucoup postérieur à 1966. Au demeu-

rant, même si l'on ne retenait que les faits survenus après 1966, la gravité de la faute commise n'en serait pas diminuée.

② En ce qui concerne la violation de secrets intéressant la défense nationale au sens de l'article 86 CPM :

Le tribunal a retenu que l'accusé a communiqué, entre 1962 et 1975, un certain nombre de documents non classifiés, destinés à l'usage exclusif du service, confidentiels et même secrets, à divers attachés militaires soviétiques. Ces faits constituent le crime de violation de secrets intéressant la défense nationale au sens de l'article 86 CPM. Le tribunal a considéré que cette dernière disposition absorbe l'infraction visée à l'article 274 CPS, qui n'a, en conséquence, pas été retenue.

③ En ce qui concerne la violation de prescription de service au sens de l'art. 72 CPM, chef d'accusation dont le tribunal s'était expressément réservé l'application au cours des débats :

Le tribunal a considéré que, dans certains cas, la communication de documents ou de renseignements de moindre importance était constitutive du délit d'inobservation de prescriptions de service au sens de l'article 72 CPM, en relation notamment avec l'article 6 du règlement de service.

④ En ce qui concerne la corruption passive au sens de l'art. 142, al. 1 et 2 CPM :

Le tribunal estime que les divers dons reçus, soit constituant des présents d'usage, soit n'avaient pas été acceptés en vue de la fourniture ultérieure de renseignements. Dès lors, les conditions d'application de l'article 142, al. 1 et 2 CPM ne sont pas réunies en l'espèce.

### Pourquoi une telle différence entre la peine demandée par l'auditeur et celle prononcée ?

Ce qui frappait tout le monde, hier à Lausanne, était l'énorme différence entre les réquisitions et le prononcé de la peine : 12 ans et 18 ans.

Le colonel Houriet a expliqué que l'auditeur, dans son réquisitoire, « jugeait dérisoire » une peine maximale de 20 ans de réclusion pour de graves trahisons, ce qui était le cas de Jeanmaire. Il n'a, pourtant, demandé que 12 ans.

Le tribunal a estimé que l'auditeur aurait dû aller jusqu'au bout de son raisonnement et demander cette peine « dérisoire » de 20 ans. C'est pourquoi il a fixé à 18 ans la quotité de la peine.

Ici l'appréciation des circonstances personnelles joue un rôle capital. L'auditeur a-t-il estimé à 8 ans (le maximum étant 20 ans) le poids des circonstances atténuantes en faveur de l'accusé, alors que le tribunal n'a accordé à ces circonstances que le poids de 2 ans ?

Le tribunal a admis en faveur de l'accusé, les services rendus au pays tout au long de sa carrière, les sentiments positifs qu'il conserve pour son pays, l'absence de tout esprit de lucre et l'âge de l'accusé.

Il nous paraît que l'on aurait pu ajouter le fait que Jeanmaire a finalement avoué et que sans ses aveux, la lumière aurait été plus difficile à faire pour l'accusation.

### La raison d'une peine aussi lourde

Le tribunal, le colonel Houriet nous l'a dit, a été amené à prononcer une peine aussi lourde par l'appréciation des circonstances personnelles à charge de Jeanmaire, soit :

« Le tribunal retient qu'il était instructeur et officier d'état-major général. Colonel au moment des premiers actes délictueux, il a persisté alors qu'il était devenu brigadier. La longue durée de l'activité coupable, ainsi que l'absence de toute tentative d'y mettre fin, accentuent la gravité du cas. Il est particulièrement choquant que l'accusé ait continué à exercer des fonctions de juge militaire, alors qu'il commettait lui-même de graves infractions. Le tribunal ne saurait ignorer enfin le tort moral inestimable que l'accusé a causé au pays, à son armée et au corps de ses officiers. Le tribunal considère que l'acte de trahir son pays, quelle que soit l'importance des renseignements fournis, venant d'un officier supérieur ou général, revêtant des fonctions importantes, est d'une gravité exceptionnelle. Dans ces conditions, les réquisitions de l'auditeur apparaissent insuffisantes. S'il n'existait pas, en l'espèce, les éléments favorables déjà cités, le prononcé de la peine maximale de vingt ans de réclusion s'imposerait. L'exclusion de l'armée devra être prononcée. L'accusé s'étant rendu indigne de son grade, il sera en outre dégradé.

Ce considérant est au centre du verdict du tribunal. Il respecte l'égalité de chacun devant la loi, mais tient compte du degré de la confiance trompée et de l'importance de la mission confiée à un officier général. Il a lourdement contrebalancé les circonstances atténuantes en faveur des circonstances aggravantes.



C'était il y a une vingtaine d'années, lors de la démolition de la première partie de l'hôtel des Bains à Saxon. Deuxième depuis la gauche, Jean-Louis Jeanmaire, alors colonel, en discussion avec le capitaine Josy Blanc. A gauche, le commandant du bataillon PA 8 et à droite, M. Jacques Volluz, le commandant des sapeurs-pompiers de Saxon.

### Les raisons de l'acquittement de M<sup>me</sup> Jeanmaire

Le tribunal a constaté que les faits reprochés à M<sup>me</sup> Jeanmaire sont soit prescrits, soit ne suffisent pas à constituer l'un des délits dont elle est accusée. Sa responsabilité morale n'en subsiste pas moins, mais n'est pas pénalement répréhensible. D'où l'acquittement prononcé.

### Quels renseignements ? Quels documents ?

A ces questions des journalistes, le grand juge n'a pu qu'opposer le silence de rigueur puisqu'il s'agit de secrets intéressant la défense nationale. Il a eu pourtant cette image significative : « Si vous disposez de deux bouts de chaîne et que vous voulez les réunir, c'est le maillon manquant qui sera important. Alors que de lui-même ce maillon n'est pas important ». C'est dire que Jeanmaire a livré aux Russes des renseignements qui leur ont permis des recoupements décisifs. Mais le colonel Houriet a aussi laissé entendre qu'aucun document dit « ultra-secret » n'aurait été livré.

### Un tort immense

La trahison de Jeanmaire, c'est certain, fait un tort moral immense à no-

tre pays. Elle apporte aussi de l'eau au moulin aux détracteurs de l'armée. Elle entretient un environnement malsain voulu par nos ennemis de l'intérieur ou par tant d'inconscients pour qui, jusqu'ici, l'espionnage en Suisse n'était que « folklore ». La réalité dépasse d'un bon bout la fiction. Les méthodes des agents soviétiques sont poussées à un haut degré de perfectionnement. Alors que chez nous, une certaine naïveté béate semble être la seule réponse à ces agissements auxquels il aura fallu l'affaire Jeanmaire pour qu'on y croie enfin. C'est peut-être le seul point sur lequel la trahison du brigadier aura finalement servi le pays !

### La dégradation

En Suisse, on le sait, elle ne donne pas lieu à une cérémonie particulière. Dès que le jugement sera entré en force, cette dégradation sera inscrite dans le livret de service de Jeanmaire et ce sera tout.

Ce sera tout, mais pour le condamné, ce sera toute une vie, toute une carrière réduites à néant parce qu'il n'a pas su éviter le traquenard et qu'y étant tombé, il n'a pas eu la force de caractère de s'en sortir en se dénonçant.

Gérald Rudaz

## EN MARGE DE LA CONFÉRENCE DE BELGRADE

# La « troisième corbeille » : une brèche dans le glacis communiste ?

Suite de la première page

Vjesnik et autres journaux d'Etat dans toute la Yougoslavie. La Voix du Concile est vendue sous la main, dans des sacristies, après la messe, aux risques et périls des fidèles dévoués, de même que les fameux fascicules de « Samizdat » (autoédition) en URSS.

### La mesure suprême pour la liberté

Après la Conférence d'Helsinki, il est vite apparu que les Etats communistes n'entendaient point donner aux échanges de personnes et de informations un caractère spontané et non contrôlé, mais ils exigeaient encore des accords particuliers d'Etat à Etat pour chaque cas concret. C'est ainsi qu'un accord sur les visas des journalistes entre l'URSS et les Etats-Unis est entré en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1975. Des accords semblables ont été passés entre la Grande-Bretagne et la Roumanie, la France et l'URSS, entre autres. Mais on voit bien que la portée pratique de ces accords reste très douteuse et précaire.

D'autre part, les Etats communistes ont enfermé la « troisième corbeille » dans ce qu'ils appellent la « non-ingérence dans les affaires intérieures », ce qui permet à leurs gouvernements de contrôler et de limiter arbitrairement le flux d'idées et de personnes, même si les frontières s'entrouvent quelque peu. Afin de mieux connaître la doctrine communiste en la matière, on peut utilement citer les propos tenus le 5 novembre 1975 par le ministre soviétique de la culture, M. Piotr Demit-

chev : « Le monde capitaliste croit pouvoir utiliser les contacts culturels pour populariser des notions anticomunistes et provoquer l'érosion des principes du socialisme au sein des pays socialistes. »

En d'autres termes, tout ce qui vient de l'Occident peut être facilement taxé de sale « guerre psychologique » susceptible de provoquer la vraie guerre pour de bon, tandis que le flux inverse est qualifié de noble « lutte idéologique » - comme le déclarait M. Brejnev lui-même au Monde le 16 juin dernier. Pour nous faire une idée plus précise de quoi est faite cette « lutte idéologique » le journaliste est-allemand M. von Schnizler écrit : « La mesure suprême pour la liberté de pensée au XX<sup>e</sup> siècle est la libre diffusion du marxisme-léninisme dans les pays capitalistes. »

Dans un tel contexte et malgré certaines divergences mineures entre Moscou et les partis communistes en Occident, la théorie et la pratique de l'eurocommunisme représentent un instrument percutant de la pénétration communiste en Occident. A ce propos l'organe du gouvernement soviétique Izvestia du 4 septembre 1975 ne pouvait pas être plus clair en écrivant ceci : « Les communistes occidentaux soulignent que la détente internationale crée de meilleures conditions pour développer la lutte de la classe ouvrière et de ses alliés contre le règne du capitalisme monopoliste d'Etat. »

### Endiguer la liberté ?

Au vu de ces quelques faits et obser-

vements, on peut se demander si la « troisième corbeille » a une utilité quelconque pour l'Occident ? Il n'est pas téméraire d'y répondre par un oui. M. Brejnev a voulu à tout prix sa conférence d'Helsinki et il l'a eue. Mais il a eu aussi son cadeau empoisonné sous forme de la « troisième corbeille ». Les forces de l'opposition dans les Etats communistes n'ont pas manqué d'amplifier la portée de la « troisième corbeille » pour en faire une arme efficace dans la lutte pour les droits de l'homme. Il sera difficile de colmater la brèche ainsi ouverte dans le glacis communiste.

Ce qui est acquis après Helsinki peut être consolidé et élargi à Belgrade, où l'Occident se propose à la fois d'être ferme et d'éviter la rupture. En effet, il tient l'arme d'Helsinki par le bon bout. La partie adverse n'a pour elle que la bataille de mots et le verbiage. A la Conférence de Londres, en mai dernier, les quinze pays du Pacte atlantique déclaraient sans équivoque que le « respect des libertés fondamentales et des droits de l'homme est essentiel pour la paix, l'amitié et la coopération entre les Etats ». Il n'est pas sans importance non plus que les catholiques dans les Etats communistes luttent toujours plus vigoureusement pour une application correcte et complète de la déclaration sur les libertés religieuses votée au concile Vatican II. Les forces de la liberté sont à l'œuvre et l'on ne saurait pas les endiguer pour longtemps.

M. H.

## Réaction du président de la Société suisse des officiers

BERNE. - Le président de la Société suisse des officiers, le colonel Walter Kaelin, a déclaré en prenant position au sujet de la condamnation de l'ancien brigadier Jeanmaire que le tribunal avait été à la mesure de sa haute responsabilité. La sévérité de la peine et le fait que dans son verdict le tribunal a dépassé si largement la proposition de l'accusation font conclure à la gravité de la trahison. « Pour une grave faute, on a prononcé une peine sévère, qui correspond à la peine de mort en temps de guerre. » La dégradation et l'exclusion de l'armée en sont la conséquence logique. Mais il est difficile du dehors de ju-

ger de manière précise car la procédure s'est déroulée à huis clos pour des raisons de maintien du secret, a dit le colonel Kaelin.

### « L'ambassadeur soviétique dort »

A l'ambassade soviétique, on a déclaré à 20 h. 40 au téléphone que l'ambassadeur dort et ne peut encore donner aucun commentaire concernant la condamnation de l'ancien brigadier Jeanmaire.

## Le NF souhaite une bonne journée à Paul Rappaz, Saint-Maurice

SAINT-MAURICE. - Né le 10 octobre 1908, Paul Rappaz n'avait pas encore 16 ans lorsqu'il est entré en 1924, à l'imprimerie Rhodanique pour faire un apprentissage de typographe. Ses qualités professionnelles furent vite reconnues par le directeur de l'imprimerie, M. Joseph Luisier, et le directeur-rédacteur en chef du *Nouvelliste valaisan*, M. Charles Haegler, puisque, de septembre 1928 à février 1929, il se rendait à Lausanne pour se perfectionner et faire un apprentissage de linotypiste. C'est ainsi que Paul Rappaz, durant 51 ans, officia comme opérateur linotypiste à l'imprimerie Rhodanique, prenant une retraite méritée en 1975.

Ceux qui eurent le privilège de travailler à ses côtés ont pu apprécier la gentillesse, l'amabilité, la confraternité, la disponibilité de Paul Rappaz qui était également le mécanicien à même de déceler immédiatement la moindre petite faille du mécanisme délicat d'une linotype.

Paul Rappaz avait un penchant très prononcé pour la moto-pompe du corps des sapeurs-pompiers où il avait obtenu le grade de pl. Il « chouchoutait » sa pompe comme une mère son bébé. Chaque semaine il en vérifiait le mécanisme afin qu'elle ne défaille pas en cas de besoin.

Sur le plan sportif, il a été un tireur assidu du stand de Vérolliez et de bien d'autres, en tant que membre du Noble jeu de cible dont il est un des vétérans aujourd'hui.

Le groupe de Saint-Maurice du CAS Monte-Rosa le compta également au sein de ses vétérans. Paul Rappaz a accompli les escalades de tous les 4000 valaisans et



chamoniards en compagnie du Dr Hoffmann. Ses souvenirs sont nombreux comme celui de la Dent-Blanche et l'arête de Ferpècle, où il dut bivouaquer alors que l'orage sévissait avec force et que la neige tombait en abondance ; c'était en 1935 où un avion dut entreprendre des recherches. Paul Rappaz et la montagne, c'était le couple idéal.

Les Saint-Mauriciens ont toujours apprécié les nombreuses qualités de Paul Rappaz, citoyen dont la simplicité et la modestie méritent aujourd'hui ces quelques lignes.

Le NF, dont Paul Rappaz a composé des milliers de numéros lui souhaite une bonne journée et encore de nombreuses années d'une retraite méritée.

# Bienvenue à Brigue aux délégués de l'Association suisse des samaritains

BRIGUE. - Aujourd'hui, la métropole haut-valaisanne recevra les délégués de l'Association suisse des samaritains, soit un millier de participants représentant toutes les régions du pays. Leur assemblée générale, la 89<sup>e</sup>, est organisée par la section haut-valaisanne, présidée par M. Marcel Kummer. La première journée sera consacrée à l'information et la formation des participants qui travailleront en groupes, répartis dans les différentes salles du château. Le lendemain, les débats se dérouleront à la salle des congrès. Ils porteront notamment sur l'activité de l'exercice écoulé et le programme de l'année en cours. L'élection du comité central constitue le principal point de l'ordre du jour.

Les organisateurs ont prévu une grande soirée « à la valaisanne » ainsi qu'une excursion au Simplon, le dimanche après-midi.

Le salut du président de Brigue-Glis.

« Sise au pied du Simplon, ancienne et importante voie de communication qui relie le nord au sud, notre commune constitue une étape remarquable. Ses habitants sont habitués à l'ambiance internationale. Les Brigois ont des relations avec beaucoup d'étrangers et, ainsi, ont appris les égards qu'ils doivent au prochain. Cela paraît être également l'un des premiers devoirs du samaritain, c'est-à-dire aider l'humain dans le besoin, sans prendre en considération ni l'origine, ni la langue, ni la nationalité. Le devoir du samaritain s'accomplit dans le sens d'une entraide internationale par-dessus les frontières. La cité du Simplon est donc faite sur mesure pour recevoir l'Association suisse des samaritains.

A l'époque de la technique aussi, peut-être encore plus que jamais lorsque cette technique engendre des dangers, l'être humain demeure dépendant de l'aide samaritaine. Tous ceux qui se sont formés pour remplir ce service font du même coup une bonne œuvre pour la communauté. C'est une raison de plus pour la commune de



La grange du château et le clocher de la tour.

(Photo NF)

Brigue-Glis de souhaiter la bienvenue aux samaritains de tout le pays, avec une joie toute particulière. Elle forme le vœu que

leur séjour soit agréable et leur journée fructueuse.

Werner Perrig, président

## JOURNÉE DES MALADES

### Bouveret, dimanche 26 juin

MONTHEY. - Dans le site idyllique du Bouveret, la journée des malades aura lieu le dimanche 26 juin 1977, à l'institut des Sourds-Muets. C'est la section des brancardiers de Lourdes des districts de Monthey et Saint-Maurice qui assume la responsabilité de cette grande manifestation en faveur de nos malades.

Tous les malades, infirmes et particulièrement les isolés, ceux qui n'ont pas la possibilité de quitter leur domicile, doivent s'inscrire auprès des desservants de leur paroisse jusqu'au mercredi 22 juin 1977, au moyen d'une carte spéciale à remplir.

Les organisateurs lancent un appel pressant aux infirmiers, infirmières, samaritains et samaritaines qui devront s'annoncer au président des brancardiers, M. Jean Frachebourg, Monthey, tél. 025/42578, ainsi qu'aux automobilistes pour le transport des malades. Le responsable de ce service, M. Isaac Morisod, Monthey, tél. 025/42972, fera tout ce qui est possible pour répondre aux demandes.

Tous les malades recevront gratuitement la subsistance pour la journée.

Quant aux accompagnants et à toutes les personnes qui assisteront à cette journée, ils trouveront sur place un repas pour un prix modique.

Cette organisation exige un gros effort financier: aussi les généreux donateurs pourront-ils utiliser le c.c.p. 19-6537, section des brancardiers de Monthey-Saint-Maurice. Réservez bon accueil à la vente d'insignes qui se fera également dans les paroisses des deux districts.

#### Programme de la journée

Dès 9 h. 30 : arrivée des participants, allocation de bienvenue et directives ; 10 h. 45 messe et communion ; 12 h. 30 dîner ; 15 heures procession du Saint-Sacrement parmi les malades ; 16 heures goûter et clôture ; dès 17 heures dislocation.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à M. le curé Rémy Barman, Troistorrents (025) 83113 ou au président M. Jean Frachebourg (025) 42578.

Inscrivez-vous nombreux, tout est prévu pour bien vous recevoir.

# IL FAUT ABSOLUMENT UNE DIMINUTION DE LA CONSOMMATION MÉDICALE

MONTHEY. - Lors de la réunion du conseil de district, on a pu constater que les membres, tout en étant satisfaits de l'excellence des soins donnés à l'hôpital de Monthey, relèvent certains points particuliers dans les comptes 1976 qui dénotent une surconsommation médicale, ce qui se caractérise tout spécialement dans le montant des honoraires médicaux ainsi que dans les achats du matériel médical d'exploitation.

Le directeur Edgar Buttet relève, lui, qu'au chapitre du personnel, on constate

des exigences professionnelles toujours plus poussées.

C'est un point inquiétant qui n'est pas propre à l'hôpital de Monthey, certes. Mais on doit s'en étonner alors que le président de l'association médicale helvétique, le Dr K. Zimmermann, ne se lasse pas, depuis quelques mois, de lancer des appels à ses collègues pour qu'ils restreignent leur appétit.

C'est ainsi qu'au chapitre « Salaires et charges sociales » on enregistre une augmentation de 15% par rapport aux comptes 1975 et de 3% par rapport au budget 1976. Les honoraires moyens par journée de malade en 1976 représentent 31 fr. 31.

Le président du conseil de direction de l'hôpital, M. Paul Guératy souligne que les revendications du corps médical de l'hôpital exigent de la part des administrateurs de constantes discussions, parfois après.

A la demande de conseillers qui estiment que le tarif journalier forfaitaire d'hospitalisation qui est de 149 francs devrait être abaissé au vu du résultat financier de l'exercice, il répond, comme d'ailleurs le directeur Ed. Buttet, que l'on ne peut envisager cette mesure, la situation actuelle démontrant que le budget approuvé en janvier dernier correspond aujourd'hui exactement à la réalité.

On doit aussi tenir compte, dit un conseiller, de la volonté populaire nettement exprimée le 12 juin dernier, tendant à une restriction des dépenses. Dans le

domaine des frais hospitaliers, nos médecins doivent absolument restreindre sérieusement les dépenses d'autant plus que, pour l'hôpital de Monthey, l'achat de matériel médical d'exploitation représente une augmentation sur les comptes 1976 de 42% par rapport au budget et de 20% par rapport aux comptes 1975.

Le corps médical de l'hôpital ne doit pas oublier qu'il n'a pas à jongler avec l'argent des contribuables pas plus qu'il ne peut agir indéfiniment sur le coût de la journée d'hospitalisation par des augmentations de celle-ci.

On constate que le comité directeur de l'hôpital est conscient de ces problèmes, qu'il lutte journalièrement pour éviter une augmentation de la consommation médicale.

Il faut encore relever que de 28000 en 1975 les radiographies ont passé à 31500 unités en 1976. Pour la même période, le nombre de journées de malades a augmenté de 3583 pour atteindre 42583 donnant un taux d'occupation de 74,65% (occupation maximale admise 80%), que la durée d'hospitalisation a été en moyenne de 10,26% contre 9,88%.

Il y a donc lieu de s'inquiéter, quoique le résultat financier 1976 soit très bon pour l'hôpital de Monthey, des exigences de son corps médical. Cela on doit le dire, sans sous-estimer la valeur de nos médecins: ceux-ci doivent absolument « digérer » des restrictions sans que cela diminue les moyens mis à leur disposition.

A l'heure où les collectivités publiques sont appelées à réduire les subventions de tous ordres, où les assurés aux caisses-maladie devront encore augmenter leurs efforts pour couvrir les prestations hospitalières et médicales, chacun doit faire un effort pour éviter le luxe inutile, pour concentrer les moyens et augmenter leur efficacité, en recherchant plutôt une diminution des frais.

La population du district, les malades en puissance, attendent du corps médical de l'hôpital davantage de discernement. Finalement, c'est le peuple qui permet de faire des études médicales en subventionnant les universités.

## Succès réjouissant et mérité pour une exposition

VOUVRY. - Cette fois, c'est bien parti. L'exposition des artistes locaux est chaque jour l'objet de la visite d'un public nombreux qui démontre ainsi l'intérêt suscité par cette initiative qui a largement dépassé les frontières locales.

Rappelons que cette exposition groupe également les travaux des élèves des classes terminales du centre scolaire de Vouvry sur le thème de « La mer ». Il s'agit de dessins

ou peintures dont quelques-uns dénotent de réels talents chez leurs auteurs. La palme est revenue à Jocelyne Fracheboud, fille de Jean, qui a décroché le premier rang du concours organisé pour les élèves.

Quant à M. Paul Parchet, chaque soir ou presque, il démontre ses qualités de cinéaste en projetant sur l'écran un film qu'il a tourné à Vouvry, ses habitants. Là aussi c'est le succès.

Les efforts entrepris à Vouvry par la commission culturelle locale pour animer et développer les arts sont aujourd'hui couronnés par cette exposition qui devra être renouvelée pour le plus grand plaisir des artistes du dimanche comme de la population heureuse de découvrir des talents trop souvent ignorés dans de nombreux domaines.



Jocelyne Fracheboud, lauréate du concours organisé chez les élèves des classes terminales du centre scolaire de Vouvry, devant son tableau qui a récolté tous les suffrages des visiteurs lors de l'ouverture de l'exposition alors que chacun ignorait son auteur.

Photo NF

## La Caisse Raiffeisen de Finhaut a cinquante ans

FINHAUT. - Dimanche 26 juin 1977, on va fêter dignement le jubilé de la Caisse Raiffeisen de la commune. En effet, les Finjolains peuvent être fiers de l'œuvre accomplie jusqu'à ce jour. Elle a été portée sur les fonds baptismaux le 7 juin 1926 par 18 citoyens dont 17 hélas sont décédés. Reste M. Séraphin Vouilloz qui fera un historique lors de la manifestation. Il fut le premier président en titre du comité de direction.

Cette journée organisée en souvenir de ceux qui ont œuvré dans cette coopérative d'épargne et de crédit, doit aussi être marquée par la joie de cette grande rencontre fraternelle.

Il y a un demi-siècle, le mouvement général fut de 41 278 francs. Passant à 12 190 377 francs, en 1973, il atteignait 8 498 307 francs l'an dernier.

### Classe préparatoire au cycle d'orientation

Programme enseigné: 6<sup>e</sup> année prim.

Cette section souhaite apporter l'aide efficace que des parents recherchent peut-être momentanément pour leur fille:

- programme adapté
- internat pour la semaine de classe
- étude expliquée

Institut La Pelouse, 1800 Bex  
Direction: sœurs de Saint-Maurice  
Tél. 025/52595 36-3825

## En marge de l'Atelier musical: Gérard Schlotz soliste au Festival Tibor Varga



MARTIGNY. - Le 8 mai dernier, un ensemble musical dit «de composition», comprenant cordes, bois, clavier, formé presque exclusivement de très jeunes musiciens, donnait en l'église Saint-Théodule à Sion, un concert fort réussi. Un public nombreux et très cultivé s'est montré aussi enthousiaste que les exécutants. Ses applaudissements ont été fréquents, chaleureux et prolongés, en somme, une belle et réconfortante manifestation.

Un compte rendu détaillé de ce concert se suffirait à lui-même pour remplir de nombreuses colonnes d'un journal. Mais là n'est pas le but de notre article, encore, soit dit en passant, qu'à ce concert du 8 mai il s'agissait d'un essai, celui de créer un orchestre au sein du Conservatoire cantonal. Evénement assez considérable en soi et dont les heureuses résonances et échos ne tarderont pas à se faire entendre. Nous entrons dans le vif de notre sujet et citons le nom de **Gérard Schlotz**, enfant de Martigny et clarinettiste bien connu en Valais, il fut la révélation de ce concert à Saint-Théodule. Tout au long d'un concerto en si bémol de Johan Stamitz, il s'est montré brillant virtuose, fin musicien et sa sonorité tenait vraiment du bleu du ciel. Vous le connaissez ce bleu intense et doux, profond et lu-

mineux, celui des belles journées d'octobre. C'est de ce bleu-là qu'il s'agit. Disons le tout de suite, l'orchestre, dirigé tour à tour par Jean-Marc Grob et Jean-Paul Hennebel, s'est montré attentif, souple et, par son comportement, a grandement facilité la tâche du soliste.

Parmi les auditeurs de ce concert se trouvait Tibor Varga, dont il serait déplacé et oiseux de décrire ici la personnalité. Immédiatement, notre musicien fut invité à participer dans la huitaine au concours «Portes ouvertes du festival 1977» et, le 20 mai dernier, notre sympathique clarinettiste recevait de l'«Association du Festival Tibor Varga» un papier avec mention: **excellente prestation**.

Ce certificat, car c'en est un, lui vaudra entre autres avantages celui de se produire prochainement comme soliste dans un grand concert du Festival.

Il faut côtoyer jour après jour ce charmant garçon pour mieux connaître le secret de sa réussite. Ce dernier réside en toute simplicité dans sa conviction de musicien et dans un infatigable travail journalier. Dans cette fièvre, il n'y a ni dimanche ni jour férié, si l'on considère que Gérard Schlotz est apprenti électricien et que, comme tant d'autres travailleurs se trouve chaque jour devant sa tâche dès 7 heures du matin, qu'entre Sion et Martigny il enseigne la clarinette à une dizaine d'élèves, que dans quelques jours il s'appête à affronter le jury du concours de Riddes, de que du 21 juillet au 4 août il participera au camp international de musique de Gwatt (près de Thoune), vous conviendrez facilement que Gérard Schlotz a fait du chemin depuis 1974. A cette date, il recevait le petit certificat du conservatoire de Sion. Faites une allusion à un éventuel échec, vous ne le démenterez pas. La réponse est prête et, instrument en main il vous dit: «On remet sur le métier et on repart à zéro».

Sa famille, son distingué professeur Jean-Paul Hennebel, le conservatoire de Sion, tout l'Atelier musical, ses amis, sont fiers de lui et puis, vous savez, malgré ses dix-huit ans, il est resté un peu gamin par certains côtés. Quant à son rire en cascade, franc et sonore, il le réserve pour les moments de détente et, dans ceux-là il apprend encore... à conduire.

Quand l'arbre, miraculeusement placé, l'empêche d'aller tout droit dans le canal, on l'entend rire. Et, sans ce mur de grosses pierres, il roulerait encore...

Quoi qu'il en soit, bonne chance et bonne route à Gérard Schlotz.

Jean Lanoux  
Animateur de l'Atelier

## Une allégorie du chanoine Gabriel Pont: «LE CEP»

MARTIGNY. - Ce livre, dédié à Etienne Savioz, châtre du vin de la noble et louable contrée, n'est pas encore sorti de presse. Nous avons vu une épreuve en mains de notre excellent ami qui, pour orner cet ouvrage s'est adressé à son illustrateur attitré, l'artiste-peintre Jeanclaud Rouiller.

D'un livre à l'autre de la Bible, l'auteur parle de la vigne, du cep, du vin, du vigneron...

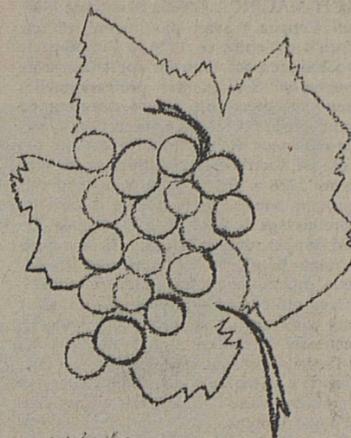
C'est le jus de raisin, dit-il, qui a donné le goût de la Terre promise et qui donnera la nostalgie du Royaume des cieux.

La vigne, c'est Israël et le peuple de la Torah. C'est la communauté des croyants. C'est chacun de nous. C'est celui qui accepte de devenir fils de l'Alliance, faite entre Dieu et Abraham «Une vigne stérile, c'est ce qu'il y a de plus triste.»

Le divin vigneron plante un nouveau vignoble d'où sort l'Espérance du Sauveur: «Je suis la Vigne...»

La vigne est belle, riche, généreuse. Tout un immense espoir pour l'économie et le contentement des hommes repose sur elle. La vigne c'est le cep. En séparant les trois lettres de ce mot, on reconstitue un trinôme qui vibre avec une profonde résonance: création, émondage, progression. Trois cornes d'abondance qui créent, émondent, progressent. Les trois cornes du cep.

Ces trois idées-forces, le chanoine



Gabriel Pont les traite dans le livre avec son esprit à lui dans le but de guider tout l'homme vers son équilibre.

L'ouvrage sera présenté prochainement à Sion, dès qu'il sortira de presse.

Notre reproduction: un des six dessins qu'on trouve à l'intérieur du livre. Un mot aussi pour la couverture qui est du même artiste, Jeanclaud Rouiller.

REDACTION DE MARTIGNY ET D'OUTRE-RHÔNE  
Emmanuel Berreau  
Téléphone (026) 2 27 10  
Av. de la Gare - 1920 Martigny

## LES JUNIORS DU TENNIS-CLUB ONT VRAIMENT LE VENT EN POUPE

MARTIGNY. - Le Tennis-Club de Martigny communique:

Qu'on vienne encore nous dire que les mouvements «Tennis Junior» sont sclérosés dans le Valais francophone! Il suffisait, pour se persuader du contraire, de se donner rendez-vous mercredi dernier sur les courts de Martigny-Bourg: dix-huit garçons et filles s'affrontaient en tournoi interne, avec l'ardeur et l'acharnement de leur jeunesse.

Si l'on considère qu'il y a peu de temps encore, les juniors n'étaient pas légion en Octodure, il est fort réjouissant de constater le résultat obtenu à ce jour, sans compter tous les autres enfants qui pratiquent le tennis mais manquent encore d'expérience, cette année, pour s'inscrire au tournoi.

La raison de cet heureux acheminement réside dans le fait que la plupart de ces jeunes suivent régulièrement les cours que le

Tennis-Club organise chaque année, à leur intention. Ce printemps, M<sup>mes</sup> Carrupt et Andeer se sont partagé la tâche avec compétence et dévouement, et c'est elles que nous devons vivement remercier pour les résultats obtenus.

A 19 heures, l'aîné des deux fils Panchaud recevait donc une channe bien méritée gracieusement offerte par le secrétaire du club M. Eddy Pillet, qui nous prouve une fois de plus son attachement au tennis.

A tous ces Panchaud, Zürcher, Abbet, Pillet, Troillet, Balma, Raverra, Jacquéroz, Sauthier, Saudan, Conforti, May, et j'en passe, jeunes Nastase et Evert en puissance, vont nos félicitations et nos vœux pour une longue et fructueuse carrière tennistique.

Bonnes vacances à toutes et à tous et rendez-vous nombreux au premier mercredi de septembre.

Le responsable junior

## Du bord du lac à Saint-Maurice

## La TV par câble offre des débouchés spectaculaires

MONTREUX. - Il y a un peu moins d'une semaine, le 10<sup>e</sup> Symposium international de télévision et exposition technique, a fermé ses portes à Montreux, enregistrant un nouveau record de fréquentation avec 4200

participants et visiteurs venus de 56 pays. Il a beaucoup été question de télévision par câble, c'est pourquoi nous avons demandé à M. Michel Donnet, ingénieur à la SITEL (Société interrégionale de télétransmission

SA à Clarens-Montreux), son impression après avoir visité, en spécialiste, cette manifestation groupant les fabricants et les utilisateurs des techniques de transmissions audiovisuelles.

- Pour nous, spécialistes, dit M. Donnet, ce 10<sup>e</sup> Symposium de télévision de Montreux a été bien entendu fort intéressant, car il s'agissait véritablement du plus grand panorama d'Europe, le plus complet par conséquent, du matériel électronique de télévision. Les exposés, les échanges de vues entre spécialistes ont été particulièrement bénéfiques.

- Quels sont les secteurs qui vous ont le plus intéressés?

- Nous avons tout naturellement été amenés à découvrir le matériel propre à la télédiffusion, à la réalisation technique d'émissions en studio, ainsi que la philosophie et la conception des téléseaux.

Nous avons remarqué que la gamme des produits sur le marché était beaucoup plus étoffée (stations de tête, amplificateurs, câbles, installations de réception et de traitement des données, etc.). Autre constatation: une certaine tendance des fabricants à élargir leur gamme de matériel afin d'autoriser l'usage de plages UHF en matière de télédiffusion. Concernant la construction des téléseaux, les fabricants ont rejoint notre conception qui était, il y a déjà deux ans, celle de l'«étoile» par rapport à l'«épi».

«Le câble TV pourra à l'avenir offrir, outre des programmes de haute qualité technique, d'autres prestations, telles que la surveillance de locaux, la détection d'incendie, l'émission de programmes TV locaux et régionaux, des listes d'hôtels, de restaurants, de médecins et pharmacies de service, le téléshopping, des informations économiques et commerciales, etc.»

- Et l'utilité des satellites?  
- Les satellites prévus comme moyen de transports de programmes TV, lancés par certaines sociétés privées étrangères, constituent un complément à la télédiffusion. Aux Etats-Unis, au Canada, au Japon, notamment, ils rendent de précieux services, à un prix intéressant.

Les fibres optiques en sont encore au stade expérimental, mais déjà des réseaux TV conçus à l'aide de ce matériau, sont en construction en Angleterre, aux USA et au Japon. Mais à vrai dire, les spécialistes n'escomptent pas son utilisation - commerciale - avant cinq à sept ans.

Enfin, dans le domaine du matériel de studio, relevons une miniaturisation toujours plus poussée des installations, tant en ce qui concerne les enregistreurs que les magnétoscopes et les caméras électroniques portables ou de studio, ainsi que l'apparition de générateurs d'effets et de trucages.

## Tableau des manifestations des sociétés locales agaunoises pour 1977-78

	Lotos	Manifestations	Soirées	Kermesses
1. Chœur mixte	04.09.77		25.02.78	
2. CAS et Ski-Club	18.09.77			
3. Ligue antituberculeuse	02.10.77	à Massongex		
4. Thérésia	09.10.77		15.04.78	30.6 + 1/2.7.78
5. Samaritains	16.10.77			
6. Eclaireurs-éclaireuses	30.10.77			
7. Vieux-Pays	13.11.77			
8. Jeunesses musicales	27.11.77			
9. Gym-fédérale féminine	04.12.77			
10. Agaunoise	18.12.77		28.01.78	28/29/29.7 + 1.8.78
11. FC	08.01.78			
12. Noble Jeu de Cible	22.01.78			
13. Gym-fédérale masculine	12.02.78			
14. Paroisse	26.02.78			
15. Sté de développement	02.04.78			
16. Mélodi'ac	16.04.78		18.03.78	
17. Avivo	30.04.78			
18. Concert de Noël	11.12.77			
19. Concert de la Passion	12.03.78			
20. Cyclo-tourisme	04.09.77			
21. Fête paroissiale	11.09.77			

### REGLEMENTATION

**Lotos:** ne peuvent être organisés que le samedi, de 20 h. à 1 heure ou le dimanche, entre 15 heures et 1 heure. Loto sur deux jours interdit. Taxe municipale: 200 francs.

**Bals:** heure de clôture (sauf autorisation exceptionnelle): 2 heures. Patente municipale: 50 francs plus taxe de prolongation de 10 francs l'heure à partir de 2 heures. Les agents de service ont droit à une indemnité de 20 francs chacun, ainsi qu'à une collation.

**Billets, cocardes:** les billets et cocardes doivent être munis du sceau de la commune. Ils sont fournis exclusivement par le bureau municipal. Le «droit des pauvres» est fixé à 10% de leur prix de vente.

**Forains:** les forains doivent être au bénéfice d'une autorisation communale. A défaut, les sociétés sont rendues responsables du paiement de la taxe de location de la place fixée comme suit: grands manèges 100 francs; petits manèges 50 francs, stands 20 francs, par jeu et par jour d'utilisation.

**Boissons:** les sociétés qui désirent vendre les boissons alcooliques ou autres à l'occasion d'une kermesse ou d'une manifestation doivent demander une concession temporaire. Taxe municipale: 50 francs.

**Place de fête des lles:** taxe de location à verser à la commune: 100 francs pour les sociétés locales enregistrées, et 300 francs pour les autres groupements. Electricité: raccordement et consommation selon tarif en vigueur.

**Police:** la police des manifestations est exercée par les agents de la police municipale. Ceux-ci s'assurent que les sociétés ont requis les autorisations utiles, contrôlent les billets, et encaissent les taxes de prolongation éventuelles ainsi que les taxes pour forains.

## L'ART SACRÉ EN VALLÉE D'AOSTE LA CATHÉDRALE

MARTIGNY. - Les immenses trésors d'art sacré conservés en vallée d'Aoste ont été minutieusement catalogués et recensés par Mgr Edouard Brunod, grâce à un travail remarquable qui a duré une vingtaine d'années. Ce catalogue monumental composé de 125 manuscrits sera publié sous les auspices du ministère de l'instruction publique, avec une présentation de Mgr Giovanni Fallani, président de la commission pontificale centrale pour l'art sacré en Italie.

Le premier tome signalé il y a quelques semaines à nos lecteurs, est consacré à la cathédrale d'Aoste.

Vendredi prochain 24 juin 1977, une présentation officielle aura lieu dans la grande salle du palais du gouvernement valdotain,

place Deffeyes, à 18 heures (heure italienne).

Ce sera l'occasion pour l'administration régionale de dire à l'auteur toute son estime car cette publication est un rare exemple de la culture humaine et religieuse. A cette occasion assisteront des personnalités du monde religieux, artistique et culturel. Mgr Ovidio Lari, évêque d'Aoste, fera l'honneur de sa présence et c'est le journaliste Lorenzo Mondo qui dirigera les opérations.

L'église mère du diocèse se présente comme un des bijoux archéologiques et artistiques parmi les plus anciens et les plus remarquables. Elle recèle le plus beau trésor d'objets d'art du diocèse: du célèbre diptyque consulaire d'Honorius aux précieux reliquaires gothiques.



Diptyque en ivoire du V<sup>e</sup> siècle avec l'effigie de l'empereur Honorius

Vient de paraître

### La Symphonie valaisanne

de Jean Graven  
illustrée par Oswald Ruppen

Vente dès aujourd'hui en librairie et dans les kiosques Naville

Editions de la Matze - Sion

### Audition d'élèves

MARTIGNY. - Dimanche 19 juin (demain) à 17 heures, les élèves de Mlle Monique Fessler, professeur de piano, donneront une audition dans la salle du collège Sainte-Marie. Ils y convient leurs parents, leurs amis, le public. L'entrée est libre.

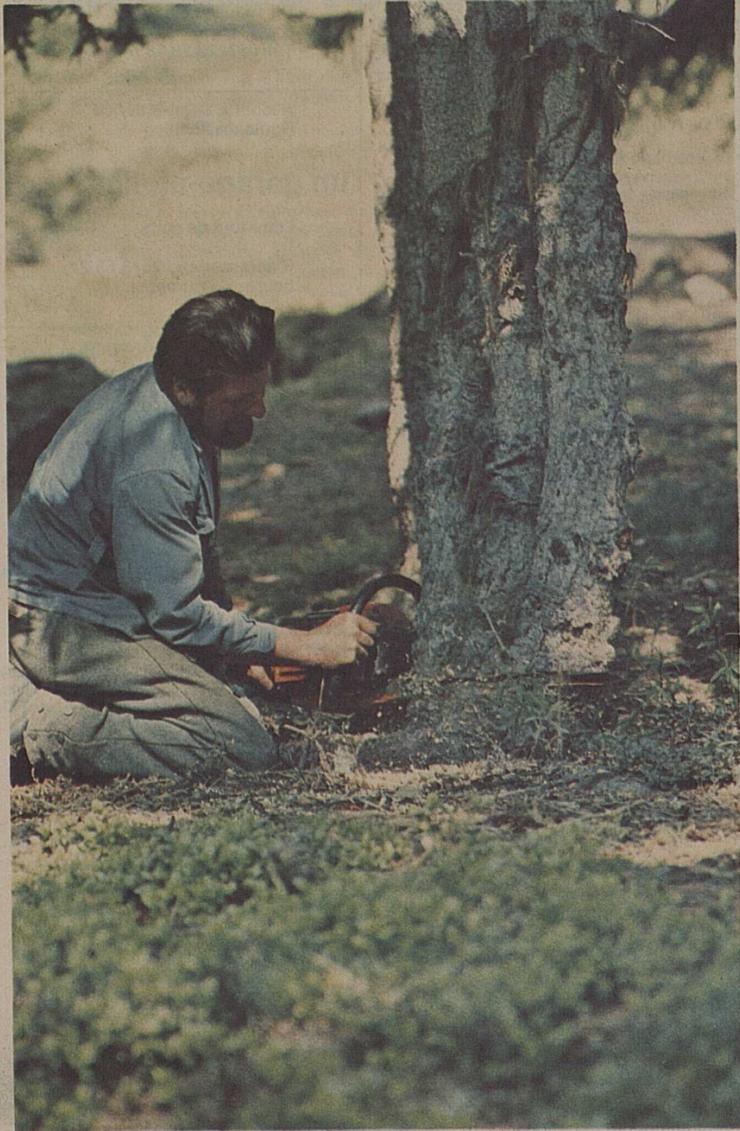
### Savourer un café vivifiant - sans arrière-pensée!

Pour les nombreuses personnes sensibles au café et amateurs d'un bon café, ce n'est plus du tout un désir irréalisable. Car il existe maintenant un café qui allie de manière heureuse une tolérance parfaite à une saveur délicieuse: il s'agit du «Café Onko S». Grâce à un procédé spécial, le CAFE S est débarrassé avec ménagement de certaines substances irritantes pouvant provoquer des troubles. Par contre, la caféine stimulante est conservée, de sorte que le CAFE S est particulièrement savoureux et aromatique. Le CAFE S fera découvrir à nombre d'amateurs sensibles au café la joie de déguster un bon café. «Café Onko S» est en vente sous forme de café fraîchement moulu pour le filtre, et sous forme de café soluble lyophilisé.

### Vos annonces:

027/21 21 11

# Demain... un grenier



**LE COTTERG.** - Louis Filliez ? Personne ne connaît ! « Picasso » ? Toute une légende dans la vallée de Bagnes. Dans tous les cas un homme qui sort de l'ordinaire. A la fois décontracté et jovial, simple et énigmatique. Grand ami du patois et des traditions.

« Picasso » c'est un bâtisseur des temps anciens : ici un mazot, là un minuscule chalet, là encore, comme il l'appelle : un grenier.

- Je n'achète pas les planches toutes faites. Le « grenier » n'aurait pas la même valeur, tu sais. Le « grenier » il faut « le sentir », le préparer dans le choix de l'arbre déjà. Heureusement je m'entends bien avec le forestier communal et la commune me vend l'arbre à un bon prix. Aujourd'hui, ce n'est pas pour la construction que je coupe. Ce sera du petit bois pour les mayens. Mais tu vois, là, dans la trouée, le forestier m'a ré-

servé ce gros tronc. Il y aura du « boulot » à travailler dessus, mais plus encore de plaisir.

C'est dans la forêt de Darbay, légèrement au-dessus de Verbier que nous avons rencontré « Picasso ». Une rencontre que nous faisons toujours avec plaisir car le « spécialiste du Cotterg » a toujours le mot pour rire. Mais n'entrez pas en discussion avec lui... ou alors consacrez-y, au minimum, une bonne demi-journée !... **Photo NF**

## Culture maraîchère

Pour compléter notre dernière information sur la lutte antiparasitaire en culture maraîchère, nous donnons encore les renseignements suivants :

### Tomate

**Bactériose de la tomate** (du feuillage et des fruits).

Un temps humide peu après la plantation favorise la bactériose. On voit apparaître sur les feuilles de petites taches noires qui s'entourent ensuite d'un halo jaune. Les feuilles portant de nombreuses taches arrivent à se dessécher complètement. Des taches similaires apparaissent également sur les pédoncules floraux et les sépales, puis sur les fruits verts.

**Lutte** : pour freiner l'évolution de la maladie et pour lutter contre les contaminations secondaires, nous conseillons de traiter les cultures avec des produits cupriques ou organo-cupriques.

Il est important de serrer les traitements de façon à protéger toute nouvelle végétation. En été, dans les cultures saines, on espace les traitements de 2 à 3 semaines.

### Choux, chou-fleur

**Noctuelles et piérides du chou.**

Dans nombreuses cultures, on constate actuellement une forte éclosion des chenilles des ravageurs sus-mentionnés.

Les jeunes larves restent d'abord en colonie sur les feuilles et se séparent par la suite pour se loger dans le cœur de la plante. Les traitements sont plus efficaces sur les jeunes larves et devraient être faits avant qu'elles n'aient pu atteindre la partie comestible du chou-fleur.

Produits homologués : Dipterox, Ekamet Gardona, Hannate, Orthène, Phosdrine, Rotenone, Trichlorex, Ultracide.

**Important** : se conformer strictement au délai d'attente indiqué sur l'emballage de l'insecticide.

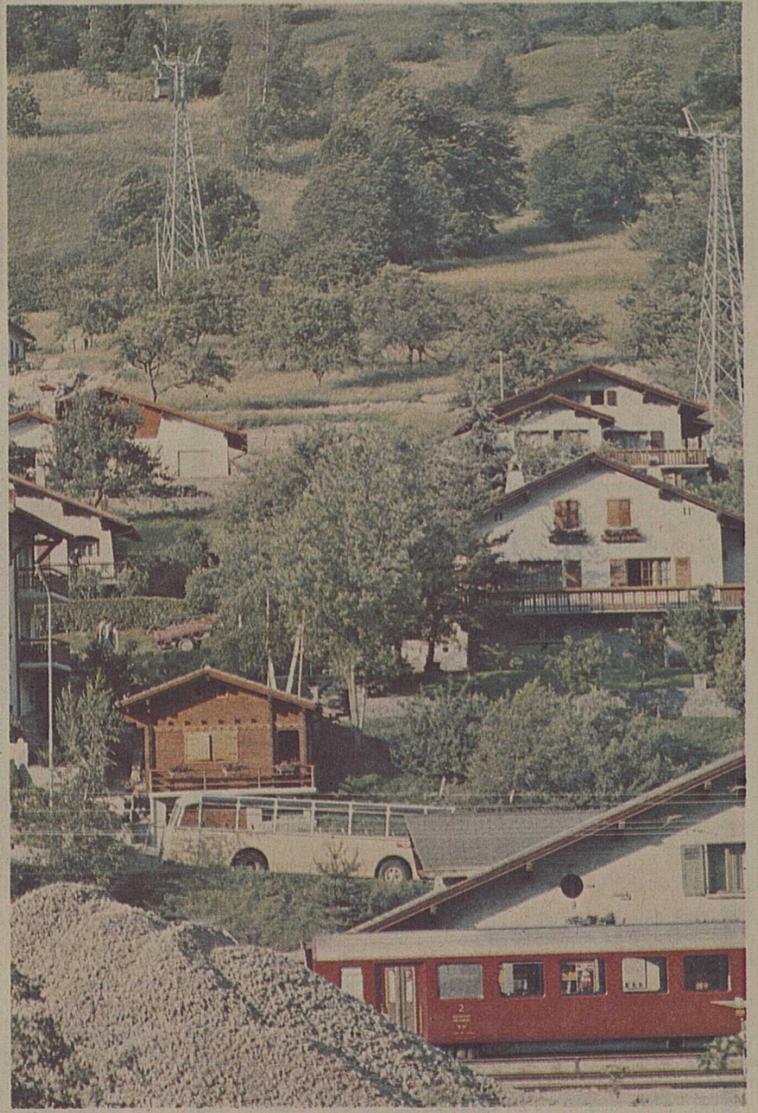
Station cantonale de la protection des plantes

# Bientôt la saison estivale

**LE CHÂBLE.** - Dans le val de Bagnes, ce n'est pas encore tout à fait « la » saison. Plutôt un timide départ vers le grand boum qui devrait marquer les mois de juillet et août prochains. Le mauvais temps aidant, les réservations estivales ne sont pas « foudroyantes » ! mais un hôtelier de Verbier, notre ami Hubert, nous faisait remarquer avec justesse : « La saison d'été n'a jamais été pour nous une grande saison. Les réservations 1977 sont ce qu'elles ont toujours été dans le courant de juin : assez faibles. Il suffit que le beau temps se maintienne pour que le taux d'occupation change d'un seul coup et prenne une bonne courbe ascendante ».

Pour l'heure, tout le monde est presque prêt. Les télécabines fonctionnent et l'on peut accéder depuis le Châble jusqu'aux Attelas. Dès le 1<sup>er</sup> juillet, on ouvrira les installations du Mont-Gelé, de Savoleyres et de la Tsoumaz, offrant ainsi aux touristes et aux promeneurs un magnifique circuit pédestre doté de confortables installations de remontées. La route, le rail, le câble : tout est prêt au Châble pour accueillir les nombreux amis de la région.

D'ores et déjà, nous souhaitons à toutes les organisations, aux cafetiers-restaureurs, aux hôteliers, à toutes les personnes vivant essentiellement du tourisme une bonne saison ! **Photo NF**



## Du nouveau à Verbier: l'abonnement de sports

**VERBIER.** - Saison après saison, les responsables de la station de Verbier essayent de nouvelles formules, cherchent de nouveaux points d'attraction pour mieux recevoir, mieux diriger, mieux occuper encore leur clientèle.

Pour la saison estivale 1977, on a eu la judicieuse idée de mettre sur pied une semaine de forfait, concernant plus particulièrement les loisirs sportifs.

C'est ainsi que pour une somme forfaitaire modique, le touriste pourra acheter un « libre passage et utilisation d'une semaine » sur toutes les remontées mécaniques, l'approach-golf, le mini-golf des Moulins, la piste Vita et gym-fit accompagné par un instructeur, notre ami Othmar Gay, et participer aux excursions pédestres organisées par l'office du tourisme. Une formule intéressante, qui devrait inciter plus de touristes encore à mieux profiter de leur séjour sur le haut plateau de Bagnes.

## Stade Saint-Marc : c'est parti !

**LE CHÂBLE.** - Depuis plus de quatre ans, un groupe privé d'abord, puis l'administration communale, soutenue par le conseil général, ont étudié la possibilité de créer à la sortie du Châble, en prolongement de l'actuel stade de football, un centre sportif.

Une première étape est entrée jeudi dans le domaine de la réalité. En effet, grâce à un

très important effort de l'administration communale de Bagnes, le nouveau stade de football a été mis en chantier. Jeudi matin, trax et ouvriers se sont retrouvés sur place pour les premiers travaux d'aménagement de ce qui sera - probablement cet automne déjà - une magnifique pelouse. Voilà un événement que tous les sportifs de la vallée salueront certes avec plaisir.

## LE TOUR DU VAL DE BAGNES

**LE CHÂBLE.** - Organisé par la société de gymnastique « Les Rhodos », le Tour du val de Bagnes est désormais une tradition pédestre connue loin à la ronde.

Cette année, il prendra encore davantage d'ampleur puisqu'organisé dans le cadre des fêtes qui marqueront la création, les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 juillet prochain, de la grande « Foire de Bagnes », sur laquelle nous reviendrons prochainement en détail.

### Une course de relais

Le Tour du val de Bagnes, ouvert aux catégories dames, juniors, seniors I et II et vétérans, a l'immense avantage de faire connaître à un très nombreux public le territoire de la plus grande commune de Suisse. Il se court en équipe de trois concurrents,

sous forme de relais dont voici les étapes.  
**1<sup>er</sup> relais** : Le Châble - Verbier, par le Reposoir ;  
**2<sup>e</sup> relais** : Verbier - Médières - Sarreyer - Lourtier ;  
**3<sup>e</sup> relais** : Lourtier - Le Rosay - Champsec - Verségères - La Prétaire - Bruson - Le Sappey - Le Châble.

Pour leur part, les catégories écoliers effectueront un parcours à l'intérieur du village de Châble.

De très nombreux challenges récompenseront les meilleurs et un challenge spécial sera remis au coureur le plus âgé.

Tous les renseignements complémentaires à cette manifestation populaire et sportive d'envvergure peuvent être obtenus au tél. 026 / 7 12 49 pendant les heures de bureau et dès 18 h. 30, au 026 / 7 26 84 ou 7 27 22.

## Sion, Hérens, Conthey

# PREMIÈRE LIAISON TRANSATLANTIQUE SUR LE VALAIS

## UN DC-8 VOLE DE MONTRÉAL À SION... POUR SE FAIRE DÉMOLIR

**SION.** - On a pu voir atterrir à Sion, hier matin, vers 11 heures, un DC-8, venant en ligne droite de Montréal, d'où il était parti à 3 h. 15 (heure suisse). C'est le plus gros avion ayant atterri chez nous.

Volant à une altitude de 10 000 mètres, il a mis le cap sur Lansend (Angleterre), Paris, Genève, Sion, en non stop, avec un équipage canadien et - comme passager - le commandant Jean-Claude Rudaz, directeur de « Transvalair ».

Vol à mach 08 (environ 900 km/h). L'équipage comprenait le capitaine G.-E. Jones, H.-C. Russel, T.-J. Mulcair, B.-W. Freeman.

53 000 litres de carburant pour un tel vol, c'est beaucoup. On verra pourquoi...

Cet appareil appartenait à Air-Canada. Utilisé comme long-courrier sur les lignes du monde entier pendant 14 ans, il a effectué 48 000 heures de vol et transporté des centaines de milliers de passagers. Cela signifie une fin de carrière. C'est la raison pour laquelle Air Canada l'a vendu à la compagnie RAMCO, aux USA. Cette société a confié ce DC-8 à « Transvalair » qui va se charger de le « canibaliser », c'est-à-dire de le démonter pièce par pièce, de réviser toutes ces pièces qui seront réexpédiées aux Etats-Unis. Remises à neuf, elles serviront à rééquiper d'autres avions.

- En réalité ce DC-8 n'est pas du tout en mauvais état. Aucune défaillance n'a été relevée pendant le dernier vol, nous dit le commandant Rudaz. Toutefois, la remise à neuf des moteurs coûterait, à elle seule, un million de dollars. La compagnie « Transvalair » est heureuse d'avoir obtenu la confiance de la RAMCO pour réviser les pièces. Cela représente six mois de travail pour six spécialistes. C'est un marché qui a

été arraché aux Américains, grâce à la collaboration de la ville de Sion, des militaires et des usagers de l'aéroport qui nous autorisent à occuper beaucoup de place pendant un certain temps.

Avec M. Bernard Couchepin, secrétaire du conseil d'administration de « Transvalair », nous avons entendu avec satisfaction le cap Jones, instructeur à Air Canada et commandant de bord : « Ce fut un vol ex-

traordinaire, une liaison transatlantique Montréal-Sion peu ordinaire. Vol parfait, sans problème aucun pour l'atterrissage. Je suis désolé de savoir que cet appareil va être « cassé » et la carlingue vendue à la ferraille. Mais le potentiel de vol est atteint ».

Convertir cet avion de ligne en cargo ? Les frais sont beaucoup trop élevés. L'avion sera donc démolé, les pièces essentielles revendues aux USA par la RAMCO.

Pour « Transvalair », dont la renommée ne cesse de croître hors de nos frontières, c'est l'occasion rêvée de développer ses départements techniques. C'est aussi un couronnement pour cette compagnie qui peut ainsi offrir de nouveaux emplois à des Valaisans dans cette spécialité qu'est l'aviation. **f.-g.g.**

**Photo NF**



Le DC-8 sur le tarmac de l'aérodrome de Sion, hier matin, peu après son arrivée.

**Photo NF**

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**MONTHEY** (Sous-Gare) - En construction - Disponible fin 1977  
**Résidence Champvert**

studios	26 m2	dès Fr. 42 000.-
2 pièces	50 m2	dès Fr. 61 000.-
3 pièces	77 m2	dès Fr. 96 000.-
3 1/2 pièces	83 m2	dès Fr. 104 000.-
4 1/2 pièces	103 m2	dès Fr. 138 000.-

Construction soignée. Zone de verdure. Parcs et garages.  
 Nécessaire pour traiter: 20% de fonds propres.  
 - Facilités de financement  
 - Consolidation 1er et 2e rangs à disposition.

Pour traiter et renseignements: Agence immobilière pour le commerce et l'industrie, Jacques Nicolet, Crochetan 2, 1870 Monthey.  
 Tél. 025/4 22 52 89-153

**Devenez propriétaire d'un chalet**  
 par un versement de **Fr. 50 000.-**, le solde en hypothèque à **Vérines-sur-Chamoson**, alt. 1000 m

**Très beau chalet neuf**, madriers doublés, 3 chambres, bains, 2 WC, cave, cuisine équipée, grand séjour avec cheminée

Versement initial	Fr. 50 000.-
Hypothèque possible	135 000.-
<b>Prix</b>	<b>Fr. 185 000.-</b>

Vente sans intermédiaire

Pour renseignements: **Antoine Roduit, 1912 Leytron**  
 Tél. 027/86 26 30 (enregistreur)  
 027/86 34 04 dès 18 heures 36-25634

**Sion-Bramois**  
 Devenez propriétaire d'un

**5 1/2-pièces**

de 150 m2, dans villa locative pour la somme de **Fr. 1250.-** par mois.

Tél. 027/31 12 12 (bureau)  
 22 73 77 (privé) 36-2478

A louer à Sion, sur le coteau

**appartement 3 pièces**

Convient pour couple ou dame seule. Spécialement avantageux pour personne pouvant faire des heures de ménage dans la maison.

Ecrire sous chiffre P 36-26070 à Publicitas, 1951 Sion.

**Valais - A vendre**  
 ou à échanger ou locations-ventes

Verbier: **demi-chalet** Fr. 95 000.-  
 Haute-Nendaz: **chalet 4 1/2 p.** 90 000.-  
 Crans: **appart. 3 p.** 85 000.-  
 St-Luc: **chalet 4 1/2 p.** 140 000.-  
 Veyras-Sierre: **villa 3 1/2 p. avec possibilité de faire 6 1/2 p.** 190 000.-

Près Sembrancher:  
**rural à rénover** 45 000.-  
 Valais: **différents mazots** dès 20 000.-  
 Terrain à construire, équipé, le mètre carré dès Fr. 15.-  
 S'adresser à

**SIERRE-AGENCE**  
 13960 CH-SIERRE

26 rte de Sion ☎ 027/55 30 53

**Sion**

**Villa jumelle à vendre**

Du constructeur à l'acheteur pour le prix de **Fr. 215 000.-**, clés en main

**\* villa familiale jumelle \***

- \* Hypothèque garantie 90%
- \* Possibilité d'obtenir subside fédéral à la construction
- \* Avec Fr. 22 000.- de fonds propres, devenez propriétaire

Pour tous renseignements et prospectus, s'adresser à:

**SI Prévaille Sion SA**  
 Avenue de la Gare 32, 1950 Sion  
 Tél. 027/22 02 33

Veillez me faire parvenir une documentation complète, sans engagement de ma part.

Nom: ..... Prénom: .....  
 Rue: ..... Lieu: .....  
 Signature: .....

36-25858

A vendre

**terrains pour villa**

à Sion, Vétroz, Grimisuat.

M. Clerc, Sion  
 Tél. 027/22 80 50 36-239

A vendre à Sion

**appartement 3 pièces**

M. Clerc, Sion  
 Tél. 027/22 80 50 36-239

A louer pour 1er septembre

**appartement 5 1/2 pièces**

Tout confort  
 3e étage dans immeuble centre ville de Sion exposition sud-ouest garage privé et chambre indépendante.

Ecrire sous chiffre P 36-26009 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion, sur le coteau

**appartement 3 pièces**

Convient pour couple ou dame seule. Spécialement avantageux pour personne pouvant faire des heures de ménage dans la maison.

Ecrire sous chiffre P 36-26070 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre, Sion/environs

**jardins fruitiers**

Tél. 027/31 28 12 à partir de 19 heures 89-41918

**Saint-Gingolph**  
 Encore

**quelques parcelles**

avec vue sur le lac, dès 28 000.- toutes équipées.

Renseignements: case postale 23 Orient 2, 1800 Vevey. 36-25962

A vendre à Chippis

**très bel appartement 3 1/2 pièces**

avec garage. Fr. 95 000.-

Pour traiter:

**S. S. G. I. jed Kramer s.a.**  
 société de surveillance générale immobilière  
 maison fondée en 1881  
 Place de la Gare 2 - Sion - Tél. 027.22.85.77

A vendre à Grimisuat

**terrain à bâtir de 1200 m2**

Fr. 48.- le mètre carré.

Ecrire sous chiffre P 36-301488 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Châteauneuf-Conthey, dans l'immeuble Europa

**magnifique appartement 4 p.**

libre immédiatement  
 Prix à discuter.

Pour traiter, s'adresser à

**MONTANA-CRANS**  
 Reste à vendre dans la résidence Lisière-Sud C, entrée fin 1977

**studios dès Fr. 53 000.-**  
**appartements 2 pièces dès Fr. 119 000.-**  
**appartement 4 1/2 pièces, 113 m2 Fr. 280 000.-**

Cuisine aménagée. Garage privé Fr. 15 000.-

Renseignements et vente directement du promoteur **P. Zehnder, Agence d'Y-Coor, 3962 Montana.**

Nom: ..... Prénom: .....  
 Rue: ..... Ville: .....  
 Tél.: .....

A louer à Ardon magnifiques

**appartements de 4, 3, 2 pièces**

Prix très raisonnable. Libres tout de suite.

Pour traiter, s'adresser à

AGENCE IMMOBILIERE - FIDUCIAIRE  
**AGIMMOFINA S.A.**  
 1863 VETROZ  
 ☎ (027) 36 14 13

A louer

**chalet**

près de Loèche-les-Bains.

Tranquillité, 3 chambres, 6 lits. Libre juillet et août.  
**Fr. 950.- par mois** tout compris. Event. à l'année, prix à discuter.

Tél. 027/55 01 58 89-41909

Monthey - St-Maurice - Martigny et env.

**villas**  
 (habitables 77-78), 3 1/2 pièces et garage (possible 5 1/2 pièces), terrain 500 m2  
 Fr. 150 000.-  
**Crédit 80%**

S'adresser à case postale 13, 3960 Sierre

A vendre à Ovronnaz

**terrain à bâtir équipé**

**Fr. 40 000.-**

S'adresser: **Antoine Roduit, Leytron**  
 Tél. 027/86 26 30 (enregistreur)  
 027/86 34 04 dès 18 h. 36-26012

Dame solvable, très tranquille, désirant s'établir à Crans s/Sierre, cherche à louer

**3-p. non meublé** (env. 80 m2) un peu en dehors du centre, tout confort, cuisine agencée, balcon, vue. Entrée à convenir.

**Ecrire sous chiffre PD 304264 à Publicitas, 1002 Lausanne.**

Je cherche

**petite maison ou ancienne ferme**

à rénover avec, si possible, un peu de terrain, dans le Bas-Valais ou centre du Valais, mais rive droite.

Téléphoner au 027/36 14 13 ou écrire sous chiffre P 36-902113 Publicitas, 1951 Sion.

A remettre à Sion

**boutique d'habillement pour dames**

Conditions intéressantes.

Ecrire sous chiffre P 36-301532 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à Haute-Nendaz (Souffleur)

**un chalet**

dans tranquillité complète, avec 3000 m2 de terrain. 5 chambres, 8 lits, Eau et gaz. Prix avantageux.

S'adresser à **Hermann Kummer, Condémines 11, 1950 Sion.** 36-26075

A louer à Châteauneuf-Conthey, dans l'immeuble Europa

**magnifique appartement 4 p.**

libre immédiatement  
 Prix à discuter.

Pour traiter, s'adresser à

**MONTANA-CRANS**  
 Reste à vendre dans la résidence Lisière-Sud C, entrée fin 1977

**studios dès Fr. 53 000.-**  
**appartements 2 pièces dès Fr. 119 000.-**  
**appartement 4 1/2 pièces, 113 m2 Fr. 280 000.-**

Cuisine aménagée. Garage privé Fr. 15 000.-

Renseignements et vente directement du promoteur **P. Zehnder, Agence d'Y-Coor, 3962 Montana.**

Nom: ..... Prénom: .....  
 Rue: ..... Ville: .....  
 Tél.: .....

A vendre, Vernayaz, bât. Otanelle

**appartement 3 pièces**

entièrement rénové, cave, galetas, place de parc. Fr. 65 000.-, hypothèque à disposition.

Tél. 025/3 77 06 repas et soir 36-425328

A vendre à 6 km de Sion (ouest)

**2 parcelles**

de 1000 et 1200 m2 env., équipées, avec autorisation de construire.

Fr. 55.- le m2

Ecrire sous chiffre P 36-902114 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche à acheter au centre du Valais, à mi-coteau

**chalet ou appartement**

Faire offre à Arlette Lachat  
 Rue Oesches 34  
 2801 Rossemaison (Jura bernois)  
 Tél. 066/22 43 22 36-301510

A louer à Ste-Maxime golfe de St-Tropez

**mas**

avec jardin, vue sur mer piscine et tennis 4 lits

Août  
 Fr. 2000.- le mois ou Fr. 1000.- par quinze.

Tél. 027/23 48 12 bureau  
 027/38 24 24 privé 36-759

Je cherche pour le mois de juillet et août

**petit chalet ou mayen**

à louer à Champex-d'en-Bas

Ecrire sous chiffre P 36-26095 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer tout de suite à Martigny rue Marc-Morand 13

**appartement**

4 chambres, douche, cave, galetas, 4e étage, Fr. 250.-

Tél. 026/2 23 10 heures des repas 36-400614

Société d'assurances achèterait à Sion

**immeuble locatif**

Bien situé. Bonne rentabilité.

Ecrire sous chiffre P 36-902103 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion

**appartement de 3 1/2 pièces**

Libre dès le début juillet.

Tél. 027/23 29 83 à partir de 19 heures 36-26013

A vendre Châteauneuf-Conthey

**appartement de 4 1/2 pièces**

Tout confort. Piscine dans l'immeuble.

S'adresser pour conditions et prix sous chiffre P 36-25954 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre entre Saint-Maurice et Epinassey

**terrain à bâtir de 3838 m2**

Fr. 14.- le m2  
 En zone de construction villa. Equipement au bord de la parcelle.

Offre sous chiffre A 304167 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherche à louer

**chalet**

3 lits juillet

Eventuellement 15 juillet - 15 août

Tél. 021/24 77 74 22-304232

Spécialisé pour achat et vente de mayens, vieilles maisons et appartements anciens.

Renseignements: tél. 038/33 52 38 06-21242

**FORFI**  
 ☎ 027/55 38 60 ou C.P. 113 3960 SIERRE

**Le Festival Tibor Varga cherche chambres**  
 chez particulier

A Sion ou environs immédiats. Du 15 juillet au 20 août.

Tél. 027/22 28 98 36-31

A louer à Saint-Maurice Route du Simplon

**un garage-atelier**

Libre tout de suite.

S'adresser au 025/3 65 21 heures de bureau 36-26117

Conthey-Plaine, à vendre

**terrain à bâtir**

au pied du coteau, équipé  
 Surface: 1250 m2  
**Fr. 70.-** par mètre carré

Ecrire sous chiffre P 36-902122 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre Fully-Châtaignier

**ancienne construction**  
 (1695)  
 comprenant: cuisine, WC, bains, salon, chambre. Possibilité de faire 2 pièces. Fourneau en pierres de Bagnes  
**Fr. 58 000.-**

Agence G. Evéquoz Monthey  
 Tél. 025/4 64 20  
 5 14 06  
 143.266.981

A vendre à Champex d'en-Bas

**magnifique chalet**

entièrement meublé  
 3 chambres, cuisine, séjour, bain et WC. Garage.  
 Terrain de 1300 m2

Fr. 150 000.-

Ecrire sous chiffre P 36-400618 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à Mission (Anniviers)

**un joli appartement**

vieux style avec confort

Fr. 37 500.-

Tél. 027/55 09 04 36-301540

A louer à Granges

**bel appart. 3 pièces**

(annexe à villa), meublé ou non, salon rustique, terrasse-jardin pelouse.  
 Dès août 1977 ou date à convenir.

Ecrire sous chiffre P 36-26124 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion, chemin du Calvaire 9

**appartement de 4 pièces**

Tout confort. Libre dès le 1er août.

Tél. 027/22 32 95 heures des repas 36-26123

Cherche à acheter à Crans-Montana

**terrain équipé de 600 à 1000 m2**

pour construction de chalet.

Ecrire sous chiffre P 36-902120 Publicitas, 1951 Sion.

Cherche à louer à Sion ou environs immédiats

**appartement de 3 pièces**

Mi-confort Loyer modéré

Ecrire sous chiffre P 36-26116 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Martigny

**appartement de 2 1/2 pièces**

immeuble Riche-mont D, plein sud.

Libre tout de suite.

Tél. 026/2 31 13 36-2649

A vendre

**grand studio de 40 m2**

Grand balcon meublé en arolier

Prix à discuter.

Tél. 028/5 49 83 36-26138

**Publicité intensive - Publicité par annonces.**



## ASSOCIATION DE SAINT-RAPHAËL UNE NOUVELLE ÉTAPE D'EXTENSION

CHAMPLAN. - L'Association Saint-Raphaël a tenu, jeudi, en fin d'après-midi, à l'institut Saint-Raphaël à Champlan, son assemblée générale annuelle sous la présidence de M. Melchior Künschen.

1976 a vu l'inauguration des bâtiments construits en 1975. C'est l'aboutissement d'une patiente préparation qui mobilisa des semaines durant éducateurs, instituteurs, maîtres d'atelier et élèves. D'autre part, un certain nombre d'idées ont pu être réalisées, il s'agit de l'introduction de la mixité, et l'ouverture d'un groupe d'observation à Champlan dès le début de l'année scolaire.

Le 11 octobre 1976, le comité de l'association nommait M. Roger Gaillard directeur de l'institut Saint-Raphaël avec entrée en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 1977. M. Gaillard était directeur adjoint depuis 1972. Il possède une personnalité intégrant une parfaite unité de culture, de compétences et de qualités relationnelles, susceptibles d'offrir toute garantie à une fonction, sur laquelle se fonde généralement le dynamisme et l'harmonie d'une œuvre. Après 20 ans à l'institut Saint-Raphaël, M. Pierre Mermoud quitte ses fonctions de directeur pour prendre la direction du centre de formation d'éducateurs et de maîtres socio-professionnels (CFEMS) à Sion. Il a été un organisateur efficace, un animateur permanent, donnant toutes ses forces, toute son intelligence et son cœur. Il a su avec l'aide et l'appui des autorités, de l'association de toute l'équipe du personnel, développer, améliorer les moyens, et l'équipement mis à disposition. Au fur et à mesure que l'œuvre s'est agrandie, il a gardé la même disponibilité le même dynamisme.

### Centre orthopédagogique Saint-Raphaël

Le nombre total d'enfants accueillis en 1976 est de 75, dont 65 sont des Valaisans. L'année 1976 fut une année de transition et d'interrogations. Il fallait modifier ou donner une affectation différente à certains locaux en vue de la prise en charge des filles et de l'ouverture du groupe « observation ». L'équipe éducative s'est préparée au mieux pour faire face aux changements se produisant dans un travail où il faut s'adapter aux besoins de l'enfant.

### Centre de préapprentissage à Champsec

Le centre a accueilli 49 élèves dont 9 externes. Le vendredi 15 octobre on a procédé, en présence des autorités et de nombreux invités, à l'inauguration officielle de ce centre de préapprentissage.

### Foyer pour jeunes travailleurs

Le taux d'occupation de ce foyer a augmenté; c'est dire que l'institution répond à un besoin on a accueilli l'année dernière 12 adolescents au foyer et 22 en appartements. Etant donné l'évolution enregistrée ces dernières années et l'extension de l'institut, et pour répondre aux prescriptions légales en vigueur, on a décidé de rédiger des nouveaux statuts prévoyant le soutien à l'action familiale pour atteindre ce but, l'Association Saint-Raphaël exploite les trois sections suivantes :

- à Champlan : un centre orthopédagogique
  - à Champsec : un centre d'orientation et de préformation professionnelle
  - à Châteauneuf : un foyer pour jeunes travailleurs.
- D'autre part, on a prévu à l'article 11, la mise en place d'un comité directeur de cinq membres dont le président, le secrétaire du comité et le directeur de l'institut.
- Sur proposition du président Melchior Künschen, l'assemblée a décidé de convoquer une assemblée extraordinaire en automne prochain pour la mise en application de ces nouveaux statuts.

## GARAGE DE L'OUEST Catastrophe évitée de justesse

SION. - Hier matin, l'employé du garage responsable du lavage, conduisait une voiture Chevrolet, qui devait être livrée à un client en fin de journée, devant le garage pour l'essuyage et l'ultime coup de peau de daim. Au moment de freiner, son pied glissa de la pédale des freins et le pare-choc de la voiture heurta la colonne à essence pour véhicules à deux temps. Celle-ci arrachée de son socle se renversa. De l'essence se répandit sur le sol et comme des fils électriques avaient été arrachés, un court-circuit se produisit. Les gaz provenant de l'évaporation de l'essence prirent alors feu, ce qui provoqua une imposante flamme. Le personnel du garage réagit immédiatement en intervenant avec deux extincteurs à poudre, et ce n'est que grâce à cette présence d'esprit qu'une catastrophe a été évitée.

## Sous-officiers valaisans aux journées romandes



Les patrouilles rassemblées au départ. Avec elles, les anciens présidents et, à droite, le sgtn Eric Zimmerli, actuel président.

SION. - C'est à Genève, à la caserne des Vernets, que se dérouleront les journées romandes de sous-officiers. Hier, à 15 h. 30, la section de Sion s'est présentée au départ pour Genève, avec quatre patrouilles

de trois hommes (2 élite, 1 landwehr, et 1 landsturm), plus deux patrouilles formées de juniors et cinq individuels, au total 23 concurrents représentant le Valais. Ils participeront aux courses de patrouille, et à

d'autres disciplines: canoë, connaissances militaires, rappel.

Les dernières instructions leurs furent données par le sgtn Eric Zimmerli, président, entouré du président d'honneur Ernest Planche et des anciens présidents Rodolphe Gentinetta et F.-Gérard Gessler. Deux officiers participent aussi à ces concours: le cap Egon Bayard et le lt Jean-Raymond Magnin.

Lors de la cérémonie officielle, à Genève, avant la proclamation des résultats, les sofs entendront le commandant de corps Olivier Pittet et M. Henri Schmitt, président du Conseil d'Etat.

f.-g. g.

## DÉFENSE CONTRE LES GAZ De la nécessité d'être bien équipé



Un groupe de porteurs d'appareils de défense contre les gaz lors d'un-exercice au centre du feu et de la PC à Platta.

SION. - Hier a pris fin le cours de trois jours organisé à l'intention des porteurs d'appareils de défense contre les gaz.

Ce cours, placé sous la direction du major instructeur Pierre Gabioud, secondé par les instructeurs, les capitaines Charles Balet et Georges Valentin, a été suivi par 22 participants officiers, sous-officiers et sapeurs-pompiers, venant de sept communes du Valais central.

Aujourd'hui, plus que jamais, il est indispensable d'être bien équipé afin de pouvoir intervenir dans toutes les situations.

### Nouveau licencié

SION. - Nous apprenons avec plaisir que M. Jean-Romain Putallaz, de Sion vient de passer avec succès sa licence en lettres à l'université de Fribourg.

Toutes nos félicitations et nos vœux accompagnent ce nouveau licencié.



## Nouvelle présidente pour le Cercle de culture physique dames de Sion

CHAMPLAN. - Le Cercle de culture physique Dames de Sion a tenu son assemblée générale annuelle au café Relais du Rawyl à Champlan, le mercredi 15 juin sous la présidence de M<sup>me</sup> Christiane Lescaut. Quelque 70 membres ont fait le déplacement Sion-Champlan et retour... à pied. Dans son rapport la présidente a relevé que le comité s'est réuni sept fois. Les différentes sorties ou assemblées bien fréquentées ont eu un grand succès.

Le contrôle médico-sportif a eu un grand intérêt puisque 80 gymnastes se sont présentées. Plusieurs candidates se sont inscrites pour des cours prolongés de perfectionnement. Les monitrices en titre ont également suivi régulièrement des cercles d'entraînement. Ces cours sont ouverts aux gymnastes manifestant le désir d'assumer des charges techniques dans les différents groupes.

A la fête cantonale à Vernayaz, le 12 juin dernier, 18 dames et 22 actives se sont présentées devant les juges. L'esprit d'équipe, de société, est excellent. Deux équipes de volleyball participaient également au tournoi. L'une d'elles a été qualifiée pour les demi-finales.

Fondé il y a 10 ans par le regretté mem-

bre d'honneur Marco Donazzolo, le Groupement des sociétés de gymnastique de la ville de Sion s'est à nouveau réuni dans le but de renouer les liens d'amitié et d'étudier quelques moyens de propagande en faveur de la gymnastique en unissant tous les efforts ceci principalement auprès des autorités communales.

La présidente a encore remercié toutes les monitrices et toutes les gymnastes du bon travail qu'ils ont réalisé.

### Les différents rapports

Il ressort des rapports des responsables de groupes que les participantes accomplissent du bon travail. Certaines d'entre elles ont participé à toutes les répétitions.

En ce qui concerne les pupillettes, un recrutement devra se faire. Un appel est lancé aux parents afin d'inscrire leurs filles à la gymnastique. Si, dans l'ensemble, il n'a pas été enregistré de résultats exceptionnels, la saison a tout de même été bonne.

Après avoir remercié M<sup>me</sup> Lescaut pour le travail accompli en tant que présidente, l'assemblée a appelé à cette fonction M<sup>me</sup> Josiane Ebner à qui nous souhaitons beaucoup de satisfaction dans des nouvelles fonctions.

## Sion d'autrefois en Italie



La réception officielle lors de l'inauguration du festival. On reconnaît, de gauche à droite, M<sup>mes</sup> et MM. Pierre-Antoine Gschwend, président de Sion d'autrefois, Lucko Sarrasini, directeur des bains thermaux, Francine Giroud, Ermano Negri, président de l'office du tourisme, Jacqueline Bonvin, Manio Vencelli, conseiller, Noël Imsand et Cianloca Paglino, président des hôteliers.

Le groupe folklorique Sion d'autrefois, que préside avec compétence M. Pierre-Antoine Gschwend, s'est rendu dernièrement pour l'ouverture de la 2<sup>e</sup> tournée du folklore italo-suisse à Bognanco di Terme.

Invitée par l'office du tourisme, la société séduisante s'est produite dans ses danses et ses chants, fort appréciés par les hôtes de la station thermale. Le même jour, s'est également produit le groupe musical Sainte-

Cécile de Bognanco. Deux autres groupes valaisans sont également conviés à cette tournée, de même que les majorettes de Bellinzona. Le 26 juin, ce sera au tour de l'Harmonie municipale de Sion.

## GASTRONOMIE

### Le bar Bolero à Sion

est ouvert tous les jours de 7 h. 30 du matin jusqu'à 23 heures

### Faites plaisir à Madame

En l'invitant dimanche à déjeuner à l'hôtel Treize-Etoiles

Sion - Tél. 027/22 20 02

#### Notre proposition

Consommé Julienne

\*\*\*

Croûte aux champignons

\*\*\*

Escalope de dinde princesse

Bouquetière de légumes

Pommes nouvelles

\*\*\*

Coupe Jacques

Le menu complet au prix forfaitaire de Fr. 11.50

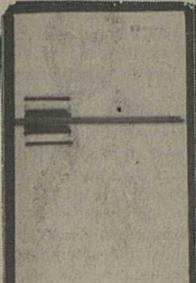
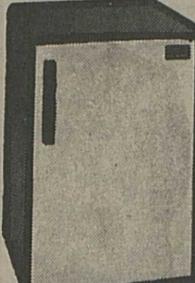
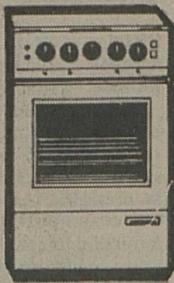
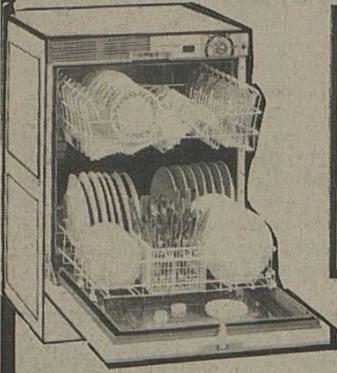
Le plat du jour au prix de Fr. 7.50

Egalement à la carte Les enfants en dessous d'un mètre mangeront gratuitement

La direction est heureuse de vous accueillir

**TOUT NOUVEAU TOUT BEAU... MAIS!**

UNE EXPÉRIENCE et une RÉPUTATION de 50 ANS peut vous ÉVITER des ENNUIS à l'avenir.  
 COMPAREZ nos prix pour de la QUALITÉ et un service de GARANTIE des plus RAPIDES.  
 NOUS SOMMES les dépositaires EXCLUSIFS pour le VALAIS de la plus grande USINE d'appareils ménagers d'EUROPE,  
 avec le plus GRAND STOCK en dépôt.



**Lave-vaisselle**  
 12 services 10 services 4 services  
 1490.- 1290.- 800.-  
 850.- 600.- 420.-

**Lave-vaisselle Miele**  
 pour restaurants G 700  
 avec programme  
 verres si rapide 360 assiettes  
 3280.- à l'heure  
 2160.-

**Machine à laver la vaisselle**  
 à encastrer dans les blocs  
 2120.- Fr. 1450.- net  
 Prospectus sur demande  
 Nombreuses marques  
 et dimensions en stock

**Lave-linge**  
 superautomatique, 5 kg  
 890.- 1490.- 1690.- 1890.-  
 580.- 850.- 1000.- 1380.-  
 prix superchoc

Prix supérieurs = catalogués  
 Prix inférieurs = sacrifiés  
 Des prix et de la qualité  
 avec un service des plus rapides

Prix supérieur catalogué  
 Prix inférieur sacrifié

**Cuisinières électriques**  
 de luxe, avec couvercle  
 plus tiroir  
 4 pl. 4 pl. plus  
 grand confort

498.- 628.-  
 390.- 490.-  
**Cuisinière à gaz**  
 3 feux 4 feux  
 498.- 628.-  
 315.- 490.-

**Congélateur bahut**  
 250 350 litres  
 798.- 998.-  
 570.- 670.-  
**Armoire**  
 225 litres  
 925.-  
 640.-

**Frigo avec congélateur**  
 140 165 190 250 litres  
 378.- 418.- 498.- 598.-  
 260.- 336.- 390.- 480.-

**Frigo avec grand congélateur \*\*\*\***  
 2 portes  
 160 225 275 325 litres  
 578.- 698.- 798.- 898.-  
 380.- 510.- 550.- 680.-

**C. Vuissoz - de Preux, Grône**

1926 - 1976 La maison qui ne bluffe pas ! Tél. 027/58 12 51

**A Sion Grande vente de tapis d'exposition**

Moquette velours, 100% nylon, avec dossier en mousse, couleur belge, en 400 cm de largeur

seul. Fr. 15.- le m2

Disponible dès le 27.6.1977

Sur désir:  
 - réservation possible dès ce jour  
 - livraison à domicile  
 - service de mesurage et de pose à disposition

Une affaire à saisir - Hâtez-vous

**Pfister Meubles**

Place du Midi  
 SION

Tél. 027/23 33 32

**YTONG**



**solutionne aujourd'hui le problème de l'énergie de demain**



**Distributeur spécialiste YTONG**

Coupon à détacher  
 Veuillez m'envoyer la documentation YTONG

Nom : \_\_\_\_\_  
 Prénom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_



**HOTEL RESTAURANT DANCING Staldbach**  
**LA FRANCE VOUS INVITE**

**Semaine provençale**

Dès demain dimanche le chef de cuisine du restaurant «Le Maquis» à Marseille

M. P. Gieulles prépare pour vous le meilleur mets de la cuisine française.

Tous les jours à midi et le soir jusqu'à 23 heures.

Réservation des tables désirée. Tél. 028/6 28 55 - 6 28 56

Votre visite nous fera plaisir

P. Gieulles, chef de cuisine  
 Josianne et Joseph Rössli-Imboden



**Compteurs ATA**

La solution idéale pour la répartition de vos frais de chauffage, selon consommation exacte de chaque locataire.  
 - 20 à 30% d'économie sur les frais de chauffage  
 - frais d'investissement avantageux et rentables

Demandez sans engagement un devis à l'adresse suivante:

**Wärmezähler AG, 3960 Sierre**  
 Case postale 332, tél. 027/55 43 12

44-1079

**AARBERGER PUCE**

26 et 27 août 1977

Marché aux puces, antiquités, spécialités

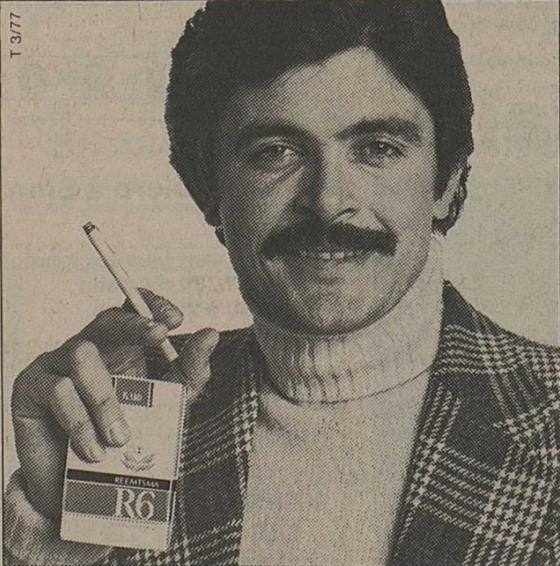
Réservations des places pour stands et informations:  
 032/82 17 09  
 Par écrit: Puce, 3270 Aarberg 06-1344

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'avis du Valais

Pour être bien informé

**PIERRE GUEX**  
 MARTIGNY

**Auto-électricité**  
 Alternateur - Démarreur -  
 Allumage - Eclairage -  
 Batterie - Auto-radio -  
 Stéréo - Carburateur -  
 Dépannage - Magasin de  
 vente  
 026/2 20 06



**Je suis pour une cigarette légère mais aromatique. Pour la R6.**

**Vétroz**

Salle de l'Union  
 Samedi 18 juin  
 à 20 h. 30



**GRAND**

**BAL**

Bar - Cantine - Buffet chaud

avec l'orchestre **Pacific**

## Une belle soirée de gala au centre scolaire de Montana



Une scène du Médecin malgré lui au centre scolaire de Crans-Montana

La salle de spectacle du centre scolaire de Crans-Montana ne put accueillir jeudi soir, tous les parents qui désiraient assister à la soirée de gala organisée par les élèves de l'école.

Le chœur du centre, sous la direction de M. Michel Barras, ouvrit de belle manière cette manifestation.

Le groupe théâtral de l'école présenta ensuite une comédie de Molière, *Le médecin malgré lui*.

Dans une mise en scène de M. Michel Barras, Pierre Dubuis, Isabelle Evéquo, Claude Robyr, Claude-Alain Barras, Caroline Bonvin, François Barras, Joël Bagnoud, François Meunier, Charles Praplan, et Désiré Lamon, enthousiasmèrent le public présent.

Répliques amusantes, jeu de scène bien travaillé, ils jouèrent avec cœur ce grand

classique du théâtre français.

Après avoir remporté un succès combien mérité à Sierre, le soir précédent, l'Académie de danse de Cilette Faust, par les élèves de la station, cette fois, offrit aux habitants de la région une fantaisie musicale et chorégraphique intitulée *Au clair de la lune*.

Ambroise Barras, Stéphane Bonvin, Shahrân Dini, Francine Rey, Véronique Bonvin ainsi que tous les petits rats du centre scolaire dans un spectacle à mi-chemin entre la comédie musicale, la revue de cabaret et la danse classique, déclenchèrent rires et applaudissements.

M. Prosper Bagnoud, ancien député et président de la commission scolaire prit pour terminer la parole afin de féliciter tous ces jeunes comédiens pour le labeur consenti.

## PLAN DE SCOLARITÉ 1977-1978 DE LA COMMUNE DE CHIPPIIS

**Ouverture :**  
Jeudi, 1<sup>er</sup> septembre 1977  
**Congés :**  
Vendanges : 2 jours et demi  
Toussaint : du samedi 29 octobre 1977 à midi au lundi 7 novembre 1977 le matin.  
Noël : du vendredi 23 décembre 1977 au soir au lundi 9 janvier 1978 le matin.  
Carnaval : du samedi 4 février 1978 à midi au jeudi 9 février 1978 le matin.

Pâques : du samedi 18 mars 1978 à midi au lundi 3 avril 1978 le matin.  
Pentecôte : du samedi 13 mai 1978 à midi au mardi 16 mai 1978 le matin.  
8 juin 1978 : congé officiel du Département de l'instruction publique pour toutes les classes.

**Clôture :**  
Mercredi 21 juin 1978 à 11 heures.

## LES ENFANTS DU HAUT-PLATEAU ET L'EUROPE



De nombreux travaux pour le concours de la Jeune Chambre économique sur le thème de l'Europe.

La Jeune Chambre économique de Montana-Crans avait décidé d'appuyer la campagne entreprise par ce mouvement afin de sensibiliser la jeunesse aux problèmes européens.

Sous le titre de Projet Europe, un grand concours de dessin a ainsi été mis sur pied.

Les résultats de ce concours ont été présentés au public de la région par l'organisation d'une exposition au centre scolaire de Crans-Montana.

Si tous les travaux exécutés ne furent pas primés, les jeunes artistes participants découvrirent bien des aspects et des difficultés de la construction d'une Europe unie.

C'est par un effort de compréhension mutuel, dans le respect de chacun qu'un tel idéal sera atteint.

### UN MAGASIN SIERROIS S'AGRANDIT

Les autorités de la commune de Sierre étaient conviées, hier matin, à l'inauguration du nouvel étage des magasins Innovation.

Cette réalisation fut éditée en temps record, comme le soulignèrent les différents orateurs.

M. Perillat, directeur, convia, la partie officielle achevée, les participants à un repas en commun pris à Bluche. Nous reviendrons dans une prochaine édition sur cette manifestation.



## La Crémière fête ses jubilaires

Le personnel et la direction de la Crémière à Sierre se retrouvaient hier, pour célébrer de belle manière les dix ans de SA de la maison et les 37 ans d'existence du commerce.

A cette occasion, la direction par M. Jean-Paul Favre, honora d'un cadeau souvenir

les employés fidèles.

Furent ainsi remerciés, de gauche à droite sur notre photo, M. Max Carrer, pour 30 ans d'activité ; M. Henri Zerzuben, 10 ans ; M<sup>me</sup> Paulette Mayor, 15 ans ; M. Jean-Paul Favre, 20 ans ; M. Jules Pfamatter, 35 ans ; M. Ludwig Nellen, 37 ans ; M<sup>me</sup> Adelaïde

Jaeggi, 10 ans et M. Georges Jacot, 20 ans. M. René Gilloz, qui ne figure pas sur cette photo a été félicité pour ses 10 ans de service.

Nous aurons l'occasion de revenir sur cette manifestation, à laquelle prirent part de nombreux représentants des autorités.

## DES TITULAIRES DE PRIX NOBEL À CHERMIGNON

Comme nous l'annoncions dans notre édition d'hier, se déroule actuellement sur le Haut-Plateau une conférence internationale de biologie consacrée aux problèmes des médicaments, hormones et membranes.

Cette manifestation, mise sur pied par M<sup>me</sup> Liana Bollis, professeure, bourgeoise de Chermignon et secrétaire de la conférence, se déroule pour la troisième fois sur le Haut-Plateau, avec une aide financière de la commune de Chermignon.

Jeudi soir, les quelque soixante participants à cette rencontre, étaient invités par la municipalité de Chermignon.

Un verre de l'amitié, servi dans les caves de la maison bourgeoise du village précédait une assiette valaisanne et une raclette.

On notait plus particulièrement à cette soirée la présence de trois titulaires de prix Nobel, soit M. K. Bloch, du département de chimie de l'université de Harvard à Cambridge USA, M. Carl F. Cori, lauréat en 1947, du laboratoire de recherche sur les enzymes au General Hospital de Boston et M. F. Lynen, lauréat en 1964, du Max-Planck-Institut de Munich.



De gauche à droite : M. Gaston Barras, président de la commune de Chermignon, M. Bloch, M. Cori et M. Lynen, prix Nobel.

Les travaux de la conférence vont maintenant prendre fin mais gageons que grâce au dévouement de M<sup>me</sup> Bollis et de ses col-

laborateurs ainsi qu'à l'amabilité des autorités locales, les savants congressistes reviendront sur le Haut-Plateau l'an prochain.

## Halte au vandalisme !

Comme nous nous en étions fait l'écho, les usines d'aluminium ont consenti un très gros effort en aménageant la décharge qu'elles possèdent le long du Rhône entre Noës et Granges.

Plusieurs dizaines de milliers de francs avaient été investis dans une opération de nettoyage de ce terrain. De la terre avait été déversée, afin de rendre propres les lieux.

Or, malgré une pancarte d'interdiction, des inconnus ont à nouveau déversé des déchets sur cet endroit. On pouvait notamment remarquer, en plus d'ordures, des restes de reposeurs confectionnés pour la dernière Fête-Dieu.

Il est temps que de tels agissements cessent ! Comment protéger l'environnement si les efforts consentis en ce domaine sont en permanence contre-carrés par des particuliers ?



Le terrain de l'Alusuisse a de nouveau été souillé. Il est temps que ce vandalisme cesse.



Avec de l'argent, on peut faire un tas de choses. On peut le dépenser ou bien le mettre de côté, **bien ou mal** le placer.

Vous serez certainement intéressé d'apprendre de nos conseillers quelles sont les possibilités de **bons placements**. Venez donc nous trouver. Nous consacrerons volontiers notre temps à vous conseiller personnellement.



Sierre Carr. du Centre 2 ☎ 027/55 27 21

## AUTOROUTE

### 30 000 personnes auraient signé

SION (ATS). - A Sion le comité créé en Valais pour empêcher la construction de l'autoroute Martigny-Brigue a siégé dans la nuit de jeudi à vendredi.

Voici son communiqué : «Le seuil des 30 000 signatures est atteint.

En l'espace de huit semaines la récolte a dépassé toutes les espérances même les plus optimistes du comité lui-même. C'est un record absolu pour le Valais.

Fort de l'appui populaire, le comité demande au Conseil fédéral et au Parlement de réexaminer l'opportunité de construire le tronçon de la N9 de

Martigny à Brigue, conformément à la motion du Conseil national qui prévoit la reconsidération des tronçons contestés.

Le comité exige une étude de l'impact de l'autoroute sur l'environnement selon l'article 5 de la loi sur les routes nationales. Il demande la suspension de tous les travaux relatifs à ce tronçon contesté et de porter l'effort de la collectivité sur l'aménagement immédiat de la route cantonale.

Le comité remercie la population valaisanne de son soutien et l'invite à continuer à signer la pétition qui sera remise au mois de septembre au palais fédéral.»

## NENDAZ: PLAN DE SCOLARITÉ 1977-1978

Ouverture des classes, lundi 29 août 1977.  
Clôture : samedi 17 juin 1978.

**Congés :**  
Toussaint, du samedi 29 octobre au lundi 7 novembre 1977. Noël, du vendredi 23 décembre au lundi 9 janvier

1978. Carnaval, du samedi 4 février au lundi 9 février 1978. Pâques, du samedi 18 mars au lundi 3 avril 1978. Ascension, du mercredi 3 mai au lundi 8 mai 1978.

(Sous réserve d'approbation par le Département de l'instruction publique).

**AUTO-SECOURS SIERROIS**  
**24 HEURES SUR 24**  
**Tél. 55 24 24**  
SOS - Pannes - Accidents

# BOUTIQUE NICOLE

CRANS

☎ 027 41 33 48



**SPLENDIDE !...**

la collection prêt-à-porter «Eté»  
de «Gucci»

En exclusivité pour le Valais  
**Fourrures de sport «Dior»**

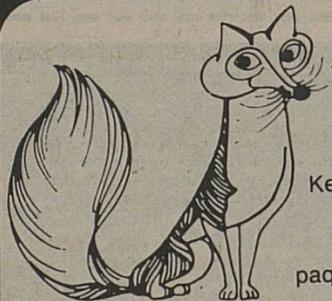
Jeans  
mocassins et prêt-à-  
porter pour hommes

**FOURRURES DE SPORTS**

Accessoires de voyage,  
garnitures de bureau  
Sacs, chaussures, ceintures, foulards,  
cravates, bijoux, gadgets, parfums...

EN EXCLUSIVITE

# Gucci



**Corn  
Flakes**

Kellogg's

**1.95**

paq. 340 g

**Rapid Maïs**

Maggi

paq. 240 g

**-.95**

# la Source

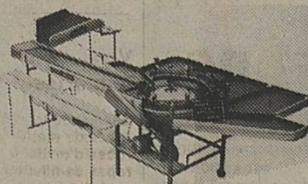
**Centre équestre**

Ecole d'équitation  
Domaine du Rhône  
**Bex - Massongex**

Tél. 025/5 14 22 ou 025/5 16 51  
Ouvert tous les jours

36-100237

A vendre une  
**calibreuse Greefa**



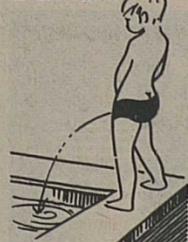
Etat de neuf, mod. A-3, pour abricots,  
pommes, poires, oignons, etc., avec  
moteur 220 volts.

Agence tracteurs Ford  
E. Rast, Fully  
Tél. 026/5 33 39

36-5602



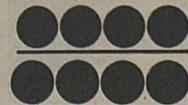
Maintenir dans  
sa piscine une  
eau pure et  
bleue....  
.....est un jeu  
d'enfant



Demandez  
comment!

**Corailsa**

1615 BOSSONNENS  
TÉLÉPH. 021/56 44 14



**IMPORTANTE  
VENTE AUX  
ENCHÈRES**

sous autorité de justice (tutelle)

**Foyer du Théâtre  
municipal**

Avenue du Théâtre, Lausanne  
(parking difficile)

**JEUDI 23 JUIN**

dès 10 h. et dès 14 h. 15  
(visite dès 9 h. et dès 13 h. 30)

**Mobilier ancien et de style**

Petit bureau dos d'âne galbé Ls XV  
bernois - Petites tables Louis XIII -  
Commode Louis XIV française «ar-  
balète» - Vitrine Louis XV - Bureau-  
commode bernois marqueté Ls XVI  
Paire de bergères Louis XVI - Salon  
Louis XVI - Bureau plat, bibliothè-  
que et salon Empire - Secrétaire  
Napoléon III - Suite de 12 chaises  
Henri II - Meubles et sièges du XIXe  
Piano droit brun «Weinmeyer» -  
Chambres à coucher - Mobilier cou-  
rant, etc.

**Divers**

Lustre Murano et lustres divers - Lu-  
minaires - Miroirs Ls XIV et Ls XV  
Important cartel ancien en vernis  
«Martin» décoré aux fables de La  
Fontaine - Pendules Empire et Char-  
les X - Tapis d'Orient - Tableaux - Mi-  
niatures, etc.

**Bibelots**

Lampes de Chine et lampes porce-  
laine - Porcelaines diverses - Bron-  
zes - Paire de girandoles à 3 feux, en  
argent - Etains - Verrerie et cristal-  
lerie - Nombreux objets dont le dé-  
tail est supprimé

Tout doit être vendu.

Chargé de vente:

**Henri BLANC**

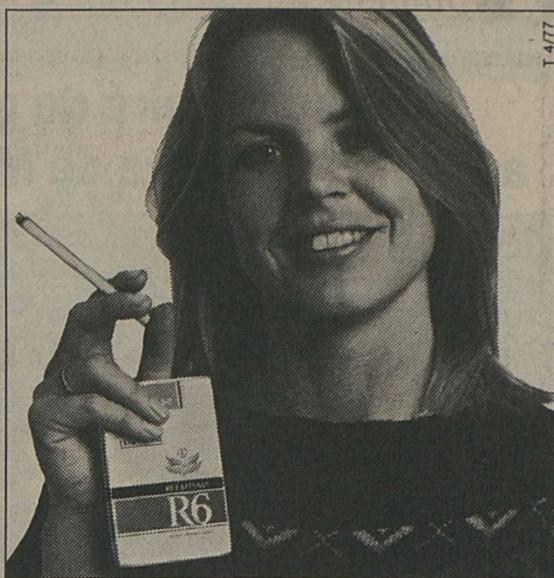
Commissaire-priseur  
Lausanne  
Tél. 23 32 38 - 26 86 20

**A vendre**

Prix très intéressants, lits complets en  
bois avec matelas et sommiers, tables  
de chevet, lampes, armoires, chaises,  
couvertures, draps, édredons, etc.,  
vaisselle.

Tél. 021/20 49 81

36-924



**Pourquoi j'aime autant  
la R6?**

**Parce qu'elle est légère et  
pourtant aromatique.**



**Vos  
spécialistes  
herboristes**

**SION**

Herboristerie  
de la Matze

Droguerie A. Thévenon  
Tél. 027/22 38 89

**MARTIGNY**

Herboristerie  
B. Crettex

Droguerie, rue du Rhône 1  
Tél. 026/2 12 56



**MARIAGES CHRÉTIENS**

Vous cherchez à vous marier ?... envoyez simplement vos  
nom, âge, adresse au **Centre des alliances (SC)**, rue Goy 5,  
29106 QUIMPER (France). Vous recevrez gratuitement son  
importante doc. Plus de 1000 partis sérieux (17-75 ans) en  
Suisse romande, toutes situations. **Discrétion absolue.**

**Ecole Tamé SION**

Direction: **B. PREMOSELLI** Imm. «Eden-Scex B»  
rue du Sex 21

Tél. 027/23 23 05 (école) - 027/22 40 55 (appart.)  
Non-réponse : 027/86 38 47 (Mayens-de-Riddes)

Dès le  
**6 septembre**

nouveaux cours de :

- COMMERCE ET SECRÉTARIAT
- STENODACTYLOGRAPHIE
- ADMINISTRATION ET TOURISME
- PRÉPARATION EXAMENS ADMISSION  
PTT-CCP / DOUANES / CFF
- PRÉPARATION APPRENTISSAGES COMMERCE -  
BUREAUX - BANQUES - ASSURANCES
- Sections pour élèves avancés et débutants -
- Durée des cours : 6 à 10 mois - 35 heures-semaine
- \* DIPLÔMES OU CERTIFICATS \*
- RENSEIGNEMENTS - PROSPECTUS - INSCRIPTIONS**  
auprès de la Direction de l'Ecole

**Horaire  
spécial**

**Notre  
magasin  
sera**



**Dimanche 19 juin  
de 14 à 20 heures**

**OUVERT**

ameublements  
**Vionnet** sa

**CHARRAT P**

☎ 026/5 33 42

# Les Valettes-sur-Martigny 23 juin - 20 h. 30 GALA Annie Cordy

Prix des places: adultes Fr. 25.-  
enfants Fr. 15.-

Réservation par téléphone: 026/2 20 34

### Vente des billets

Martigny Musiclub Damay-Cretton  
Bovernier Buffet de la Gare  
Les Valettes Café des Alpes  
Sembrancher Café des Dranses  
Château neuf Café des Fougères  
Orsières Epicerie Vernay  
Liddes Café du Grand-Saint-Bernard

Verbier Le Châble  
Monthey Monthey  
Saint-Maurice Evionnaz  
Vernayaz Saxon  
Riddes

Agence Michaud  
Epicerie Troillet  
Kiosque du Crochetan  
Café de la Poste  
Relais L'Oasis  
Café Gorges-du-Trient  
Bar Jo Perrier  
Bernard Coiffure

Fully Saillon  
Chamoson Ardon  
Plan-Conthey Sion  
Savièse Sierre

Laiterie centrale  
Café de l'Union  
Café des Alpes - Colline  
Café Central  
Café Central  
Balet Musique  
Café Château-de-la-Sole  
Pavillon des Sports  
Café du Val-d'Anniviers

## Importante vente

### Casino de Saxon

Du 23 juin au 3 juillet  
tous les jours  
y compris le dimanche  
de 14 h. 30 à 21 h. 30

### Meubles anciens et de style

Belles armoires, vaisseliers, crédences, tables valaisannes, tables rondes avec et sans allonges, demi-lune, bahuts, commodes, secrétaires, canapés, chaises, fauteuils, vitrines, morbiers, etc.

### Tapis d'Orient

Très grand choix de provenances diverses

Zufferey, antiquités, Lausanne et Comptoir du tapis S.A. Lausanne

On cherche d'occasion

### bus ou camionnette

pour aménager en camping-bus, minimum 12 à 15 m3 utilisables, vitré.

Tél. 027/22 09 82

36-26097

**Le prêt personnel loyal à double garantie**

à un tarif "tout compris" et avantageux

De l'argent comptant, rapidement, discrètement avec en plus une «double garantie» pour votre sécurité personnelle. C'est le prêt personnel de la Banque Aufina. Dès maintenant à des tarifs beaucoup plus avantageux, et qui comprennent cependant toutes les prestations.

Je désire un crédit de fr. \_\_\_\_\_ remboursable en mensualités de fr. \_\_\_\_\_ environ

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
NPA \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_ 44

**banque aufina**

Institut affilié à l'UBS  
1951 Sion, 2, rue du Scex  
tél. 027 22 95 01

## Premier bouquiniste du Valais

Galerie du Lac Saint-Léonard  
Tél. 027/31 18 78

En bordure de la route cantonale à côté du café de l'Avenue

Du 18 juin au 18 juillet

## EXPOSITION

### graphique suisse et internationale aquarelles

Ed. Bille - M. Chagall - A. Chavaz - F. Desnoyer  
Dufy - N. Genoud - W. Gimmi - J. Miro - Palézieux  
J.-Cl. Rouiller - Soutter - Th. Steinlen - Sutter - Ed. Vallet

Heures d'ouverture:  
9 - 12 h. et 15 - 20 h. - Lundi matin fermé

### Achat et vente livres anciens et d'occasion gravures - vues du Valais

Achat bibliothèque complète et expertise

Livre d'art illustré (d'originaux)  
monographie d'artiste

Science occulte - musique - histoire - biographie - livres d'enfants - sciences - littérature - théâtre - droit - Helvétique - bibliophilie - éditions originales

Grand choix d'auteurs et de livres sur le Valais, etc.

10 000 romans policiers (français, allemand, anglais)

A vendre d'occasion

### ardoises anciennes

10 000 pièces à 10 ct la pièce  
Calibre: 20/10 cm

Mariaux Jean de Louis, Vionnaz  
Tél. 025/7 46 09

36-26129

### Parc juke-boxes

A vendre intéressant parc installé, région Valais central.

Convient spécialement à radio-électricien ou mécano-électricien.

Pour renseignements, écrire sous  
chiffre P 36-26122 à Publicitas, 1951 Sion.

### A vendre

**un salon complet comprenant**  
1 salon simili cuir noir, 1 canapé 3 places et 2 fauteuils, Fr. 750.-  
1 table mosaïque, Fr. 100.-  
1 table salle à manger avec rallonges, blanche, 4 chaises, Fr. 450.-  
3 éléments bibliothèque avec éclairage, Fr. 800.-  
1 machine à laver le linge Hoover, 4 kg, Fr. 650.-  
1 potager 3 plaques, vitré, infrarouge, menalux, Fr. 500.-  
1 frigo avec grande armoire congélateur Bosch, Fr. 700.-  
Le tout en parfait état.  
Tél. 027/36 33 41 heures des repas  
36-25816

### Tournage sur bois

(cendriers, pieds de table, bougeoirs, etc.)  
Artisan à votre disposition.

La Trouaille  
Chippis  
027/55 40 40  
55 54 22 le soir  
36-2444

A vendre

**magifique commode Empire d'époque**  
en noyer  
Autres meubles et diverses antiquités

Tél. 027/55 37 02 de préférence à 12 h. 15  
36-26134

A vendre

**complet bleu**  
taille 48

**coin de lit**

Tél. 026/8 84 83  
36-26085

A vendre

citerne pour mazout 1000 litres, Fr. 50.-  
pompe Fr. 60.-  
poêle mazout Fr. 25.-  
un lit avec matelas Fr. 75.-

Chalet Les Bouleaux  
En Rion  
Ovronnaz  
36-400616

A vendre

**caravane de camping**

Klappix, pliable

6 couchettes et cuisine en bon état prête pour les vacances, 400 kg avec auvent.

Tél. 027/22 57 12  
36-26058

A vendre

**pièces anciennes monnaie suisse**

Faire offre sous  
chiffre P 36-902124 à  
Publicitas, 1951 Sion.

A vendre

**magnifique salle à manger Louis XV**

Fr. 2400.-

Tél. 027/55 30 59

36-26139

A vendre

### sono acoustique

comprenant  
2 colonnes de 150 W  
2 amplis de 100 W  
1 Mixer Binson 8 can.

Prix à discuter.

Tél. 026/6 23 53  
à partir de 18 heures  
36-5287

Avez-vous des problèmes de

### fourmis?

Adressez-vous à:  
Paul Rubin  
Représ. techniques  
1921 Ravoire  
(Martigny)  
Tél. 026/2 33 78  
2 11 55  
36-5677

A vendre

### vive la mariée...

Service de location:  
robes de mariées  
robes d'invitées  
robes de fillettes  
complets de ramoneurs 3 à 10 ans  
fracs

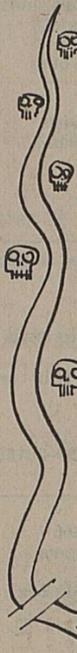
Tél. 027/22 03 59  
36-25550

Société accorderait

### des prêts hypothécaires

en premier rang sur des immeubles en Valais.

Ecrire sous  
chiffre P 36-902102 à  
Publicitas, 1951 Sion.



URGENT  
Particulier vend

### télévision en couleur

en très bon état, garantie, paiement comptant, très bon marché

Tél. 01/242 92 20  
évent. 01/99 52 18  
(10.00-12.00 ou 19.00-20.00)

A vendre une

### caravane de camping

4 lits, avec cuisine, chauffage et auvent.

Prix départ camping de Pont-de-la-Morge Fr. 2500.-

Tél. 026/5 33 38

36-5602

### Cédés à bas prix

2 petits comptoirs de pharmacie dessus vitré  
1 meuble bureau avec rayonnage-exposition

Téléphoner au 027/22 17 25 heures des repas  
36-26099

Je cherche à acheter

### 200 plants de muscat

Tél. 027/38 14 78

36-26136

**Ça y est, on a découvert le mystère des produits INDÉSIT à bon marché avec les garanties de la place.**

Ainsi, nous pouvons vous offrir :

**Congélateur 250 litres Fr. 450.-**  
**Congélateur 350 litres Fr. 530.-**  
**Cuisinière à 3 feux Fr. 370.-**  
**Cuisinière à 4 feux Fr. 470.-**  
**Machine à laver superautomatique 5 kg Fr. 550.-**

**C. Vuissoz-de Preux Grône, tél. 027/58 12 51**

36-7419

### Les gais lutins

Institut pédagogique forme : contact journalier avec les enfants

**monitrices éducatrices jardinières d'enfants**

10, av. de Jaman  
1005 Lausanne  
Tél. 021/23 87 05

pour jeunes filles dès 16 ans

### Pour vos enfants

Vos enfants ont-ils besoin d'un séjour en altitude, de vie au grand air ?

**Le chalet de la Pouponnière valaisanne**  
aux Mayens-de-Sion accueille vos petits de 2 à 7 ans, pendant les mois de juillet et août 1977.

Tél. 027/22 15 66

36-22534

### N° 1 de l'été

**(cacharel)**

Robes Liberty, ensembles, jupes, chemisiers, bermudas, tee-shirts...



**LACOSTE**

Pour dames et hommes: polos coton, gilets laine, tee-shirts.

Une seule adresse

A

**La boutique**

Montana-Crans

Tél. 027/41 38 03

36-775

# Maturité fédérale types A B C D E

Préparation sur 2 ans ou moins, selon état des connaissances

Cours de rattrapage

Enseignement personnalisé

Rentrées des classes

29 août

Externat - Internat

**école lémania lausanne**

3, chemin de Préville  
1001 Lausanne  
Tél. 021/20 15 01

Demandez notre documentation détaillée



**Riddes**

Salle de l'Abeille

Samedi 18 juin à 20 h. 30

**CONCERT ANNUEL**

de **L'Ensemble de cuivres valaisan**

Direction: André Mathier

Dès 23 heures: **BAL** avec l'orchestre **Moonglow Combo**



**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Café-restaurant de la Matze Sion** cherche

**une fille de cuisine**

Tél. 027/22 33 08 36-1212

**Favre Transports, Martigny** cherche

**chauffeur routier**

Entrée immédiate. Tél. 026/2 21 74 36-90332

On demande à **Verbier**, pour entrée tout de suite ou à convenir

**garçon de cuisine**

ainsi qu'un **apprenti cuisinier** (évent. jeune homme de 16 ans) Tél. 026/7 23 23 - 7 26 48 heures des repas 36-90333

Entreprise de fruits et légumes cherche

**chauffeur camion**

(trafic interne) **chauffeur élévateur manœuvres hommes et femmes**

pour entrée immédiate ou à convenir. Faire offres par écrit ou prendre contact par téléphone. Coopérative fruitière de Charrat Tél. 026/5 37 57

**Auberge de la Forêt, Champex** cherche

**femme de chambre**

Tél. 026/4 12 78 36-26133

**Confiserie-tea-room à Sion** cherche jeune fille comme

**vendeuse**

ainsi qu'un **boulangier-pâtissier**

et un **apprenti pâtissier-confiseur**

Tél. 027/22 13 66 36-26125

**Hôtel Verluisant, Verbier** cherche pour juillet et août

**une jeune fille**

comme aide-femme de chambre Faire offres à H. Michelloid Tél. 026/7 10 61 36-26120

**Entreprise d'électricité** cherche, pour cinq mois

**un monteur-électricien un manœuvre**

Région Crans. Entrée immédiate ou à convenir.

Ecrire sous chiffre P 36-26115 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche

**jeune fille au pair**

pour enfant de 4 ans, au Tessin, Lugano. Tél. 091/3-61 25 de 16 à 20 h. 95-63531

**Ascenseurs Ménétreay SA, Romont** cherche

**monteurs en ascenseurs**

pour son rayon du **Valais** (mécanicien, électricien, serrurier).

Pour renseignements et offre s'adresser à **Armand Zufferey** agent général pour le Valais Avenue du Général-Guisan 30 Sierre Tél. 027/55 34 10 55 05 60 appart. 36-26104

**Entreprise de la place de Sion** cherche à placer

**dessinateur en génie civil**

**région Martigny-Sion**, pour une période de six mois. Libre tout de suite.

Ecrire sous chiffre P 36-301535 à Publicitas, 1951 Sion.

Entreprise de construction travaux publics et bâtiments de l'Est vaudois cherche dans la région de Bex

**1 chef d'équipe**

(travaux de maçonnerie) pouvant travailler de manière indépendante

**1 magasinier**

Places stables. Faire offres par écrit sous ch. 1035 au *Journal de Bex*, 1880 Bex.

**Garage Edelweiss Conthey** cherche

**mécanicien autos**

Tél. 027/36 12 42 36-2873

**Gain accessoire**

à la commission pour personnes pouvant consacrer quelques heures à la vente de **produits de santé et cosmétiques**.

Ecrire sous chiffre P 36-26045 à Publicitas, 1951 Sion.

La Cité Radieuse, institution privée pour handicapés physiques engagerait pour date à convenir

**1 éducateur(trice) responsable**

**1 aide-éducateur(trice)** pour s'occuper d'un groupe de jeunes adultes IMC.

Nous offrons une atmosphère de travail agréable ainsi que la possibilité de formation en cours d'emploi.

Pour tous ren. et offres: Cité Radieuse, 1111 Echichens Tél. 021/71 47 11 22-1900

**Café-restaurant - buffet de la Gare à Aigle** cherche

**sommelière dame ou fille de buffet**

Nourries, logées. Place à l'année. Entrée tout de suite ou à convenir. Tél. 025/2 26 61 22-6004

**Restaurant à proximité de Sion** cherche tout de suite

**commis de cuisine ou bonne cuisinière**

Tél. 027/22 32 17 36-26000

Veuf, 4 enfants de 12 à 3 ans, habitant Genève, désire trouver

**dame**

disponible entre 30 et 50 ans, pour tenir la maison et assurer l'entretien du ménage.

Permis de conduire souhaité, congé durant les vacances scolaires. Date d'entrée en fonctions: 15 septembre 1977 environ.

Ecrire sous chiffre R 61237-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

On cherche pour café-restaurant à Fully

**sommelière**

Entrée tout de suite ou à convenir. Tél. 027/41 32 00 36-26096

Nous engageons tout de suite ou date à convenir

**un employé**

pour le service d'entretien de nos immeubles (appareilleur)

Place stable. Nationalité suisse ou permis C.

S'adresser au chef du personnel, Aiglon Collège 1885 Chesières-Villars Tél. 025/3 27 27 36-26098

On cherche à Sierre

**ferblantier-appareilleur**

avec permis de conduire et capable de travailler seul.

Place stable.

Offres sous chiffre 89-41896 aux Annonces Suisses SA ASSA 1951 Sion.

Importante entreprise de la place de Sion cherche, pour ses chantiers du centre du Valais

**maçons coffreurs mineurs manœuvres**

Travail intéressant et à l'année. Entrée tout de suite ou à convenir. Bon salaire.

Renseignements: 027/23 54 45-46 (heures de bureau) 36-26063

On cherche

**serveuse**

Débutante acceptée. Tél. 027/22 19 37 36-26083

On demande, 15 juillet au 15 août

**employée de maison**

(âge moyen) pour ménage et cuisine chez dame âgée habitant villa à Martigny.

Pas de gros travaux. Bons gages.

Ecrire sous chiffre P 36-90326 à Publicitas, 1951 Sion.

**Café de la Gare Cugy (FR)** cherche

**sommelière**

pour le 1er juillet. Deux jours de congé par semaine, nourrie, logée, vie de famille.

Tél. 037/61 40 04 17-25509

Cherchons pour famille bilingue à Zurich (habitant près du lac)

**jeune fille**

sérieuse, aimant les enfants, pour s'occuper de deux fillettes 7 et 9 ans, ainsi que de travaux de ménage (appareils ménagers à disposition). Chambre indépendante avec salle de bains et commodités. Atmosphère familiale. Date d'entrée à convenir.

S'adresser à fam. Fryerman, Bellairrain 10, 8038 Zurich. Tél. 01/45 99 60 ou 02 11 35 44-21958

**Restaurant La Cascade Pissevache, Vernayaz** cherche

**bonne sommelière**

pour juillet-août éventuellement septembre.

Se présenter ou téléphoner. Tél. 026/8 14 27 (fermé le mercredi) 36-1249

**Restaurant Olympic-pizzeria Chez Johnny, Martigny**, cherche

**2 sommeliers (ères)**

connaissant bien les 2 services

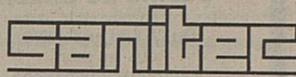
Place à l'année ou saison. Un(e) à partir du 16.6 et l'autre à partir du 1.7.1977.

Tél. 026/2 17 21 36-1237

L'école La Bruyère, de la Fondation valaisanne en faveur des handicapés mentaux cherche un(e)

**apprenti(e) employé(e) de commerce**

Durée 3 ans. Entrée en fonctions: 15 août 1977. Lieu de travail: route du Manège, Champsec, Sion. Conditions: selon règlement concernant l'apprentissage d'employé(e) de commerce. Adresser offres écrites détaillées à la direction de l'école La Bruyère, route du Manège, Champsec, 1950 Sion, pour le 25 juin 1977. 36-26079



Bureau technique sanitaire cherche

**apprenti dessinateur**

Minimum exigé: 2 ans de cycle A ou 3 ans de cycle B.

Faire offres à André Andenmatten, c.p. 338, 1951 Sion ou tél. heures de bureau, au 027/23 32 21

**Votre villa, votre chalet sont à louer ?**



Notre rubrique immobilière vous y aidera.

**Votre annonce**



paraissant à cette place aurait frappé de nombreuses personnes qui justement ont besoin de vos produits...



Entreprise, région Sion cherche, pour entrée tout de suite ou à convenir

**une secrétaire-réceptionniste**

qualifiée, français-allemand **une employée de commerce - facturiste** français, avec connaissances d'allemand.

Faire offre écrite sous chiffre P 36-902121 à Publicitas, 1951 Sion.



**NOUVELLISTE** Votre journal

**FRP**

Fédération romande de Publicité



Recherches et études des moyens publicitaires SA

# ATTESTATION DE TIRAGE

Le tirage du journal

NOUVELLISTE ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS  
S I O N

a été contrôlé le 26 mai 1977

Le tirage utile est de

38'122

exemplaires

(trente-huit mille cent vingt-deux)

Ce chiffre a été déterminé selon les règles établies par la Commission suisse de contrôle des tirages et de la diffusion.

Cette attestation est valable jusqu'au 25 mai 1980.

Fédération romande de Publicité

Recherches et études des moyens publicitaires SA

Le président

Le gérant

Genève et Zurich, le 29 mai 1977

**La preuve que le NF répond aux aspirations des Valaisans**

**Depuis 4 ans: 106 abonnés de plus chaque mois**

Par ce nouveau tirage contrôlé, le NF renforce sa position parmi les quotidiens romands, après les quatre grands de Lausanne et Genève. Ainsi, il couvre aujourd'hui le 69,4% des ménages du Valais romand (65,4% en 1975).

**GRANDE VENTE DE MEUBLES  
au PRIX DE GROS**



**CHAMBRES À COUCHER  
SALONS  
SALLES À MANGER**  
et des milliers de  
**MEUBLES ISOLÉS  
neufs et occasions**



**SAXON** Tél. 026/6 26 13 - 6 36 36 Sortie 1 km direction Martigny Crédit - Facilités



**BLAUPUNKT**

Votre spécialiste en autoradio  
• **VENTE - POSE - RÉPARATIONS** •  
Devis sur demande, sans engagement



**EDGAR  
NICOLAS**  
AUTO-ELECTRICITE

Avenue de Tourbillon 43 - Sion - Tél. 027/23 22 62  
36-4822

Jeune homme, 28 ans, sérieux, sympathique, gai, excellente situation financière, désire rencontrer

**demoiselle**

sérieuse, catholique pratiquante, ayant une formation intellectuelle, de préférence dans l'enseignement, pour sortie et amitié.

Mariage si entente.

Ecrire sous chiffre P 36-26086 à Publicitas, 1951 Sion.

**SONORA**  
instruments de musique



MONTHÉY tél.025-4 38 86

**Choix d'accordéons  
du débutant au professionnel**

Modèle à partir de Fr. **920.-**  
(avec coffres et registres 96 basses)

Occasions révisées et garanties  
Facilités de paiement

**Atelier spécialisé**  
pour la réparation et l'accordage 36-5870

**Casino de Saxon**

Samedi 18 juin  
dès 21 heures

**BAL**

conduit par

Les **Astérix**

36-4663

**Multipack**

Contre tous les insectes importuns  
à la maison et en plein air

**Insecticide Optimum**

Agit encore plus rapidement!

Bombe de 445g **3.50**

(100g = -67,4)

**2 bombes** **6.-** au lieu de 7.-

**MIGROS**



Classe de toxicité 5S.  
Observer la mise en garde figurant sur l'emballage!

# Assemblée générale de l'UVT à Moerel-Riederalp

## Choisir le tourisme que nous voulons!

**MOEREL/RIEDERALP.** - C'est sous un soleil radieux que s'est déroulée hier à Moerel, puis à Riederalp, l'assemblée générale de l'Union valaisanne du tourisme, présidée par M. Hubert Bumann de Saas-Fee. 140 délégués, représentant 784 voix, ont pris part aux délibérations tenues à l'aula de la nouvelle école régionale de la localité. Dans l'assistance, on a noté la présence d'une centaine d'invités parmi lesquels MM. Jean Vogt, président du Grand Conseil, Willy Amez-Droz, président d'honneur de l'UVT, Gédéon Barras, président de l'Association hôtelière valaisanne, Uli Truffer, président de la Fédération valaisanne des cafetiers, Anton Venetz, directeur de l'OPAV ainsi que les présidents des communes de Moerel et Ried Moerel, respectivement MM. Tenisch et Kummer.



MM. Innocent Lehner, Rodolphe Tissières et Pierrot Moren devisent sur leur action en faveur de l'autoroute.

domicile et le lieu de villégiature ont tendance à s'accroître de façon très nette, il est primordial pour une région touristique de disposer de voies d'accès sûres et rapides constituant un élément essentiel de la qualité du tourisme qui sera toujours plus recherchée dans une société industrielle avancée. L'Union valaisanne du tourisme prie instamment les autorités compétentes de faire en sorte que la N9 soit construite dans les meilleurs délais jusqu'à Brigue. Il y va de l'avenir d'un canton de montagne qui déploie de grands efforts pour combler son retard économique.

L'assemblée générale de l'UVT s'est également penchée sur les problèmes que posent les autres voies de communication entre le Valais et la Suisse alémanique. Elle insiste sur la nécessité de construire la route nationale du Rawyl, d'améliorer toutes les

liaisons ferroviaires et d'achever la route du Loetschberg.

En revanche, lors de la même assemblée, l'Union valaisanne du tourisme s'élève très vigoureusement contre l'initiative dite de Berthoud, tendant à interdire la circulation automobile et les vols d'avions durant douze dimanches par an. Cette initiative, à laquelle aucun contreprojet ne doit être opposé, constitue une atteinte injustifiée et inadmissible à la liberté individuelle. Elle porterait un préjudice très grave aux régions axées sur le tourisme comme le Valais.

On gardera de cette fructueuse assemblée le souvenir de débats vivants, empreints de cordialité et d'un profond désir de bien faire en faveur d'un tourisme valaisan toujours plus hospitalier.

### Tirer à la même corde et parler le même langage

Dans son allocution, M. Bumann a constaté notamment que tous les hommes politiques prennent le tourisme au sérieux et sont très attentifs à ses problèmes. Il est d'une importance vitale pour notre population, tant au point de vue de l'emploi que des revenus. Le tourisme valaisan procure environ 20 000 places de travail dans l'hôtellerie et la restauration. Les entreprises de transports, les écoles de ski et d'alpinisme, les offices de tourisme et les commerces de toutes sortes dans les stations. Le tourisme exerce par ailleurs ses effets sur les secteurs économiques les plus divers. Que dire en effet de l'incidence du tourisme sur l'artisanat, le génie civil, les professions libérales, les commerces, les banques, les assurances...

La baisse des nuitées enregistrée l'an dernier en Valais n'est pas surprenante. Pendant les années de haute conjoncture, notre canton a généralement connu des taux de progression supérieurs à la moyenne suisse. D'autre part, faute de moyens financiers, l'UVT n'a pas pu jouer pleinement son rôle dans le secteur de la promotion.

Un optimisme réaliste est toutefois permis pour l'avenir, à condition d'avoir bien présent à l'esprit que l'expansion accélérée des années 60 est terminée.

L'hôte d'aujourd'hui souhaite toujours plus un dépaysement complet. Le Valais réunit divers types de paysages qui ont leurs caractéristiques propres quant au climat, à la végétation et à l'habitat. Notre richesse résulte essentiellement en ce que notre canton est bilingue. Cette diversité exerce un attrait tout particulier sur les touristes potentiels du monde entier. Dans nos villages de montagne, la population indigène se trouve devant un dilemme: tout entreprendre pour attirer le maximum d'hôtes et, dans le même temps, faire en sorte de ne pas être submergé par leur afflux massif. On n'attache pas assez d'importance à la connaissance et à la compréhension mutuelles, à la véritable hospitalité.

### Election d'un nouveau comité à 15 membres

MM. Henri Arnold (vice-président), Auxilius Stucky et Renato Paozzi se retirent en tant que membres du comité. Les deux premiers pour raison d'âge et le troisième pour être appelé à diriger la succursale de l'ONST à Rome. Le président leur rend un hommage reconnaissant pour les services rendus à la communauté.

Selon les nouveaux statuts de l'organisation, le comité peut être composé de 15 ou 17 membres. L'assemblée, sur proposition du comité, opte pour 15 membres répartis de la façon suivante: 6 représentants du Haut, 6 du Bas, ainsi que du président de l'Association hôtelière et de deux représentants de l'Etat.

Les membres sortants soit MM. Hubert Bumann, Theo Welschen, Stéphane Zehnder, Pierre Moren, Jean-Pierre Clivaz, René et Alexis Coquoz ainsi que Lucien Bruchez sont reconduits pour une nouvelle période administrative, par acclamation. MM. Gédéon Barras, Urbain Kittel, Innocent Lehner, Jules Lorétan et Art Furrer sont désignés comme nouveaux membres du comité, sans discussions. Les deux représentants de l'Etat, soit MM. Bernard Bornet et Jean Métry complètent l'équipe administrative. M. Hubert Bumann a été réélu à la tête de l'organisation. Son adjoint sera M. Lucien Bruchez, présenté par M. Monnet, préfet du district d'Entremont. M. Bruchez remercie l'assistance pour la confiance qu'elle lui témoigne et reporte cet honneur sur la station de Verbier dont il est le représentant.

### Une sensible diminution des nuitées dans le mouvement hôtelier

M. Fritz Erné s'est ensuite plu à mettre en évidence les différents actions entreprises, dans le domaine de la promotion, au cours de ces derniers mois. Une attention particulière est consacrée à la récente opération effectuée dernièrement à Maastricht (Hollande). Tant elle a connu un succès qui portera certainement ses fruits. Le directeur de l'UVT, du même coup a souligné la précieuse collaboration apportée par M. Renato Paozzi, au domaine culturel (une de ses compositions musicales ayant été enregistrée pour la radio et TV des Pays-Bas) ainsi que le dévouement du chef de presse M. Guy Rey-Bellet. En représentant et commentant les deux films le Valais, M. Rey-Bellet s'est en outre mué en professeur pour expliquer l'histoire valaisanne à plus de 500 élèves des classes secondaires de Hollande. Dans le courant de l'été de nouvelles actions seront entreprises avec la participation de MM. Firmin Fournier et

Etienne Gard, notamment. Avec un bilan de 1 200 000 francs, le budget boucle avec un excédent de dépenses de 500 francs. Il est accepté sans discussions.

### Avis sur nos voies de communication

Divers points de vue se sont ensuite fait entendre en ce qui concerne nos voies de communication. MM. Rodolphe Tissières et Innocent Lehner, tous deux conseillers nationaux, ainsi que MM. Pierre Moren, Constant Cachin, Bernard Bornet, Hans Kalbermatten et Simon Derivaz, notamment, ont été les principaux orateurs. Pour M. Tissières, il n'est pas normal que notre canton n'ait pas de meilleures voies de communication avec le nord du pays. Malgré les tonitruants communiqués valaisans relatifs à la pétition contre l'autoroute Martigny-Brigue, il est temps de réagir fermement et de dire ce que nous voulons pour le Rawyl également. Et M. Lehner de prendre le pas de son ancien collègue parlementaire pour rompre une lance en faveur du Loetschberg. Si M. Kalbermatten souhaite une analyse sur la diminution de la valeur des terrains due à la construction de l'autoroute, M. Cachin lui s'élève contre le système imposant les communes pour ce qui concerne le réseau routier. La cité du Cervin consacre plus d'un demi-million de francs par année à ce domaine. M. Moren constate que les gens isolés seront toujours désavantagés et qu'il y a maintenant lieu de prendre position pour pouvoir renseigner le gouvernement de ce qu'on attend de lui. En

s'étonnant de l'intervention du représentant zermattois, M. Derivaz définit la situation du contribuable valaisan, de l'automobiliste, qui - jusqu'à ce jour - a payé pour les autoroutes construites en Suisse alémanique.

### Réception de la commune de Moerel

Pendant l'interruption de midi, les congressistes ont été salués par le président de la commune de Moerel, M. Serafin Tenisch, qui se fit un plaisir de leur offrir le verre de l'amitié au nom de la municipalité. Puis l'assistance s'est déplacée à la Riederalp pour le repas de midi au cours duquel elle a été saluée par le grand baillif, au nom du Législatif.

Au cours de l'après-midi, la résolution suivante a été votée à une grande majorité:

### Résolution relative aux voies de communication et à l'initiative dite de Berthoud

Réunie en assemblée générale ordinaire à Moerel le 17 juin 1977, l'Union valaisanne du tourisme, organisation faitière du tourisme sur le plan cantonal, se déclare fermement en faveur de la construction de l'autoroute jusqu'à Brigue. La réalisation de cette voie de communication est d'une importance capitale pour l'économie cantonale en général et le tourisme en particulier.

A l'heure où les distances entre le

# HEISSER SOMMER?

Ungeachtet der Dispositionen von Petrus wird es in der Schweiz aller Voraussicht nach einen heissen Sommer geben. Gemeint ist ein politisch heisser Sommer. Der negative Volksentscheid vom letzten Sonntag bezüglich der Mehrwertsteuer wird dafür sorgen, dass das Thema Bundesfinanzen auch während den Ferien nicht ausser Traktanda fallen wird. Dann aber kommen am 25. September, also gleich nach der Sommerferien, weitere heisse und hoch brisante Geschäfte auf unser Volk zu.

Volk und Stände werden zu entscheiden haben über die Fristenlösungsinitiative, die Mieterschutzinitiative, die Initiative gegen die Luftverschmutzung durch Motorfahrzeuge und dann legen Bundesrat und Parlament die Verfassungsänderung betreffend die Erhöhung der Unterschriftenzahlen bei Referendum und Initiative vor. Es wird also nicht an Stoff fehlen in diesem Sommer. Wer informieren will, der wird Stoff hierzu haben, und wer informiert werden will, und das sollte in einer direkten Demokratie jeder Bürger, muss er sich doch über die Vorlagen ein Urteil bilden, der wird Gelegenheit genug hierzu haben.

### Die Fristenlösung

In Sachen Fristenlösung hat das Parlament in den letzten Tagen eine Vorentscheidung getroffen. Der Ständerat stimmte der Änderung des Bundesgesetzes über den Schwangerschaftsabbruch im Sinne des Nationalrates zu, das heisst, es wird die soziale Indikation selbstständig, was besagt, dass eine Schwangerschaft auch aus sozialen Gründen legal unterbrochen werden kann. Gegen diese Lösung wehrten sich bis zuletzt die Mitglieder der CVP, doch blieben sie schliesslich allein, da die anderen Ständeräte sich der Fassung des Nationalrates anschlossen, um am 25. September einen Gegenvorschlag auf Gesetzesebene zur Fristenlösungsinitiative vorlegen zu können. Das Ja des Ständerates entsprang politischen Überlegungen. Das jetzt von beiden Räten verabschiedete Gesetz unterliegt aber dem Referendum und mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit wird das Referendum ergriffen werden, so dass das Gesetz dann auch noch vors Volk kommen wird. Dies wird allerdings nicht mehr dieses Jahr der Fall sein.

Wenn auch die übrigen Abstimmungsvorlagen vom 25. September grosse Bedeutung haben, so etwa die Mieterschutzinitiative, die recht massiv in die Handlungsfreiheit der Hauseigentümer eingreift, so wird es doch die Fristenlösung sein, die das Thema Nummer eins sein wird. Bereits heute nehmen verschiedene Vereinigungen Stellung zu diesem Thema. Überrascht hat dabei, dass die sozialdemokratischen Frauen des Kantons St. Gallen sich nicht zu einem Ja für die Fristenlösung entscheiden konnten, und dies obwohl die Nationalrätin Heid Lang ihnen ihre Überzeugung dardat, aus welcher heraus sie in der nationalrätlichen Kommission zweimal mit Stichtscheid zugunsten einer liberalen Lösung der Abtreibung stimmte. Jetzt blasen die sozialistischen Frauen bereits zum Rückzug, und dies mit der Begründung, dass dieser Entscheid ein höchst persönlicher Gewissensentscheid sei. Dem ist unseres Er-

treffen sein, und zwar weil wir, erstens einmal glauben, dass Töten moralisch nicht in Ordnung ist, und zweitens, weil wir überzeugt sind, dass der Staat Leben zu schützen hat, gleich wie er Eigentum schützt. Wo kämen wir hin, wenn der Staat sich wohl für den Umweltschutz engagiert, Millionen für Kläranlagen aufbringt, das ungeborene Leben aber schutzlos der freien Entscheidung des einzelnen Staatsbürgers überlässt. Mit einem Nein zur Fristenlösungsinitiative ist es aber nicht getan. Es müssen Mittel und Wege gefunden werden, um jenen, die durch eine Schwangerschaft in Not geraten sind, von dieser Not zu befreien. Es wäre also falsch, am 25. September einfach Nein zu sagen, wir müssen dieses Nein mit einer positiven Leistung verbinden, etwa in dem Mittel bereit gestellt werden, um Hilfe zu leisten, wo Hilfe nötig ist.

Victor

### Les prochaines votations fédérales

Après le «paquet financier», le peuple suisse est appelé à se prononcer sur l'initiative de la protection des locataires, celle de la pollution at-

mosphérique par les véhicules à moteur et celle de la solution des délais qui est sans doute la plus controversée et la plus discutée.

Plusieurs associations ont déjà donné leur opinion sur la question. Bon nombre de personnes pensent qu'il s'agit là d'une affaire de conscience personnelle. Mais ce n'est pas l'avis de notre correspondant. Car l'objet de la votation n'est pas de laisser au particulier décider librement d'un avortement, mais de savoir si l'Etat a le devoir de protéger la vie de l'enfant à naître.

Victor est convaincu que tuer est immoral, que l'Etat doit protéger la vie au même titre que la propriété. Où ironisons si l'Etat dépense des millions pour la protection de l'environnement et l'épuration des eaux et laisse l'éthique de la nation à la libre appréciation de chacun?

Il ne suffit pas de dire non à la votation du 25 septembre. Nous devons chercher et trouver des moyens pour venir en aide à ceux qu'une maternité met dans une situation très difficile.

# MIKI UND DER KAPITÄN

Copyright Cosmopress Genf



**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

Nous engageons pour date à convenir

**1 décoratrice**

Poste très intéressant pour personne expérimentée

**1 vendeuse**

**1 vendeuse auxiliaire**  
demi-journée, l'après-midi

**Nous offrons:**

- semaine de 5 jours
- rabais sur les achats personnels et autres avantages des grandes entreprises

Offre à la direction des magasins



Monthey - Tél. 025/4 16 16

**Texsana** Nettoyage chimique Sion cherche

**repassseuse-réceptionniste**  
pour remplacement durant trois mois, avec engagement à l'année possible. Préférence sera donnée à candidate connaissant l'utilisation de la presse. Faire offres écrites à **Texsana nettoyage chimique Sion SA, centre Métropole, Sion** 89-41915

**Qui ?**

aimerait doubler son salaire en travaillant quelques heures le soir?

Uniquement pour personne dynamique et possédant voiture. Nouveau système de vente dans notre branche, pas de porte-à-porte.

Contact à la demande de notre clientèle.

Se présenter lundi 20 juin, 20 h. 30, à Soditel, avenue de Tourbillon 13 à Sion ou tél. 027/65 19 17

143.266.393

**Auberge du Mont-Gelé, Isérables** cherche pour le 1er juillet ou à convenir

**sommelière**

Débutante acceptée. Bon salaire. Nourrie et logée.

Tél. 027/86 26 88

36-26092

On cherche pour locatif de 25 appartements à **Martigny**

**couple de concierges**

Entrée: 1er août ou à convenir. Appart. de 3 1/2 p. à disposition.

Jean-Paul Bircher  
Tél. 026/2 53 69

36-400615

Maison séduisante engage

**employée de commerce**

Nous demandons:  
- un travail sérieux et précis  
- si possible l'allemand (conversation)

Salaire selon capacités. Ambiance de travail agréable. Semaine de cinq jours.

Faire offres avec curriculum vitae et photo sous chiffre 89-340 Annonces Suisses SA ASSA 1951 Sion.

**Importante entreprise, Sion** engage, pour le 1er juillet ou à convenir

**habile sténodactylo**

éventuellement à la demi-journée.

Place stable. Ambiance agréable.

Offre détaillée avec prétentions de salaire sous chiffre P 36-902123 à Publicitas, 1951 Sion.

Nous engageons

**bouchers**

pour le désossage et l'expédition

Semaine de 5 jours. Cantine, déplacements payés.

Faire offres à Cher-Mignon SA Viande et charcuterie en gros  
Tél. 027/43 23 15 (demander M. Bagnoud)  
89-41906

Importante entreprise avec plusieurs magasins cherche, dans le cadre d'une restructuration générale et pour satisfaire encore plus sa fidèle clientèle

**techniciens radio-TV**  
pour son centre technique d'Aigle

Nous demandons: expérience de la branche, sachant travailler d'une manière indépendante, consciencieux et précis.

Notre entreprise fait partie d'un des groupes Holding Suisse le plus connu de la branche. Date d'entrée immédiate ou à convenir.

Faire offres manuscrites avec photo et certificat de capacité à **SONS & IMAGES Rue Colomb 5, Aigle** Pour renseignements par téléphone: 025/2 11 12  
36-5859

Restaurant de la Brasserie valaisanne Sion, engage

**aide de cuisine fille de buffet apprentie sommelière**

Tél. 027/22 54 82 36-1303

Je cherche

**jeune homme**

pour aider à la campagne pendant les vacances d'été.

Tél. 021/89 16 78 22-46254

**Pension La Fougère Saint-Luc**

cherche pour juillet-août

**casserolier**

Tél. 027/65 11 76 36-26132

**Jeune femme 28 ans**

cherche emploi région Sion, pour juillet et août à la journée ou à l'heure.

Tél. 027/22 64 94 lundi entre 8 et 11 heures et 14 et 17 heures 36-301541

On cherche pour Sion

**personne**

pouvant s'occuper des enfants et aider au ménage. A plein temps ou à mi-temps. Libre samedi et dimanche.

Tél. 027/22 43 37 36-301536

**Personne de confiance est cherchée à Nendaz**

(près arrêt car), pour remplacer maman auprès de 2 enfants (8 et 1 1/2 ans), 5 jours par semaine. De préférence maman ou grand-maman jeune et sportive, expérience, bon caractère, et morale exigés

Très bon salaire.

Offre écrite sous chiffre P 36-301538 à Publicitas, 1951 Sion.

Urgent! Cherchons pour Martigny

**dame**

pour s'occuper d'une personne âgée et de son ménage, soit à demeure, soit à journée entière ou demi-journée, selon convenance.

Tél. 026/2 64 92 2 23 15 18-319456

Résidence hôtelière à Montana cherche

**femmes de chambre**

pour l'entretien d'appartements de vacances, un ou plusieurs jours par semaine.

Salaire horaire élevé. Entrée en fonctions à convenir.

Tél. 027/41 60 55 36-3477

**Gagner de l'argent le soir**

Peut-être plus que pendant la journée. Voiture indispensable.

Se présenter lundi 20 juin à nos bureaux régionaux AMECO SA rue Porte-Neuve 20 2e étage, Sion à 18 heures précises 22-7003

**Votre annonce !**



**Hetako SA, Evionnaz**  
Industrie chimique

cherche

**mécanicien-soudeur**

pour entretien machines et installations chimiques.

Ecrire ou téléphoner à **HETAKO SA, 1902 Evionnaz**  
Tél. 026/8 45 45

36-7609

**Coifferie Oly, Sion**

engage

**coiffeur pour dames**

première force salaire élevé selon rendement

**coiffeur pour dames**

jeune homme désirent se perfectionner dans le métier

**coiffeuses**

capables et habiles ou désirent se perfectionner

**assistantes coiffeuses**

**Coifferie Oly, rue des Remparts 8 Sion - Tél. 027/22 31 77**

Etablissement thermal cantonal vaudois 1891 Lavey-les-Bains

cherche pour entrée 1er juillet ou à convenir

**physiothérapeute diplômé(e)**

**employée de maison**

pour ménage locatif du personnel (matin et lingerie (après-midi). Congé samedi et dimanche (possibilité d'occuper la place à mi-temps, le matin).

Faire offres écrites à la direction ou téléphoner dès lundi 20 juin au 025/3 60 55 22-1361

**Garage du Mont-Blanc, Martigny-Croix**  
Agence Renault, cherche

**mécanicien expérimenté**

Entrée immédiate ou à convenir.

Pour traiter, prendre rendez-vous par téléphone au 026/2 11 81

36-2825

**Technobal, 1860 Aigle**

entreprise spécialisée dans la production de décolletages industriels

cherche des

**décolleteurs**

justifiant de bonnes qualités professionnelles

**aides-décolleteurs**

susceptibles d'être formés pour la conduite et le réglage des machines

Salaires et avantages sociaux intéressants.

Faire offre par écrit ou prendre rendez-vous par tél. au 025/22715 22-7205

**Entreprise de menuiserie du Valais central**

engage, pour entrée immédiate ou à convenir

**menuisiers machinistes poseurs**

Tél. 027/31 12 12

36-2478

**Secrétaire de direction**

- de langue maternelle allemande
- connaissance du français parlé et écrit

est demandée pour entrée immédiate ou à convenir dans

**organisation professionnelle**

à Martigny.

Travail varié pour personne attirée par les questions sociales. Salaire très intéressant. Semaine de 40 heures, treizième salaire, caisse de pension, 4 semaines de vacances.

Faire offre détaillée, avec copie de certificats et références, sous chiffre P 36-902112 à Publicitas, 1951 Sion.

Réponse et discrétion absolue garanties.

Nous cherchons

Je cherche pour la saison d'été

**manœuvres**

pour travaux de manutention région Martigny.

Ecrire sous chiffre P 36-902098 à Publicitas, 1951 Sion.

**sommelière**

éventuellement étudiante

Tél. 027/65 11 68

36-26094



**LA NEUCHATELOISE**

**Compagnie Suisse d'Assurances Générales**

A la suite du départ à l'étranger de notre collaborateur chargé du service à la clientèle du Bas-Valais, nous désirons engager une personne active aimant le contact humain et désireuse de se créer une bonne situation d'avenir.

Après une mise au courant approfondie par nos soins, un poste de

**collaborateur externe**

- lui sera confié.
- pour l'acquisition de nouvelles affaires
- pour conseiller notre clientèle existante
- pour le règlement des sinistres simples

Il s'agit d'une activité variée et indépendante avec l'appui constant de nos spécialistes. Possibilité de traiter toutes les branches de l'assurance.

Si cette activité vous intéresse, veuillez prendre contact téléphoniquement ou écrire à M. Georges Long, agent général de La Neuchâteloise, compagnie suisse d'assurances générales, rue Blancherie 2, 1951 Sion.

Tél. 027/22 42 42

28-35

Transport

Accidents

Responsabilité civile

Véhicules à moteur

Bateaux

Incendie

Chômage incendie

Vol

Bris des glaces

Dégâts des eaux

Bagages

Bijoux et fourrures

Machines

## Fédération romande immobilière «PROTECTION EFFICACE DES LOCATAIRES»

### ● Non à l'initiative ● Non au contreprojet

SION. - La 52<sup>e</sup> assemblée ordinaire des délégués de la Fédération romande immobilière, s'est déroulée à Sion, hier, sous la présidence de M. André Perret, avocat et notaire à La Chaux-de-Fonds. Des représentants de toutes les chambres immobilières des cantons romands participaient à cette assemblée. Les délégués ont décidé à l'unanimité de rejeter l'initiative « pour une protection efficace des locataires », ainsi que le contre-projet du Conseil fédéral.

La situation actuelle dans le domaine du logement n'exige aucune mesure supplémentaire sur le plan constitutionnel, déclare le communiqué de la Fédération romande immobilière. Un contrôle des loyers et une limitation absolue du droit de résiliation ne ferait que compromettre davantage la situation précaire qui règne dans le secteur immobilier. Quant à la suppression de toute référence à la notion de pénurie de logement telle que l'envisage le contre-projet du Conseil fédéral, elle créerait la possibilité pour la Confédération d'intervenir en permanence dans le domaine locatif sans tenir compte de la situation, poursuit le communiqué. Une telle éventualité n'est pas non plus admissible dans les circonstances présentes.

La Fédération romande immobilière rappelle ensuite que des dispositions existent

● PARIS (ATS/AFP). - Le satellite d'astronomie français « Signe-III » a été mis sur orbite avec succès au début de la matinée d'hier par une fusée soviétique tirée depuis le territoire de l'URSS.

● BESANÇON (ATS/AFP). - Le préfet du Doubs, préfet de région, M. Denieul, a porté plainte, jeudi, contre les ouvriers Lip pour dégradations d'édifice.

Cette plainte fait suite à une manifestation des « Lip » dans la matinée de jeudi, au tribunal administratif de Besançon où ils ont inscrit des slogans à l'encre indélébile sur les murs d'une des salles d'audience.

actuellement tant sur le plan constitutionnel que sur le plan législatif permettant d'assurer une protection suffisante des locataires. Par ailleurs, elle estime que la manière la plus efficace d'assurer les meilleures relations entre propriétaires et locataires passe par la voie conventionnelle. Les discussions qui ont cours actuellement sur le plan national pour l'élaboration d'un contrat-cadre sur les baux à loyer doivent être menés à chef sans délai pour offrir aux propriétaires et aux locataires une formule paritaire de bail à loyer, conclut le communiqué.

†

**La Société ski-club Le Tzan et J. S. de Vernamiège**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Eugène JACQUOD**

père de Bernard, moniteur J. S.

†

Monsieur Albert BESSE-MEX, à Versègères ;  
Madame Lisette BESSE et ses enfants, à Versègères ;  
Famille RIESER, au Châble ;  
ainsi que les familles parentes et alliées MEX, TROILLET, MASSON, JAQUEMIN, CARRON, BESSE, FELLAY, GARD, GUIGOZ, ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Madame veuve  
Julie TROILLET-MEX**

café du Commerce, Le Châble

survenu le vendredi 17 juin 1977, à l'âge de 77 ans.

L'ensevelissement aura lieu au Châble, le lundi 20 juin 1977, à 10 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

†

La famille de

**Madame Hélène  
CLAUSEN-GENOLET**

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, vous remercie très sincèrement de votre présence, de vos messages, de vos dons de messes, de vos envois de fleurs, de couronnes et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

Monthey, juin 1977.

†

La famille de

**Monsieur  
Martin STALDER**

profondément touchée par les très nombreuses marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées lors de son grand deuil, vous remercie sincèrement de votre présence, de vos dons, de vos envois de couronnes, de fleurs, de vos messages de condoléances et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

Un merci spécial à la maison Pierre Costa de Sion, au magasin de l'Unip de Sion, à la délégation de la place d'armes de Sion, à la FTMH de Sion, à la Société des contremaitres de Sion, à la Société de chant de Salins, à la Société des mycologues de Sion, à la classe 1927 de Salins, à la classe 1950 de Salins.

Salins, juin 1977.

†

IN MEMORIAM

18 juin 1967 - 18 juin 1977



Samedi 18 juin 1977, à 18 heures, aura lieu, à la cathédrale de Sion, une messe anniversaire pour M. Pierre Duc-Colombo, fondateur de « Frères sans frontière », anciennement « Information missionnaire pour laïcs ».

Les anciens laïcs missionnaires sont invités à participer à cette messe.

†

**Le personnel de la Fabrique  
de vêtements à Martigny**

fait part du décès de

**Monsieur  
Charles JATTON**

père et beau-père de leurs patrons  
Monsieur et Madame Nicolet.

†

**La Caisse-maladie de Conthey**

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Henriette UDRY**

mère de son président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†

EN SOUVENIR DE

**Monsieur  
Jean SPAGNOLI**

20 juin 1976 - 20 juin 1977

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église Saint-Michel de Martigny-Bourg, le lundi 20 juin 1977, à 19 h. 30.

†

La famille de

**Monsieur  
Marius TROILLET**

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, vous remercie très sincèrement de votre présence, de vos dons de messes, de vos envois de fleurs, de couronnes, de vos messages de condoléances et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

Un merci particulier au docteur Zuferey, aux contemporains de 1919, à la Société vaudoise des cafetiers, aux amis des vacances 1975, aux amis de la cagnotte, à la bière Cardinal, à la Société romande d'électricité à Clarens, à la boucherie Gex et leurs amis à Montreux.

Bex, juin 1977.

**PFV**

POMPES FUNEBRES  
VALAISANNES

J. VOEFFRAY & FILS

Mayennets 12 - SION - Tel. 22 28 30

†

**La direction et le personnel de Gétaz Romang Ecoffey S.A.  
à Sion**

ont le douloureux devoir de faire part du décès subit de

**Monsieur  
Hermann SAUTHIER**

père de leur dévoué collaborateur Pierre-Antoine Sauthier.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†

**L'Administration communale de Nendaz**

a le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Eric LAMBIEL**

fils de Monsieur Francis Lambiel, vice-juge de commune.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†

**Le parti chrétien-social de Conthey**

a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Henriette UDRY**

mère de son dévoué président Monsieur Marc Udry.

†

La famille de

**Christine BONNARD**

tient à vous dire de tout cœur combien votre témoignage d'affection et de sympathie lui a été bénéfique en ces jours difficiles. Elle remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons, leurs envois de fleurs et leurs messages de condoléances ont pris part à leur peine.

Un merci spécial au révérend curé Jacques Barras, aux Services industriels de la commune de Sierre, à la classe 1949 de Vissoie, au corps des sapeurs-pompiers de Vissoie, au chœur de la paroisse, aux amis de Vissoie et Anniviers.

Vissoie, juin 1977.

†

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus à l'occasion de son deuil, la famille de

**Monsieur  
Charles VOUILLAMOZ**

remercie de tout cœur tous ceux qui ont pris part à leur peine par leur présence, leurs envois de fleurs, leurs dons de messes et leurs messages.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Un merci tout particulier au révérend curé Conus, aux révérendes sœurs du Castel, au personnel de l'hôpital de Martigny, à la commune de Riddes, à la fanfare L'Avenir de Saxon, au FC Riddes, à la coopérative Riddes et à son filleul.

Riddes, juin 1977.

†

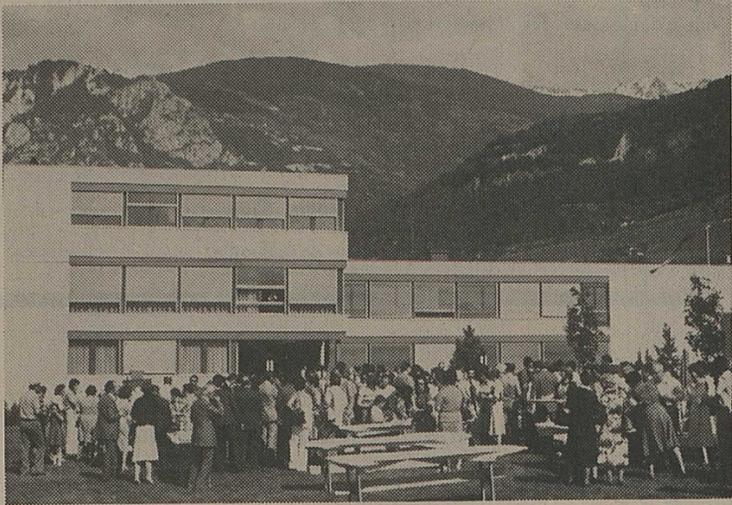
Profondément touchée par votre témoignage de sympathie reçu lors du décès de

**Madame Philomène  
BONVIN-PELLISSIER**

sa famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son deuil. Un merci particulier au docteur Montani, aux sœurs et infirmières de la clinique Sainte-Claire à Sierre.

Sierrè, juin 1977.

**Bénédition de l'école «La Bruyère»**  
**«Nous sommes tous responsables de l'avenir du pays»**



Pendant la sympathique manifestation marquant l'inauguration.

SION. - Hier après-midi, a eu lieu l'inauguration et la bénédiction de l'école « La Bruyère », construite à Champsec, pour les handicapés mentalement déficients. C'était un jour de fête et de reconnaissance pour les enfants moins favorisés, pour l'association des parents, les autorités, la population valaisanne, les éducateurs, les éducateurs et tous ceux qui d'une manière ou d'une autre se préoccupent de la formation de ces moins favorisés. Petit à petit notre canton s'est soucie de la prise en charge et de la formation des enfants mentalement déficients ou selon la terminologie de l'AI : « Enfants éducatibles sur le plan pratique ».

La très nombreuse assistance a tout d'abord visité l'école, puis M. Kalbermatten, ingénieur, en quelques phrases, a présenté l'œuvre tout en mettant en évidence le coût et la qualité de la construction, sans oublier de féliciter tous les maîtres d'état qui ont construit cette école. M. André Dupertuis, directeur de l'école, a invité ensuite Mgr Bayard, qui était accompagné des curés Oggier, de la paroisse du Sacré-Cœur et Bruche de la paroisse de la Sainte-Famille de Conthey, aumônier des handicapés mentaux, à procéder à la bénédiction de l'école.

M. Marcel Gross, ancien conseiller d'Etat et président de la fondation, a relevé la présence de MM. Willy Ferrez, 1<sup>er</sup> vice-président du Grand Conseil, Antoine Zufferey, chef du Département de l'instruction publique, Roger Bonvin, président de l'Association suisse en faveur des arriérés, M. Gaist, conseiller à Sion, représentant la municipalité, Emmanuel Chevrier, conseiller communal, membre du conseil de fondation, Henri Gard, président du Tribunal cantonal, André Berclaz, préposé aux handicapés, Edouard Morand, du comité de l'école, Jean-Claude Berthod, président de l'association des parents, etc.

M. Gross a précisé : « Le handicapé a droit à une attention toute particulière, car un enfant mentalement handicapé, sans stimulant intellectuel, est condamné. Donner la joie de vivre à ces enfants, et les préparer à affronter la vie, c'est notre devoir à tous. Les investis-

sements consentis en faveur des handicapés constituent aussi un précieux placement. Nous sommes tous responsables de l'avenir du pays ».

**« Entre les hommes il y a des différences de dons, mais tous ont la même dignité »**

M. Antoine Zufferey, chef du Département de l'instruction publique, a retracé les premiers pas du mouvement qui s'est occupé des handicapés mentaux, pour mettre en évidence les résultats obtenus ces dernières années.

« L'inauguration de l'école La Bruyère a été réalisée grâce à la conjugaison des efforts et du dévouement des parents d'enfants mentalement handicapés, des autorités et de l'AI. Prochainement sera présentée au Grand Conseil en première lecture, la nouvelle loi en faveur des handicapés ».

En fondant l'association des parents mentalement handicapés, en acceptant leurs enfants tels qu'ils sont, ces parents ont donné un magnifique exemple de compréhension et d'acceptation de leur mission. Il se trouve à notre époque nombre de personnes qui n'acceptent pas les décisions des autorités. Il ne faut pas s'attarder à leurs préjugés, à leurs rêves.

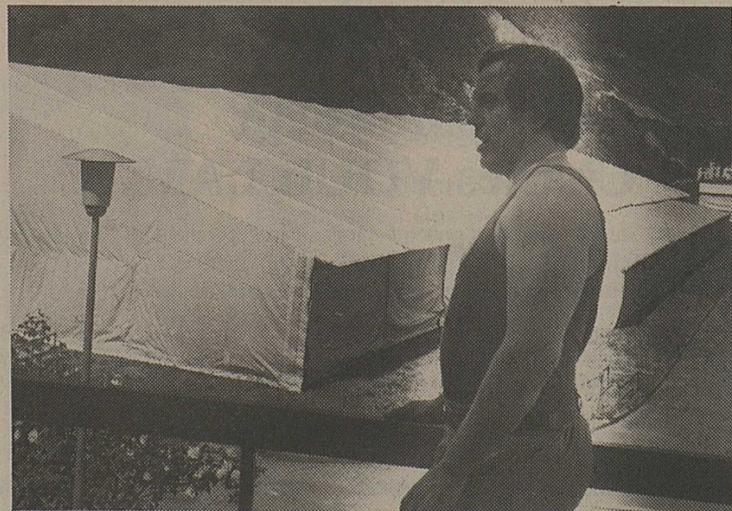
Merci aux éducatrices, aux éducateurs qui apportent un peu d'amour, un peu de joie à ces moins favorisés. L'Etat poursuivra à l'avenir à soutenir les efforts des parents ».

Pour terminer, M. Jean-Claude Berthod, président de l'Association des parents d'enfants mentalement handicapés, a retracé l'histoire de la constitution de l'association et des démarches et contacts entrepris pour obtenir les résultats actuels. Il n'a pas manqué de féliciter et de remercier tous ceux qui accordent leur appui, leur aide jusqu'à ce jour. Un grand pas a été franchi, mais il reste encore beaucoup à faire, il suffit de songer à la situation de nombreux handicapés adultes.

Mais il faut avoir la foi et poursuivre les efforts.

**Avant le gala des Valettes**

**INCROYABLE MAIS VRAI!**



BOVERNIER. - On se souvient de l'ouragan qui s'est abattu lundi après-midi sur la région des Valettes/Bovernier (voir NF du mardi 14 juin, page 17). La grande cantine pouvant abriter près de 2500 personnes, érigée à l'occasion de l'inauguration des costumes de la fanfare L'Union, avait été proprement soulevée et soufflée en moins de trois minutes.

A quelques jours de la fête, on a crié à la catastrophe.

C'était sans compter sur l'esprit d'initiative et l'à-propos de notre lutteur martigneyrain Etienne Martinetti.

On a tout d'abord évacué les matériaux

inutilisables puis, à l'aide de douze professionnels, on a monté sur le même terrain des sports, une nouvelle installation. Pendant que deux autres ouvriers s'affairaient à recoudre, à l'aide de machines spéciales, les bâches déchirées.

Travail d'arrache-pied qui s'est poursuivi nuit et jour.

Hier, des habitants du lieu donnaient la main pour mettre en place la couverture et à 15 heures tout était rentré dans l'ordre.

J'appelle ça « l'organisation Todt » des frères Martinetti.

La photo que nous avons prise moins de cent heures après le coup de tabac, avec au premier plan Etienne Martinetti, montre bien l'effort qui a été fourni par toute une collectivité pour que, ce soir samedi, Gérard Lenorman puisse présenter son tour de chant.

Valais dernières : voir également en page 3

**Bluche: le docteur Gabriel Duc reçoit le prix de la «Fondation divisionnaire F.-K. Rünzi»**



De gauche à droite : M. Franz Steiner, M. Norbert Roten, M. F.-K. Rünzi, un des gendarmes d'honneur, M<sup>me</sup> Duc et M. Gabriel Duc, lauréat 1977.

Hier, en fin d'après-midi, le divisionnaire F.-K. Rünzi et son épouse recevaient, dans leur villa de Bluche, les autorités composant la fondation portant leur nom. La remise officielle du prix 1977 au docteur Gabriel Duc allait en effet avoir lieu.

En l'absence de M. Gaston Moulin, chancelier d'Etat en exercice, l'honneur d'ouvrir cette cérémonie échet à M. Norbert Roten, ancien chancelier.

L'orateur salua la présence des notables, parmi lesquels on notait, entre autres, M. Henri Lamon, président de la commune de Lens et député, M. Jean-Pierre Clivaz, président de la commune de Randogne, M. Franz Steiner, président du Conseil d'Etat et chef du Département des travaux publics du canton du Valais, M. Robert Sartoretto, préfet du district de Sierre, M. Wolfgang Loretan, ancien conseiller d'Etat, M. Richard Bonvin, député, M. Oscar Mudry, député, M. Louis Allet, ancien procureur, M. Joseph Schmid, ancien président de la commune de Randogne, M. Charles-Henri Galletti, membre de la fondation, le docteur Schmid, directeur du Sanatorium lucernois, ainsi que le révérend curé de Randogne, M. Luc Devanthéry et le pasteur de Crans-Montana, M. Mottu.

Les jeunes de la fanfare de L'Ancienne Cécilia de Chermignon apportèrent une touche musicale avant que M. Jean-Pierre Clivaz ne prononce son allocution de bienve-

nue. Dans son discours, le président de la municipalité de Randogne releva notamment : « Au nom du conseil communal, et de toute la population, il m'appartient avant tout de remercier chacun d'avoir répondu à l'invitation de ce jour et vous faire part de la joie que votre présence nous apporte... »

« Mon divisionnaire, à vous voir toujours jeune d'allure et d'esprit tantôt calme, tantôt bouillant mais toujours souriant, il nous faut faire un effort pour admettre, hélas, les impératifs de l'état civil et croire que vous êtes officier de carrière retraité depuis de nombreuses années.

« Heureusement, vous ne vous êtes pas contenté de jouir de cette réputation d'homme d'armes mais vous vous êtes donné une tâche hors service qui a marqué la coordination de bien des choses sur le Haut-Plateau et nous vous en remercions. »

M. Franz Steiner, président du gouvernement et de la fondation F.-K.-Rünzi, en langue allemande, brossa un rapide tableau de la carrière du sixième lauréat du prix, le docteur Gabriel Duc.

Professeur ordinaire à l'université de Zurich, le docteur Duc, né en 1931 à Chermi-

gnon, est un spécialiste de néonatalogie, une branche de la médecine qui traite du nouveau-né.

Il remit ensuite au bénéficiaire un magnifique diplôme attestant de l'honneur ainsi donné et une enveloppe contenant le montant du prix.

M. Duc, visiblement ému, remercia la fondation F.-K.-Rünzi de brillante manière, en termes choisis, témoignant de sa haute érudition. Le médecin rendit également hommage à son épouse, présente elle aussi, qui toujours su le soutenir.

Le professeur Gitzelmann, de Zurich, tint à s'associer à cette manifestation, en prenant la parole pour féliciter son collègue.

Respectant une tradition maintenant établie, le divisionnaire Rünzi, en grand uniforme, rappela les « pourquoi » de la création d'une telle fondation.

Ainsi, après l'abbé Siggen, en 1972 ; M. Jean Daetwyler, en 1973 ; le commandant de corps Lathion, en 1974 ; M<sup>me</sup> Rose-Claire Schülé, en 1975 et Jean-Blaise Evéquoz l'année dernière, une nouvelle discipline, la médecine, est honorée, par un enfant de la région, le docteur Duc.

L'hymne national interprété, tous les participants se rendirent dans un établissement de l'endroit, pour partager en toute simplicité et sympathie, un verre de l'amitié.

**J. Nicollier, ingénieur agronome, et J. Dubulluit, homme de théâtre, bénéficiaires du premier prix de la «Fondation Alphonse-Orsat»**

MARTIGNY. - Hier, en fin d'après-midi, une sympathique réception a eu lieu dans le grand salon d'accueil de la maison Orsat à Martigny, au fond duquel trône le buste de « Monsieur Alphonse » dont l'auteur n'est autre que le gendre de M. Edmond Gay, président du conseil d'administration de l'entreprise mondiale connue.

Créé à l'occasion du centenaire de la maison, en vue d'honorer la mémoire et de conserver le souvenir de son fondateur, cette institution a pour but de récompenser périodiquement des personnes domiciliées en Valais, ou originaires de ce canton, qui se sont acquis un mérite particulier dans les domaines des lettres, des arts ou de l'économie viti-vinicole.

C'est la première fois, cette année, que le conseil de fondation a été appelé à remplir sa mission. Afin de prendre un départ qui corresponde généreusement aux intentions des initiateurs, il a décidé, après un large tour d'horizon, de désigner d'un seul coup deux lauréats choisis dans l'un et l'autre des domaines visés.

Ainsi, le premier de ces prix, d'une valeur de 5000 francs chacun, est attribué à M.

Jean Nicollier, ingénieur agronome et chef de la Station d'essais viticoles de Châteauneuf, en reconnaissance de son intelligente et fructueuse contribution à la cause de la viticulture valaisanne. Par ses nombreuses publications et les judicieux conseils qu'il ne cesse de prodiguer à nos vignerons, à qui il a consacré un enrichissant ouvrage sur la

Suisse romande et en France. Epris de théâtre, excellent acteur lui-même, il s'installe en 1973 à Saxon, où il créa, l'année suivante, le « Théâtre 13 » avec lequel il joua Dürrenmatt et, entre autres, L'Histoire du Soldat de Ramuz et Strawinski, qu'il réalisa avec succès, l'an dernier, dans le cadre du Festival Tibor Varga à Sion. Dernièrement encore, il interpréta, seul en scène pendant près de deux heures, et avec un réel talent - car ce n'est pas une sinécure - le Journal d'un fou de Gogol, en Valais et en Romandie. Le but qu'il poursuit avec passion, mais non sans difficultés, est de promouvoir l'art

**Un hélicoptère d'Air-Glaciers atterrit d'urgence à Aigle**

AIGLE. - Hier après-midi, un hélicoptère Alouette 3, immatriculé HB-XCM, appartenant à la compagnie d'Air-Glaciers, a procédé à un transport d'urgence d'une personne blessée en montagne. En effet, un professeur genevois, M. Jean-Charles Cornioley, 45 ans, qui effectuait une excursion avec des élèves sur un glacier situé près d'Anzeindaz, a fait une chute sur une vingtaine de mètres et s'est blessé à une jambe et au nez. Parti de Sion et piloté par Bruno Bagnoud, l'hélicoptère a transporté le blessé à l'hôpital d'Aigle où l'appareil s'est posé à 15 h. 15.

Le directeur de l'établissement, M. Gérard Bel, en a profité pour saluer l'équipage composé du pilote et de Peter Rothen.

**Un nouvel architecte**

Nous apprenons que M. Jean-Michel Penon, fils de Marc Penon, président de la commune de Vétroz, a brillamment réussi ses examens finals à l'Ecole technique supérieure de Genève section architecture. Nos félicitations.



Devant le buste de « Monsieur Alphonse », M. Edmond Gay remet leur prix à MM. Jean Nicollier (à gauche) et Jean-René Dubulluit (à droite).

Culture de la vigne, ouvrage dont la troisième édition a paru simultanément en langue allemande, M. Nicollier s'est acquis une grande notoriété et a rendu de précieux services aux travailleurs du vignoble valaisan.

Dans un autre domaine, bien différent, mais tout aussi digne d'intérêt, le second de ces prix est décerné à M. Jean-René Dubulluit, un jeune de 33 ans, originaire de Vérossaz, dont les efforts suscitent attention et encouragement. Après des études d'art dramatique aux conservatoires de Lausanne et Genève, où il fut notamment l'élève de Marguerite Cawadaski, de Marcel Merminod, de Béatrix Dussane et de Paul Pasquier, il a participé avec ce dernier, en qualité de comédien, à divers spectacles en

théâtral dans notre canton, avec des artistes de chez nous. Louable ambition, qui se heurte encore à un certain désintéressement du public et qui justifie pleinement l'appui que la fondation entend lui apporter en le distinguant.

Ce sont ces lauréats, tous deux dignes d'intérêt, que la maison Orsat a voulu honorer en les encourageant dans leurs efforts.

**NOUVELLISTE**  
 Votre journal

## GRAND CONSEIL GENEVOIS

### Importantes réformes judiciaires 23 ans de travaux

GENÈVE. - Le Grand Conseil de Genève était convoqué hier toute la journée et la soirée en quatre séances extraordinaires successives, pour examiner deux objets très importants, les projets de nouveau code de procédure pénale et de nouvelles lois constitutionnelles sur la liberté individuelle et sur l'inviolabilité du domicile. Ces réformes, présentées dans un rapport de près de 600 pages, sont le fruit d'un travail de 23 ans. Elles auront nécessité 61 séances d'experts et 230 séances de la commission parlementaire chargée de les étudier. Le vote définitif, en troisième débat, du code de procédure pénale, n'interviendra que plus tard, la loi constitutionnelle devant auparavant être approuvée en votation populaire.

Les réformes soumises au Parlement, tout en rénouvant le code, introduisent de nouvelles notions ou codifient dans la loi écrite des principes reconnus (comme la présomption d'innocence), qui vont dans le sens d'une amélioration des droits de la défense et des prévenus, principalement aux stades de l'arrestation, de l'incarcération et de l'instruction.

Lors du premier débat de prise en considération, tous les partis ont reconnu l'importance de la révision proposée. Seuls, les vigilants, et dans une moindre mesure les libéraux, sans remettre en cause le projet, se sont demandés si l'on n'allait pas un peu trop loin, notamment en raison des incidences financières et de la difficulté accrue qu'il y aurait à sévir contre la criminalité. La gauche, de son côté, a estimé que l'on pourrait, sur la lancée, aborder également la phase policière de la procédure, en accordant à ce stade également plus de garanties aux justiciables. Dans sa réponse, le chef du Département de justice et police, M. Guy Fontanet, a souligné, tout en rendant hommage à ses auteurs, que l'ouvrage n'avait pas la prétention d'être parfait, mais qu'il correspondait à « ce que doit être aujourd'hui un code de procédure pénale moderne et efficace ». Il a ajouté qu'il reflétait le souci que le cours de la procédure soit conforme au principe de la liberté physique de nos concitoyens, et qu'il ne portait en rien préjudice à la poursuite vigoureuse des crimes et des délits ni à la sanction sévère de la criminalité.

## En marge du scandale de Chiasso

### Radicaux et socialistes réclament la démission du conseiller d'Etat Vasalli, président du Gouvernement tessinois

BELLINZONE. - Dans son éditorial d'hier, le directeur de l'organe officiel du parti radical tessinois *Il Dovere* demande au président du Conseil d'Etat de démissionner. M. Vasalli n'est pas défendable, lit-on ensuite dans la *Libera Stampa*, l'organe officiel du parti socialiste tessinois, car sa déclaration d'impôt était incomplète alors qu'il était déjà conseiller d'Etat.

M. Vasalli n'a révélé qu'une partie de la vérité dans sa déclaration du 12 juin, écrit encore le directeur de *Il Dovere*. « S'il est vrai qu'il n'a jamais participé à la gestion et à l'administration de la « Texon » de Vaduz, il n'en demeure pas moins qu'il a reçu des émoluments importants en tant que conseiller de la Texon et du Crédi Suisse de Chiasso, ce qu'il a omis de déclarer ». « Si l'on peut mettre cet oubli sur le compte de la faiblesse d'un homme privé désireux de se soustraire à ses obligations fiscales », poursuit l'éditorialiste, « soustraire à l'opinion publique une vérité en tant que conseiller d'Etat signifie profiter de sa fonction pour conférer de la crédibilité à son mensonge ».

une défense a priori poserait le problème de l'aspect futur des relations publiques au niveau du gouvernement ». L'organe officiel du parti socialiste tessinois fait ensuite allusion à la situation politique tessinoise qui repose sur l'entente entre les trois partis radical, populaire démocratique et socialiste. Les socialistes ont donné leur adhésion au programme de la législature, peut-on lire, mais ils se considèrent libres dans leurs positions au niveau des communes.

La Libera Stampa a son tour relève que « le parti populaire démocratique de M. Vasalli doit surmonter avec décision ce moment difficile ». « Un raidissement aveugle,

### Membre d'une bande internationale de gangsters, Jacques Forcet condamné à 12 ans de réclusion

WINTERTHOUR. - Hier, soit le jour de son anniversaire, le Français Jacques Forcet, né en 1941, originaire des Landes, a été condamné par la Cour d'assises du canton de Zurich, siégeant à Winterthour, à 12 ans de réclusion. A l'issue de deux semaines de procès, la Cour l'a reconnu coupable de participation à l'attaque à main armée perpétrée le 22 avril 1975 contre une banque de la Migros à Zurich. Les quatre malfaiteurs s'étaient emparés de 2 lingots d'or d'un kilo chacun, d'argent liquide et de papiers-valeurs pour un montant de 448 000 francs.

Jacques Forcet, qui avait présenté de faux passeports, et qui, durant sa détention préventive, avait tenté s'échapper en usant de la violence, a également été reconnu coupable de faux, et usage de faux, et de menace ou violence contre

les autorités et les fonctionnaires, ainsi que de lésions corporelles simples.

Dès que Forcet aura purgé sa peine, de laquelle sont déduits les 724 jours de détention préventive, entrera en vigueur l'expulsion du territoire suisse pour une durée de quinze ans.

Forcet fut arrêté en compagnie d'une amie à Zurich, deux mois après l'attaque de la banque : tous deux étaient en possession de 560 000 francs. Environ 112 000 francs ont été attribués par le tribunal à la banque Migros, le solde étant destiné à couvrir les frais du procès et à la caisse de l'Etat.

Le président de la Cour d'assises a révélé que Forcet appartient à une dangereuse bande internationale de malfaiteurs. L'attaque à main armée de la banque zurichoise avait été préparée avec soin par l'état-major de la bande.

#### Zurich :

##### mort par électrocution

ZURICH. - Un maçon italien, âgé de 26 ans, M. Diago Marti, habitant Zurich, a été tué jeudi après-midi à Zurich par une électrocution. Occupé à percer des trous dans un mur, le malheureux a saisi un câble trempant dans de l'eau. Il a été tué sur le coup par le courant électrique. Le câble en question a été saisi afin de déterminer les circonstances exactes de l'accident.

##### Trop de voitures défectueuses sur les routes

LIESTAL. - 80 agents de police postés à 10 endroits différents entre Augst (BL) et Hauenstein (SO) ont contrôlé jeudi soir 2831 véhicules et leurs conducteurs. Ils ont relevé des déficiences aux véhicules dans 282 cas (10 %) et 137 conducteurs ont été interpellés. 5,7 % des voitures, soit chaque 17<sup>e</sup>, était insuffisamment éclairées.

Selon le communiqué de la police de Bâle-Campagne, ces taux sont pratiquement inchangés par rapport au dernier contrôle de grande envergure. Toutefois, un seul permis a été retiré pour ivresse au volant. L'éclairage était insuffisant dans 163 cas. 16 voitures avaient des pneumatiques insuffisants et le dispositif de freinage était défectueux dans 21 cas. Une voiture et une moto ont été retirés de la circulation.

### Le budget de l'après-12 juin Discussions sans décision

BERNE. - Hier matin a eu lieu une séance extraordinaire du Conseil fédéral. Cette réunion avait déjà été annoncée par la chancellerie fédérale mardi dernier dans le communiqué sur les contacts pris entre le Conseil fédéral et les partis gouvernementaux. La séance a été consacrée aux conséquences du scrutin négatif du 12 juin. La discussion a porté aussi bien sur les questions relatives au budget 1978 que sur le problème de l'assainissement permanent des finances fédérales. Tous les aspects ont été examinés (dépenses et recettes), mais aucune décision définitive n'a été prise. Différents points devront encore être approfondis et des man-

dats s'y rapportant ont été donnés. La discussion se poursuivra lundi lors de la séance ordinaire du Conseil fédéral.

#### Fribourg : piéton tué par une voiture

VUADENS. - M. Joseph Moret, manœuvre à Belfaux (FR), âgé de 46 ans, a été renversé hier matin par une voiture alors qu'il cheminait sur la route cantonale à Vuadens (FR). Le malheureux est décédé au cours de son transfert à l'hôpital.

### Contrebande de cigarettes

#### Deux Suisses arrêtés à Chamonix

CHAMONIX. - Les douaniers de Chamonix ont intercepté, mercredi soir, deux camions transportant 33 tonnes de tabac de contrebande, apprenait-on hier. Le premier véhicule conduit par un Suisse, âgé de 39 ans, demeurant dans le canton de Soleure, contenait 15 tonnes de cigarettes américaines. Dans le second, piloté par un autre Suisse, âgé de

35 ans, habitant Zurich, les douaniers ont découvert 18 tonnes de cigarettes de mêmes marques.

Les deux hommes, circulaient avec de faux titres de transit portant de faux cachets allemands pour des marchandises anodines. Ils ont été écroués à la prison de Bonneville.

### Les soucis des démocrates-chrétiens italiens et les manœuvres syndicales du PC

Alors que les propositions de loi à examiner ne manquent certes pas à la Chambre, les députés viennent de décider de prendre une semaine de vacances.

La raison de cette décision inattendue ? Les députés désirent connaître d'abord l'issue des harassants pourparlers entre la démocratie-chrétienne et les partis dits de « la non-défiance », en vue, sinon d'un remaniement du cabinet Andreotti, du moins d'une révision de son programme.

La semaine prochaine, les chefs démocrates-chrétiens rencontreront les secrétaires généraux des centrales syndicales et les dirigeants des patrons. Suivra, enfin, une rencontre définitive des leaders politiques pour trouver une entente. Défense de l'ordre public, relance économique, réforme de l'enseignement supérieur, réforme sanitaire : tels sont les thèmes majeurs sur lesquels les partis cherchent une entente minime.

nigauds, les communistes échouèrent dans une première tentative de fédérer les trois grandes centrales - évidemment sous l'égide secrète de la CGT - et de reconstituer enfin ce qu'ils appellent « l'unité syndicale des travailleurs ».

Lors du récent congrès national de la CGT, M. Luciano Lama, secrétaire général, demanda sans ambage l'entrée des communistes dans le gouvernement : hors du « compromis historique », point de salut pour l'Italie, selon le chef de la CGT.

Les esprits sagaces lui savent gré d'avoir confirmé leur vue sur les liens

ment fantaisiste venue de Paris, susceptible d'alimenter certains griefs inconsistants contre le pape. Selon le journal *Le Matin*, le pape, recevant dernièrement en audience une délégation du parti communiste français, aurait déclaré à ses visiteurs sa volonté d'entretenir « un dialogue constructif » avec les marxistes.

Or, cette nouvelle présente deux énormes contre-vérités : d'abord Paul VI n'a pas reçu de délégation du parti communiste français ; ensuite, le pape lui-même, tout récemment a déploré la collaboration des catholiques avec les marxistes. Accueillant, en effet, le 6 juin dernier, les évêques français du Midi, Paul VI attira leur attention sur l'erreur des catholiques progressistes qui, au nom de la solidarité ouvrière, croient devoir militer dans les rangs des marxistes : « Nous ne voyons pas sans une profonde inquiétude comment certains peuvent penser, au nom de la solidarité et pour une plus grande efficacité, qu'il est possible d'être vraiment chrétien tout en donnant son adhésion à un parti dont les principes d'analyse et d'action relèvent d'une idéologie incompatible avec la foi chrétienne. Car, de toute manière, la politique aussi, avec les structures qu'elle secrète et dans lesquelles elle se déploie, est tributaire d'une loyale confrontation avec l'Evangile ».

La veille, le père Panciroli démentit une fois de plus, un bruit qui revient périodiquement dans certaines presses : à savoir qu'à l'occasion de son 80<sup>e</sup> anniversaire, le 27 septembre prochain, le pape donnerait sa démission.

Comment expliquer cette obstination à relancer une nouvelle fausseté maintes fois démentie ? Veut-on faire pression sur le chef de l'Eglise ? Ce serait mal le connaître.

Georges Huber

#### De notre correspondant à Rome Georges Huber

qui unissent la CGT au PCI et les esprits superficiels devraient le remercier d'avoir mis cartes sur table.

#### LES AFFAIRES D'ESPAGNE

Comme on le devine bien, l'Italie a suivi avec un vif intérêt les récentes élections législatives en Espagne. Ici, les socialistes et les gens de droite se montrent satisfaits des résultats. Les démocrates-chrétiens, eux, sont surpris de l'insuccès du parti de Ruiz Jimenez. Quelques-uns accusent les leaders de la démocratie-chrétienne italienne et notamment M. Zaccagnini d'avoir appuyé le mouvement catholique progressiste de Jimenez, aux dépens d'autres groupes chrétiens de tendance centriste.

#### DEUX DÉMENTIS

Hier matin, le père Romeo Panciroli, directeur du bureau de presse du Vatican, démentit une nouvelle totale-

#### CARTES SUR TABLE

Un congrès national de la CGT, réuni ces derniers jours à Rimini, confirme ce dont les observateurs sagaces étaient convaincus de longue date, nonobstant les déclarations contraires des syndicalistes sociaux-communistes : à savoir que la CGT est « un courant de transmission » du PCI. Pour cacher ce lien compromettant et pour pouvoir réaliser la fusion des trois grandes centrales syndicales, ces dernières années, la CGT s'était engagée à dépolitiser ses cadres. Des syndicalistes communistes renoncèrent à leur mandat parlementaire - sans pour autant renoncer aux liens idéologiques qui les rattachent au parti communiste. Nonobstant ces manœuvres attrape-

### Conseil d'administration des PTT

#### Comptage par impulsions périodiques pour les communications locales

BERNE. - Dans la séance qu'il a tenue hier à Berne, sous la présidence de M. Pierre Glasson de Fribourg, le conseil d'administration des PTT s'est occupé du comptage par impulsion périodique des communications locales (ZIZO), de différentes affaires de construction et a procédé à deux nominations, indique le service de presse des PTT dans un communiqué.

guère plus parler d'une tarification équilibrée et équitable. Le conseil d'administration propose au département une durée de conversation de 4 minutes pour 10 centimes.

Le Conseil fédéral décidera en dernier ressort de l'introduction du comptage par impulsion périodique dans le trafic local et de la fixation de l'unité de temps.

#### Dix centimes par quatre minutes

Il propose au Département fédéral des transports et communications et de l'énergie d'introduire, le 3 janvier 1978, le comptage par impulsion périodique des communications locales (ZIZO) dans les réseaux locaux comptant plus de 5000 raccordements principaux et, une année plus tard, dans les autres réseaux locaux. Le prix de revient de la communication locale étant de 17 centimes, il n'est plus couvert par la taxe actuelle de 10 centimes. De plus, la différence qui existe dans la structure tarifaire des conversations locales et des conversations interurbaines nationales est telle qu'on ne peut

#### Réductions pour raisons sociales

En corrélation avec l'introduction du comptage par impulsion périodique, le conseil d'administration a examiné de manière approfondie s'il ne serait pas possible, pour des raisons sociales, de faciliter de manière générale l'usage du téléphone, notamment pour les malades chroniques et invalides de condition modeste. Il a chargé la direction générale des PTT de lui soumettre, jusqu'à sa prochaine séance du 25 août, un rapport sur la manière dont il pourrait être tenu compte de cet aspect social par des concessions sur le plan financier.

### Un million de poulets suisses à bas prix

ZURICH. - Près d'un million de poulets congelés suisses, coûtant au maximum 5 francs le kilo, seront lancés sur le marché suisse entre le 22 juin et le 2 juillet. Il ne s'agit pas de « poulets de liquidation », a indiqué l'Agrosuisse à Zurich, mais de poulets de première qualité, nourris sans antibiotiques. Tous les milieux du commerce alimentaire, les boucheries, les magasins de comestibles, des maisons d'importation, ainsi que des importants distributeurs participent à cette vente.

Les éleveurs suisses de volaille entendent ainsi contribuer à satisfaire l'importante demande de poulets frais et congelés. Grâce au cours de change avantageux, ce sont surtout les exportateurs français qui en ont

profité jusqu'ici. Les poulets qui seront lancés sur le marché jusqu'au début juillet, remplissent un train de marchandises de 100 wagons frigorifiques. Un conseil d'Agrosuisse : faire dégeler lentement à la température ambiante les poulets congelés.

#### Tumeurs et radiothérapie :

##### Colloque international dans les Alpes vaudoises

VILLARS-SUR-OLLON. - Les maladies rénales vues sous l'angle de la radiologie et le traitement des tumeurs par la radiothérapie sont les thèmes principaux de l'assemblée annuelle de la Société suisse de radiologie et de médecine nucléaire, qui s'est ouverte vendredi à Villars-sur-Ollon sous la présidence du professeur K. Hohl, de l'hôpital cantonal de Saint-Gall.

Durant deux jours, les quelque deux cents participants vont traiter aussi ces sujets : « Diagnostic : néphrologie et urologie » et « thérapie moderne du malignome dans la région de la tête et du cou ». Les conférences sont prononcées par des savants venus de Suisse, d'Allemagne, d'Autriche, de France, d'Italie et de Hongrie.

#### Une jeune Bâloise se noie au Tessin

PONTE BROLLA. - Le jeune Andreas Buri, 19 ans, de Liestal, s'est noyé jeudi après-midi dans les eaux de la Maggia. Le jeune homme, en vacances avec un groupe d'étudiants au Centre sportif de Tenero, prenait un bain avec ses camarades, lorsqu'il a été entraîné par le courant sans que personne ne puisse intervenir. Les recherches entreprises n'ont pas encore permis de retrouver le corps.

# Juan Carlos confirme M. Adolfo Suarez à la tête du Gouvernement espagnol

MADRID (ATS/Reuter). - Le roi Juan Carlos a confirmé, hier, M. Adolfo Suarez à son poste de chef du gouvernement à la suite de la victoire de l'Union du centre démocratique aux élections législatives espagnoles. Un porte-parole officiel a déclaré que M. Suarez, qui avait officiellement présenté sa démission au roi mercredi dernier, jour des élections, a été prié par Juan Carlos de demeurer en poste. M. Suarez a réuni son cabinet, hier, pour discuter des résultats de ces premières élections libres organisées dans le pays depuis quarante et un ans. Après dépouillement de 95 % des suffrages environ, l'UDC obtient

165 des 350 sièges du Congrès des députés, les socialistes 118, les communistes 20, l'Alliance populaire (droite) 17 et les formations autonomistes et marginales le reste.

## UNE OPPOSITION EXIGENTE

A la question de savoir si les socialistes étaient éventuellement disposés à participer à une coalition, M. Gonzales, secrétaire général du parti socialiste, a déclaré avoir l'impression que l'UDC a l'intention de gouverner seule. Il a ajouté que le PSOE sera un grand parti d'opposition qui insistera pour que le Parlement rende compte scrupuleusement de ses actes devant le Parlement et pour qu'il tienne compte des aspirations autonomistes du Pays basque et de la Catalogne.

Le secrétaire général du parti socialiste a promis d'œuvrer pour la reconnaissance officielle de tous les partis politiques. Quelque 160 formations ont été autorisées à participer à la consultation de mercredi, mais une cinquantaine d'autres ne l'ont pas été.

## M. SUAREZ : DES GENS CAPABLES

MADRID (ATS/AFP). - Le président du Gouvernement espagnol, M. Adolfo Suarez, a annoncé hier devant les antennes de la télévision que le roi l'avait confirmé dans son poste pour former un nouveau gouvernement.

Le nouveau cabinet, a indiqué M. Adolfo Suarez, « sera composé d'hommes capables de résoudre les problèmes économiques et sociaux que rencontre l'Espagne dans sa nouvelle étape ».

Le président espagnol a en outre signalé que le vice-président du gouvernement, le général Manuel Gutierrez-Mallado, lui avait remis la démission du cabinet pendant le conseil des ministres qui s'est réuni hier au palais de la Moncloa.

# L'ANNIVERSAIRE DE SOWETO Scènes de brigandage Une quinzaine de morts

JOHANNESBURG (ATS/Reuter). - La police a ouvert le feu, hier, contre la foule à Kabah et Kwanobuhle, deux villes africaines proches de Port-Elizabeth, sur la côte sud-africaine, a annoncé le général J. Hugo, commissaire de police de la région. Les forces de l'ordre ont été contraintes de faire usage de leurs armes, des groupes importants de Noirs ayant commencé à incendier des immeubles des deux villes, a-t-il dit.

Cinq Noirs ont été blessés par balles par la police jeudi soir à Kabah, où deux Africains ont péri brûlés au cours d'incendies accompagnés de scènes de pillage.

Selon la police, qui a interdit l'accès de la ville aux journalistes hier, les six écoles du « Township » ont été incendiées pendant la nuit et plusieurs autres bâtiments détruits.

Les transports publics ont été suspendus à Kabah et Kwanobuhle, où de très importants renforts de police sont acheminés.

## CINQ MORTS À KABAH

Selon la radio sud-africaine, quatre Noirs sont morts « de causes inconnues » durant les manifestations, hier, à Kabah, ville africaine proche de Port-Elizabeth, à l'occasion de l'anniversaire des émeutes de Soweto. D'autre part, un Noir a été tué au cours d'une manifestation.

A Soweto, l'immense cité satellite près de Johannesburg, la situation était rapportée comme étant calme hier soir.

## CINQ MORTS À PORT-ELIZABETH

PORT-ELIZABETH (ATS/AFP). - Cinq manifestants africains ont été tués et plus de vingt autres blessés, hier, dans la cité africaine de Uitenhage, près de Port-Elizabeth, annonce-t-on officiellement.

Le chef de la police de la région, le brigadier J. Hugo, a également précisé que la police avait procédé à 278 arrestations au cours d'une vaste opération de « nettoyage », hier après-midi, dans la cité de Kwanobuhle.

Cinq Noirs ont été tués par balles lorsqu'ils pillaient un débit de boisson, selon la police, dans la cité de Kwanobuhle. Deux Africains avaient trouvé la mort jeudi soir dans un incendie allumé lors d'une émeute, portant à sept le nombre de victimes.

## Irlande : victoire de l'opposition

DUBLIN (ATS/AFP). - Le premier ministre d'Irlande du Sud, M. Liam Cosgrave a concédé hier soir publiquement la défaite de son gouvernement dans les élections générales.

Prénant la parole alors que les premiers résultats indiquaient une nette avance du parti d'opposition Fianna Fail, M. Cosgrave a déclaré d'une voix émue : « Il y a maintenant des indications que lorsque le prochain Parlement se réunira, il y aura un changement de gouvernement. »

## Robert Toth à Londres

LONDRES (ATS/AFP). - Le journaliste américain Robert Toth, arrêté et interrogé par la police soviétique au cours des derniers jours, est arrivé hier soir à Londres par avion venant de Moscou. Le correspondant du Los Angeles Times était accompagné de son épouse et de ses trois enfants.

Depuis samedi dernier, Robert Toth a été interrogé pendant treize heures par les services de sécurité soviétiques, qui lui reprochaient d'avoir recueilli des secrets d'Etat.

Robert Toth a été salué à l'aéroport Chermetyevo de Moscou par un groupe de collègues et par un représentant de l'ambassade des Etats-Unis.

# Israël aura un gouvernement lundi

## M. Begin présente un programme de paix

TEL AVIV (ATS/AFP). - M. Menahem Begin présentera son nouveau gouvernement lundi prochain à la Knesseth.

Le nouveau cabinet se distingue du précédent par le fait qu'il comprendra 13 ministres au lieu de 21 et 16 départements ministériels seront constitués.

Trois portefeuilles (justice, bien-être social et transports) demeureront vacants pendant quelques semaines dans l'espoir que le « DASH » décidera de se joindre au gouvernement.

Le Jérusalem Post révèle que la composition du cabinet indique que « M. Begin n'est pas aussi intransigent qu'on le pensait », puisqu'il a accepté de ne pas nommer le général Sharon ministre de la lutte contre le terrorisme (en raison de l'opposition des libéraux) et M<sup>me</sup> Gueoula Cohen, vice-ministre de l'éducation (en raison de l'hostilité du parti national religieux).

## UN PROGRAMME DE PAIX

Israël est prêt à engager des négociations directes, sans conditions préalables avec ses voisins, selon le programme du nouveau gouvernement Begin.

Ce programme, qui compte 21 points, a été rédigé par les partenaires de la coalition

restreinte qui sera présentée à la Knesseth lundi.

Après avoir en préambule défini la communauté de destin « entre Israël et la Diaspora » et les « droits historiques imprescriptibles du peuple juif sur la terre d'Israël », le programme définit la politique étrangère du gouvernement. En voici les principaux points :

- L'établissement de la paix sera en tête des préoccupations du gouvernement, qui est prêt à négocier à Genève.

- Israël invite tous les pays voisins d'Israël, ensemble ou séparément, à négocier directement pour la conclusion d'accord de paix, sans condition préalable et sans formule de solution inspirée par une tierce partie. Chacun des partenaires sera libre de présenter à la table des négociations toute proposition qui lui semble convenable.

Une des clauses du programme prévoit par ailleurs, que « le gouvernement encouragera l'implantation (juive) sur le « territoire national » conformément aux impératifs de la sécurité et des objectifs sionistes ».

## Pressions américaines sur Israël

JÉRUSALEM (ATS/AFP). - Le Département d'Etat s'est opposé à la vente à Israël de deux Boeing 747 destinés à la compagnie « EL AL », ce qui représenterait le premier signe d'une pression économique américaine sur Israël, indiquent, hier, des journaux israéliens citant leurs correspondants à Washington.

Cet achat devait être financé par une aide de 100 millions de dollars accordée à Israël par le Gouvernement américain. On se refuse cependant dans les milieux autorisés de Jérusalem à commenter cette information.

## Pologne: du lavage de cerveau

VARSOVIE (ATS/AFP). - Les évêques polonais se déclarent « inquiets » devant la « pression idéologique » exercée dans leur pays, selon eux, sur la jeunesse et les enfants.

Dans un communiqué distribué hier à la presse à l'issue de la 159<sup>e</sup> conférence épiscopale, les évêques déplorent les « divergences » qui apparaissent entre les « assurances » données à l'Eglise par

les dirigeants et le comportement des « administrations locales » dont les activités ne répondent pas à la « normalisation des relations » entre l'Eglise et l'Etat.

● NANTES (ATS/AFP). - Le parti socialiste français, à Nantes, a ouvert hier un congrès réunissant 1500 militants délégués de toutes les régions, et dont les travaux durant trois jours seront largement dominés par le souci de cohésion de discipline internes.

● BONN (ATS/Reuter). - L'opposition chrétienne-démocrate ouest-allemande (CDU/CSU) a annoncé hier le dépôt d'une motion de censure mardi au Bundestag contre le chancelier Helmut Schmidt pour avoir agi inconstitutionnellement lorsqu'il était ministre des finances en 1973.

# PÈRE DE LA CONQUÊTE SPATIALE Wernher von Braun est mort hier

WASHINGTON (ATS/AFP/Reuter). - Hier est décédé à Washington M. Wernher von Braun, un des pionniers de l'aéronautique et père de la conquête lunaire. En décembre 1976, ses collègues annoncent à Washington que von Braun, alors âgé de 64 ans, est gravement malade, frappé de cancer et suit un traitement dans un hôpital proche de sa résidence à Alexandria en Virginie.

Il a épousé une cousine au deuxième degré qui lui a donné trois enfants. Le frère de Wernher, Freier Sigismund von Braun, a été nommé en 1970 secrétaire au Ministère des affaires étrangères ouest-allemand après avoir été ambassadeur à Londres, aux Nations unies et à Paris.

Peu d'hommes ont aussi bien que Wernher von Braun réalisé leurs rêves d'enfance.

Le jeune Allemand féru d'exploration spatiale est devenu le chercheur dont les fusées ont permis à l'homme de se poser sur la Lune.

Présent à toutes les étapes de la conquête spatiale américaine, et plus connu dans ce domaine que tous les astronautes à la popularité éphémère, von Braun a fait les gros titres de la presse pendant plus d'un quart de siècle.

Homme d'une énergie sans pareille, il associe un travail acharné à une bonne

humeur constante, marquée par une conversation volubile émaillée de rires sonores.

Wernher von Braun est né le 23 mars 1912 à Wirsitz, alors en Allemagne orientale et maintenant en territoire polonais. Il est le deuxième fils d'un riche propriétaire terrien.

Astronome amateur enthousiaste, la mère de Wernher lui offre un télescope et pendant toute sa jeunesse, le futur chercheur a longuement scruté le ciel.

Après des études à l'institut technique de Zurich (Suisse), il suit les cours de

l'université de Berlin dont il obtient un doctorat en physique avancée à l'âge de 22 ans.

En 1932, il est nommé principal spécialiste civil du centre de fusées de l'armée allemande à Kummersdorf près de Berlin ; en 1937, quatre ans après l'arrivée des nazis au pouvoir, il devient directeur technique du centre de recherche de fusées de Peenemünde près de la mer Baltique. Il est responsable de la mise au point des V2. « Elles ont très bien marché, mais elles sont tombées sur la mauvaise planète », dira-t-il plus tard. Il est emprisonné pendant quelque temps en 1944 pour avoir refusé que le centre de Peenemünde passe sous le contrôle des SS, les troupes d'élite du führer.

Lorsque l'Allemagne nazie est en pleine débâcle, von Braun charge plusieurs camions de matériel et de carburant pour fusées et gagne les lignes américaines avec un groupe de ses collaborateurs pour mettre son expérience au service des vainqueurs.

cières, et que la plupart des grands projets qu'il a encore dans ses cartons ne verront sans doute pas le jour de son vivant.

Ce fut là sans doute la véritable fin du grand von Braun, que l'on savait gravement malade depuis deux ans environ et qui avait largement abandonné ses nombreuses activités dès sa dernière entrée à l'hôpital en octobre 1976.

Eric Schaeerlig

Wernher von Braun a signé avec F. I. Ordway un remarquable ouvrage qui peut être recommandé : L'histoire mondiale de l'aéronautique (chez Larousse).

# Bilan du sommet franco-allemand TROIS SUJETS D'ENTENTE

BONN. - L'Allemagne fédérale a décidé hier de mettre l'embargo « jusqu'à nouvel ordre », sur l'exportation « d'installations et de technologies de retraitement » de combustibles nucléaires, c'est-à-dire sur les exportations qui comportent le plus haut risque de prolifération nucléaire dans le monde.

Le chancelier Schmidt, parlant à l'issue du 30<sup>e</sup> sommet franco-allemand qui s'est achevé hier soir à Bonn, a précisé que cette mesure « n'affecte ni les traités existants ni leur application », ce qui signifie que l'Allemagne fédérale est décidée à exécuter le contrat nucléaire qu'elle a passé avec le Brésil et qui représente un montant total supérieur à douze milliards de marks.

Par cette décision, la RFA et la France ont ainsi pratiquement harmonisé leurs politiques d'exportations d'installations nucléaires « sensibles ».

Les positions françaises et allemandes se sont ainsi sensiblement rapprochées des thèses exprimées par le président Carter sur

le danger de prolifération, mais les deux pays ont affirmé leur intention de ne pas renoncer aux contrats qu'ils ont déjà passés, l'Allemagne fédérale avec le Brésil et la France avec le Pakistan.

## UN AVION « EUROPÉEN »

La deuxième décision prise par ce trentième sommet franco-allemand concerne la coopération aéronautique. L'Allemagne fédérale a donné son accord, au cours de la séance plénière qui réunissait les deux délégations au complet, « sur l'étude d'un moyen-courrier européen ». M. Giscard d'Estaing l'a lui-même annoncé dans sa déclaration sans plus de précision. On peut penser cependant que ce moyen-courrier sera issu de la « famille » des Airbus fabriqués en coopération par la France et la RFA.

## LE CHÔMAGE INQUIÉTANT

Le troisième volet du sommet a porté sur la situation économique et la conjoncture. « Nous sommes dans l'ensemble satisfaits de l'évolution de la relance économique, mais le chômage continue à nous préoccuper ».

Le chancelier fédéral a estimé que « la relance s'accéléra en Allemagne fédérale au cours du deuxième semestre de 1977 ». « Notre taux de croissance, a-t-il ajouté, atteindra 4,5 % et peut-être même davantage ». « Nous avons enregistré avec satisfaction les informations données par le chancelier sur la politique conjoncturelle allemande », a déclaré de son côté le président français.

# UNE LONGUE LUTTE

Au même titre que les autres pionniers de l'aéronautique, parfois injustement méconnus tels que Tsiolkowsky, Goddard, Esnault-Pelterie ou Ober, le nom de Wernher von Braun restera gravé à jamais au frontispice de cette ère nouvelle qui s'est ouverte à l'homme le 21 juillet 1969 : son ascension vers d'autres mondes tangibles.

Car c'est bien à l'archarnement de cet Allemand devenu Américain, à son génie visionnaire, ou tout simplement à sa foi dans une entreprise dont il avait vécu le douloureux prologue à la fin de la dernière guerre, que les Etats-Unis d'abord, puis l'humanité tout entière, doivent d'avoir vécu cette extraordinaire aventure extra-terrestre qui ne sera hélas plus répétée avant longtemps.

On en prend d'ailleurs immédiatement conscience lorsque l'on s'arrête - comme nous l'avons fait à plusieurs reprises - au centre de la NASA à Huntsville, en Alabama, celui que von Braun a dirigé durant plus de dix ans avant d'entrer aux quartiers généraux de Washington. En bordure des bâtiments princi-

paux se dresse en effet une série impressionnante de fusées, toutes différentes, qui sont là comme les témoins de la progression fulgurante qu'a connue l'aéronautique depuis 1945. Et comme symbole, aussi, de la longue marche qu'a parcourue leur « père », Werner von Braun.

Des V1 et V2 de triste mémoire, que von Braun avait développés à la base de Peenemünde grâce à l'enseignement de son maître Hermann Oberth, à la toute-puissante Saturne de la conquête lunaire. En passant par les Redstone, Jupiter (celle du premier « Pamplemousse » satellisé), Juno, Thor-Delta, Atlas (les premières capsules habitées Mercury), Agena et Titan (véhicules des expériences Gemini).

Mais cette gloire et cette célébrité, Werner von Braun en aura durement payé le prix. Car dès avant l'épopée lunaire, après son passage aux Américains, il devra lutter pied à pied avec les militaires traditionnels qui se refusent à découvrir les promesses de l'aéronautique. Plus tard, lorsque s'amorce l'utilisation dite pacifique de ces techniques, il ne devra qu'à la volonté de revanche du président Kennedy, au lendemain du

double succès soviétique, de pouvoir enfin faire entendre sa voix. Le « bip-bip » de Spoutnik-1 et la satellisation de Gagarine auront été en effet, paradoxalement, la chance de von Braun. Mais chance de courte durée, puisque avant même l'achèvement du programme Apollo - von Braun est pourtant déjà à Washington - la bourse fédérale commence à se faire chiche pour l'espace.

C'est alors que, las de se battre sans relâche, il décide de quitter la NASA au profit de l'industrie privée. Avant de découvrir que ce secteur n'est pas davantage épargné par les difficultés finan-

● MILAN (ATS/AFP). - Un membre des Brigades rouges, Giorgio Semeria, a été condamné jeudi par le tribunal de Milan à cinq ans de réclusion et 800 000 liras d'amende (environ 2400 francs suisses) pour port d'armes et falsification de documents.

● LYON (ATS/AFP). - Une quinzaine de personnes ont été intoxiquées à Lyon, dont deux assez sérieusement, par du thon frais vendu dans deux grands magasins. Le centre anti-poison a lancé un appel hier sur les ondes de la télévision régionale demandant aux personnes ayant acheté ce produit de le détruire immédiatement.